

Informe anual 2009



Dar a la población rural
pobre la oportunidad
de salir de la pobreza

Panorama general del FIDA, 1978-2009^{a, b}

CUADRO 1

	2005	2006	2007	2008	2009	1978-2009	
Actividades operacionales^{c, d}							
Préstamos y donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda aprobados							
Número de programas y proyectos	31	27	35	30	33	829	
Cuantía	en millones de USD	499,3	515,0	563,1	561,4	670,5	11 207,5
Donaciones aprobadas							
Número		66	109	77	71	99	2 227
Número	en millones de USD	36,6	41,8	35,7	40,9	47,0	698,3
Total IFAD loan and grant operations	en millones de USD	535,9	556,8	598,8	602,3	717,5	11 905,8
Cofinancing	en millones de USD	124,2	96,1	427,3	318,3	313,4	8 111,3
Multilateral		74,8	67,3	401,2	202,3	285,2	6 431,4
Bilateral		39,1	27,0	17,4	13,3	25,0	1 259,9
ONG		1,6	0,6	1,0	3,5	0,7	31,0
Otras fuentes ^e		8,6	1,3	7,8	99,3	2,5	389,0
Aportaciones nacionales	en millones de USD	419,1	290,5	281,5	286,6	368,3	9 921,9
Costo total de los proyectos y programas^f	en millones de USD	1 027,9	906,5	1 275,8	1 170,6	1 358,8	29 310,0
Programas y proyectos							
Número de programas y proyectos efectivos en ejecución		183	187	196	205	221	
Número de programas y proyectos concluidos		32	26	25	24	21	571
Número de programas y proyectos en tramitación		61	56	58	69	65	
Número de programas y proyectos aprobados iniciados por el FIDA		29	25	29	27	26	673
Número de países y territorios receptores (cartera vigente)		88	85	85	88	91	
Desembolso de préstamos	en millones de USD	343,5	387,5	399,1	433,8	428,5	7 209,6
Reembolso de préstamos^g	en millones de USD	157,5	148,5	175,1	186,4	201,0	2 248,2
Reserva general							
al final del período	en millones de USD	95,0	95,0	95,0	95,0	95,0	
Composición y administración							
Estados Miembros – al final del período		164	165	164	165	165	
Personal del cuadro orgánico – al final del período ^h		149,5	203	227	233	235	

Fuentes: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos, estados financieros del FIDA entre 1978 y 2009 y Sistema de contabilidad del FIDA.

^a Los préstamos y donaciones del FIDA con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda para programas y proyectos de inversión se expresan en derechos especiales de giro (DEG). Sin embargo, para facilitar la lectura, en los cuadros y gráficos se indican las cifras según el monto de dólares de los Estados Unidos equivalente, conforme al informe del Presidente que se presenta a la Junta Ejecutiva en relación con cada proyecto o programa. La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

^b Las cifras correspondientes al período 1986-1995 incluyen el Programa Especial para los Países del África Subsahariana Afectados por la Sequía y la Desertificación.

^c Se excluyen los proyectos y programas completamente cancelados. Se excluye el Servicio de Financiación de la Elaboración de Programas (SFEP).

^d Las cifras de 2005 incluyen un préstamo en condiciones muy favorables aprobado para Indonesia, constituido por recursos no utilizados de un préstamo aprobado en 1997 en condiciones intermedias.

^e Se incluyen los fondos procedentes de financiación en común o disposiciones similares, la financiación procedente de recursos del sector privado y la financiación que todavía no se había confirmado en el momento de la aprobación de la Junta Ejecutiva.

^f Se incluyen las donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda y las donaciones para componentes de programas y proyectos de inversión. Para el Proyecto de Apoyo al Programa Nacional de Indonesia para el Empoderamiento Comunitario en las Zonas Rurales, aprobado en 2008, las cifras incluyen sólo la financiación del FIDA.

^g En el reembolso de los préstamos se incluyen los reembolsos en nombre de los países incluidos en la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados (PPME).

^h Puestos aprobados (excluidos los de Presidente y Vicepresidente).

Índice

Prólogo del presidente	3
Marco estratégico del FIDA (2007-2010)	6
Aspectos esenciales de la labor del FIDA	8
Programa de trabajo para 2009	20
Medición y mejora de los resultados	44
Movilización de recursos en 2009	58
Asociaciones	64
Datos financieros	78
Informe Anual 2009 – CD-ROM	

Prólogo del presidente

El reto al que nos enfrentamos hoy en día es el de alimentar a la población pobre mundial que padece hambre. Cuando en 2009 el número de personas con hambre en el mundo superó los 1 000 millones resultó evidente que era necesario cambiar la manera en que estábamos enfocando la seguridad alimentaria y la reducción de la pobreza.

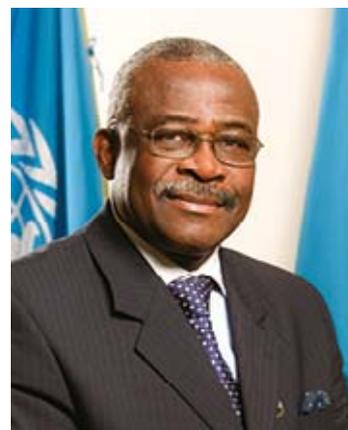
¿Cómo deberíamos, pues, reorientar nuestra labor? Dado que el 83 por ciento de las explotaciones agrícolas, en promedio, tiene menos de dos hectáreas, y que en todo el mundo existen unos 450 millones de explotaciones de ese tamaño, necesitamos orientarnos más precisamente hacia la población rural pobre, que tiene mucho que aportar en tanto que garante de la seguridad alimentaria para todos.

A veces es necesario que se produzca una crisis para que se adopten medidas sumamente necesarias. La crisis provocada por el precio de los alimentos en 2008 y la posterior recesión económica llevaron a tomar conciencia de que, de cada seis personas, una no tenía suficiente para comer, es decir que el año pasado, finalmente, la seguridad alimentaria ocupó la primera plana. En julio de 2009, los dirigentes mundiales reunidos en la Cumbre del G8 en L'Aquila prometieron hacer que la agricultura en los países en desarrollo fuera más productiva y más sostenible.

El compromiso de estos dirigentes llegó en un momento crítico. Los miembros más vulnerables de nuestra sociedad han estado implorando una mejor seguridad alimentaria desde hace años.

Pero con demasiada frecuencia, las voces de quienes más necesitan ser atendidos son las que menos se escuchan. Por eso, cuando asumí funciones como Presidente del FIDA en abril de 2009, prometí hacer lo necesario para que las voces de los hombres y mujeres pobres del medio rural pudieran oírse con mayor claridad. Prometí ser su infatigable defensor y hacer cuanto estuviera a mi alcance para que la agricultura y la seguridad alimentaria pasaran a ser preocupaciones centrales de los gobiernos de todo el mundo.

En cumplimiento de tal promesa, en el año 2009 el FIDA representó los intereses de los pequeños agricultores, pescadores, pastores, ganaderos y otras personas pobres del medio rural en plataformas internacionales de alto nivel en todo el mundo. Personalmente, hablé en nombre de esas personas en la Cumbre del G8 en L'Aquila; en la Cumbre Mundial sobre la Seguridad Alimentaria de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación en Roma, en donde apoyamos la participación de las organizaciones de la sociedad civil; en las reuniones del Foro Económico Mundial en Jordania y Sudáfrica, y en la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático en Copenhague. De hecho, en Copenhague el FIDA patrocinó el Día de la Agricultura y el Desarrollo Rural, mediante el que se trató de destacar la función esencial que deben desempeñar los hombres y mujeres pobres del medio rural en la adaptación al cambio climático y las actividades de mitigación.



En este informe anual verán pruebas de los sólidos progresos hechos por el FIDA en 2009 en la consecución de nuestro objetivo de empoderar a las mujeres y hombres pobres de las zonas rurales de modo que logren tener mayores ingresos y una mayor seguridad alimentaria. Nuestra labor se centró en tres esferas críticas: los **resultados**, el **alcance** y la **reforma**.

En cuanto a la primera esfera, los proyectos que cuentan con el apoyo del FIDA están arrojando **resultados** tangibles: en 2009, 52 proyectos concluidos indicaron una mejora de los resultados. Para que los resultados sobre el terreno fueran más satisfactorios hemos venido ampliando nuestra presencia en los países en los que trabajamos. Esto nos está permitiendo perfeccionar el diseño de nuestros programas y proyectos, y colaborar de manera más estrecha con la población local por lo que respecta a la supervisión de los proyectos. A fines de 2009, la Junta Ejecutiva había aprobado 27 oficinas, que abarcaban 31 países, de las cuales 25 ya estaban funcionando; y se prevé seguir trabajando en ese sentido.

Nuestros resultados en el terreno también se están beneficiando del aumento del número de programas y proyectos que supervisamos directamente. A fines de 2009 teníamos una cartera vigente de 185 proyectos supervisados directamente. Y en la mayor parte de los nuevos proyectos aprobados para 2009 se establecen mecanismos de supervisión directa.

Por lo que respecta al **alcance**, el programa de trabajo del FIDA registró un aumento significativo en 2009, a saber, un 19 por ciento. Durante el año, la Junta Ejecutiva aprobó préstamos y donaciones por un valor total de USD 717,5 millones, lo que nos permitió cumplir satisfactoriamente con nuestros compromisos en el marco de la Séptima Reposición de los Recursos del FIDA.

Desde 1978, el FIDA ha invertido cerca de USD 12 000 millones en donaciones y préstamos de bajo interés concedidos a países en desarrollo, con lo que se ha dado la oportunidad a unos 350 millones de personas de salir de la pobreza.

Seguiremos ampliando nuestro programa de trabajo durante los próximos años. En diciembre, la Junta Ejecutiva aprobó un aumento del 12 por ciento, que nos hará alcanzar un monto de USD 800 millones para 2010. Durante los tres años del período de la Octava Reposición de Recursos del FIDA, esto es, de 2010 a 2012, esperamos cumplir con un programa de trabajo de unos USD 3 000 millones, lo que representa un aumento del 50 por ciento respecto del período de la Séptima Reposición. Ello nos permitirá asistir a aproximadamente 60 millones de hombres y mujeres pobres del medio rural, dándoles la oportunidad de cultivar y vender más alimentos, aumentar sus ingresos y determinar la dirección que tomarán sus propias vidas.

Desde que asumí la presidencia del FIDA en 2009 también hemos seguido avanzando por lo que respecta al programa de **reforma** de la Organización. Nuestro objetivo continúa siendo lograr una institución cada vez más eficiente, eficaz y ágil, que tenga la capacidad de cumplir con un programa de trabajo en constante crecimiento. Así pues, lo primero que hicimos fue reorganizar los órganos encargados de la adopción de decisiones de la dirección de modo que pudiéramos contar con una estructura transparente e inclusiva en dos niveles, a saber, un comité de gestión operacional de amplia integración para garantizar la eficiencia y un proceso de adopción de decisiones eficaz. Para reforzar aún más la prestación de asistencia sobre el terreno de forma

innovadora, proseguimos asimismo la reforma de nuestro sistema de gestión de los recursos humanos. Hemos iniciado, además, un proceso de planificación estratégica de la fuerza de trabajo que nos permitirá comprender mejor los cambios que necesitamos introducir para cumplir nuestra visión sobre la fuerza de trabajo del FIDA para 2015.

De cara al futuro, el año 2010 será fundamental para sentar bases sólidas que nos permitan llevar a cabo un programa de trabajo de mayor envergadura. Durante el año, el nuevo marco estratégico del FIDA será el fundamento sobre el que desarrollaremos nuestra relación con los países de ingresos medios y definiremos nuestra respuesta a Estados frágiles en situaciones de emergencia, como Haití. Con el lanzamiento en 2010 de nuestra publicación emblemática, el *Informe sobre la pobreza rural*, haremos que la atención internacional se centre en el estado actual de la pobreza rural y la manera en que puede reducirse. Por otra parte, el hecho de estar cada vez más presentes en las reuniones del Foro Económico Mundial nos permitirá también seguir dándoles más voz a las personas pobres del medio rural en la escena mundial.

Estoy convencido de que es fundamental considerar la agricultura como un negocio – del tamaño o alcance que sea – a fin de poder mejorar la vida y los medios de subsistencia de los miles de millones de personas pobres de las zonas rurales. El FIDA ha desempeñado una función esencial asegurando que los agricultores, pastores, pescadores, ganaderos nómadas, habitantes de bosques y pueblos indígenas que viven en la línea de pobreza o por debajo de ésta tengan los medios necesarios para obtener ganancias. En ese sentido, continuaremos alentando la inversión pública y privada en la economía rural en su conjunto de modo que ésta se convierta en un entorno comercial atractivo.

Si logramos que la agricultura sea un negocio rentable, haremos que el sector rural sea una opción viable para los hombres y mujeres jóvenes. Al no conseguir empleo localmente, estos jóvenes se verán forzados a abandonar las zonas rurales para buscar trabajo en las ciudades. Y en ese caso, ¿quién alimentará a los 7 500 millones de personas que habrá en 2030? Pero si cuentan con empleo a nivel local, los agricultores jóvenes, especialmente las mujeres, podrán ganarse la vida de forma decente y rentable en beneficio propio y de sus familias.

Ésta es la visión el FIDA. Y yo confío en poder concretarla mediante la estrecha colaboración que mantenemos con nuestros leales asociados y con las personas pobres del medio rural a las que atendemos. Los resultados que obtuvimos en 2009 demuestran que vamos encaminados en la dirección correcta.



KANAYO F. NWANZE
Presidente del FIDA

Marco estratégico del FIDA (2007-2010)

El Marco Estratégico del FIDA (2007-2010) define la forma en que la Organización contribuye al logro de los Objetivos de Desarrollo del Milenio, particularmente del Objetivo 1: erradicar la pobreza extrema y el hambre. El Marco Estratégico establece las orientaciones y métodos de trabajo del FIDA en respuesta a las necesidades de la población rural pobre en un mundo en rápida evolución, a la nueva arquitectura internacional del desarrollo y a la necesidad de aumentar la cuantía y la eficacia de la inversión en agricultura a fin de incentivar la productividad, la producción y los ingresos de modo que se logre una mayor seguridad alimentaria y se reduzcan la pobreza y el hambre en las zonas rurales.

Elementos básicos de la estrategia

El objetivo del FIDA es empoderar a las mujeres y los hombres pobres de las zonas rurales de los países en desarrollo para que puedan aumentar sus ingresos y mejorar su seguridad alimentaria.

Para conseguirlo, el FIDA velará por que la población rural pobre pueda tener mayor facilidad de acceso a los elementos que se mencionan a continuación y disponga de los conocimientos y la capacidad de organización necesarios para aprovecharlos:

- recursos naturales, especialmente tierras y agua, y prácticas mejoradas de manejo y conservación de los recursos naturales;
- tecnologías agrícolas mejoradas y servicios de producción eficientes;
- una amplia variedad de servicios financieros;
- mercados transparentes y competitivos de insumos y productos agrícolas;
- oportunidades de empleo y creación de empresas rurales fuera del sector agrícola, y
- procesos locales y nacionales de formulación de políticas y programación.

Resultados

Los siguientes resultados contribuirán a la consecución de los objetivos estratégicos:

- los participantes en programas y proyectos de desarrollo agrícola y rural que reciben apoyo del FIDA han aumentado la productividad y los ingresos y gozan de una mayor seguridad alimentaria;
- los países han reforzado su capacidad para reducir la pobreza rural mediante:
 - marcos normativos propicios, especialmente estrategias de reducción de la pobreza y políticas sectoriales que satisfacen las necesidades de la población rural pobre;
 - instituciones oficiales eficientes dedicadas a reducir la pobreza;
 - organizaciones sólidas de la población rural pobre;
 - mayor inversión del sector privado en la economía rural, y
 - mayor capacidad de los gobiernos, las organizaciones no gubernamentales, el sector privado y las organizaciones de la población rural pobre para formular y llevar a cabo programas de reducción de la pobreza rural.

Principios de actuación

Los siguientes principios sustentan el Marco Estratégico del FIDA.

Selectividad y orientación

Nos concentramos en nuestros puntos fuertes en el ámbito de la agricultura y el desarrollo rural, al tiempo que colaboramos con asociados para atender otras necesidades de las comunidades rurales pobres.

Focalización

Nos dedicamos a la población rural más pobre y vulnerable que puede beneficiarse de programas y proyectos respaldados por el FIDA. Concedemos una consideración especial a las diferencias de género y centramos especialmente la atención en las mujeres. Reconocemos las necesidades especiales de las poblaciones indígenas y las minorías étnicas, particularmente en Asia y América Latina.

Empoderamiento

Empoderamos a las mujeres y hombres de las zonas rurales para que puedan aprovechar las oportunidades económicas, aumentar los ingresos y mejorar la seguridad alimentaria fomentando sus capacidades individuales y ayudándoles a desarrollar y fortalecer sus organizaciones y comunidades.

Innovación

Impulsamos la innovación, ensayamos nuevos enfoques y colaboramos con los gobiernos y otros asociados para reproducir y ampliar las experiencias satisfactorias.

Asociación

Trabajamos sistemáticamente mediante asociaciones para que las iniciativas de desarrollo sean más eficaces. En los países en desarrollo cooperamos con los gobiernos, la población rural pobre y sus organizaciones, las organizaciones no gubernamentales y el sector privado. También colaboramos con otros asociados de la comunidad internacional de desarrollo, combinando las mejores técnicas y conocimientos disponibles para encontrar soluciones nuevas e innovadoras a la pobreza rural.

Sostenibilidad

Diseñamos y administramos programas y proyectos teniendo en cuenta la calidad, el impacto y la sostenibilidad, siguiendo las directrices de los gobiernos asociados para asegurar la coherencia con las políticas y estrategias nacionales. Garantizamos la responsabilización y dirección de los gobiernos y de las propias poblaciones pobres del mundo rural.

Aspectos esenciales de la labor del FIDA



En Gambia, con el arroz que venden, las mujeres pagan prendas de vestir, medicamentos y hasta la educación de sus hijos

©FIDA/N.K. Acquah



La seguridad alimentaria y el cambio climático dominaron los debates a nivel nacional e internacional durante la mayor parte de 2009. La producción de alimentos en los países en desarrollo debería duplicarse para el año 2050 a fin de acompañar el ritmo del crecimiento demográfico y de los cambios de los regímenes alimentarios. El impacto del cambio climático, que se prevé sea particularmente acusado en tales países, podría volver más difícil la producción de los alimentos necesarios.

Estos asuntos tienen particular importancia para el FIDA porque es en el marco de la agricultura donde el cambio climático, la seguridad alimentaria y la reducción de la pobreza interactúan. La agricultura es uno de los sectores más vulnerables al cambio climático. Es también la principal fuente de ingresos de los 1 400 millones de personas que viven en situación de pobreza extrema en los países en desarrollo.

Este mundo en constante cambio plantea retos, que van evolucionando con el tiempo. Pero el FIDA está en una posición propicia para ayudar a la población pobre del medio rural a responder frontalmente a esos retos. Ante la mayor conciencia en todo el mundo acerca de la importancia de la agricultura, la labor que realiza el FIDA, a saber, asegurar que los pequeños agricultores tengan voz en la adaptación al cambio climático, la mitigación y la producción de alimentos, se vuelve aún más esencial.

Seguridad alimentaria

En 2009, por primera vez en la historia, el número de personas con hambre en el mundo superó los 1 000 millones. Esto se debió en gran parte a las crisis alimentaria y financiera vividas poco antes. Hubo asimismo indicios de que ya no se prolongaría el abandono en que estaba sumida la agricultura hacía tiempo, lo que es buena señal para mejorar la seguridad alimentaria en el futuro. La Iniciativa de L'Aquila sobre la Seguridad Alimentaria Mundial, en cuyo marco se asumió el compromiso de movilizar USD 20 000 millones, permite abrigar esperanzas. El FIDA está resuelto a colaborar de manera decisiva en la aplicación de tal iniciativa de modo que se refuerce la producción y la seguridad alimentarias en el mundo.

Todos los programas y proyectos financiados por el FIDA están relacionados de algún modo con la seguridad alimentaria. En los próximos años se espera contribuir de forma significativa a que los países en desarrollo aumenten sus inversiones en el desarrollo de la agricultura y las pequeñas explotaciones, y ayudar a esos países a superar las numerosas dificultades con que se enfrentan para afianzar la seguridad alimentaria de su población, tal como se prevé en la Iniciativa de L'Aquila.

El Sr. Kanayo F. Nwanze, Presidente del FIDA, y la dirección superior del Fondo han participado dinámicamente en el Equipo de Tareas de Alto Nivel sobre la Crisis Mundial de la Seguridad Alimentaria, constituido en 2008 por el Secretario General de las Naciones Unidas. Desde marzo de 2009, el FIDA alberga al polo de la secretaría del Equipo de Tareas en Roma.

El FIDA, con la coordinación del Equipo de Tareas de Alto Nivel, presentó diversas propuestas de financiación al mecanismo de respuesta rápida frente a la fuerte subida de los precios de los productos alimenticios en los países en desarrollo creado por la Comisión Europea. Como resultado de ello, en marzo de 2009 la Comisión aprobó financiar mediante donaciones programas apoyados por el FIDA en Burundi, Filipinas, Madagascar, y Mozambique.

Durante 2009 se procedió a reformar y revitalizar el Comité de Seguridad Alimentaria Mundial a fin de que volviera a cumplir su función central en materia de facilitación de la cooperación internacional y respaldo de los procesos dirigidos por los países con el fin de mejorar la seguridad alimentaria y reducir el hambre. La presencia del FIDA en los debates que supuso la reforma ayudó a garantizar un lugar en el nuevo Comité para las organizaciones de la sociedad civil. El Fondo tuvo asimismo una importante

La Iniciativa de L'Aquila sobre la Seguridad Alimentaria Mundial, en cuyo marco se asumió el compromiso de movilizar USD 20 000 millones, permite abrigar esperanzas.

participación en la Cumbre Mundial sobre la Seguridad Alimentaria celebrada por la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) en el mes de noviembre, y prestó gran apoyo al Foro de la Sociedad Civil que se celebró en concomitancia con la Cumbre. El FIDA cuenta con participar dinámicamente en el nuevo Comité de Seguridad Alimentaria Mundial, junto con la FAO y el Programa Mundial de Alimentos (PMA), sus organizaciones hermanas en Roma.

La Asamblea General de las Naciones Unidas debatió sobre la seguridad alimentaria mundial en varias oportunidades en el curso de 2009. A través de tales deliberaciones, que condujeron a la aprobación de varias resoluciones por parte de la Asamblea General, los Estados Miembros de las Naciones Unidas lograron una comprensión más profunda de la seguridad alimentaria y el desarrollo agrícola. El FIDA, junto con la FAO y el PMA, contribuyeron a las deliberaciones organizando un diálogo de alto nivel sobre la crisis alimentaria mundial y el derecho a los alimentos. El Fondo fue uno de los principales organizadores de una actividad especial realizada en el seno de la Segunda Comisión de la Asamblea General de las Naciones Unidas sobre la nueva cooperación en pro de la seguridad alimentaria mundial. En el marco de esa actividad, las delegaciones de las Naciones Unidas entablaron debates sobre políticas en relación con los nexos existentes entre las crisis alimentaria, financiera, climática y del combustible, como anticipo de las negociaciones acerca de una resolución de la Asamblea General sobre el desarrollo agrícola y la seguridad alimentaria. Además, el Fondo contribuyó a fundamentar las resoluciones de la Asamblea General sobre la seguridad alimentaria haciendo aportaciones al informe del Secretario General en relación con el desarrollo agrícola y la seguridad alimentaria.

Cambio climático

En el transcurso del año, el FIDA concluyó un examen de su cartera destinado a comprender mejor de qué forma las diversas actividades que realiza permiten que la población rural pobre se adapte al cambio climático. El estudio permitió confirmar que el Fondo ha asumido un compromiso significativo respecto de diversas actividades de adaptación, especialmente por lo que respecta a la diversificación económica y la tecnología agrícola, a saber, la conservación de los suelos y el agua. Para que ese compromiso sea más sistemático, el FIDA está preparando una estrategia relativa al cambio climático, que se presentará a la Junta Ejecutiva en abril de 2010. También está elaborando instrumentos que aseguren que, durante la fase de diseño de los proyectos, se tengan en cuenta, cuando corresponda, los asuntos relacionados con la adaptación al cambio climático y la mitigación.

El FIDA sigue participando activamente en el Programa de trabajo de Nairobi sobre impacto, vulnerabilidad y adaptación al cambio climático, que ayuda a los asociados en la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático a comprender y evaluar los impactos del cambio climático, así como adaptarse a ellos. En tanto que organismo de ejecución del Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM), el FIDA ayudó asimismo a los países a movilizar USD 22 millones para financiar proyectos relacionados con el cambio climático mediante donaciones (véase la página 72).

Para que la población rural pobre goce del mismo grado de protección contra los riesgos climáticos que los campesinos más prósperos, el FIDA ha estudiado la posibilidad de ampliar la utilización de seguros contra riesgos climáticos basados en índices. Durante 2009, el FIDA trabajó en estrecha colaboración con el PMA bajo los auspicios del Fondo FIDA-PMA para la gestión del riesgo climático a fin de explorar el potencial de este tipo de seguro para reducir la vulnerabilidad de los pequeños productores del mundo en desarrollo y proteger sus medios de vida.

En Copenhague el FIDA patrocinó la inclusión de la agricultura en pequeña escala y la seguridad alimentaria como parte de la respuesta al cambio climático.

Bajo la dirección de un instituto de la Universidad de Columbia – *International Research Institute for Climate and Society* –, el FIDA contribuyó a la publicación *Index insurance and climate risk: Prospects for development and disaster management* (Seguro basado en índices y riesgo climático: perspectivas para el desarrollo y la gestión de catástrofes), lanzada en el Foro humanitario mundial en Ginebra. Contribuyó asimismo en la evaluación detenida de la experiencia adquirida a nivel mundial con el seguro contra riesgos climáticos basado en índices a fin de definir las limitaciones y distintos factores que influyen en la asimilación satisfactoria de este producto.

El FIDA es un miembro activo del Grupo de Gestión Ambiental, órgano de coordinación de las Naciones Unidas cuyo fin es promover la cooperación entre organismos en la aplicación del programa internacional de medio ambiente y asentamientos humanos. Está representado en el Grupo especial de estudio sobre la tierra de ése, en cuyo marco se está elaborando un informe de respuesta rápida a nivel de todo el sistema de las Naciones Unidas sobre las tierras secas.

En el marco de los preparativos para la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático de Copenhague, el FIDA apoyó las iniciativas del Secretario General tendientes a crear un impulso político para concertar un acuerdo sobre el cambio climático. Junto con casi 100 líderes mundiales, el Presidente del FIDA participó en la Cumbre sobre el Cambio Climático celebrada en la Sede de las Naciones Unidas en septiembre. Una de las principales actividades de la Cumbre fue el Foro de Liderazgo de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático, que atrajo a unos 200 representantes del sector privado, fundaciones, organizaciones no gubernamentales (ONG) internacionales, organizaciones de las Naciones Unidas y jefes de estado y gobierno. En ese foro, el Presidente del FIDA presidió una mesa redonda sobre la seguridad alimentaria, que contribuyó a poner de relieve la función de liderazgo potencial del sector privado para hacer frente a las dificultades que plantean tanto el cambio climático como la seguridad alimentaria mundial.

En Copenhague, el Fondo colaboró en la organización de un Día de la Agricultura y el Desarrollo Rural. El Presidente del FIDA expuso los argumentos en favor de la urgente necesidad de incluir la agricultura de pequeñas explotaciones y la seguridad alimentaria en la respuesta al cambio climático. Se prepararon y publicaron varios textos, a saber, *Respuesta del FIDA al cambio climático a través de medidas de adaptación y otras conexas*, *Fisheries and climate change* (La pesca y el cambio climático) y *Livestock and climate change* (La ganadería y el cambio climático). Estas dos últimas publicaciones se incluyeron en las notas sobre el cambio climático y el desarrollo rural que el FIDA distribuyó en la conferencia.

El manejo del agua y los recursos naturales

La buena gestión de la tierra, el agua y los recursos naturales reviste una importancia crucial. En la mayoría de los países en desarrollo, la agricultura consume más del 80 por ciento de los recursos de agua dulce movilizados. Ante el número cada vez mayor de países que sufre una grave escasez de agua, la agricultura debe usar este recurso de manera más eficiente. El FIDA ya ha contribuido a la mejora de más de 4 millones de hectáreas de tierra y 240 000 hectáreas de riego en los últimos tres decenios, y el tema del agua sigue siendo una parte importante de su programa de trabajo.

En 2009, el Fondo perfeccionó su marco analítico para asegurarse de que el sector de los recursos hídricos se incorporase en los programas sobre oportunidades estratégicas nacionales (COSOP) basados en los

El FIDA ha contribuido a la mejora de más de 4 millones de hectáreas de tierra y 240 000 hectáreas de riego en los últimos tres decenios.

resultados. Ello está contribuyendo a mejorar la manera en que se tratan las cuestiones de la asignación y el manejo del agua en relación con la producción, el procesamiento y el uso doméstico.

En marzo de 2009 el FIDA participó en el Foro Mundial del Agua celebrado en Estambul, y pudo asegurarse de que en él se debatiera sobre las múltiples crisis con que se enfrentan los pequeños agricultores en los países en desarrollo. En el Foro se lanzó el *Informe mundial sobre el desarrollo de los recursos hídricos*, publicación trienal del Programa Mundial de Evaluación de los Recursos Hídricos de las Naciones Unidas en la que participa el FIDA, y el conjunto de instrumentos *InnoWat* – a saber, innovaciones con respecto al agua, el aprendizaje y los medios de vida rurales –, los cuales fueron bien acogidos por los encargados de adoptar decisiones y los profesionales de todo el mundo.

El FIDA es miembro activo de *Poverty Environment Partnership*, red informal de organismos de desarrollo, ONG dedicadas al tema del medio ambiente y otras partes que trabajan en materia de reducción de la pobreza y medio ambiente dentro del marco de principios y procesos de desarrollo sostenible acordados internacionalmente. En este contexto, y a petición de la Junta Ejecutiva, el Fondo preparó en 2009 unos procedimientos para la evaluación social y ambiental. Dichos procedimientos ayudan al personal y los asociados del FIDA a tener en cuenta las cuestiones ambientales al diseñar proyectos y asesorar sobre políticas.

El Fondo procura, asimismo, desarrollar mercados de bienes y servicios ambientales por medio de programas como el de Créditos de agua verde (aplicado por Información Mundial sobre Suelos) y el Programa de recompensas por la prestación de servicios ambientales favorables a los pobres en África (aplicado por el Centro Mundial de Agroforestería). Cabe mencionar otra iniciativa, a saber, un enfoque adaptativo respecto de la cartografía participativa por el que las comunidades locales intervienen en la decisión de cómo manejar los recursos naturales y la resolución de conflictos. Por medio de la cartera del FMAM, el FIDA movilizó un monto de aproximadamente USD 80 millones en concepto de financiación mediante donaciones para respaldar proyectos de gestión de tierras, biodiversidad y conservación y manejo del agua (véase la página 72).

Tenencia de la tierra

Nunca antes se había experimentado mayor competencia por la tierra, como resultado del aumento demográfico mundial, el cambio climático, la menor fertilidad de los suelos y la necesidad de una mayor seguridad mundial respecto de los alimentos y el combustible. La tierra es además una fuente fundamental de alimentos, cobijo, ingresos e identidad social para las personas pobres del medio rural. La falta de acceso seguro a la tierra vuelve a estas personas más vulnerables al hambre y la pobreza. En vista de que los regímenes de tenencia de la tierra tienen un impacto significativo en los resultados de los proyectos de desarrollo, uno de los objetivos estratégicos del FIDA es mejorar el acceso de la población rural pobre a la tierra y los recursos productivos.

En 2009 empezó a regir la nueva política del FIDA sobre el acceso a la tierra y la seguridad de la tenencia. Durante el año, el Fondo colaboró con la FAO en la puesta en marcha del proceso de consulta internacional relativo a las Directrices voluntarias para mejorar la gobernanza de la tenencia de la tierra y otros recursos naturales. Estas directrices ofrecen una gran oportunidad de fortalecer la seguridad de la tenencia de la tierra de las personas pobres y vulnerables del medio rural, especialmente cuando se producen adquisiciones de tierras agrícolas en gran escala por parte de inversionistas y gobiernos extranjeros en África, América Latina y Asia.

La falta de acceso seguro a la tierra vuelve a la población rural pobre más vulnerable al hambre y la pobreza.

En el plano mundial, el FIDA aplicó una estrategia de promoción y difusión de 18 meses cuyo fin fue crear mayor conciencia acerca de las nuevas amenazas que se plantean a los hombres y mujeres pobres del medio rural respecto del acceso a la tierra y la tenencia de ésta, así como sobre las posibilidades de invertir en actividades agrícolas favorables a los pobres. En torno a estas iniciativas giraron fundamentalmente los períodos de sesiones 16° y 17° de la Comisión de las Naciones Unidas sobre el Desarrollo Sostenible, en los que las cuestiones relacionadas con la tenencia de la tierra fueron uno de los aspectos prominentes debatidos. En el documento final, los Estados Miembros de las Naciones Unidas convinieron en que la tierra desempeña una función crítica por lo que respecta a erradicar la pobreza, alcanzar la seguridad alimentaria y lograr un desarrollo sostenible. Con ocasión de la inauguración de la Asamblea General de las Naciones Unidas, el Gobierno del Japón, en colaboración con el FIDA, el Banco Mundial, la FAO y la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD), convocaron un debate de varias partes sobre la inversión internacional responsable en la agricultura y la necesidad de contar con directrices internacionales. El Presidente del FIDA presentó la perspectiva del Fondo durante los debates. Posteriormente, el Banco Mundial, la FAO, el FIDA y la UNCTAD iniciaron un proceso de consulta más amplio a fin de elaborar los principios y el marco.

El FIDA, junto con la FAO, encargó al Instituto Internacional de Medio Ambiente y Desarrollo un estudio sobre las adquisiciones de tierra en gran escala en África. En el estudio se ponen de relieve una serie de malas interpretaciones sobre lo que se denominó "apropiación de tierras". En él se reveló que durante los últimos cinco años han venido aumentando las inversiones basadas en la tierra, pero que si bien lo que prima son las inversiones extranjeras, los inversionistas nacionales también están ocupando un lugar importante en las adquisiciones de tierras. Las reclamaciones de tierras de gran escala representan una pequeña proporción de las tierras cultivables de los distintos países, pero contrariamente a lo que se percibe en general existen muy pocas tierras "vacías", dado que la mayor parte de las tierras adecuadas restantes ya están siendo utilizadas o reclamadas, muchas veces por la población local. En el informe se insta a evaluar cuidadosamente los contextos locales, teniendo en cuenta los distintos usos que se le da a la tierra y las reivindicaciones sobre ella; a asegurar los derechos de las comunidades rurales sobre la tierra; a hacer intervenir a la población local en las negociaciones, y a proceder a adquirir tierras únicamente después de que ésta haya dado su consentimiento libre, previo e informado.

En el mes de julio, diversos representantes del FIDA se reunieron con grupos influyentes de la comunidad de políticas de desarrollo en Washington, D.C. para debatir acerca de las principales conclusiones del informe y de la dinámica en torno a la que giran las adquisiciones de tierras, así como el enfoque del FIDA sobre el tema. Estas reuniones ayudaron a crear mayor conciencia entre los formuladores de políticas de los Estados Unidos sobre este tema tan importante, y a poner de relieve la necesidad de contar con directrices relativas a la inversión sostenible en tierras agrícolas convenidas a nivel mundial.

Cuestiones de género que afectan a la agricultura y manejo de los recursos naturales

Hoy en día, las mujeres producen más de la mitad de los alimentos cultivados en todo el mundo. En África subsahariana y el Caribe producen un 80 por ciento de los productos alimenticios básicos consumidos localmente. Las pequeñas agricultoras

se enfrentan a las mismas dificultades que el resto de los pequeños agricultores pobres, a saber, un acceso inadecuado al capital, los mercados y los servicios. Además, las mujeres se encargan de recoger leña – tarea que puede tomarles varias horas cada día –, recolectan agua, lavan ropa, alimentan y atienden a los niños. Las campesinas pobres suelen gozar de peor salud y tener un acceso menos seguro a la tierra y una menor participación en los procesos de adopción de decisiones en sus comunidades.

El FIDA es consciente de que no habrá progresos sustanciales en materia de reducción de la pobreza y desarrollo sostenible a menos que se invierta más en las agricultoras y que se tengan en cuenta las diferencias de género cuando se planifiquen y ejecuten los programas.

Más de 100 expertos en género se reunieron en marzo de 2009 en la Consulta internacional de expertos en género y agricultura para examinar el *Manual sobre género y agricultura*, publicación conjunta del Banco Mundial, la FAO y el FIDA. Los expertos analizaron nuevos retos que plantea el desarrollo, como el cambio climático, la seguridad alimentaria, las presiones que se ejercen sobre el uso de la tierra y el agua, así como el distinto impacto del desarrollo según se trate de hombres o mujeres del medio rural. Como se documenta en el manual, cuando las agricultoras tienen acceso a recursos tales como tierras, créditos, tecnologías y mercados, pueden ser más productivas que sus contrapartes masculinas.

También en marzo de 2009, durante el 53º período de sesiones de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer de las Naciones Unidas, el FIDA coorganizó una actividad paralela sobre la crisis alimentaria mundial, que se refirió al género, la seguridad alimentaria y la agricultura. Con esta actividad se promovió la presentación de las conclusiones del manual. Posteriormente, el manual se utilizó como principal referencia para el informe presentado por el Secretario General a la Asamblea General sobre el mejoramiento de la situación de la mujer en las zonas rurales.

A partir del *Manual sobre género y agricultura*, el FIDA publicó una sinopsis de las cuestiones de género dirigida a los profesionales de la financiación rural titulada *Gender and rural microfinance: Reaching and empowering women*. Publicó también juntamente con *Practical Action Publishing Ltd* el libro titulado *Lightening the load: Labour-saving technologies and practices for rural women* (Cómo aligerar la carga: tecnologías y prácticas de uso eficiente de la mano de obra para las mujeres rurales).

El FIDA ha seguido respaldando la Red de Ministras de Agricultura y Mujeres Líderes del Sector Agrícola. Para ello, presta apoyo a *Women Organizing for Change in Agriculture and Natural Resource Management (WOCAN)* y a *Heifer International*.

En 2009, el FIDA afianzó su compromiso respecto de la igualdad de género y la mayor prosperidad y bienestar de la mujer rural por medio de la campaña "La Antorcha del Tercer Objetivo de Desarrollo del Milenio". En el mes de octubre, el Presidente del FIDA recibió la Antorcha del Tercer Objetivo de Desarrollo del Milenio y se comprometió a "hacer algo más" para promover la igualdad de género y el empoderamiento de la mujer. A tales efectos, asumió los cuatro compromisos siguientes: integrar más el tema de la igualdad de género y el empoderamiento de la mujer en la labor del Fondo; fortalecer la capacidad de liderazgo y de influencia de las mujeres en la toma de decisiones sobre la agricultura y la gestión de los recursos naturales; promover un aumento de las inversiones en favor de la mujer rural en materia de desarrollo agrícola sostenible y seguridad alimentaria, e incrementar las inversiones en el desarrollo tecnológico en favor de la igualdad de género y el empoderamiento de la mujer. Se informará sobre los progresos alcanzados en el logro de estos compromisos todos los años.

El Presidente del FIDA recibió la Antorcha del Tercer Objetivo de Desarrollo del Milenio y se comprometió a *hacer algo más* para promover la igualdad de género y el empoderamiento de la mujer.

Pueblos indígenas

En las zonas rurales, los pueblos indígenas sufren una marginación económica, social, política y cultural, que sume a muchos de ellos en una situación de pobreza extrema y vulnerabilidad. Si bien se estima que estos pueblos representan el 5 por ciento de la población mundial, constituyen el 15 por ciento de las personas aquejadas de pobreza. Para asistir a este importante grupo-objetivo, el FIDA aplica enfoques específicos que respetan sus valores y permiten aprovechar sus fortalezas. Desde que comenzaron sus actividades en 1978, el FIDA ha dedicado más del 22 por ciento de sus programas y proyectos al trabajo con los pueblos indígenas, principalmente en América Latina y Asia (véase la página 39). El FIDA respalda asimismo el Fondo de Apoyo a los Pueblos Indígenas (véase la página 72).

Hemos dedicado más del 22 por ciento de nuestros programas y proyectos al trabajo con los pueblos indígenas.

En el transcurso del año, el FIDA aprobó ocho proyectos nuevos en apoyo de los pueblos indígenas y tribales, las minorías étnicas y los pastores, así como cuatro préstamos suplementarios para realizar actividades con esos grupos. La financiación en favor de los pueblos indígenas, que se proporciona por medio de 10 préstamos y 6 donaciones, totaliza un monto aproximado de USD 114 millones. Se aprobaron tres proyectos en América Latina – el Estado Plurinacional de Bolivia, el Ecuador y México; tres en Asia – el Afganistán, Camboya y Nepal, y dos en África – el Chad y Etiopía. La financiación suplementaria dirigida a proyectos en el Ecuador, la India, el Paraguay y el Perú se sitúa en aproximadamente USD 31,2 millones. Todos estos proyectos están formulados concretamente para pueblos indígenas o bien incluyen a éstos como parte de un grupo beneficiario más amplio de personas rurales que viven en situación de pobreza.

La labor que se realiza en el marco de estos proyectos se centra en los siguientes aspectos:

- promover el desarrollo agrícola mejorando el entorno normativo agrícola, creando y respaldando cadenas de valor y fortaleciendo las organizaciones locales;
- incentivar el desarrollo ganadero estableciendo infraestructura para el agua y servicios sanitarios, educativos y veterinarios básicos, mejorando unos medios de vida sostenibles y promoviendo la prevención y el manejo de conflictos relacionados con el agua entre las comunidades sedentarias y las trashumantes;
- fomentar las aptitudes y conocimientos de las comunidades locales de forma que se respete y reafirme la identidad cultural y se recuperen los conocimientos ancestrales;
- permitir que las personas pobres del medio rural contribuyan a mitigar el cambio climático;
- apoyar actividades en el marco de proyectos forestales, y
- mejorar la gestión de los recursos naturales y la conservación de la biodiversidad.

El FIDA concedió una donación de USD 200 000 a la *Mainyoto Pastoralist Integrated Development Organization* para que ayudase a los pueblos indígenas de América Latina, África y Asia a constituir organizaciones y evaluar los impactos del cambio climático en sus respectivas comunidades. Además, estos pueblos están aprendiendo acerca de los procesos nacionales, regionales e internacionales de adopción de decisiones en relación con el cambio climático de modo que puedan contribuir mejor al debate y a las decisiones que se adopten sobre el tema con arreglo a la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (CMNUCC).

El mes de septiembre marcó un hito importante pues la Junta Ejecutiva aprobó la Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas. Con esta nueva política se pretende mejorar la eficacia de la actuación del FIDA para impulsar el proceso de desarrollo por lo que respecta a las comunidades de pueblos indígenas de las zonas rurales y, en particular, para empoderar a estas comunidades de modo que puedan salir de la pobreza basándose en su propia identidad y su cultura.

En la política se establecen nueve principios de actuación – entre los que se cuenta el consentimiento libre, previo e informado – que el FIDA cumple en el trabajo que realiza con los pueblos indígenas. Estos principios son compatibles con las normas internacionales, especialmente con las Directrices sobre las cuestiones relativas a los pueblos indígenas del Grupo de las Naciones Unidas para el Desarrollo. La política está fuertemente arraigada en los 30 años de experiencia de trabajo del Fondo con los pueblos indígenas en las zonas rurales de los países en desarrollo. Se basa asimismo en las consultas mantenidas con los líderes de los pueblos indígenas y en las aportaciones de los miembros del Grupo de Apoyo Interinstitucional sobre Cuestiones Indígenas, el Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas y otros expertos.

Financiación rural

La meta del FIDA es el empoderamiento de las mujeres y los hombres pobres de las zonas rurales de los países en desarrollo para que puedan aumentar sus ingresos y su seguridad alimentaria. A tal efecto, el FIDA trabaja para ampliar el acceso a una gama de servicios financieros en las zonas rurales. En abril de 2009 se aprobó la nueva Política del FIDA en materia de financiación rural, que sustituye a la acordada nueve años antes. Con esta política se procura asegurar que todas las intervenciones en materia de financiación rural financiadas por el FIDA respalden el acceso a una variedad de servicios financieros que satisfagan las diversas necesidades de la población rural pobre.

El FIDA fue una de las 11 organizaciones financiadoras que participaron en el índice de microfinanciación *SmartAid* para 2009 promovido por el Grupo Consultivo de Ayuda a la Población Pobre (CGAP). El FIDA recibió puntuaciones elevadas en cuanto a su claridad estratégica por la nueva Política en materia de financiación rural. Con el índice *SmartAid* se miden y clasifican los sistemas, políticas, procedimientos e incentivos de quienes se encargan de la microfinanciación y la financiación rural. Este índice alienta al FIDA a que tome medidas y rinda cuentas acerca de su desempeño.

A raíz de la asociación del FIDA con el CGAP han surgido ciertos elementos concretos nuevos del diseño de proyectos, como las transacciones bancarias por teléfonos móviles y la capacitación en nociones financieras básicas para la población rural pobre, especialmente las mujeres. El FIDA mantiene un estrecho contacto asimismo con la FAO, el Banco Mundial, el Fondo de las Naciones Unidas para el Desarrollo de la Capitalización (FNUDC) y el Ministerio Federal de Alemania para la Cooperación y el Desarrollo Económicos/Organismo Alemán para la Cooperación Técnica (GTZ) mediante el proyecto del Centro de Aprendizaje de Finanzas Rurales a fin de tratar el tema de la financiación agrícola y la gestión del riesgo en vista del reto que se plantea a la seguridad alimentaria en el mundo.

El FIDA respalda el acceso a una variedad de servicios financieros para satisfacer las diversas necesidades de la población rural pobre.

Remesas

El dinero que los migrantes envían a sus familias en sus países de origen brinda un apoyo financiero esencial a millones de personas de países en desarrollo. La mayor parte de ese dinero, entre el 80 y el 90 por ciento, se emplea para cubrir necesidades básicas tales como alimentación, ropa, vivienda, atención de salud y educación. Las remesas a los países en desarrollo, que llegan a superar los USD 300 000 millones al año, representan más que la inversión extranjera directa y la asistencia para el desarrollo

Estamos estudiando medios más innovadores de trabajar con las remesas a fin de que los trabajadores migrantes y sus familias alcancen la independencia financiera.

juntas. Si los ahorros conseguidos con las remesas se depositan en un banco o una institución microfinanciera, el dinero puede convertirse en motor para un desarrollo local más amplio y además reducir directamente la pobreza de las familias que lo reciben.

De manera natural, la labor que el FIDA lleva a cabo en materia de reducción de la pobreza se ha ido ampliando para lograr el mayor impacto del uso de las remesas en términos de desarrollo. En el pasado, el FIDA solía trabajar

con instituciones financieras formales y otros proveedores tradicionales de servicios a fin de encontrar formas más eficientes y menos costosas para el envío de dinero de los migrantes a sus hogares en zonas rurales. Hoy en día, el FIDA está estudiando medios más innovadores de trabajar con las remesas a fin de que los trabajadores migrantes y sus familias alcancen una independencia financiera. Entre ellos cabe mencionar las transacciones bancarias por medio de teléfonos móviles, la colaboración con oficinas de correo y la elaboración de programas que permiten a los migrantes invertir en proyectos de desarrollo en sus aldeas de origen.

El Fondo de financiación para remesas del FIDA, en el que participan múltiples donantes, es un fondo constituido por USD 15 millones, establecido en 2006 para reducir costos y aumentar las opciones de que disponen los hogares rurales pobres mediante la creación de asociaciones entre las instituciones rurales de financiación y los operadores de servicios de remesas. En 2009 este Fondo lanzó su tercera convocatoria de propuestas, en respuesta a la cual se recibieron más de 300 propuestas, de las cuales se aprobaron 20; ello hizo que el número total de propuestas financiadas pasara a 40. Fue la primera vez que miembros del sector privado pudieron ser beneficiarios directos del Fondo de financiación para remesas. Gracias a su inclusión se promueve la modernización e innovación y se contribuye a reducir el costo de las remesas al tiempo que se amplía el alcance geográfico de los servicios de remesas.

En el tercer Foro Internacional sobre Remesas celebrado este año en Túnez, el Fondo de financiación para remesas presentó su estudio titulado *Sending money home to Africa*, en el que se describe el mercado de remesas en África, y que incluye el marco regulatorio aplicable a las transferencias de divisas y la competencia en los mercados. Las operaciones del Fondo de financiación para remesas apuntalaron las principales recomendaciones del FIDA sobre el uso de las remesas en África, presentadas al Grupo de trabajo sobre remesas del G8 en el mes de noviembre.

Gestión de los conocimientos

La gestión de los conocimientos permite al FIDA extraer enseñanzas sistemáticamente de la experiencia adquirida con los programas y proyectos a los que presta asistencia, y a través de la población rural pobre y sus otros asociados. Gracias a la estrategia de gestión de los conocimientos, el Fondo puede encontrar e intercambiar maneras innovadoras de

reducir la pobreza. Mediante el intercambio de conocimientos y de información se promueven las buenas prácticas, se da mayor alcance a las innovaciones y se influye en las políticas. En el curso de 2009 el FIDA avanzó de manera cuantificable en la aplicación de la estrategia. Las actitudes están cambiando y el personal comprende ahora mejor las ventajas que plantea la incorporación de la gestión de los conocimientos en los procesos básicos. Las actividades relacionadas con el aprendizaje y el intercambio de conocimientos han aumentado de dos a cuatro por semana, en promedio. La cantidad de cursos de capacitación organizados por el personal y los directores sobre el uso de instrumentos de intercambio de conocimientos tales como la ayuda de colegas, el examen de medidas aplicadas, la información sobre cuestiones sociales y los instrumentos de la Web 2.0 también ha aumentado.

Durante el año, el FIDA participó en diversas iniciativas en las que intervinieron varios organismos y en actividades internacionales en relación con la gestión de los conocimientos. En enero, el FIDA, la FAO, el PMA y *Bioversity International* organizaron conjuntamente una feria de difusión de conocimientos a fin de hacer una demostración de actividades relacionadas con el tema en cuestión. La actividad, en la que se presentaron 40 actividades de proyectos y programas regionales que cuentan con el apoyo del FIDA, reforzó las asociaciones del FIDA en materia de gestión de los conocimientos con los otros organismos con sede en Roma y ayudó a lograr una mayor sensibilización a nivel interno. En colaboración con otros asociados, el Fondo también contribuyó a establecer la Comunidad de práctica sobre el desarrollo ganadero en favor de los pobres, en la que participan actualmente 260 miembros de 109 países y por el que se ponen en contacto 120 organizaciones y sus respectivas redes.

Además, el FIDA ha intensificado la labor relativa a la gestión de los conocimientos a escala nacional y regional. Muchos de los proyectos en curso cuentan ahora con oficiales dedicados específicamente a esta materia, que a menudo se benefician del apoyo de programas regionales y del personal de las direcciones regionales.

Para evaluar los logros alcanzados en la aplicación de la estrategia de gestión de los conocimientos se empleó un marco de autoevaluación. Con él se evalúa la “madurez” de la gestión de los conocimientos del momento respecto de una serie de 8 a 10 competencias, entre las que se cuentan la capacidad de liderazgo, las redes y comunidades, y la captación y reaprovechamiento de los conocimientos. Los participantes en la evaluación llegaron a la conclusión de que por lo que respecta a la mayoría de las competencias, el FIDA ha pasado del nivel 2, “reacción”, al nivel 3, “acción”. El Fondo se ha propuesto llegar hasta el nivel 5, “aplicación consistente de prácticas de intercambio de conocimientos y gestión de los conocimientos”.

Mediante el intercambio de conocimientos y de información se promueven las buenas prácticas, se da mayor alcance a las innovaciones y se influye en las políticas.

Programa de trabajo para 2009



Una pareja reembolsa un préstamo para pequeños negocios en un centro de servicios de microcrédito en Marruecos

©FIDA/S. Beccio



En 2009, el programa de trabajo del FIDA registró un aumento significativo del 19 por ciento con respecto al año anterior, aumento que se debió a la mayor inversión de recursos en favor de las personas pobres del medio rural. El Fondo incrementó la financiación que presta para actividades que dan a la población rural pobre la oportunidad de salir la pobreza. Además, amplió el alcance de dichas actividades de modo que un mayor número de hombres y mujeres de zonas rurales pobres pudieran participar en ellas. La Junta Ejecutiva aprobó nuevos préstamos y donaciones por un valor total de USD 717,5 millones. Los desembolsos también registraron un valor sin precedentes, a saber, USD 437,5 millones.

En el transcurso del año, la Junta Ejecutiva aprobó 33 nuevos programas y proyectos financiados por préstamos y donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda. Se aprobaron asimismo 12 préstamos y donaciones suplementarios en tanto que financiación adicional para programas y proyectos de inversión. Alrededor del 70 por ciento del monto total aprobado se otorgó como donaciones conforme al marco de sostenibilidad de la deuda y préstamos en condiciones muy favorables. La mayor proporción de la financiación de nuevos programas y proyectos se dirigió a África subsahariana. Esta región recibió casi el 40 por ciento de las inversiones de 2009.

A fines de año, el FIDA financiaba un total de 221 programas y proyectos en curso con los que se prestaba asistencia a unos 97 millones de personas en 87 países y un territorio. El valor de las inversiones en tales actividades era de USD 3 900 millones. El monto de la cofinanciación y los fondos de fuentes internas ascendía a USD 4 100 millones, lo que llevó el valor total de esos programas y proyectos a USD 8 000 millones.

En diciembre de 2009, la Junta Ejecutiva aprobó la propuesta de programa de trabajo del FIDA basado en los resultados para 2010 por un total de USD 800 millones, lo que representa un aumento del 12 por ciento respecto del programa de trabajo propuesto para 2009. Se trata de la primera cuota del programa de trabajo de USD 3 000 millones para el período de la Octava Reposición (2010-2012) en su totalidad. Prácticamente la mitad del programa de financiación se destinará directamente a la mayor producción agrícola y el mejor manejo de los recursos naturales, esto es, los dos primeros objetivos del Marco Estratégico del FIDA (véase la página 6). El resto se utilizará en apoyo de los otros cuatro objetivos.

Número de programas y proyectos en curso por región y país a fines de 2009

221 programas y proyectos
87 países y un territorio

África occidental y central

47 proyectos
21 países

África oriental y meridional

48 proyectos
16 países

Asia y el Pacífico

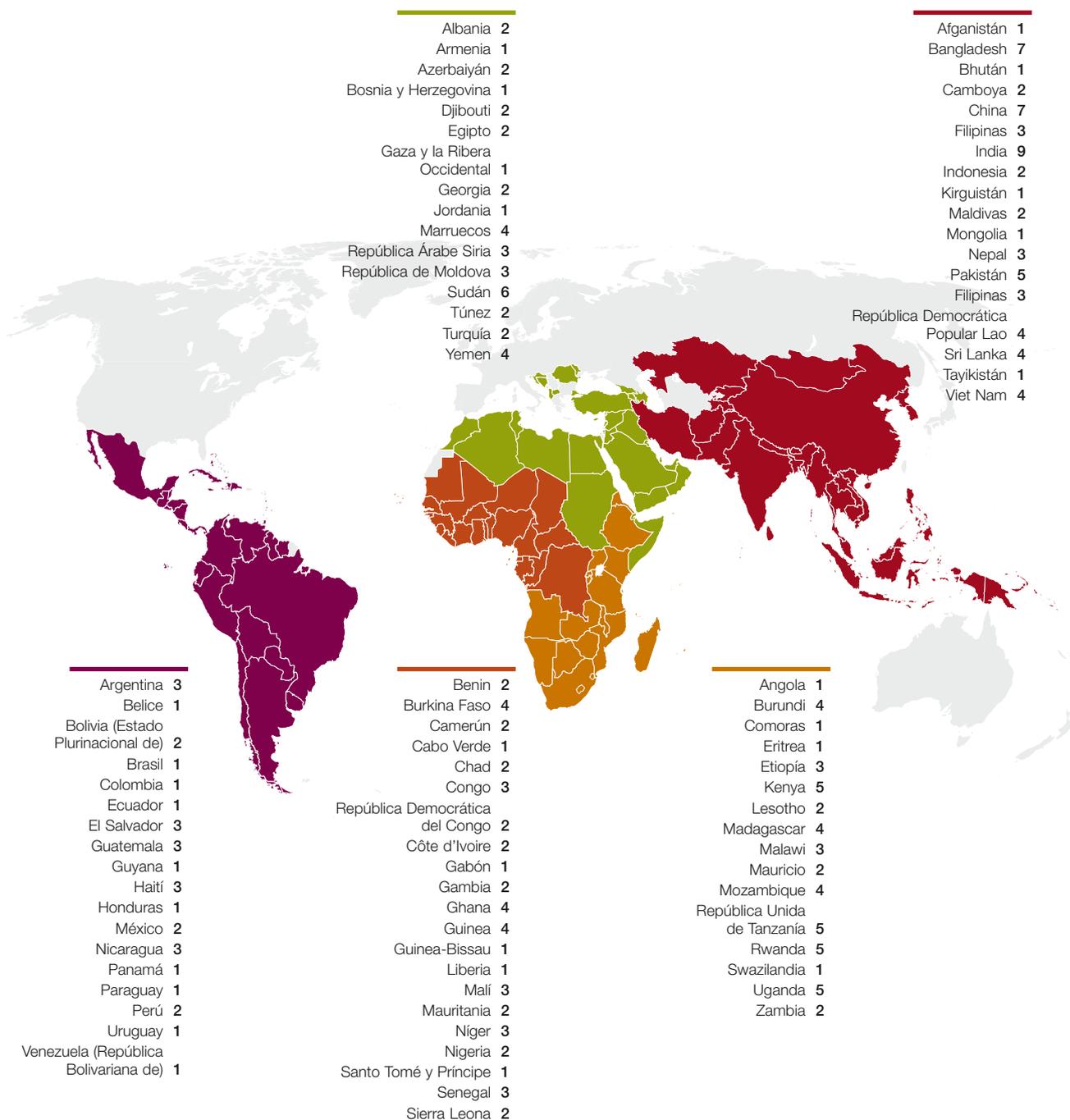
57 proyectos
17 países

América Latina y el Caribe

31 proyectos
18 países

Cercano Oriente, África del Norte, Europa central y oriental y Estados de reciente independencia

38 proyectos
15 países y 1 territorio



África occidental y central

24 países:

Benin
Burkina Faso
Cabo Verde
Camerún
Chad
Congo
Côte d'Ivoire
Gabón
Gambia
Ghana
Guinea
Guinea-Bissau
Guinea Ecuatorial
Liberia
Malí
Mauritania
Níger
Nigeria
República Centroafricana
República Democrática
del Congo
Santo Tomé y Príncipe
Senegal
Sierra Leona
Togo

Sinopsis

La región de África occidental y central es una de las más pobres y vulnerables del mundo. La población total de la región se eleva a unos 386 millones de personas. Por lo que respecta a los países de los que se dispone de datos, alrededor del 56 por ciento de la población vive en zonas rurales y un 55 por ciento, aproximadamente, vive con menos de USD 1,25 al día.¹

La región se vio fuertemente afectada por la crisis económica mundial. Cuando se publicó el número de 2009 de *African economic outlook*, se preveía que el ritmo de crecimiento real del producto interno bruto (PIB) de los países de África occidental disminuyera hasta un 4,2 por ciento en 2009, del 5,4 por ciento en que se había situado en 2008. Según las previsiones para África central, el crecimiento del PIB registraría una acusada reducción al 2,8 por ciento en 2009, pero aumentaría al 3,6 por ciento en 2010.

Además de las repercusiones de la crisis económica, la región sigue afrontando importantes retos debido a los siguientes factores:

- la subida e inestabilidad de los precios de los alimentos y la volatilidad de los precios de la energía;
- los efectos devastadores del cambio climático, por ejemplo, las inundaciones que en 2009 afectaron a más de medio millón de personas en muchos países de África occidental, y
- la fragilidad de las instituciones y los problemas de gobernanza.

Pese a ello, hay indicios de firmes mejoras en el ámbito del desarrollo agrícola y la seguridad alimentaria, temas que ya están arraigados en el programa político de la región. Muchos países (por ejemplo, Burkina Faso y Ghana) demostraron una gran resistencia a la crisis provocada por los precios de los alimentos. Unos precios más elevados para los alimentos importados, un mayor apoyo de los gobiernos y unas condiciones meteorológicas favorables proporcionaron buenos incentivos para que los pequeños agricultores invirtieran y produjeran más en 2009.

Los operadores del sector privado están ocupando también un papel cada vez más importante en el suministro de insumos, la comercialización y la agricultura por contrata. Ello ha incentivado la producción y la venta de alimentos, incluidos los cultivos "olvidados", como la yuca, el ñame, el mijo y el sorgo. Las mejoras que se registraron en la seguridad alimentaria en Benin, Burkina Faso, el Camerún, Ghana, Guinea, Mauritania y Nigeria pueden vincularse directamente con la labor del FIDA. Además, el PIB real ha aumentado de forma constante en varios países, a raíz de los drásticos aumentos de los precios del petróleo, los minerales y algunos productos básicos. Pero a pesar de los progresos realizados, la mayor parte de los países no está en vías de alcanzar la meta de reducción de la pobreza establecida en el Primer Objetivo de Desarrollo del Milenio, y la pobreza sigue siendo endémica y concentrándose en las zonas rurales. No obstante, las últimas tasas de crecimiento de los ingresos per cápita de varios países permiten albergar cierto optimismo para el futuro.

La labor del FIDA y los resultados obtenidos en 2009

La labor del FIDA en la región se centra en los siguientes aspectos:

- el empoderamiento de los hombres y mujeres pobres del medio rural y sus comunidades;

¹ Los datos brutos proceden del índice de desarrollo humano del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo. La población total comprende a todos los países de la región. No se dispuso de datos sobre la pobreza de Guinea Ecuatorial y Santo Tomé y Príncipe, por lo que estos países no se incluyeron en el cálculo de porcentajes de pobreza o población rural.

- la creación de servicios financieros en las zonas rurales y la posibilidad de que las personas pobres constituyan microempresas, y
- el fomento de la producción agrícola y el fortalecimiento de las cadenas de valor que crean nexos entre los agricultores y los consumidores.

Empoderamiento de los hombres y mujeres pobres del medio rural

Los proyectos que cuentan con el apoyo del FIDA permiten que las personas pobres del medio rural aprovechen las oportunidades económicas y logren un mayor nivel de ingresos y una mejor seguridad alimentaria para ellas mismas y para sus familias. Los proyectos consolidan las aptitudes y conocimientos de las personas y fortalecen sus organizaciones y comunidades. La experiencia del FIDA ha demostrado una y otra vez que la existencia de instituciones locales eficaces es un factor que contribuye de manera significativa a reducir la pobreza.

En Burkina Faso se capacitó a más de 10 000 personas en distintas prácticas de producción y tecnologías agrícolas, así como en el manejo de recursos naturales. En Benin, los agricultores de más de 20 aldeas se capacitaron en el uso de nuevas tecnologías para mejorar la producción, entre ellas, técnicas de gestión del agua y de cultivo. Los proyectos en el Senegal se basaron en la colaboración con organizaciones de productores y empresarios a fin de que éstas desempeñaran una función central en el desarrollo de sus comunidades.

Si bien se han alcanzado logros significativos en la esfera del desarrollo desde la comunidad, cabe seguir mejorando, especialmente por lo que respecta a asegurar la integración de los planes de las aldeas y su compatibilidad con la planificación en instancias superiores. El FIDA está teniendo esto en cuenta en los programas de formación de autoridades locales.

Desarrollo de la financiación rural y de las microempresas

La creación de empleo es uno de los indicadores convencionales más tangibles de la reducción de la pobreza. En los programas y proyectos realizados en Burkina Faso intervinieron más de 2 500 microempresas rurales y por su conducto se crearon más de 5 000 puestos de trabajo. En Ghana, la segunda fase del Proyecto de Empresas Rurales, que cuenta con el apoyo del FIDA, permitió el establecimiento o la modernización de más de 25 000 empresas, a la vez que se crearon más de 200 000 puestos de trabajo para hombres y mujeres pobres del medio rural. En el marco del proyecto se produjo una eficiente colaboración con las instituciones locales, y el Ministerio de Comercio e Industria está estudiando actualmente la posibilidad de ampliar las actividades del proyecto a todo el país. También en Ghana, por medio del Proyecto de Servicios Financieros Rurales se prestó gran apoyo al sector de la microfinanciación y de la financiación agrícola, principalmente a la red bancaria rural. Como resultado de ello, se registró un aumento del número total de prestatarios y prestamistas que utilizan los bancos rurales: de 1,3 millones en 2001 a más de 3,3 millones en 2009. Los ahorros movilizados se multiplicaron por ocho y los préstamos por once.

Aspectos destacados de la gestión de la cartera

- 47 programas y proyectos en curso en 21 países de la región a fines de 2009
 - USD 581,0 millones invertidos por el FIDA en la cartera vigente en la región
 - 8 nuevos programas y proyectos en Benin, Burkina Faso, el Chad, Côte d'Ivoire, Gambia, Liberia, Malí y Mauritania, a saber, una inversión total del FIDA de USD 113,6 millones
 - rediseño y reasignación de los recursos de un préstamo a un proyecto en curso en Guinea
 - 2 nuevos COSOP basados en los resultados para el Chad y el Congo
-

Pese al contexto macroeconómico y sociopolítico de gran complejidad en que están inmersos el Chad y Guinea, los proyectos permitieron que la vida de las mujeres pobres de las zonas rurales experimentara importantes cambios al darles la oportunidad de montar pequeños negocios. En el marco de los proyectos se financian y promueven asociaciones que prestan servicios financieros tales como créditos, de modo que las mujeres obtengan fondos para poner en marcha los negocios.

Fomento de la producción agrícola y fortalecimiento de las cadenas de valor

En Côte d'Ivoire, las aldeas y las comunidades han capitalizado las actividades organizadas en el marco de dos proyectos centrados en la producción y comercialización hortícolas. La introducción de nuevas variedades de mandioca y de ñame ha aumentado en forma significativa la producción en los campos de los agricultores situados en las zonas septentrional y central de los proyectos. El rendimiento de la mandioca pasó de 15 a 26 toneladas por hectárea, y el rendimiento del ñame se duplicó con creces, puesto que de unas 8 a 10 toneladas por hectárea pasó a unas 17 a 25 toneladas por hectárea. Muchas de las organizaciones de las aldeas y las actividades de los proyectos sobrevivieron a la guerra civil y continuaron funcionando sin apoyo externo. Los pequeños productores también han invertido ingresos adicionales generados por la venta de aulácodos (una forma de ganado menor también llamado "rata cortapasto") en el fomento de sus tierras, especialmente en la plantación de árboles de mango.

En Malí, la comercialización de los excedentes generó ingresos adicionales por un valor promedio de USD 225 anuales por persona, gracias a una mayor producción de arroz en las regiones de Ségou y Koulikoro.

En Gambia y Malí, según informan los pequeños agricultores que participan en proyectos asistidos por el FIDA, se ha producido una mejora de la seguridad alimentaria. Los agricultores han podido almacenar y comercializar los excedentes de arroz y hortalizas, lo que ha permitido mejorar la nutrición de las familias y aumentar los ingresos. En Malí, la comercialización de los excedentes generó ingresos adicionales por un valor promedio de USD 225 anuales por persona, gracias a una mayor producción de arroz en las regiones de Ségou y Koulikoro. En total, más del 80 por ciento de las personas con que trabaja el Fondo están satisfechas con la mejor situación reinante en términos de seguridad alimentaria.

En Burkina Faso, las inversiones en planes de riego en los fondos de los valles (*bas-fonds*) administrados por la comunidad permitieron aumentar la producción de arroz y mejorar la seguridad alimentaria y los ingresos de los agricultores en las regiones Norte y Centro-Norte. Con tales inversiones se promueve asimismo una distribución más equitativa de la tierra y un mejor acceso a fertilizantes y semillas – por ejemplo, variedades del Nuevo Arroz para África (Nerica). De ellas se beneficiaron particularmente las mujeres, ya que éstas se dedican sobre todo a la producción, elaboración y comercialización del arroz. Las actividades se realizaron en el marco del Programa de Desarrollo Rural Sostenible, que cuenta con el apoyo del FIDA, y formaron parte de las iniciativas del gobierno para hacer frente a la crisis alimentaria mediante un aumento de la producción de alimentos.

En Nigeria, el Programa de Desarrollo Agrícola y Rural de Base Comunitaria iniciado en 2003 se usa ahora como modelo de mejor práctica de desarrollo local. El programa se centra en los grupos vulnerables, especialmente las mujeres, las personas sin tierra, los pastores indígenas y los pequeños productores, a quienes empodera a fin de que participen en las actividades de desarrollo. De este programa se han beneficiado alrededor de 300 000 familias. Comenzó a aplicarse en 8 Estados del Norte, y está siendo ahora reproducido por otros gobiernos locales en todo el país, y por el Banco

Africano de Desarrollo (BAfD) y el Banco Mundial. Los participantes han informado de múltiples ventajas, como una mejor seguridad alimentaria, un aumento de los ingresos familiares y un mejor acceso a los servicios de salud, educación y transporte.

En el Níger, el FIDA financia la provisión de cereales y la mejora de las instalaciones para almacenarlos con el fin de prevenir la inseguridad alimentaria en las aldeas. 1 000 mujeres seleccionadas de aldeas determinadas reciben suministros de cereales durante la temporada de escasez, además de tener acceso a instalaciones de almacenamiento. Se crearon más de 150 bancos de cereales y, en abril de 2009, se estaban almacenando más de 3 000 toneladas de cereales. Este mecanismo ha permitido que 50 000 hogares tengan un mes más de seguridad alimentaria durante la temporada de carestía. En el Chad se establecieron unos 130 graneros y 30 silos para asegurar la seguridad alimentaria.

Mejora de las aptitudes y el intercambio de conocimientos

Los recursos financieros por sí solos no bastan para reducir la pobreza de manera sostenible. Uno de los aspectos en que se centra la labor del FIDA es el de dotar a las personas pobres de las zonas rurales de las aptitudes y los conocimientos indicados para que las iniciativas de desarrollo funcionen.

La red de conocimientos en línea FIDAFRIQUE-IFADAFRICA permite a las personas que trabajan en los programas y proyectos asistidos por el FIDA hacer un intercambio de las mejores prácticas y las innovaciones. En 2009, la red se amplió a fin de incluir en ella a toda el África subsahariana.

El FIDA presta apoyo, asimismo, a actividades de aprendizaje tales como “ferias de conocimientos”, gracias a las que una gran variedad de personas de la región puede encontrarse personalmente e intercambiar sus experiencias. En marzo de 2009 se organizó en Mauritania una actividad de intercambio de conocimientos y aprendizaje. En el mes de julio, la sede del FIDA acogió una feria de conocimientos sobre desarrollo comunitario.

El diálogo sobre políticas y las asociaciones, en la práctica

El fortalecimiento de la capacidad de los países para reducir la pobreza y aumentar la seguridad alimentaria requiere un diálogo sobre políticas y cooperación entre una amplia red de asociados, entre los que se cuentan gobiernos, donantes, el sector privado, la sociedad civil, instituciones financieras internacionales y órganos regionales, quienes trabajan conjuntamente para crear un entorno favorable a la inversión. Ellos también hacen posible que los países se incorporen a la economía mundial, mejoren la eficiencia de la agricultura, concretamente, y promuevan la innovación.

El FIDA ha demostrado experiencia en estas esferas. Colabora dinámicamente con organizaciones regionales, internacionales y de la sociedad civil a fin de tratar cuestiones relacionadas con la seguridad alimentaria y la nutrición, especialmente con referencia a las poblaciones vulnerables. Los principales asociados del Fondo son los siguientes: el Comité Interestatal Permanente de Lucha contra la Sequía en el Sahel (CILSS), la Comunidad Económica de los Estados de África Occidental (CEDEAO) (véase la página 74), la Unión Económica y Monetaria del África Occidental (UEMAO), la FAO, el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) y la Red de Organizaciones Campesinas y Productores Agrícolas de África Occidental (ROPPA).

El FIDA procura asimismo fortalecer las asociaciones estratégicas ya establecidas con el BAfD (véase la página 74), el Banco Islámico de Desarrollo (BIsD), el Fondo OPEP para el Desarrollo Internacional (Fondo OPEP) y el Banco Mundial. El 62 por ciento de los programas y proyectos en curso que reciben asistencia del FIDA en la región – 29 de 47 proyectos – están cofinanciados.

21 países:
Angola
Botswana
Burundi
Comoras
Eritrea
Etiopía
Kenya
Lesotho
Madagascar
Malawi
Mauricio
Mozambique
Namibia
República Unida de
Tanzanía
Rwanda
Seychelles
Sudáfrica
Swazilandia
Uganda
Zambia
Zimbabwe

África oriental y meridional

Sinopsis

Los países de África oriental y meridional presentan una gran heterogeneidad por lo que respecta al nivel de ingresos, la dotación de recursos naturales, el acceso a los mercados regionales e intercontinentales y la densidad demográfica. Si bien en la región hay una potencia económica (Sudáfrica) y unos pocos países más de ingresos medios (Botswana, Mauricio, Namibia, Seychelles), en ella se encuentran también algunos de los países más pobres del mundo (Burundi, Eritrea, Malawi). Algunos países han tenido la fortuna de contar con recursos naturales suficientes, en tanto que otros han sido mucho menos afortunados a ese respecto. Prácticamente la mitad de los países carecen de litoral, lo que añade costos importantes a las importaciones y exportaciones. La región acoge a los países con mayor densidad demográfica del continente (Burundi y Rwanda), y a naciones donde sigue habiendo grandes oportunidades de ampliar las explotaciones agrícolas, como la República Unida de Tanzania. La población total de la región se eleva a unos 366 millones de personas. Por lo que respecta a los países de los que se dispone de datos, aproximadamente el 70 por ciento de la población vive en zonas rurales y alrededor del 51 por ciento vive con menos de USD 1,25 al día.²

Un problema común a todos los países es la deteriorada fertilidad de los suelos en la región. A menos que se tomen medidas correctivas de gran escala y concertadas en el futuro inmediato, grandes extensiones de tierra perderán permanentemente su capacidad productiva. El reto absolutamente primordial con que se enfrenta la región de África oriental y meridional es el de mejorar la productividad agrícola. Para ello se necesitaría un manejo eficaz de los recursos naturales, servicios de extensión agrícola más adecuados a las necesidades y un mayor uso de insumos agrícolas externos, tales como semillas mejoradas y fertilizantes orgánicos e inorgánicos. Debe también trabajarse en concertación para mejorar el acceso de los agricultores a los mercados.

Las crisis alimentaria, financiera y del combustible han dificultado los progresos hacia la consecución de los ocho Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM), especialmente del ODM1: Erradicar la pobreza extrema y el hambre. Los gobiernos de la región y sus asociados en el desarrollo deben ahora trabajar con mayor ahínco para movilizar los recursos necesarios a fin de cumplir las metas de los ODM antes de 2015.

La labor del FIDA y los resultados obtenidos en 2009

La labor del FIDA en la región gira en torno a los seis objetivos del Marco Estratégico (2007-2010) (véase la página 6).

Acceso a los recursos naturales y manejo de éstos

Hay dos características que definen la pobreza rural: un acceso limitado e incierto a tierras para la agricultura, el pastoreo y la silvicultura y una escasez de fuentes hídricas accesibles para el uso agrícola y doméstico. Para reducir la pobreza en ésta y otras regiones, el FIDA se centra en mejorar un acceso seguro y a largo plazo a los recursos naturales por parte de los pequeños agricultores, pastores y pescadores. La construcción de pozos artesianos y sistemas de riego, y los programas referentes a la conservación del suelo y la reforestación ocupan lugares preponderantes en los proyectos de desarrollo agrícola que apoya el FIDA. El Fondo hace gran hincapié en el establecimiento y fortalecimiento de los derechos de tenencia de la tierra entre los pequeños agricultores. Estos derechos son esenciales para alentar a los agricultores a hacer las inversiones necesarias para mejorar la tierra.

² Los datos brutos proceden del índice de desarrollo humano del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo. La población total comprende a todos los países de la región. No se dispuso de datos sobre la pobreza de Eritrea, Mauricio, Seychelles y Zimbabwe, por lo que estos países no se incluyeron en el cálculo de porcentajes de pobreza o población rural.

El Proyecto de Desarrollo Agropecuario de Gash Barka en Eritrea se cerró en 2009 tras seis años de trabajo. En el marco del proyecto se cercaron 80 000 hectáreas de tierras de pastoreo marginalmente productivas y se proporcionó semillas forrajeras mejoradas a los pastores de la zona. Cuando finalizó el proyecto, se estimó que la producción de forraje se había quintuplicado. Las tasas de reproducción del ganado bovino y ovino se habían duplicado y triplicado, respectivamente, y la pérdida de tierras a raíz de la erosión había disminuido drásticamente.

Mejores tecnologías agrícolas y servicios de producción eficientes

La agricultura es el pilar económico de los 21 países de la región. La mejora de la productividad agrícola a fin de asegurar la seguridad alimentaria y generar excedentes comercializables es el factor determinante para que quienes viven aquejados de pobreza en el medio rural logren salir de esa situación. El FIDA respalda proyectos de desarrollo agrícola centrados en la ampliación del acceso de los pequeños agricultores a insumos externos tales como semillas mejoradas y fertilizantes, la promoción de tecnología agrícola apropiada y eficaz, y el fortalecimiento de la capacidad de los servicios de extensión para brindar atención a sus clientes agricultores.

En Madagascar, gracias a un proyecto realizado en el sur de la isla aumentaron significativamente el rendimiento y los ingresos a lo largo de siete años de labor. Con el proyecto se procuró solucionar una serie de limitaciones complejas e interrelacionadas que se planteaban a la hora de mejorar los medios de vida. En su marco se apoyaron iniciativas locales económicas y sociales suministrando asistencia técnica destinada a establecer o reforzar asociaciones de productores. También se introdujeron nuevas tecnologías de producción, se ampliaron varias redes de caminos rurales y se fortalecieron los conocimientos y aptitudes de la población local. El rendimiento del maíz y del arroz se duplicó en la zona del proyecto. Los ingresos rurales aumentaron un 78 por ciento en promedio: los productores con parcelas sumamente pequeñas y los trabajadores sin tierra registraron incrementos de ingresos del 160 por ciento y del 178 por ciento, respectivamente. Del proyecto se beneficiaron unos 24 000 hogares.

Una mayor diversidad de servicios financieros

La población pobre del medio rural necesita tener mejor acceso a una mayor diversidad de servicios financieros. Unos productos de préstamo apropiados para financiar la compra de insumos agrícolas y unos créditos de comercialización que permitan a los agricultores vender sus productos cuando los precios están elevados son mecanismos indispensables para aumentar los excedentes comercializables y los ingresos de los agricultores. Los productos de ahorro ayudan a los agricultores a acumular capital y refuerzan la solidez de las instituciones de préstamo. Más de la mitad de los programas y proyectos respaldados por el FIDA en la región fortalecen los servicios financieros.

Aspectos destacados de la gestión de la cartera

- 48 programas y proyectos en curso en 16 países de la región a finales de 2009
 - USD 898,6 millones invertidos por el FIDA en la cartera vigente en la región
 - 4 nuevos programas y proyectos en Burundi, Etiopía (2) y Zambia, a saber, una inversión total del FIDA de USD 85,8 millones
 - financiación suplementaria por un valor de USD 54,3 millones para programas y proyectos en curso en Eritrea, Rwanda (2) y Uganda (2)
 - 1 nuevo COSOP basado en los resultados para Malawi
-

El Programa de Servicios Financieros Rurales de la República Unida de Tanzania prevé la colaboración con más de 270 instituciones de microfinanciación que brindan una gran diversidad de servicios financieros a las comunidades de la zona del programa. En el curso de 2009 se registró un aumento del 30 por ciento de los miembros de las instituciones, que pasaron a un total de 102 000 hombres y mujeres. El capital en las instituciones aumentó un 184 por ciento y los préstamos desembolsados se duplicaron y alcanzaron un valor de USD 24,6 millones. Las mujeres representan ahora el 40 por ciento de los miembros de las instituciones, además de ocupar más del 50 por ciento de los puestos directivos y constituir el 41 por ciento de los prestatarios. El impacto económico que suponen unos servicios financieros rurales más sólidos comienza a hacerse sentir en las familias en una mejora de la seguridad alimentaria, un aumento de la asistencia escolar de los niños y un incremento de los activos.

Mercados de insumos y productos agrícolas transparentes y competitivos

Unos sistemas de comercialización eficaces resultan esenciales para que la población rural pobre pueda dejar de vivir en la pobreza. Los mercados tienen que hacer dos cosas: ofrecer insumos agrícolas tales como semillas y fertilizantes cerca de las comunidades agrícolas en la temporada correcta y a precios competitivos, y absorber excedentes de productos comercializables a precios que reflejen la demanda del momento. La mejora de la infraestructura de los mercados y las redes de caminos secundarios, y el empoderamiento de los agricultores a fin de que saquen el mayor provecho posible de las posibilidades comerciales son elementos esenciales del trabajo del FIDA en la región.

En Uganda, la atención de un programa que acaba de cerrarse en el suroeste del país se centró en la mejora de las prácticas de producción agrícola. Además, se concentró en el establecimiento de nexos entre las explotaciones agrícolas y los mercados, así como en la modernización de la infraestructura rural, principalmente los caminos secundarios, los mercados y las instalaciones de almacenamiento. En algunos distritos, los agricultores aumentaron los rendimientos del arroz entre un 50 por ciento y un 300 por ciento. Los rendimientos de la papa común se triplicaron con creces hasta alcanzar 21 toneladas por hectárea. En vista de esos aumentos de productividad, alrededor de 400 000 participantes en el programa contaron con producción excedentaria para llevar a los mercados.

La rehabilitación de 2 000 kilómetros de caminos comunitarios y secundarios redujo el tiempo de viaje y los costos del mantenimiento de los vehículos. Las mejores condiciones de los caminos generaron mayor interés de los transportistas, lo que aumentó la competencia y disminuyó las tasas de transporte de pasajeros y de carga. El porcentaje de población que comercializaba sus productos aumentó del 28 por ciento en 2002 al 41 por ciento en 2008. El nivel de pobreza disminuyó un 12,5 por ciento, porcentaje que superó el objetivo del 10 por ciento fijado en el programa; se produjo asimismo un aumento del 15 por ciento de los ingresos per cápita de los hombres y mujeres que participaban en el programa.

Empleo no agrícola y promoción empresarial

Muchas personas pobres del medio rural dependen del empleo en actividades no agrícolas para complementar los ingresos generados por la producción agrícola. A menudo, mediante la creación de pequeños negocios o microempresas pueden evitar tener que migrar en búsqueda de empleo. Pero necesitan apoyo para hacer despegar sus empresas y adquirir las aptitudes necesarias para manejarlas de manera rentable.

En Madagascar, en un proyecto realizado en el sur de la isla, el rendimiento del maíz y del arroz se duplicó, y los ingresos rurales aumentaron un 78 por ciento en promedio.

El Proyecto piloto de la red de conocimientos rurales en África Oriental, financiado por el FIDA, promueve el surgimiento de empresas de apoyo a pequeños negocios, viables desde el punto de vista comercial en Kenya, la República Unida de Tanzania y Uganda. Estos negocios ofrecen información de interés local sobre los mercados y facilitan el intercambio mediante intermediarios comerciales en los mercados agropecuario y hortícola. En el transcurso de 2009, el número de pequeños negocios de esta índole aumentó a 120 en los tres países. Se está brindando capacitación a pequeños empresarios para que adquieran conocimientos en materia de promoción de negocios y se está facilitando el intercambio de experiencias mediante un enfoque de gestión de los conocimientos centrado en las personas.

Más de 230 pequeños empresarios participan en debates en línea sobre la manera de mejorar sus prácticas empresariales, a saber, cómo brindar servicios de importancia fundamental, tales como los pagos en efectivo para compras de materia prima, los pagos a través de teléfonos móviles que no supongan efectivo y los seguros meteorológicos. Los pequeños negocios emplean tecnologías de la información y las comunicaciones modernas, especialmente teléfonos móviles, computadoras portátiles con disco de estado sólido y la Internet, para reunir e intercambiar información sobre los mercados y convenir arreglos comerciales.

Participación en procesos normativos y presupuestarios locales y nacionales

El empoderamiento de los pequeños agricultores de modo que desempeñen una función central en los procesos normativos y presupuestarios locales y nacionales es un elemento fundamental para que los clientes del FIDA logren un desarrollo económico y social a largo plazo. El Fondo pone gran énfasis en el fomento de la capacidad de los agricultores a fin de mejorar los negocios básicos y las aptitudes en materia de organización y difusión, y hace que los procesos participativos ocupen un lugar central en el diseño y la ejecución de los proyectos.

En Mozambique, mediante el Proyecto de Pesca Artesanal en el Banco de Sofala se introdujo con éxito un enfoque comunitario participativo en el que el empoderamiento, el sentido de apropiación de la comunidad y el desarrollo impulsado por la demanda ocupan un lugar preferente. Por medio del proyecto:

- se creó una zona exclusiva de aproximadamente 5 km para los pescadores artesanales;
- se establecieron comités de cogestión a nivel comunitario para el manejo de los recursos marinos, y
- se diferenciaron las temporadas de pesca en función de los sectores artesanales, industriales y semiindustriales.

El plan estratégico del gobierno de Mozambique para el subsector de la pesca artesanal (2006-2015) ha adoptado el enfoque de Sofala, pues hizo que las comunidades pesqueras y sus intereses ocuparan un lugar central de las intervenciones. Desde el punto de vista normativo, el proyecto brinda asistencia al Instituto nacional de promoción de la pesca en pequeña escala del Ministerio de Pesca de Mozambique para consolidar su capacidad en tanto que promotor potencial del subsector artesanal en el diálogo nacional sobre políticas. Por último, en vista de la gran calidad de los conocimientos en la unidad de coordinación del proyecto, se está recurriendo al personal del proyecto para fortalecer la capacidad del ministerio a escala nacional y en instancias descentralizadas.

Asia y el Pacífico

34 países:

Afganistán
Bangladesh
Bhután
Camboya
China
Fiji
Filipinas
India
Indonesia
Irán (República Islámica del)
Islas Cook
Islas Marshall
Islas Salomón
Kazajstán
Kirguistán
Kiribati
Malasia
Maldivas
Mongolia
Myanmar
Nepal
Niue
Pakistán
Papua Nueva Guinea
República de Corea
República Democrática Popular Lao
República Popular Democrática de Corea
Samoa
Sri Lanka
Tailandia
Tayikistán
Timor-Leste
Tonga
Viet Nam

Sinopsis

En su conjunto, a la región de Asia y el Pacífico le ha ido mucho mejor de lo previsto teniendo en cuenta las crisis alimentaria, financiera y del combustible de 2008. Experimentó menos reveses de importancia y tuvo indicios más sólidos de recuperación de la recesión económica mundial que otras regiones. En el curso de 2009, el crecimiento del PIB regional superó el 6 por ciento y las tasas de inflación fueron bajas, entre el 1 por ciento y el 2 por ciento. La contribución de los países del este y el sur de Asia en estos porcentajes fue significativa, ya que en ellos se alcanzaron tasas de crecimiento superiores a las previstas. No obstante, a los países más pequeños, con economías más abiertas, y a los que dependen de las exportaciones de productos básicos fue por lo general a los que les fue peor de lo previsto. La población total de la región se eleva a unos 3.646 millones de personas. Por lo que respecta a los países de los que se dispone de datos, aproximadamente el 61 por ciento de la población vive en zonas rurales y alrededor del 27 por ciento vive con menos de USD 1,25 al día.^{3 4}

Los precios de los alimentos registraron una baja con respecto a los niveles sin precedentes alcanzados en 2008, pero siguieron siendo inestables y más elevados que en los últimos años. El FIDA observó que son los intermediarios más que los productores quienes suelen beneficiarse más de las ventas de alimentos a precios más elevados. Además, gran parte de los productores de alimentos en las zonas en donde el Fondo presta asistencia a proyectos son, de hecho, consumidores netos de alimentos. Estas personas intentan vivir con ingresos ya por debajo de la línea de pobreza y, si podemos hablar de opciones, para ellas se trata de gastar más dinero para comprar la misma cantidad de alimentos o de reducir el consumo. La segunda opción por lo general agrava la malnutrición y la vulnerabilidad ante las enfermedades.

En el período previo a la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático celebrada en Copenhague en diciembre de 2009, la sociedad civil, los gobiernos y la comunidad dedicada a la asistencia al desarrollo en Asia y el Pacífico informaron cada vez en mayor medida sobre el impacto del cambio climático en la población rural pobre y en la producción agrícola. Solicitaron la ayuda del FIDA para buscar nuevos enfoques a fin de mitigar el cambio y adaptarse a entornos cambiantes.

La labor del FIDA y los resultados obtenidos en 2009

La labor del FIDA en la región durante 2009 estuvo en consonancia con los objetivos del Marco Estratégico (2007-2010) (véase la página 6).

Recursos naturales y prácticas mejoradas de manejo y conservación de los recursos naturales

El fortalecimiento del acceso de las personas pobres del medio rural a tierras en la región de Asia y el Pacífico fue un mecanismo esencial adoptado en los programas y proyectos financiados por el FIDA en 2009 para mejorar el manejo de los recursos naturales. Alrededor de 20 000 hogares lograron un mejor acceso a tierras y unos 88 000 hombres y mujeres recibieron capacitación en cuanto al manejo de los recursos naturales, fundamentalmente el manejo sostenible de los suelos y el agua, el uso de biogás y las actividades forestales. En el Pakistán, aproximadamente 10 000 personas fueron

3 Los datos brutos proceden del índice de desarrollo humano del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo. La población total comprende a todos los países de la región. No se dispuso de datos sobre la pobreza de los siguientes países: Afganistán, Fiji, Indonesia, las Islas Marshall, las Islas Salomón, Kiribati, Maldivas, Myanmar, la República Popular Democrática de Corea, Samoa y Tonga, por lo que estos países no se incluyeron en el cálculo de porcentajes de pobreza o población rural.

4 Si se excluye a China de las cifras de la región de Asia y el Pacífico, la población total es de 1.991 millones de personas. Por lo que respecta a los países de los que se dispone de datos, aproximadamente el 65 por ciento de la población vive en zonas rurales y alrededor del 34 por ciento vive con menos de USD 1,25 al día. Si se excluye tanto a China como a la India de las cifras de la región de Asia y el Pacífico, la población total se eleva a 827 millones de personas. Por lo que respecta a los países de los que se dispone de datos, aproximadamente el 57 por ciento de la población vive en zonas rurales y alrededor del 24 por ciento vive con menos de USD 1,25 al día.

capacitadas en materia de conservación de los suelos y técnicas para combatir la erosión, plantación de árboles y mejora de las tierras de pastoreo. El Fondo invirtió asimismo en infraestructura a fin de mejorar la gestión de los recursos, para lo que financió la construcción de 12 000 sistemas de recolección de agua de lluvia en China y la India.

Gracias a un programa financiado por el FIDA en las zonas de secano de Indonesia, cuyas actividades finalizaron en 2009, la población rural pobre pudo constituir grupos de autoayuda para manejar los recursos naturales. Los campesinos y los trabajadores agrícolas crearon sus propios grupos de usuarios en las zonas más vulnerables, por ejemplo, cerca de manantiales de larga data y en campos situados en laderas elevadas. Los grupos emplearon materiales locales para la conservación de los suelos, los drenajes de desviación y la reforestación. Elaboraron planes de recursos naturales que abarcaron casi 1 000 aldeas. Muchos de los planes fueron mucho más que sencillos mecanismos de creación de consenso y orientación de los miembros. Pasaron a ser vías de comunicación con los gobiernos de distrito, que examinaban y ratificaban los planes y prestaban apoyo financiero para su ejecución.

Tecnologías agrícolas mejoradas y servicios de producción eficientes

En 2009, más de medio millón de personas recibieron capacitación o servicios de asesoramiento sobre aspectos técnicos relacionados con la producción agropecuaria por medio de programas respaldados por el FIDA. En la provincia de Tuyen Quang de Viet Nam, casi 2 000 agricultores aumentaron el tamaño de sus rebaños como consecuencia de ello. En las provincias de Ha Giang y Quang Binh, alrededor de 5 500 campesinos incrementaron significativamente su producción agropecuaria y de cultivos arbóreos. En ambos proyectos, la mayoría de los participantes eran miembros de grupos étnicos minoritarios.

El FIDA financió asimismo la investigación de nuevas tecnologías para mejorar la producción. En Kirguistán, la República Islámica del Irán y Tayikistán se introdujeron mejores formas de elaboración de las fibras por medio de un programa de promoción de la elaboración y exportación de cachemira, lana y mohair. Este programa se realizó en asociación con el Centro Internacional de Investigación Agrícola en las Zonas Secas (ICARDA). Gracias a las nuevas tecnologías, las mujeres que trabajaban en el marco del programa duplicaron sus ingresos, de USD 70 a USD 140 por mes.

Una gran variedad de servicios financieros

En el curso de 2009, el FIDA asignó más recursos a los servicios financieros que a cualquier otro objetivo estratégico en la región. En el Afganistán se aprobó financiación para un programa destinado a crear servicios financieros para hogares a nivel comunitario. Éste fue el primer programa dedicado enteramente al Afganistán que

Aspectos destacados de la gestión de la cartera

- 57 programas y proyectos en curso en 17 países de la región a finales de 2009
 - USD 1 300,5 millones invertidos por el FIDA en la cartera vigente en la región
 - 9 nuevos programas y proyectos para el Afganistán, Bangladesh, Camboya, China, la India, Kirguistán, Nepal, el Pakistán y Sri Lanka, a saber, una inversión total del FIDA de USD 197,4 millones
 - financiación suplementaria por valor de USD 20,0 millones para un proyecto en curso en la India
 - 2 nuevos COSOP basados en los resultados para Filipinas y el Pakistán
-

contó con la asistencia del FIDA. Se basa en enfoques aplicados con éxito por el FIDA en otras partes de Asia, como Bangladesh y el Pakistán. En esos países se fortalecieron aún más las asociaciones con dos instituciones centrales especializadas en microfinanciación, a saber, el Fondo para la reducción de la pobreza en el Pakistán y la Fundación Palli Karma-Sahayak en Bangladesh, con las que se han establecido relaciones de larga data. De conformidad con las últimas recomendaciones del Grupo Consultivo de Ayuda a la Población Pobre (CGAP) que figuran en el índice *SmartAid* de 2009 para la microfinanciación, el FIDA da ahora preferencia a proyectos diseñados únicamente para respaldar la microfinanciación y ya no a proyectos en los que ésta es uno entre otros muchos componentes (véase la página 17).

La inversión en microfinanciación sigue destacándose como una forma muy efectiva de beneficiar a las mujeres pobres del medio rural. En la India, más de 100 000 mujeres pudieron empezar a ahorrar gracias a los servicios de microfinanciación establecidos por medio del Programa Tejaswini de Potenciación de la Mujer Rural. En Bangladesh, alrededor del 96 por ciento de los 208 000 prestatarios del Proyecto de Microfinanciación y Apoyo Técnico en 2009 fueron mujeres. Del mismo modo, en China, en el marco del Programa de Reducción de la Pobreza en el Sur de Gansu se notificó que el 98 por ciento de sus 96 000 prestatarios en 2009 fueron mujeres.

Mercados de insumos y productos agrícolas transparentes y competitivos

En 2009, al igual que en años anteriores, la labor del FIDA tendente a aumentar el acceso de la población rural pobre a los mercados fue más allá de la construcción de

infraestructura para los mercados y caminos de acceso. Aproximadamente la mitad de los fondos asignados a tal objetivo se emplearon para mejorar la información sobre los precios y la demanda, así como para fortalecer la capacidad de elaboración de productos de los pequeños productores a fin de que pudieran exigir mejores precios en el mercado. Además, se asignaron recursos para ayudar a los agricultores a agruparse y así tener mayor poder de negociación al comprar semillas, fertilizantes y otros insumos, y al llevar sus productos al mercado.

También resultaron de importancia las inversiones que mejoraron el acceso físico a los mercados, ya que contribuyeron a que los productores pobres ahorraran tiempo y dinero. Tales inversiones marcaron una gran diferencia para los campesinos que vivían en zonas aisladas y montañosas en países como Bhután, donde por medio de un programa en curso se han completado ya casi 100 kilómetros de caminos de acceso a explotaciones agrícolas. La construcción o reconstrucción de aproximadamente 1 200 kilómetros de caminos y unos 85 puentes fortaleció el acceso a los mercados de las personas pobres del medio rural en Camboya, China, Nepal y la República Democrática Popular Lao.

Oportunidades de empleo rural fuera del sector agrícola y fomento empresarial

Las inversiones del FIDA en la región apuntan a promover las oportunidades de empleo fuera del sector agrícola y a aumentar los pequeños negocios ampliados en 2009. Los servicios de asesoramiento empresarial, la capacitación técnica y los servicios de microfinanciación contribuyeron a impulsar las economías rurales y las oportunidades de generación de ingresos.

La construcción o reconstrucción de aproximadamente 1 200 kilómetros de caminos y unos 85 puentes fortaleció el acceso a los mercados de las personas pobres del medio rural en Camboya, China, Nepal y la República Democrática Popular Lao.

En Filipinas, casi 20 000 microempresas contrajeron préstamos para ampliar sus actividades comerciales, de venta o de elaboración agrícola por medio del Programa de Promoción de la Microempresa Rural. En las zonas rurales de Mongolia, los hombres y mujeres pobres sin ganado ni tierras recibieron capacitación en el marco del Programa de Reducción de la Pobreza Rural, lo que les permitió poner en marcha nuevas actividades económicas. En el programa se ofrecía formación profesional e instrumentos y equipo para iniciar actividades como costura, panadería, peluquería y reparación de automóviles. Por su intermedio se ayudó asimismo a reacondicionar edificios viejos de propiedad del gobierno como locales para los nuevos negocios.

Procesos locales y nacionales de formulación de políticas y programación

La seguridad alimentaria y el cambio climático fueron temas primordiales del diálogo sobre políticas mantenido por el FIDA en la región durante el año. El FIDA y el Banco Asiático de Desarrollo (BAsD) celebraron reuniones en la subregión del Gran Mekong y en Roma para intercambiar experiencias y colaborar en la formulación de recomendaciones para los Estados Miembros en sus respectivos programas y proyectos cofinanciados.

El Fondo trabajó asimismo junto con el Instituto Internacional de Investigación sobre el Arroz (IRRI) por lo que respecta al impacto del cambio climático y publicó un documento titulado *Drought, coping mechanisms and poverty: Insights from rainfed rice farming in Asia* (Sequía, mecanismos de supervivencia y pobreza: perspectivas del cultivo de arroz de secano en Asia). En el documento se examina la mejor manera de ayudar a los agricultores a afrontar los efectos del cambio climático. Se detallan varios enfoques, muchos de los cuales están ahora integrados en los diseños de los programas y proyectos financiados por el FIDA, entre los que se cuentan los siguientes:

- centrarse en la investigación agrícola sobre tecnologías resistentes a la sequía;
- mejorar la gestión del agua en las explotaciones agrícolas;
- ayudar a los agricultores a diversificar sus fuentes de ingresos, y
- ofrecer seguros agrícolas.

En el marco de un programa financiado mediante una donación por el FIDA y el Centro Internacional para el Desarrollo Integrado de la Montaña (ICIMOD), en las montañas del Hindu Kush, en el Himalaya, se documentan y divulgan las estrategias que los propios hogares pobres ya están aplicando en su lucha por adaptarse al cambio de las condiciones climáticas. Por ejemplo, muchos agricultores están volviendo a utilizar variedades de cultivos tradicionales, que son más resistentes a condiciones meteorológicas extremas. El ICIMOD colaboró con el FIDA y con la Red de Conocimientos para el Desarrollo Rural en la Región de Asia y el Pacífico (ENRAP) a fin de reunir a las comunidades y los gobiernos locales de modo que puedan aprender unos de otros en esta esfera de fundamental importancia.

El FIDA concertó asimismo una asociación con *Television Trust for the Environment* (TVE) a fin de producir un documental sobre el impacto del cambio climático para *BBC World News*, que se transmitió en 140 países y territorios de todo el mundo. En *The President's dilemma* se cuenta la historia del Presidente de Kiribati y su pueblo, que deben decidir qué hacer ante la inquietud de que la elevación del nivel del mar provoque directamente la sumersión de su nación.

América Latina y el Caribe

33 países:

Antigua y Barbuda
Argentina
Bahamas
Barbados
Belice
Bolivia (Estado Plurinacional de)
Brasil
Chile
Colombia
Costa Rica
Cuba
Dominica
Ecuador
El Salvador
Granada
Guatemala
Guyana
Haití
Honduras
Jamaica
México
Nicaragua
Panamá
Paraguay
Perú
República Dominicana
Saint Kitts y Nevis
Santa Lucía
San Vicente y las Granadinas
Suriname
Trinidad y Tabago
Uruguay
Venezuela (República Bolivariana de)

Sinopsis

Durante 2009, la crisis financiera internacional tuvo gran impacto en muchos países de la región de América Latina y el Caribe, pese a que ésta se encontraba en mejores condiciones de hacer frente a una situación de esta índole que en el pasado. La tasa de crecimiento anual de América Latina en su conjunto se situó en un -1,7 por ciento en 2009, frente al 4,1 por ciento de 2008. La población total de la región se eleva a unos 564 millones de personas. Por lo que respecta a los países de los que se dispone de datos, aproximadamente el 21 por ciento de la población vive en zonas rurales y alrededor del 7 por ciento vive con menos de USD 1,25 al día.⁵

La crisis financiera afectó a los hogares rurales y a la agricultura de varias formas. Las personas experimentaron una baja de sus ingresos debido a las menores posibilidades de trabajo y recibieron menos dinero en forma de remesas enviadas por miembros migrantes de las familias. El gasto público se contrajo, especialmente en los sectores sociales. El volumen de crédito disponible para actividades agrícolas y rurales disminuyó y la inestabilidad e incertidumbre económicas aumentaron.

Esta situación hizo que la labor que realiza el FIDA fuera aún más importante. Durante el año, el Fondo reorientó su estrategia a fin de tener en cuenta la evolución de la situación. El programa de trabajo – que se formuló en estrecha consulta con los gobiernos y asociados – puso de relieve la necesidad de aumentar la producción de alimentos, especialmente de la agricultura en pequeña escala. A los pequeños productores les corresponde casi el 40 por ciento de la producción agrícola del Brasil y México, y en América Central este porcentaje supera el 60 por ciento.

El FIDA amplió y fortaleció sus asociaciones en la región en respuesta al impacto que tuvo la crisis en los pequeños agricultores. Colaboró estrechamente con los ministerios de agricultura e instituciones que promueven el desarrollo agrícola a fin de garantizar que el apoyo prestado llegase a las familias de los agricultores. También colaboró con los ministerios de Hacienda para asegurarse de que el gasto público en el sector de la agricultura beneficiara a las personas más pobres.

La labor del FIDA y los resultados obtenidos en 2009

Las actividades del FIDA en la región se centraron principalmente en los siguientes aspectos:

- el empoderamiento de la población rural pobre;
- el manejo sostenible de los recursos naturales;
- la mejora de la seguridad alimentaria;
- el apoyo a las poblaciones rurales de ascendencia africana;
- el apoyo a las poblaciones indígenas, y
- la promoción de la cooperación Sur-Sur.

Empoderar a la población rural pobre

El FIDA trabaja junto con las personas pobres del medio rural a fin de desarrollar las aptitudes y conocimientos que necesitan para fortalecer sus medios de vida. Sus actividades se centran particularmente en el empoderamiento de las mujeres. En el Brasil, por medio de un proyecto en curso en la región semiárida del nordeste, se está prestando asistencia técnica a más de 12 000 familias en casi 300 comunidades y asentamientos de reforma agraria.

⁵ Los datos brutos proceden del índice de desarrollo humano del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo. La población total comprende a todos los países de la región. No se dispuso de datos sobre la pobreza de los siguientes países: Antigua y Barbuda, las Bahamas, Barbados, Belice, Cuba, Dominica, Granada y Saint Kitts y Nevis, por lo que estos países no se incluyeron en el cálculo de porcentajes de pobreza o población rural.

Las familias participantes están diversificando su producción agrícola mediante la introducción de nuevos cultivos y la cría de ganado menor. Asimismo, han aumentado su productividad como consecuencia de la asistencia técnica, el mayor número de inversiones y la adopción de nuevas tecnologías; han adquirido un mejor acceso a los mercados por medio de 24 ferias locales organizadas en el marco del proyecto, y han aumentado su seguridad alimentaria y respecto del agua.

Además, gracias al apoyo prestado por el proyecto, más de 14 000 mujeres han obtenido documentos de identificación. Por primera vez en la vida, las mujeres pueden ejercer sus derechos como ciudadanas, acceder a servicios financieros y públicos, y viajar.

En Guatemala, las organizaciones de productores locales con una mayoría de miembros indígenas participaron en un proyecto innovador financiado por el FIDA y realizado por AGEXPORT, la Asociación Guatemalteca de Exportadores. Las organizaciones mejoraron sus aptitudes en materia de gestión, ampliaron sus nexos comerciales y lograron acceder a mercados dinámicos. Este proyecto formó parte de una iniciativa estratégica regional del FIDA destinada a diseñar y ensayar nuevos modelos de negocios por los que los pequeños productores rurales se ponen en contacto con grandes compradores. Parte de la labor del FIDA en Guatemala incluyó la participación de unas 20 000 personas en programas de capacitación; casi la mitad de ellas fueron mujeres.

En Honduras, mediante el Proyecto del Fondo Nacional de Desarrollo Rural Sostenible se fortalecieron las aptitudes de gestión administrativa y financiera del personal de unas 670 cajas rurales. Gracias al proyecto se incentivó asimismo la participación de las mujeres, los jóvenes y miembros de diversos grupos étnicos en puestos ejecutivos de los gobiernos locales, y se reforzaron más de 700 grupos conocidos como "familias de productores innovadores". Se trata de un plan creado en el marco del proyecto a fin de promover y difundir innovaciones tecnológicas en favor de la población rural pobre. En la República Bolivariana de Venezuela, mediante los proyectos respaldados por el FIDA se crearon más de 200 cajas rurales. Y en el Perú, 6 100 mujeres abrieron cuentas de ahorro y 6 700 contrataron pólizas de seguro de vida.

Manejo sostenible de los recursos naturales

El FIDA trabaja junto con las personas pobres del medio rural para fortalecer el acceso de éstas a los recursos naturales de los que dependen y mejorar su capacidad de gestión de tales recursos de manera sostenible. En el Estado Plurinacional de Bolivia, por medio de un proyecto en las regiones del Chaco y Valles Altos se transfirieron más de USD 2 millones directamente a 900 comunidades de pastores para permitirles manejar sus propios recursos naturales de forma eficiente. Alrededor de 15 500 familias participan en el proyecto, en cuyo marco se han construido o reparado más de 3 000 embalses de

Aspectos destacados de la gestión de la cartera

- 31 programas y proyectos en curso en 18 países de la región a finales de 2009
 - USD 513,2 millones invertidos por el FIDA en la cartera vigente en la región
 - 6 nuevos proyectos en el Estado Plurinacional de Bolivia, Brasil (2), el Ecuador, México y la República Dominicana, a saber, una inversión total del FIDA de USD 80,4 millones
 - financiación suplementaria por valor de USD 21,6 millones para proyectos en el Ecuador, Haití, el Paraguay y el Perú
 - 2 nuevos COSOP basados en los resultados para Haití y el Perú
-

los que se obtiene agua para consumo humano y riego. El gobierno está estudiando la posibilidad de ampliar el proyecto e integrar el enfoque en el planteado en el programa nacional de reducción de la pobreza.

En el Perú, gracias a la participación en un proyecto respaldado por el FIDA, unas 400 comunidades campesinas y organizaciones dedicadas al riego elaboraron planes para el manejo de los recursos naturales. Dichos planes, en los que participaron más de 10 000 familias, abarcaron unas 700 hectáreas de tierras de pastoreo. Se construyeron más de 1 000 embalses y alrededor de 100 hectáreas de tierras cultivadas se riegan ahora con sistemas de aspersión. El proyecto promovió, asimismo, actividades de intercambio y aprendizaje, mediante la cofinanciación de 240 visitas guiadas y haciendo posible la participación de unos 6 000 hombres y mujeres en giras de intercambio de conocimientos.

Mejora de la seguridad alimentaria

En el transcurso del año, el FIDA colaboró con distintos países a fin de mitigar el grave impacto de la crisis provocada por los precios de los alimentos en las familias rurales pobres. En Haití, las actividades se centraron en el fomento de la producción agrícola a fin de incrementar la oferta y reducir los precios. Se proporcionaron USD 10 millones para apoyar a unos 240 000 agricultores durante las tres temporadas de plantación. En febrero de 2009, alrededor de 30 000 pequeños agricultores habían recibido semillas y

otros insumos para la producción de frijoles, maíz y hortalizas. Como resultado de ello, la superficie plantada con frijoles se duplicó con creces y los precios empezaron a bajar a medida que los campesinos lograron comercializar su producción excedentaria.

En la Argentina, las comunidades indígenas del Noreste registraron marcadas mejoras de la seguridad alimentaria al producirse un aumento del 73 por ciento de la producción de cultivos alimentarios a raíz de las inversiones del proyecto. Por medio de éste se ayudó asimismo a fortalecer la capacidad de gestión y de adopción de decisiones de las organizaciones de pequeños productores y se aumentó su capacidad de contratar servicios de asistencia técnica.

En Honduras, mediante el proyecto de desarrollo rural se fortaleció la seguridad alimentaria al darles la oportunidad a los pequeños agricultores de plantar 4 600 hectáreas de frijoles y más de 1 200 hectáreas de maíz. Mediante el proyecto se financió asimismo la construcción de casi 3 000 silos, lo que aumentó sustancialmente la capacidad de almacenamiento de cereales básicos. En Nicaragua, como mínimo un 80 por ciento de los hombres y mujeres que participaban en un proyecto asistido por el FIDA aumentaron su cosecha. Ello se debió a los mejores métodos de producción, además del apoyo prestado por el gobierno, que ahora concede más prioridad a la seguridad alimentaria y la producción agrícola.

Apoyar a las poblaciones rurales de ascendencia africana

En la región de América Latina y el Caribe viven entre 90 y 150 millones de personas de ascendencia africana. Los afrodescendientes y los pueblos indígenas en conjunto representan una proporción significativa de las personas que padecen el mayor grado de pobreza. La discriminación y marginación históricas son las causas profundas de su continua exclusión social y económica. Se está procurando que el Programa regional en apoyo de las poblaciones rurales de ascendencia africana de América Latina amplíe las posibilidades de desarrollo de este grupo de población tan grande y vulnerable. En el marco de ese programa se organizó en 2009 un segundo concurso regional para premiar las mejores iniciativas de desarrollo local con una identidad cultural. Se prestó especial atención a los grupos de mujeres y de jóvenes.

En el Estado Plurinacional de Bolivia, por medio de un proyecto se transfirieron más de USD 2 millones directamente a 900 comunidades de campesinos para permitirles manejar sus propios recursos naturales de forma eficiente.

Más de 100 grupos marginados del Estado Plurinacional de Bolivia, el Brasil, Colombia, el Ecuador, Panamá, el Perú y la República Bolivariana de Venezuela participaron en el concurso. Se seleccionaron 10 propuestas para los premios finales. Los grupos ganadores recibirán premios en efectivo de hasta USD 20 000 para que puedan poner en práctica sus planes de desarrollo, con lo que aumentarán las posibilidades de generación de ingresos y se fortalecerán sus organizaciones.

En el marco del programa se celebraron además dos talleres innovadores en Colombia y el Ecuador, dirigidos a la población afrodescendiente. En Colombia, el Encuentro de Mujeres y Ecosistema Manglar permitió reunir a grupos de mujeres de todo el país para debatir sobre temas tales como el manejo sostenible de los recursos naturales, el género y el liderazgo. En el Ecuador, el FIDA financió la celebración de un taller regional titulado “Saberes de las plantas medicinales de la cultura indígena a la negra”, que fue llevado a cabo por la organización indígena Jambi Kiwa.

Apoyar a los pueblos indígenas

Los hombres y mujeres indígenas intervienen directamente en más de una tercera parte de los programas y proyectos del FIDA en curso en la región. En varios países éstos representan una importante proporción de la población total. En toda la región se cuentan invariablemente entre las personas más pobres. Además del apoyo prestado por el FIDA a los pueblos indígenas por medio de su cartera de préstamos, los grupos indígenas de la región se benefician asimismo de programas concretos, como el Fondo de Apoyo a los Pueblos Indígenas (véase la página 72).

En 2009 comenzaron las actividades de 15 nuevos proyectos financiados por el Fondo de Apoyo a los Pueblos Indígenas en 12 países de la región. Todos ellos fueron diseñados y son ejecutados por comunidades y organizaciones de pueblos indígenas. Se centran en:

- una cartografía social y territorial que utiliza el sistema de información geográfica;
- la creación de conciencia sobre los derechos de los pueblos indígenas, especialmente por medio de la radio local, y
- el empoderamiento de las mujeres mediante iniciativas tales como la creación de microempresas y la mejora de su acceso a los mercados.

Fomentar la cooperación Sur-Sur

En el curso de 2009 el FIDA siguió apoyando la realización de actividades de intercambio de conocimientos y de aprendizaje entre los países en desarrollo, dentro de la región y entre distintas regiones. El Programa de capacitación mediante rutas de aprendizaje, administrado por la Corporación Regional de Capacitación en Desarrollo Rural organizó visitas de intercambio con distintos países de África y Asia, las cuales tuvieron buenos resultados. Los trabajadores en el ámbito del desarrollo y las organizaciones de campesinos del Brasil estuvieron asimismo en contacto con la Comunidad para el Desarrollo del África Meridional como parte del programa organizado por la Reunión Especializada sobre Agricultura Familiar del Mercado Común del Sur (MERCOSUR). Se está concediendo mayor prioridad a la cooperación Sur-Sur en respuesta a las solicitudes de los países de ingresos medios y las comunidades rurales. Éstos quieren conocer más acerca de formas innovadoras de tratar el tema de la reducción de la pobreza y la seguridad alimentaria cuya materialización haya logrado buenos resultados en otros países que se enfrentan a dificultades similares.

31 países y territorios:

Albania
Arabia Saudita
Argelia
Armenia
Azerbaiyán
Bosnia y Herzegovina
Chipre
Croacia
Djibouti
Egipto
Emiratos Árabes Unidos
ex República Yugoslava
de Macedonia
Gaza y la Ribera
Occidental
Georgia
Iraq
Jamahiriya Árabe Libia
Jordania
Kuwait
Líbano
Malta
Marruecos
Omán
Qatar
República Árabe Siria
República de Moldova
Rumania
Somalia
Sudán
Túnez
Turquía
Yemen

Cercano Oriente y África del Norte, Europa central y oriental y los Estados de reciente independencia⁶

Sinopsis

Pese a las crisis financiera y económica mundiales, las tasas de crecimiento se mantuvieron en cifras en su mayor parte positivas en toda la región del Cercano Oriente y África del Norte durante 2009. El crecimiento del PIB regional general se situó por encima del 5 por ciento en 2008 y se preveía que superara el 2 por ciento en 2009. Desafortunadamente, la región continúa sumida en la inestabilidad política, como demuestran los territorios y países tales como Gaza y la Ribera Occidental, el Iraq, Somalia y el Sudán. La población total de la región del Cercano Oriente y África del Norte se eleva a unos 342 millones de personas. Por lo que respecta a los países de los que se dispone de datos, aproximadamente el 49 por ciento de la población vive en zonas rurales y alrededor del 5 por ciento vive con menos de USD 1,25 al día.⁷

En cambio, la región del Cercano Oriente y África del Norte y Europa central y oriental y los Estados de reciente independencia sufrió en gran medida la crisis mundial. Las tasas de crecimiento económico promedio de la mayoría de los países cayeron abruptamente. Se estima que el crecimiento medio anual del PIB se haya reducido, de 2008 a 2009, del 10,8 por ciento que se alcanzó en Azerbaiyán a un -6,0 por ciento en la República de Moldova. Esta fuerte contracción enlentecerá el ritmo de reducción de la pobreza alcanzado por la región durante los dos últimos decenios. La población total de la región de Europa central y oriental y los Estados de reciente independencia se eleva a unos 128 millones de personas. Por lo que respecta a los países de los que se dispone de datos, aproximadamente el 37 por ciento de la población vive en zonas rurales y alrededor del 3 por ciento vive con menos de USD 1,25 al día.⁸

Actividades del FIDA y resultados obtenidos en el Cercano Oriente y África del Norte en 2009

Las prioridades que rigen la labor del FIDA en la región son las siguientes:

- ampliar el acceso de la población rural pobre a servicios financieros tales como el crédito, los ahorros y los seguros;
- atacar el problema del desempleo de los jóvenes en las zonas rurales;
- vincular a los pequeños productores de cultivos no tradicionales con mercados nacionales e internacionales;
- mejorar la gestión de los recursos terrestres e hídricos y reducir la vulnerabilidad ante el cambio climático, y
- mejorar la productividad agrícola y la seguridad alimentaria.

La manera en que el FIDA aborda la financiación rural en el Cercano Oriente y África del Norte comprende modelos e instrumentos alternativos para hacer llegar servicios financieros a la población rural pobre. En la República Árabe Siria, el FIDA colaboró con el PNUD en el establecimiento de 30 *sanadiq* (instituciones de microfinanciación autónomas) en Jebel al-Hoss, de los que pasaron a ser miembros unos 4 000 hombres y mujeres. Se concedieron en total 1 400 préstamos, de una cuantía promedio de aproximadamente USD 566. Las tasas de reembolso se situaron cerca del 100 por ciento.

⁶ Una sola división en el FIDA se ocupa de dos regiones distintas: el Cercano Oriente y África del Norte y Europa central y oriental y los Estados de reciente independencia.

⁷ Los datos brutos proceden del índice de desarrollo humano del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo. La población total comprende a todos los países de la región. No se dispuso de datos sobre la pobreza de los siguientes países: Arabia Saudita, Chipre, Emiratos Árabes Unidos, Gaza y la Ribera Occidental, el Iraq, la Jamahiriya Árabe Libia, Kuwait, el Líbano, Malta, Omán, Qatar, la República Árabe Siria, Somalia y el Sudán, por lo que estos países no se incluyeron en el cálculo de porcentajes de pobreza o población rural.

⁸ Los datos brutos proceden del índice de desarrollo humano del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo. La población total comprende a todos los países de la región.

A raíz del éxito obtenido, el FIDA procuró reproducir el enfoque adoptado en el noroeste del país por conducto del Proyecto de Desarrollo Rural en Idleb. Se establecieron por primera vez 20 *sanadiq* en la zona y se desembolsaron cerca de 600 préstamos por un monto medio de USD 885. La madurez promedio de los préstamos es de 11 meses y la tasa de reembolso hasta la fecha es del 100 por ciento.

Los préstamos hacen posible que los agricultores eviten a los intermediarios-prestamistas y vendan sus productos a precios más elevados. Los propietarios de pequeños negocios contraen varios préstamos de corto plazo de tramitación rápida para financiar nuevas inversiones y consolidar rápidamente sus negocios. Asimismo, las mujeres toman cada vez más parte en las *sanadiq* como propietarias, directoras y usuarias.

En Egipto, por medio de un proyecto en el que se trabaja con tierra ganada al desierto entre el Canal de Suez y el Delta del Nilo, unas 24 000 familias pudieron asentarse en la zona. El proyecto les proporcionó acceso a agua potable corriente, agua de riego de buena calidad y medios para la eliminación de desechos. Los agricultores también contaron con el apoyo de un mejor sistema de extensión y con oportunidades de educación y capacitación. Pudieron alquilar tractores y dispositivos mecánicos cuando los necesitaron, y obtener ayuda mediante inseminación artificial para su ganado. Los niveles de producción y de ingresos aumentaron de forma constante durante los nueve años en que se realizaron actividades en el marco del proyecto. Cuando, en marzo de 2008, terminaron las actividades, la superficie total cultivada en la zona del proyecto abarcaba más de 49 000 hectáreas.

En 2009 se produjo una reorientación del programa en el Yemen a fin de mejorar de manera sostenible la situación económica de las mujeres y hombres pobres de las zonas rurales. El nuevo enfoque económico para reducir la pobreza se centrará en la creación de asociaciones público-privadas y en el fortalecimiento de cadenas de valor y negocios rurales. Anteriormente, el diseño de los proyectos se había centrado en la creación, fortalecimiento y registro de las organizaciones comunitarias. Con el apoyo del FIDA, la Gobernación de Dhamar ha concluido alrededor de 92 proyectos de infraestructura comunitaria relativos al suministro de agua para uso doméstico, escuelas, puestos sanitarios y caminos rurales, lo que beneficia a 58 000 personas en las zonas rurales. Y hay muchos otros proyectos en curso. En el marco del Proyecto de Desarrollo Rural Participativo de Dhamar se han establecido asimismo equipos de extensión innovadores integrados por investigadores, extensionistas, capacitadores y agentes de aldeas, quienes trabajan conjuntamente para hacer demostraciones de tecnologías a los agricultores y transferirles esas tecnologías.

Al igual que sucede en otras regiones del mundo, la población rural pobre del Cercano Oriente y África del Norte depende en gran medida de los recursos naturales, a saber, la tierra y el agua, para su subsistencia. Si se desea reducir la pobreza a largo plazo, estos recursos deben manejarse de manera sostenible y no agotarse o

En Egipto, por medio de un proyecto en el que se trabaja con tierra ganada al desierto unas 24 000 familias pudieron asentarse en la zona. Cuando terminaron las actividades, la superficie total cultivada en la zona del proyecto abarcaba más de 49 000 hectáreas.

Aspectos destacados de la gestión de la cartera

- 38 programas y proyectos en curso en 16 países y territorios en las dos regiones a finales de 2009
 - USD 557,1 millones invertidos por el FIDA en las carteras vigentes en las regiones
 - 6 nuevos proyectos en Egipto, Georgia, el Líbano, el Sudán (2) y Turquía, a saber, una inversión total del FIDA de USD 96,5 millones
 - financiación suplementaria por valor de USD 7,5 millones para un proyecto en curso en el Yemen
 - 2 COSOP basados en los resultados para la República Árabe Siria y el Sudán
-

empobrecerse. En la parte septentrional de Jordania, el FIDA ha trabajado concretamente con el fin de combatir la degradación de la tierra y restaurar la fertilidad de los suelos. Cuando finalizaron las actividades del Proyecto de Desarrollo de los Recursos Agrícolas en Yarmouk a principios de 2009, más de 2 500 hogares rurales pobres de pocos recursos se habían beneficiado de medidas de conservación del suelo y el agua y habían aumentado sus ingresos y mejorado su calidad de vida.

Actividades del FIDA y resultados obtenidos en Europa central y oriental y los Estados de reciente independencia en 2009

El FIDA tiene tres prioridades en la región, que están estrechamente vinculadas entre sí:

- crear nexos con los mercados para los pequeños productores a fin de que éstos puedan vender sus productos a buenos precios;
- desarrollar la economía rural no agrícola apoyando a las pequeñas y medianas empresas, y
- promover los servicios financieros rurales.

En la República de Moldova, gracias a dos programas y un proyecto en curso se proporcionan créditos a medio y largo plazo a empresas pequeñas y medianas en zonas rurales. Con ellos se ponen a disposición créditos de importantes cuantías adaptados a las necesidades de inversión rural tanto en el sector agrícola como fuera de éste. Los negocios funcionan con arreglo a cadenas de valor agrícolas, que van de la producción a la elaboración y los servicios agrícolas. Desde que comenzaron las actividades del FIDA en el país en el año 2000, alrededor de una cuarta parte de los negocios agrícolas pequeños y medianos se vieron beneficiados. En 2008, los bancos pusieron a disposición USD 17 millones por esta vía en forma de préstamos para negocios rurales, frente a un monto de USD 9 millones en 2007.

En Bosnia y Herzegovina, por medio de un proyecto se establecieron y fortalecieron asociaciones de productores y una cooperativa en las que participaron en total 3 400 miembros, el 39 por ciento de los cuales eran mujeres.

En Bosnia y Herzegovina, por medio de un proyecto de desarrollo pecuario y servicios financieros rurales, se establecieron y fortalecieron más de 20 asociaciones de productores y una cooperativa de productores, en las que participaron en total 3 400 miembros, el 39 por ciento de los cuales eran mujeres. Todos ellos reunieron más de 11 millones de litros de leche, que entregaron a las explotaciones

lecheras. En el marco del proyecto se brindó, asimismo, capacitación en materia de divulgación ganadera a más de 4 000 productores agropecuarios.

En Albania, dos instituciones innovadoras establecidas con el apoyo del FIDA promueven la reducción de la pobreza en zonas montañosas – el Fondo de Financiación de las Zonas Montañosas (MAFF) y el Organismo de Desarrollo de las Zonas Montañosas (MADA). En marzo de 2009, como primer paso hacia el logro de una autosostenibilidad financiera, el MAFF se convirtió en una sociedad anónima (*The First Albanian Financial Development Company*), cuyo único accionista es actualmente el Ministerio de Hacienda. La concesión de subpréstamos a los beneficiarios de zonas montañosas desfavorecidas ha suscitado el interés del Banco de Desarrollo del Consejo de Europa, que enjugó un déficit de financiación por medio de la concesión de un préstamo de EUR 5 millones al MAFF.

Políticas, asociaciones, gestión de los conocimientos y comunicación

En ambas regiones, el FIDA dio prioridad en el curso del año al establecimiento de asociaciones a largo plazo que le permitieran mejorar su capacidad de:

- definir estrategias conjuntas de desarrollo de pequeñas explotaciones agrícolas, alivio de la pobreza rural, seguridad alimentaria y uso sostenible de los recursos naturales;

- movilizar cofinanciación y fondos suplementarios;
- ayudar a los países receptores a que aplicasen las actividades apoyadas por el FIDA;
- poner a prueba actividades innovadoras por medio de donaciones puntuales, y
- promover la gestión de los conocimientos en todas sus formas.

El Fondo OPEP para el Desarrollo Internacional sigue siendo el principal asociado del FIDA en la región del Cercano Oriente y África del Norte. Por medio de dicho Fondo se han aportado más de USD 100 millones en favor de la labor del FIDA, lo que representa un 38 por ciento de la cofinanciación. Más del 50 por ciento de la financiación del proyecto que acaba de aprobarse para el Líbano procederá del Fondo OPEP y se destinará a aumentar la productividad agrícola y los ingresos de hogares seleccionados en la zona del proyecto.

En el mes de febrero el FIDA recibió la visita de una delegación del Centro Internacional de Agricultura Biosalina para examinar en qué forma podía reforzarse la cooperación para combatir la escasez de agua y reducir la vulnerabilidad de las personas pobres del medio rural ante el cambio climático. Como resultado de la reunión celebrada, el FIDA está cofinanciando mediante una nueva donación la realización de actividades de investigación sobre el cambio climático y la gestión del agua en zonas de tierras marginales.

En el mes de enero, diversos representantes del FIDA visitaron Alepo, en la República Árabe Siria, para debatir sobre los lazos de cooperación estratégica con el Centro Internacional de Investigaciones Agrícolas en Zonas Áridas (ICARDA). El ICARDA es un importante asociado del FIDA en la región del Cercano Oriente y África del Norte. Se acordaron las siguientes prioridades temáticas:

- productividad agrícola y seguridad alimentaria;
- cambio climático y manejo de recursos naturales;
- cadenas de valor y mercados, y
- diagnósticos para la investigación sobre pobreza y focalización e inversiones para el desarrollo (género y equidad).

Por invitación de la Liga de los Estados Árabes, el FIDA asistió a la Cumbre económica árabe y al Foro que precedió a dicha cumbre en Kuwait en enero de 2009. Celebró además reuniones bilaterales con el Fondo OPEP, el Fondo de Kuwait para el Desarrollo Económico Árabe, el Fondo Árabe para el Desarrollo Económico y Social y el Organismo Árabe para el Desarrollo y las Inversiones Agrícolas. Como conclusión de la Cumbre se formuló una declaración en la que se instaba a redoblar los esfuerzos a fin de ayudar a los países de la Liga de los Estados Árabes a lograr una mayor seguridad alimentaria y autosuficiencia.

En julio de 2009, el FIDA se adhirió al programa "Una ONU" en Albania. Este programa promueve una cooperación más estrecha entre los organismos especializados de las Naciones Unidas, como el FIDA, y otros fondos y programas de las Naciones Unidas. Apunta, asimismo, a asegurar actividades de desarrollo más rápidas y eficaces.

Tras la celebración de una serie de reuniones durante los meses de septiembre y octubre de 2009, el FIDA y el BIsD renovaron sus lazos de colaboración. Se llegó a un acuerdo marco de cofinanciación por USD 1 500 millones para financiar conjuntamente proyectos prioritarios con arreglo al programa de préstamos FIDA-BIsD para el período 2010-2012. El Sr. Ahmad Mohamed Ali, Presidente del BIsD y el Sr. Kanayo F. Nwanze, Presidente del FIDA, formalizaron este acuerdo de colaboración en Roma en el mes de noviembre. Como parte del nuevo acuerdo se eligió a Azerbaiyán, la República Árabe Siria y el Yemen como países con potencial para renovar la cofinanciación en 2010.

Medición y mejora de los resultados



Hacer tortillas para una familia extensa es un ritual diario para la mayor parte de las mujeres en México
©FIDA/P.C. Vega



Informe sobre la eficacia del FIDA en términos de desarrollo

El informe sobre la eficacia del FIDA en términos de desarrollo (RIDE) es el principal medio con que cuenta la dirección para rendir cuentas e informar a los órganos rectores del Fondo. La edición de 2009 del informe es la última correspondiente al período de la Séptima Reposición (2007-2009).

Los resultados de los proyectos financiados por el FIDA – medidos en función de su pertinencia, eficacia y eficiencia – han registrado una mejora importante y el porcentaje de cumplimiento de los objetivos fijados se sitúa en un 82 por ciento, tanto según el RIDE como el ARRI.

Durante la Séptima Reposición de los Recursos del FIDA la atención se centró en elevar la calidad de la labor y mejorar y ampliar el impacto en el desarrollo, como pidieron los Estados Miembros. También se procuró consolidar la función del Fondo en tanto que mecanismo fundamental y fiable en tareas de desarrollo para todos sus miembros y para el conjunto de entidades que trabajan en pro del desarrollo.

El RIDE de este año se basa en su mayor parte en un examen exhaustivo de 104 informes finales de proyectos correspondientes a los últimos cuatro años. Los resultados más recientes derivan de 25 informes de 2009. Tanto el RIDE de 2009 como el Informe anual sobre los resultados y el impacto de las actividades del FIDA (ARRI) (véase la página 50), preparado por la Oficina de Evaluación independiente del FIDA, demuestran que se ha producido una mejora significativa en la eficacia del FIDA para impulsar el proceso de desarrollo y en el impacto de las actividades a las que presta apoyo. Los aspectos más destacables son los siguientes:

- Los resultados de los proyectos financiados por el FIDA – medidos en función de su pertinencia, eficacia y eficiencia – han registrado una mejora importante y el porcentaje de cumplimiento de los objetivos fijados se sitúa en un 82 por ciento, tanto según el RIDE como el ARRI.
- La sostenibilidad, es decir, la perduración de los beneficios una vez que los proyectos cierran, ha mejorado de forma constante durante los últimos años y, según se informa, se sitúa en un 75 por ciento en el RIDE y en un 73 por ciento en el ARRI.
- La promoción de las innovaciones en favor de los pobres se considera, como mínimo, moderadamente satisfactoria en un 100 por ciento de los proyectos según el ARRI, y en un 71 por ciento según el RIDE.
- El impacto en la pobreza rural también ha registrado una mejora marcada: los resultados del 91 por ciento de los proyectos evaluados a este respecto fueron moderadamente satisfactorios, como mínimo, en el ARRI y, en el RIDE, este porcentaje fue del 83 por ciento.

Se desprende de ambos informes que las dos vías rectoras de la labor del FIDA, a saber, la supervisión directa de los proyectos que financia y la intensificación de la presencia en los países en donde realiza actividades están empezando a incidir de manera fundamental en la mejora de los resultados. La supervisión directa y la presencia en los países han permitido prestar un apoyo más próximo a la ejecución de los proyectos financiados por el FIDA. Además, han ayudado a fortalecer las asociaciones establecidas con instituciones locales que tienen una responsabilidad directa e indirecta en el éxito de los proyectos. Por otra parte, el mejor desempeño obtenido en las esferas del desarrollo institucional y humano ha contribuido a lograr resultados más sólidos y duraderos.

No obstante, sigue siendo necesario prestar más atención a algunas esferas de la labor del Fondo y adoptar las consiguientes medidas correctivas. Se trata del acceso a los mercados y el desarrollo de éstos, el impacto ambiental y la eficiencia de los proyectos. Durante 2010 el FIDA seguirá ocupándose con urgencia de estas cuestiones.

El desempeño medido en función de los resultados de la gestión institucional fue en general positivo en 2009. El FIDA ha contribuido satisfactoriamente a crear un mejor marco mundial para el desarrollo rural y las pequeñas explotaciones agrícolas a nivel de los países. Además, la labor realizada en la esfera de la movilización de recursos ha tenido resultados muy positivos, tanto por lo que respecta a las contribuciones directas como a la cofinanciación de proyectos iniciados por el FIDA.

Los servicios administrativos del FIDA han respaldado el crecimiento continuo del programa de trabajo y la intensificación de las actividades de desarrollo, sin que se produjera un crecimiento real de los presupuestos durante todo el período de la Séptima Reposición. El número de personal administrativo ha disminuido en tanto que ha aumentado el del personal que trabaja directamente en actividades de desarrollo.

Mejora y garantía de la calidad

La mejora de la calidad es el proceso de examen técnico interno que ayuda a asegurar que las mejores prácticas del FIDA y de otros organismos se integran en el diseño de nuevos programas y proyectos. Si bien este enfoque se introdujo recién en 2007, todo indica que los niveles de diseño han mejorado de forma significativa. En 2009 se examinaron 38 programas y proyectos, entre ellos cuatro proyectos del Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM).

Las principales etapas en el proceso de mejora de la calidad son el proceso de autoevaluación utilizado por los diseñadores de los proyectos, un examen técnico de la debida diligencia, y una evaluación por un grupo de expertos tanto internos como externos. Seguidamente, el diseño del proyecto se finaliza conforme a las recomendaciones del grupo y se presenta para ser objeto de un examen independiente de garantía de la calidad.

CUADRO 2
Calificaciones de la calidad en las etapas iniciales para 2009

Indicadores del marco de medición de los resultados	Descripción	Calificaciones promedio	Calificaciones moderadamente satisfactorias, como mínimo ^a (porcentaje)
1	Eficacia de las esferas temáticas	4,7	94
2	Impacto previsto en las medidas relativas a la pobreza	4,7	88
3	Innovación, aprendizaje y ampliación	4,4	81
4	Sostenibilidad de los beneficios	4,5	84
Calificación general		4,6	84

^a Las calificaciones de la calidad en las etapas iniciales utilizan una escala del 1 al 6, en la que por 1 se entiende un nivel muy poco satisfactorio y por 6 un nivel extremadamente satisfactorio. El porcentaje indica el número de proyectos que reciben una calificación de 4, como mínimo, en relación con el número total de proyectos.

CUADRO 3
Resultados de los exámenes de la garantía de la calidad realizados en 2009

Categorías de proyectos finales	Cantidad de proyectos
Proyectos que se consideran en condiciones de seguir adelante, con pequeñas modificaciones	10
Proyectos que se consideran en condiciones de seguir adelante, con garantías adicionales en la fase de negociación de los préstamos y/u otras modificaciones o exámenes durante la ejecución	21
Proyectos que necesitan cambios de fondo, lo cual atrasará su presentación a la Junta Ejecutiva	-
Proyectos que se han suprimido del programa de préstamos debido a que su diseño no es adecuado	1

El proceso de examen de garantía de la calidad de los programas y proyectos del FIDA se lleva a cabo con independencia del departamento responsable de la elaboración de los proyectos. Se trata de la última etapa antes de que comiencen las negociaciones de los préstamos y de que los proyectos se presenten a la Junta Ejecutiva.

En 2009 se presentaron 32 programas y proyectos para ser objeto del examen de garantía de la calidad. Seis de ellos fueron cofinanciados con otra institución financiera internacional en tanto que principal entidad financiadora.

En su conjunto, los exámenes de este año han dado varios indicios alentadores que apuntaron a una mejora sustantiva de la calidad en las etapas iniciales de los proyectos presentados el último año. La experiencia ha demostrado que la calidad en las etapas iniciales es un factor determinante fundamental para el éxito de los resultados por lo que respecta al desarrollo. De los proyectos examinados, la calificación promedio de la calidad en las etapas iniciales en relación con los cuatro indicadores del marco de medición de los resultados fue de 4,6, lo que indica un nivel moderadamente satisfactorio. Por lo que respecta a los distintos proyectos, el 84 por ciento de todos los proyectos obtuvo en general la calificación de moderadamente satisfactorio, como mínimo, frente al 80 por ciento en 2008. Este año, por primera vez, en dos proyectos se incluyeron además los enfoques más recientes respecto del desarrollo de cadenas de valor y la colaboración con el sector privado, en tanto que en otro proyecto se adoptó un enfoque nuevo e innovador para el FIDA. Los exámenes han revelado asimismo un aumento del número de proyectos que se consideran parte de un proceso de "ampliación de escala", en virtud del cual los enfoques innovadores eficaces se adoptan y amplían.

Si bien los exámenes de la garantía de la calidad y de la mejora de la calidad están logrando el efecto deseado en la calidad de los proyectos, prácticamente las dos terceras partes de éstos siguen presentando deficiencias por lo que respecta al diseño que exigen modificaciones o garantías adicionales durante las negociaciones de los préstamos o la ejecución. Si bien no se pospuso la presentación de ningún proyecto a la Junta Ejecutiva, un proyecto se suprimió del programa de préstamos de 2009 por motivos de diseño. Ese proyecto cofinanciado podrá reactivarse en 2010 siempre que la entidad cofinanciadora realice progresos.

Presencia en los países

Aumentar la presencia en los países en donde se realizan actividades es parte fundamental del empeño del FIDA por mejorar los resultados sobre el terreno. La mayor presencia del FIDA en los países le ha permitido perfeccionar los diseños de

programas y proyectos e introducir mejoras de calidad en el curso del tiempo. También ha ayudado a facilitar la transición de la supervisión de los proyectos por parte de instituciones cooperantes a la supervisión directa por parte del FIDA.

Lo que es más importante, la presencia en los países ha hecho posible una intervención más amplia de la población local en la supervisión de los proyectos, lo que reduce los costos de ésta y, a mediano y largo plazo, consolidará aptitudes y conocimientos a nivel nacional. Además, la presencia en los países ha permitido que el FIDA entablara diálogos en los países de forma más eficaz y que alineara sus programas con las políticas nacionales, fortaleciendo así el sentido de apropiación y el liderazgo de los programas a nivel de los países. Por otra parte, le ha ayudado a establecer asociaciones y a armonizar sus actividades con las de otros donantes.

Las 27 oficinas en los países aprobadas por la Junta Ejecutiva para 2009 cubren un total de 31 países; algunas oficinas abarcan más de un país. En esos países, el FIDA

La presencia en los países ha hecho posible una intervención más amplia de la población local en la supervisión de los proyectos, lo que reduce los costos de ésta y, a mediano y largo plazo, consolidará aptitudes y conocimientos a nivel nacional.

financia 120 proyectos en total: 106 en curso y 14 que todavía no se han puesto en marcha. Estos proyectos representan el 48 por ciento de la actual cartera de proyectos del FIDA por lo que respecta al número y el 55 por ciento por lo que respecta al valor. A finales de año estaban funcionando 25 oficinas en los países.

En agosto de 2009, el FIDA y el PNUD firmaron una enmienda a su acuerdo marco. En virtud del acuerdo enmendado, el PNUD, además de brindar servicios administrativos y logísticos a las oficinas en los países del FIDA, puede administrar los contratos de éste y suscribir contratos propios en virtud de los cuales los servicios relativos al personal nacional de contratación local se limiten al FIDA. La oficina del PNUD en Copenhague presta asimismo servicios de nómina para todo el personal nacional de las oficinas en los países del mundo entero. Se prevé que estos arreglos permitan al FIDA disminuir al mínimo los costos en las oficinas en los países.

En diciembre, la Junta Ejecutiva aprobó otra ampliación del programa de presencia en los países, quedando formalizada su presencia en otros tres países, a saber, el Camerún, Filipinas y Zambia.

Lucha contra la corrupción

La corrupción plantea un obstáculo significativo a la reducción de la pobreza, especialmente cuando afecta a los programas diseñados para encauzar fondos a los hombres y mujeres pobres a fin de darles a éstos la oportunidad de salir de la pobreza. En la política anticorrupción del FIDA, aprobada en 2005, se establece un límite de tolerancia cero respecto de las prácticas fraudulentas, corruptas, colusorias o coercitivas que afectan a las actividades.

En 2009 se recibieron 17 alegaciones de prácticas fraudulentas y corruptas en los programas y proyectos financiados por el FIDA, 6 de las cuales seguían siendo investigadas a finales de año. Las alegaciones se refirieron en general a irregularidades en los procesos de licitación, fraude, extorsión y apropiación indebida de fondos. Las alegaciones verosímiles confirmadas por medio de investigaciones se someten al examen del Comité de Sanciones del FIDA, de conformidad con el proceso de aplicación de sanciones del FIDA. Entre las medidas que cabe tomar se cuentan la suspensión o cancelación de los préstamos, la inhabilitación para participar en cualquier actividad financiada por el FIDA y la derivación del caso a las autoridades nacionales.

Si bien el número de alegaciones recibidas hasta la fecha sigue siendo relativamente bajo, los programas y proyectos respaldados por el FIDA se consideran tan susceptibles de prácticas corruptas como los de las otras instituciones financieras internacionales. Se prevé que la frecuencia de las alegaciones se incremente con el tiempo al ser cada vez más los proyectos que son supervisados directamente y al aumentar las actividades de sensibilización.

Para contrarrestar la inquietud que plantea la corrupción como riesgo significativo en la mayoría de los países en los que realiza actividades el FIDA, se han introducido medidas de buena gobernanza aplicables a los programas y proyectos. Estas medidas, que fortalecerán la transparencia en todas las instancias, incluyen el seguimiento por terceras partes y la participación de la comunidad como elementos que deben examinarse en la fase de examen de la garantía de la calidad del diseño de los proyectos (véase la página 47).

El FIDA siguió promoviendo los temas de lucha contra la corrupción en el terreno durante el año. Los miembros del personal, los principales interesados y las instituciones asociadas en las regiones en cuestión de más de 60 programas y proyectos financiados por el FIDA recibieron capacitación a fin de detectar prácticas potencialmente fraudulentas y corruptas y tomar las debidas medidas al respecto.

Además, *Transparency International* hizo una presentación para el personal del FIDA sobre los instrumentos que pueden aumentar la transparencia y responsabilización en su cartera. Esta medida complementó las sesiones informativas así como las iniciativas de capacitación internas en relación con la lucha contra la corrupción.

Evaluación independiente

Reseña del séptimo Informe anual sobre los resultados y el impacto de las actividades del FIDA

Cada año, la Oficina de Evaluación independiente del FIDA prepara el Informe anual sobre los resultados y el impacto de las actividades del FIDA (ARRI). Este año se ha preparado el séptimo ARRI, en el que se sintetizan los resultados y el impacto de los 11 proyectos financiados por el FIDA evaluados por la Oficina en 2008. En él se hace referencia asimismo a las conclusiones de una evaluación institucional y de dos evaluaciones de programas en los países.

En el ARRI de 2009 se presentan los siguientes resultados fundamentales:

- En general, los logros de los proyectos han sido sustancialmente mejores. En el período 2002-2004, un 66 por ciento de los proyectos obtuvieron en promedio una calificación de moderadamente satisfactorios, como mínimo, en tanto que en el período 2006-2008 ese porcentaje aumentó al 85 por ciento. De los 11 proyectos evaluados en 2008, 9 (esto es, el 82 por ciento) alcanzaron esa calificación.
- El impacto general de la labor del FIDA respecto de la pobreza rural ha registrado una mejora sistemática con el transcurso del tiempo, de un promedio del 48 por ciento en el período 2002-2004 a una calificación de moderadamente satisfactorio, como mínimo, en un 87 por ciento de los casos en el período 2006-2008.
- La sostenibilidad registró destacadas mejoras en la muestra de 2008. La sostenibilidad – esto es, la continuación de los beneficios una vez que se cierran los proyectos – resultó moderadamente satisfactoria, como mínimo, en el 73 por ciento de los proyectos evaluados en 2008, frente al 40 por ciento en 2002.
- La promoción de innovaciones fue otra esfera en la que se registraron mejores resultados. Por “promoción de innovaciones” se entiende la medida en que las intervenciones de desarrollo que cuentan con el respaldo del FIDA introducen enfoques creativos y nuevas tecnologías en el ámbito de la reducción de la pobreza rural, que han sido adoptados y ampliados por otros (o es probable que lo sean). Todos los proyectos evaluados en 2008 obtuvieron una calificación de moderadamente satisfactorios, como mínimo, en cuanto a la promoción de las innovaciones.
- La pertinencia de los programas y proyectos respecto de las necesidades de la población rural pobre y las políticas y estrategias de los gobiernos y del FIDA sigue siendo un aspecto bien arraigado.
- Resaltaron logros especialmente positivos en las esferas críticas de la promoción de la productividad agrícola y la mejora de los activos físicos de la población rural pobre (como el acceso a la tierra, el agua, el ganado, las herramientas, la tecnología y la infraestructura).

El ARRI de este año presentó tres nuevas características. En primer lugar, incluyó un análisis de datos basado en los promedios móviles de tres años en lugar de hacer referencia al conjunto total de datos de la evaluación independiente generados desde 2002, como en años anteriores. En segundo lugar, incorporó enseñanzas extraídas de los COSOP y el diseño de los proyectos, lo que evalúa la medida en que la dirección del

FIDA está aprendiendo de anteriores actividades y superando las principales dificultades detectadas en el pasado en los ARRI al diseñar nuevas actividades. En tercer lugar, se basó en las evaluaciones realizadas de conformidad con el nuevo manual de evaluación aprobado en diciembre de 2008. Uno de los cambios que sufrió el ARRI – en virtud del nuevo manual – fue la reducción del número de ámbitos abarcados en los criterios de impacto en la pobreza rural de nueve a cinco, a fin de racionalizar la presentación de informes.

Al igual que en años anteriores, en el ARRI de 2009 también se detectaron puntos débiles que el FIDA debería examinar. Resulta necesario introducir ciertas mejoras en materia de eficiencia de las operaciones y de los resultados. Se señalan también como esferas a las que hay que prestar atención el impacto ambiental de las actividades y el manejo sostenible de los recursos naturales.

En el ARRI de este año se prestó también atención a la importancia de extraer enseñanzas de la propia experiencia del FIDA y de otras organizaciones de ayuda al desarrollo. El informe se centró en dos temas de aprendizaje: el acceso a los mercados y el manejo de los recursos naturales y el medio ambiente.

Actividades de evaluación en 2009

En 2009, la Oficina de Evaluación independiente del FIDA llevó a cabo su sexto programa de trabajo. Completó la evaluación institucional de la capacidad del Fondo de promover innovaciones favorables a los pobres con potencial de reproducción a fin de reducir la pobreza rural, así como evaluaciones de programas en la India, Mozambique y el Sudán. Además, finalizó la evaluación conjunta emprendida con el Banco Africano de Desarrollo (BAfD) respecto de los resultados de las políticas y operaciones de ambas organizaciones en la esfera de la agricultura y el desarrollo rural en África.

La evaluación del programa en la India reveló que el FIDA se había centrado en el desarrollo tribal, la microfinanciación y el empoderamiento de la mujer, tareas en las que había obtenido buenos resultados. Las mujeres han experimentado mejoras significativas en su bienestar económico y social general. Las operaciones financiadas por el FIDA también han contribuido a formular nuevos y exitosos modelos de provisión de servicios de microfinanciación a la población rural pobre, y han creado nexos entre esos modelos y los bancos comerciales. Varias innovaciones en materia de microfinanciación se han ensayado con éxito en el terreno y han sido reproducidas y ampliadas por el gobierno y otros donantes.

Se desprende también de la evaluación, como aspecto menos positivo, que las pequeñas explotaciones agrícolas y el gran número de pequeños agricultores no siempre ocuparon un lugar central en el programa en el país. Por ejemplo, las inversiones en investigación agrícola a fin de desarrollar tecnologías de bajo costo, favorables a los pobres y servicios de extensión no fueron suficientes. Asimismo, se prestó poca atención a la promoción de los nexos con los mercados, que permite que los agricultores pobres comercialicen sus productos a buenos precios. Y por lo que respecta a los grupos sociales vulnerables, el FIDA no prestó apoyo de forma significativa a los hombres y mujeres jóvenes pobres del medio rural, los trabajadores migrantes, las castas registradas o los agricultores sin tierra.

En la evaluación del programa en el Sudán se llegó a la conclusión de que, en general, las operaciones a las que el FIDA había prestado apoyo habían logrado resultados moderadamente satisfactorios pese a las dificultades surgidas durante la

En Mozambique, la evaluación del programa en el país reveló que el acento puesto por el FIDA en los cultivos comerciales y de alto valor como una manera eficaz de salir de la pobreza era muy pertinente.

ejecución. Los proyectos respaldados por el FIDA habían dado esperanzas a poblaciones en gran parte marginadas tras un período de conflicto en algunas zonas. También habían proporcionado un apoyo muy necesario a los gobiernos estatales y localidades en donde no había muchos más organismos donantes presentes. Los programas y proyectos se centraron en aumentar los servicios de extensión en las instancias administrativas inferiores, e incluso en las aldeas para algunos miembros del personal de extensión y proveedores de servicios, tales como paraveterinarios y parteras. La labor tendente a mejorar la infraestructura comunitaria y rural fortaleció el acceso de la población rural pobre a los mercados. Paralelamente, la evaluación puso de relieve que habrían podido obtenerse resultados de mayor alcance si se hubiera logrado un mejor equilibrio entre el sector agrícola y otros sectores de intervención. Subrayó la necesidad de que el FIDA reorientara la atención que presta a la agricultura como sector fundamental de intervención y redoblara sus esfuerzos para promover innovaciones agrícolas favorables a los pobres.

En la evaluación del programa en Mozambique se informó de que el FIDA había realizado una importante contribución al desarrollo agrícola y rural por medio de intervenciones de desarrollo eficaces en zonas aisladas y marginadas del país. En esas zonas, la infraestructura y los servicios son limitados, el acceso de los agricultores a los insumos y los mercados es poco seguro y las capacidades institucionales son frágiles. En el informe se señalaba asimismo la gran pertinencia de que el FIDA hiciera hincapié en cultivos comerciales y de alto valor como una manera eficaz de salir de la pobreza. Se destacaba además la importancia de la ganadería y de las actividades económicas no agrícolas.

En la evaluación conjunta realizada con el BafD se llegó a la conclusión de que las dos organizaciones desempeñaban funciones distintas, pero complementarias. El FIDA trabaja a nivel comunitario promoviendo la consolidación institucional y la igualdad de género, por ejemplo, en tanto que el BafD se centra más en la infraestructura. Ambas organizaciones resultan de gran pertinencia para las necesidades actuales y futuras de África en la esfera de la agricultura y el desarrollo rural, tanto de forma individual como en asociación. Por lo que respecta a los resultados de las operaciones financiadas por el FIDA y el BafD en África, en la evaluación se llegó a la conclusión de que los resultados de los proyectos habían sido moderadamente satisfactorios en el pasado, pero la sostenibilidad había sido un punto débil, es decir que los beneficios no continúan una vez que se cierran los proyectos. Además, el desempeño pasado del BafD y el FIDA como prestamistas, y de los gobiernos como prestatarios, había sido en general poco satisfactorio.

En la evaluación se llegó a la conclusión de que las dos organizaciones habían aportado importantes contribuciones en apoyo del desarrollo agrícola y rural en África, y que seguían aportándolas. Estos resultados podrían reforzarse aún más si se centrara la atención en la prestación de apoyo a los gobiernos en materia de formulación y aplicación de políticas favorables a los pobres en la esfera del desarrollo agrícola y rural, la mejora del desempeño tanto de los prestamistas como de los gobiernos, y el fortalecimiento de la asociación entre el BafD y el FIDA y entre éstos y otros agentes del sector.

Durante el año, el Comité de Evaluación analizó las evaluaciones de proyectos realizadas en la Argentina, China y la República Popular Democrática de Corea. Examinó las evaluaciones de los programas en Mozambique y Nigeria, y otros documentos importantes como el ARRI (véase más arriba). Analizó, asimismo, el documento conceptual sobre el examen externo *inter pares* de la Oficina de Evaluación realizado en 2009, en el que se incluye un examen de la política de evaluación del FIDA y su función de autoevaluación, así como de la función del Comité de Evaluación.

Planificación y gestión del desempeño

El sistema institucional de planificación y gestión del desempeño del FIDA se estableció en 2006. Este sistema es un elemento central para llevar a la práctica la gestión orientada a los resultados de desarrollo. Está organizado en torno a ocho resultados de la gestión institucional. Se hace un seguimiento trimestral de los logros en función de tales resultados en todos los niveles de la Organización.

El sistema está relacionado con el presupuesto por medio del programa de trabajo y presupuesto basado en los resultados, con el sistema de gestión del riesgo institucional del FIDA, y con los planes personales y las evaluaciones de la actuación profesional de todos los funcionarios. El FIDA informa a la Junta Ejecutiva sobre el desempeño gestionado y medido con arreglo al sistema institucional de planificación y gestión del desempeño a través del Informe sobre la eficacia del FIDA en términos de desarrollo (véase la página 46).

El sistema ha ofrecido una plataforma dinámica y receptiva para el logro de los objetivos de la Séptima Reposición. En 2009 se sentaron las bases de mejoras adicionales gracias a un nuevo marco de medición de los resultados para el período de la Octava Reposición (2010-2012). También se reestructuró el sistema de gestión de los resultados a fin de aclarar los principales objetivos y procesos y mejorar la coordinación y cooperación internas. Además, gracias a la presupuestación basada en los resultados se creará una relación más transparente y directa entre los objetivos prioritarios y los medios empleados para alcanzarlos.

Sistema de asignación de recursos basado en los resultados

El sistema de asignación de recursos basado en los resultados (PBAS) asigna los recursos del FIDA en forma de préstamos y donaciones por países, incluidas las donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda (véase la página 60), a los programas en los países. El sistema basa la asignación en la población, la renta nacional bruta (RNB) per cápita y los resultados obtenidos por los países, a saber, el marco normativo amplio, la política de desarrollo rural y los resultados de la cartera del FIDA. Con arreglo al PBAS, las asignaciones anuales de recursos se efectúan en ciclos de tres años.

Durante el año el FIDA examinó los datos procedentes de los resultados del sector rural en las distintas regiones a fin de garantizar que fueran compatibles y, a raíz de ello, mejoró el sistema de puntuación. En América Latina y el Caribe colaboró estrechamente con la Unidad Regional de Asistencia Técnica (RUTA) durante todo el período de asignación para evaluar y comparar las puntuaciones en toda la región. Con ello se logró mayor coherencia de enfoque y en las evaluaciones, además de proporcionarse una base sólida para el diálogo sobre políticas en cuanto a cuestiones relacionadas con países y subregiones determinados. Ese diálogo se basó en los exámenes anuales de los COSOP.

Todos los préstamos y donaciones por países presentados a la Junta Ejecutiva para su aprobación en 2009 estuvieron enmarcados en las asignaciones de tres años de los distintos países conforme al PBAS.

Colaboración con los países y los asociados estratégicos para ampliar los logros de los proyectos

El FIDA ha asumido el compromiso de hacer posible que los países se apropien plenamente de los programas y proyectos que respalda, y de asegurar que los programas

en los países se centren con firmeza en una medición precisa y una integración de los resultados. Procura, asimismo, facilitar la reproducción y ampliación de los enfoques e innovaciones con los que se hayan obtenido buenos resultados.

En 2009 el FIDA emprendió un examen sobre la ampliación de los logros en el contexto de la mayor reposición de recursos y de un programa de trabajo de mayor envergadura (véase la página 22). Hasta la fecha, las conclusiones destacan los siguientes pilares, necesarios para lograr una ampliación de los logros:

- una planificación temprana para dar mayor alcance a las innovaciones eficaces y reproducirlas, idealmente en las etapas iniciales de un programa o proyecto piloto;
- la definición de factores impulsores, como promotores y catalizadores actuales y potenciales, y
- la garantía de que existan condiciones que permitirán que las innovaciones crezcan por lo que respecta a la financiación, las políticas, las instituciones, la política, la cultura, las asociaciones y el aprendizaje.

La primera etapa de este examen, que se concluirá en 2010, abarcará lo siguiente:

- las políticas, estrategias y procesos operativos del FIDA;
- estudios de caso sobre experiencias en los países de África, América Latina y Asia, y
- evaluaciones prospectivas de enfoques de la ampliación en determinadas esferas temáticas.

El examen se basará, asimismo, en las conclusiones y recomendaciones de la evaluación independiente de la capacidad del FIDA de promover la reproducción de las innovaciones, que está en curso.

El FIDA lleva a cabo el examen institucional de la ampliación de los logros en asociación con el Centro Wolfensohn para el Desarrollo del Instituto Brookings. Se trata del primer examen de esta índole en el sector del desarrollo agrícola y rural. Sus conclusiones y recomendaciones serán de interés no sólo para la labor del FIDA en materia de aumento de la eficacia del desarrollo sino también para los asociados en el desarrollo.

Reforma de los recursos humanos en pro del empoderamiento y el logro de resultados

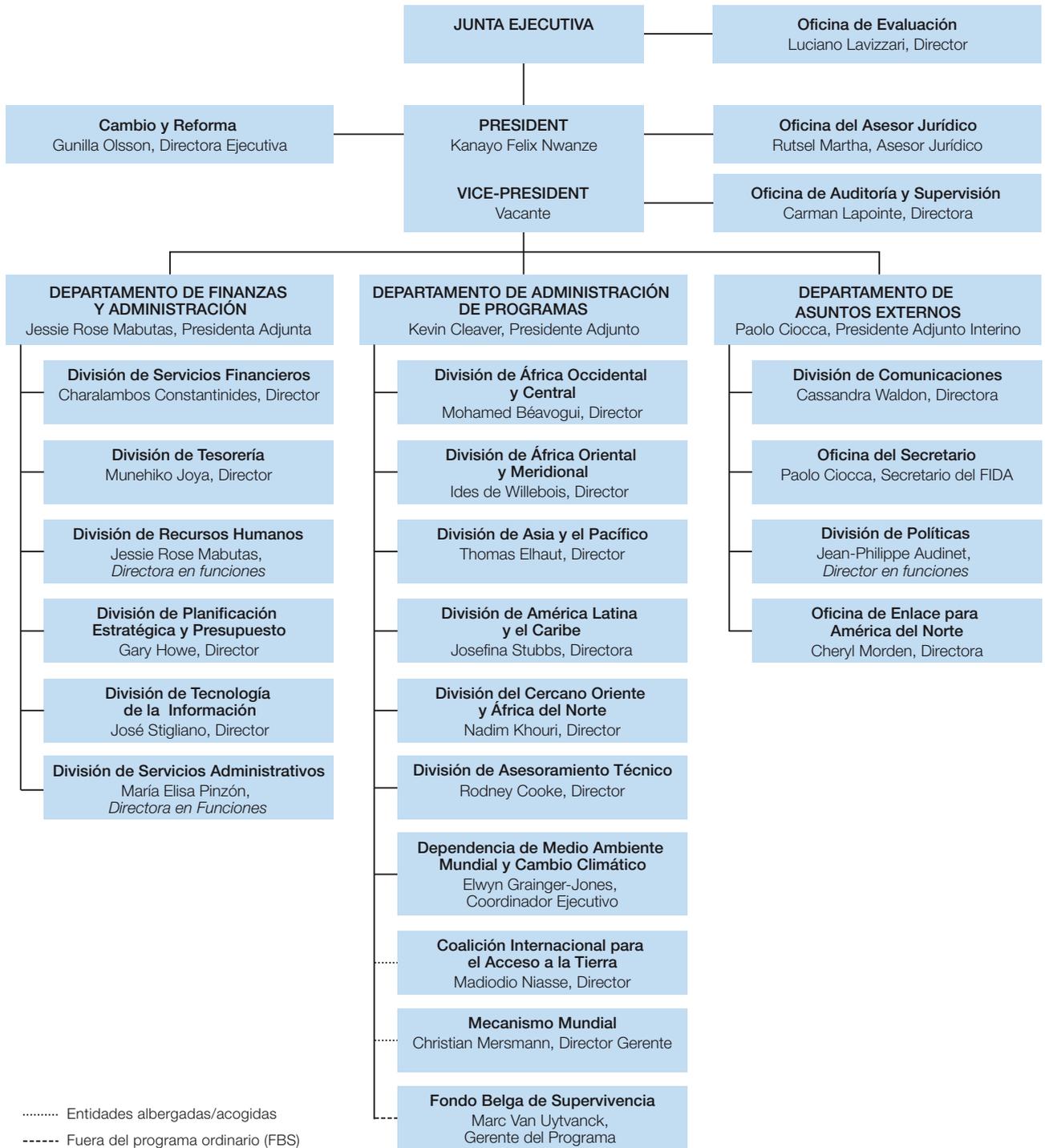
El requisito básico de la reforma que se está produciendo en el FIDA en la esfera de los recursos humanos es llevar a cabo un programa de cambio con el que se obtengan resultados tangibles en apoyo de los hombres y mujeres pobres del medio rural.

En el curso de 2009 el FIDA registró progresos en todos los componentes de la reforma de los recursos humanos. Se inició un proceso de planificación estratégica de la fuerza de trabajo a fin de comprender los cambios que se necesita introducir para cumplir la visión de la fuerza de trabajo del FIDA para 2015, basándose en el nuevo modelo operativo. También se comenzó a aplicar el marco de apoyo a los recursos humanos necesario para el programa de presencia en los países (véase la página 48).

A finales de año, la plantilla del FIDA constaba de 459 personas, incluyendo en éstas al personal de la Oficina de Evaluación independiente. Había 235 funcionarios del cuadro orgánico y categorías superiores, con exclusión del Presidente y el Vicepresidente, y 224 del cuadro de servicios generales. Los funcionarios del cuadro orgánico y categorías superiores eran nacionales de 59 Estados Miembros, lo cual pone

Organigrama

al 31 de diciembre de 2009⁹



9 A partir del 1 de enero de 2010, el organigrama se ha modificado conforme a lo dispuesto en el Boletín del Presidente del 17 de diciembre de 2009.

de manifiesto la observancia del principio de la distribución geográfica equitativa por parte del FIDA. El porcentaje de mujeres en los puestos del cuadro orgánico y categorías superiores era del 45 por ciento. Al igual que en años anteriores, el FIDA contrató los servicios de consultores para realizar tareas concretas y otro personal temporero para poder hacer frente a sus necesidades operacionales durante los períodos de máxima actividad y durante las conferencias.

Además, las entidades acogidas por el Fondo contaban con 28 funcionarios (el Mecanismo Mundial y la Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra), de los cuales 20 pertenecían al cuadro orgánico y categorías superiores y 8 al cuadro de servicios generales.

En el marco de sus programas de profesionales asociados y oficiales de programas especiales, el FIDA acogió a 20 profesionales de 8 Estados Miembros. Con arreglo a su programa de profesionales asociados reforzado, contrató a 4 profesionales jóvenes de la India, el Líbano, Mauricio y Mongolia. Por medio del programa de pasantías se contó con 40 pasantes de 21 Estados Miembros y, por el programa de voluntarios, colaboraron con la Organización 7 voluntarios de 6 Estados Miembros.

Se diseñó el programa de separación voluntaria del servicio y se aplicó la primera fase.

El FIDA impartió capacitación fuera del servicio en materia de aptitudes básicas de gestión del personal a miembros clave de su personal, promovió la movilidad del personal y organizó un viaje de inmersión sobre el terreno. El personal participó asimismo en cursos de capacitación que abarcaron las siguientes esferas: conocimientos en materia de gestión y capacidad de conducción, solución de conflictos, negociación, comunicaciones, redacción, supervisión de proyectos, apoyo a la ejecución, establecimiento de asociaciones, selección dirigida para realizar entrevistas, seguridad sobre el terreno en materia de género e idiomas. Se puso en marcha una segunda serie del programa piloto "Trampolín" dirigido al personal del cuadro orgánico y se organizó e inició un programa denominado "Avance" dirigido al personal del cuadro de servicios generales.

En el curso del año el FIDA comenzó a examinar y revisar detenidamente el Manual de procedimientos de recursos humanos. Una vez que finalice esta labor en 2010, se contará con un nuevo manual y conjunto de reglas del personal con directrices operativas e instrucciones, en el que se indicarán claramente los grados de autoridad delegada.

En 2009 el FIDA empezó a aplicar el sistema automatizado de evaluación de la actuación profesional, que sustituye el sistema manual anterior. En el último trimestre del año se empezó a aplicar asimismo el sistema electrónico de solicitud de servicios de consultoría, que automatiza la administración de los contratos de consultoría. Esta medida permite racionalizar la gestión de los consultores, que constituyen una parte significativa de la fuerza de trabajo del FIDA a un costo de unos USD 26 millones por año. Con este sistema se eliminaron los trámites burocráticos que suponían las aprobaciones y el envío de contratos, lo cual disminuyó los tiempos de la tramitación. En su marco se creó también una base de datos institucional de contratos de consultoría, elemento necesario para mejorar la eficiencia y consolidar la presentación de los principales informes de gestión sobre la utilización efectiva de los servicios de consultoría del FIDA.

Hacia unas instalaciones climáticamente neutras y unas adquisiciones sostenibles

El FIDA se ha comprometido a disminuir su huella de carbono. El Fondo cumple las directrices internacionales sobre prácticas inocuas para el medio ambiente y los reglamentos sobre seguridad e higiene en el trabajo. Se centra, asimismo, en adoptar y comunicar comportamientos y medidas que reduzcan la huella de carbono y contribuyan a lograr unas instalaciones climáticamente neutras. El objetivo final del FIDA es, idealmente, lograr una huella cero de carbono.

Para alcanzar ese objetivo el FIDA procura reducir las emisiones de gases de efecto invernadero, mejorar la conservación de la energía y aumentar el reciclaje de desechos. La Sede del FIDA en Roma es un edificio de 25 000 m² adaptado a las necesidades particulares de la Organización y diseñado atendiendo a las normas internacionales más elevadas de sostenibilidad e inocuidad ambientales.

En 2009, el FIDA realizó una licitación conjunta con la FAO y el PMA a fin de comprar electricidad por adelantado para 2010 a un coste adicional marginal. Ha recibido el certificado de energía "verde" del *Renewable Energy Certificate System*.

El Fondo colaboró con el Grupo de Gestión Ambiental y la dependencia por la sostenibilidad de las Naciones Unidas (*Sustainable United Nations*) del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente a fin de introducir los conceptos de adquisiciones sostenibles en las prácticas de adquisiciones del FIDA. La FAO, el FIDA y el PMA organizaron conjuntamente un taller interinstitucional de sensibilización sobre las adquisiciones sostenibles. En el transcurso del año, el Fondo fue introduciendo consideraciones sobre adquisiciones sostenibles en las especificaciones técnicas y los criterios de valoración de las licitaciones.

La tecnología de la información al servicio de la eficiencia y la reforma

En 2009, el FIDA siguió utilizando la tecnología de la información para aumentar la eficiencia institucional, apoyar la reforma administrativa, crear nexos entre las operaciones en la Sede y los programas en los países y facilitar la gestión de los conocimientos. Se formularon y aplicaron los primeros componentes de una serie de herramientas de gestión de la cartera en línea para respaldar la presencia en los países y la supervisión directa (véase la página 81). Además, se mejoró el apoyo prestado a las operaciones en los países mediante instrumentos de comunicación y colaboración basados en la Web y se creó una función específica de apoyo en materia de tecnología de la información en la Sede del FIDA para atender las necesidades de las oficinas en los países y el personal sobre el terreno.

La capacidad del FIDA de intercambiar conocimientos se reforzó gracias a la actualización del sistema de gestión del contenido Web que integra los sitios Web internos y externos del Fondo, y a un nuevo banco de documentos institucionales al que puede accederse también desde el terreno. Se comenzó a aplicar asimismo un sistema de gestión de archivos mejorado y una nueva herramienta de presentación de informes institucionales que permitirá un análisis de datos y una presentación de informes más oportunos y precisos en toda la Organización. En el marco de la iniciativa de mejora de la eficiencia institucional se han sustituido los equipos informáticos obsoletos y se han suprimido los acuerdos de alquiler costosos. El FIDA ha racionalizado los procesos de apoyo a la tecnología de la información e introducido mecanismos de utilización por cuenta propia en el caso de necesidades de apoyo en la materia recurrentes, lo que ha ayudado a disminuir el número de personal en las zonas de servicio.

Mobilización de recursos en 2009



Los miembros de una cooperativa pesquera preparan su bote, el sedal y pequeñas redes para pasar un día en el mar en la costa oriental de Madagascar

©FIDA/R. Ramasomanana



Las operaciones del FIDA se financian con cargo a distintas fuentes, a saber, su capital inicial, ingresos procedentes de inversiones, reembolsos de préstamos y contribuciones de los Estados Miembros y de distintas instituciones multilaterales. Estas contribuciones se aportan por medio de las reposiciones de fondos periódicas, que se realizan cada tres años, y por medio de fondos suplementarios. Algunos Estados Miembros sustentan asimismo el compromiso del FIDA con la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados (Iniciativa relativa a los PPME) (véase más abajo).

Séptima Reposición (2007-2009)

La Séptima Reposición de los Recursos del FIDA finalizó el 31 de diciembre de 2009. A finales de año, los Estados Miembros se habían comprometido a aportar un monto total de USD 646,1 millones, esto es, el 90 por ciento del nivel de USD 720 millones fijado por la Séptima Reposición. Al 31 de diciembre de 2009 los instrumentos de contribución depositados alcanzaban un total de USD 594,9 millones (el 97 por ciento de las promesas) y los pagos efectivos ascendían a USD 576,1 millones (el 89 por ciento de las promesas). Durante el período 2007-2009, el programa de trabajo del FIDA aumentó a un promedio del 10 por ciento anual.

Octava Reposición (2010-2012)

Durante el 32° período de sesiones del Consejo de Gobernadores celebrado en el mes de febrero se aprobó la resolución sobre la Octava Reposición de los Recursos del FIDA (2010-2012). El nivel de la reposición se fijó en USD 1 200 millones, lo que representa un aumento sin precedentes del 67 por ciento respecto de la reposición anterior, y la sitúa como la más importante de la historia del FIDA. Al 31 de diciembre de 2009, los Estados Miembros habían hecho promesas de contribución por un valor total de USD 1 056,5 millones para la Octava Reposición, esto es, el 88 por ciento del nivel fijado.

La Octava Reposición entró en vigor el 1 de diciembre, fecha en la que se habían recibido instrumentos de contribución por un valor equivalente a más del 50 por ciento de las promesas. Al 31 de diciembre de 2009, los pagos correspondientes a la Octava Reposición ascendían a USD 278,0 millones (el 26 por ciento de las promesas).

Se prevé que el programa de trabajo trienal del FIDA de USD 3 000 millones para el período de la Octava Reposición, sumado a la cofinanciación, se traduzcan en una inversión total de USD 7 500 millones destinados al desarrollo agrícola, la reducción de la pobreza y una mejor seguridad alimentaria. Para llevar a cabo este programa de trabajo ampliado se financiarán programas y proyectos de mayor envergadura, con mayor difusión, que crearán oportunidades económicas para aproximadamente 60 millones de hombres y mujeres pobres del medio rural.

Enfoque y apoyo del FIDA en relación con el alivio y la gestión de la deuda

El alivio de la deuda contribuye de manera significativa a la reducción de la pobreza en muchos de los países más afectados por ella en el mundo. Permite liberar dinero que se habría destinado a pagar cuantías abrumadoras de deuda y utilizarlo para brindar atención sanitaria, educación y otros servicios esenciales que dan a las personas pobres una oportunidad de salir de la pobreza.

En el curso de 2009, el FIDA siguió respaldando plenamente la labor realizada a escala internacional para atender la deuda que afrontaban los países pobres por medio de la Iniciativa relativa a los PPME. Al mismo tiempo, la Organización, por conducto del marco de sostenibilidad de la deuda, se aseguró de que los países vulnerables no acumularan una deuda futura.

Los países pobres muy endeudados pueden beneficiarse del alivio de la deuda en el marco de la Iniciativa cuando llegan al punto de decisión, es decir, cuando reúnen las siguientes condiciones:

- tener un historial de estabilidad macroeconómica;
- haber elaborado un documento de estrategia de lucha contra la pobreza mediante un proceso participativo, y
- haber liquidado toda situación de mora.

Desde que se estableció la Iniciativa relativa a los PPME, muchos países han avanzado de forma significativa para lograr acceder al alivio de la deuda. Casi el 90 por ciento de los países en tal situación (34 de 38) han superado el punto de decisión y pueden recibir asistencia del FIDA con arreglo a la Iniciativa. Hay ahora 26 países que han llegado al punto de culminación – momento en que pueden gozar de una reducción total e irrevocable de la deuda – y siete se encuentran en el período intermedio entre el punto de decisión y el punto de culminación.

En abril, la Junta Ejecutiva del FIDA aprobó un documento sobre el punto de decisión respecto del alivio de la deuda de Togo. En el transcurso del año, Burundi, Haití y la República Centroafricana llegaron a sus respectivos puntos de culminación. Hasta la fecha, el FIDA ha comprometido los montos necesarios para aliviar la deuda de los 34 países comprendidos en la Iniciativa relativa a los PPME que han llegado a su punto de decisión. Los compromisos del Fondo hasta este momento totalizan un monto de alrededor de USD 578,9 millones en concepto de alivio del servicio de la deuda en valores nominales.

Sigue preocupando la capacidad de que los países mantengan la sostenibilidad de la deuda más allá del punto de culminación, especialmente durante la crisis financiera reinante. Los análisis de la sostenibilidad de la deuda confirman que los países que han superado sus respectivos puntos de culminación presentan una situación más favorable respecto de la deuda que los otros países que participan en la Iniciativa y los que no se benefician de ella. Con todo, las perspectivas de dichos países en cuanto a la sostenibilidad de la deuda siguen siendo de vulnerabilidad a las crisis y gran sensibilidad ante las condiciones de la nueva financiación.

Los últimos análisis de la sostenibilidad de la deuda indican que sólo un 40 por ciento, aproximadamente, de los países que han superado el punto de culminación presentan actualmente un bajo riesgo de crisis de endeudamiento. No obstante, la cantidad de países con alto riesgo de endeudamiento está en aumento, lo que pone de relieve la necesidad de que tales países pongan en práctica políticas de préstamo sólidas y fortalezcan su capacidad de administrar la deuda pública. El FIDA respalda los esfuerzos realizados por los países en este sentido notificando toda información sobre la deuda y creando nexos con el Banco Mundial y los bancos de desarrollo regionales. Asimismo, se sirve del marco de sostenibilidad de la deuda para sustituir los préstamos por donaciones en el caso de los países pobres que no pueden sostener la deuda.

En 2009, el 26 por ciento del valor total de la financiación aprobada para los programas y proyectos de inversión se prestó en forma de donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda. Se aprobaron 21 donaciones por un valor total de USD 193,8 millones (cuadro 9). Durante el año, el FIDA siguió colaborando estrechamente con otras instituciones financieras internacionales a fin de encontrar respuestas adecuadas en el plano nacional para la gestión de la deuda derivada de la reciente crisis financiera.

Fondos suplementarios

Los fondos suplementarios son recursos aportados al FIDA además de las contribuciones ordinarias para la reposición de recursos.¹⁰ Con ellos se financian programas o actividades concretos acordados entre el Fondo y los donantes e incluyen también los recursos encauzados por el FIDA para cofinanciar programas y proyectos que cuentan con su apoyo. Los fondos suplementarios difieren de la cofinanciación directa, que los donantes proporcionan directamente a los gobiernos para financiar programas y proyectos asistidos por el FIDA (véase la página 84).

CUADRO 4
Fondos suplementarios recibidos en 2009 para asistencia temática y técnica y cofinanciación: resumen
(en miles de USD)

Donante	Asistencia temática y técnica	Cofinanciación (sin incluir la cofinanciación paralela)	Total
Comisión Europea	41 306	30 991	72 297
Reino Unido		2 373	2 373
Italia	696		696
España	2 846		2 846
Noruega	625		625
Banco Africano de Desarrollo	100		100
Finlandia	744		744
Bélgica		2 635	2 635
Países Bajos		4 487	4 487
Dinamarca		531	531
Fondo OPEP para el Desarrollo Internacional	200		200
Banco Mundial – Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (BIRF)/ Grupo Consultivo de Ayuda a la Población Pobre (CGAP)	330		330
Suiza	450		450
Fondo especial para el cambio climático de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (CMNUCC)	125		125
Fondo para los países menos adelantados de la CMNUCC	200		200
CCOPERNIC	1 290		1 290
Total	48 912	41 017	89 929

Fuente: Sistema de contabilidad del FIDA.

10. Los principales recursos del FIDA son los que se definen en el Artículo 4 de su Convenio Constitutivo. Los fondos suplementarios son otros fondos aceptados para complementar tales recursos a fin de mejorar las actividades del FIDA y crear nexos estratégicos y asociaciones con los miembros. Los fondos suplementarios comprenden todos los recursos recibidos por el FIDA de uno o más donantes para el o los fines específicos indicados en el acuerdo concertado entre el FIDA y el donante en cuestión.

En 2009, se aportó un monto significativo de fondos suplementarios para reforzar los componentes de seguridad alimentaria de los programas y proyectos respaldados por el FIDA. Ello refleja la labor conjunta emprendida para afrontar una inseguridad alimentaria mundial cada vez más grave. La Comisión Europea y el FIDA firmaron cinco nuevos acuerdos por un total de EUR 42,0 millones.

- EUR 31,8 millones se asignaron a la mejora de la seguridad alimentaria en el marco de programas respaldados por el FIDA en Burundi, Filipinas, Madagascar y Mozambique con arreglo a tres acuerdos de cofinanciación negociados conforme al Mecanismo para productos alimenticios de EUR 1 000 millones establecido en diciembre de 2008 por la Comisión.
- EUR 4,7 millones se emplearon para cofinanciar el componente de seguridad alimentaria del Programa de Recuperación y Desarrollo Rural Posterior a la Crisis en Eritrea.
- EUR 5,4 millones se destinaron a fortalecer la capacidad de las organizaciones de pequeños agricultores en países africanos y sus redes regionales y panafricanas para incidir en las políticas y respaldar programas en relación con la agricultura, el desarrollo rural y la seguridad alimentaria.

El FIDA firmó asimismo dos acuerdos de cofinanciación por un valor total de USD 19 millones con los Países Bajos para fomentar los elementos relacionados con la seguridad alimentaria de dos programas respaldados por el FIDA en el Sudán.

El Depositario del FMAM se comprometió a aportar al FIDA financiación por un monto de USD 25,4 millones en 2009.

En total, el FIDA recibió en 2009 USD 89,9 millones en concepto de fondos suplementarios, de los cuales USD 27 millones con arreglo al Mecanismo para productos alimenticios de la Comisión Europea.

Asociaciones



Al tener un pozo comunitario cerca, los niños no tienen que recorrer grandes distancias para ir a buscar agua sino que pueden permanecer en la escuela (Senegal)

©FIDA/S. Beccio



El establecimiento de asociaciones sólidas y flexibles constituye la base de la labor del FIDA de erradicación de la pobreza. Las propias personas pobres de las zonas rurales y sus organizaciones son los principales asociados del Fondo. Pero el FIDA también colabora estrechamente con los gobiernos de los países en desarrollo, las organizaciones de ayuda al desarrollo, las ONG y el sector privado.

Durante 2009, el FIDA continuó fortaleciendo las asociaciones con las organizaciones de pequeños productores por medio del Foro Campesino. Reforzó asimismo la cooperación con la FAO, el PMA y el Grupo Consultivo sobre Investigación Agrícola Internacional (GCIAl) y sus centros de investigación asociados. Consolidó las asociaciones con la Alianza para una Revolución Verde en África y el Instituto Internacional de Investigación sobre Políticas Alimentarias (IFPRI). En su calidad de institución financiera internacional, el FIDA ha establecido asociaciones sólidas a largo plazo con otras instituciones financieras, como el BAfD, el Banco Mundial y el Fondo OPEP.

Durante el período de la Octava Reposición (2010-2012) el FIDA procurará tratar el tema de las asociaciones en general de forma más sistemática y estratégica. Además, ampliará su base de asociados fomentando una mayor intervención del sector privado en la prestación de servicios financieros y de comercialización, elaboración y producción agrícolas al sector de la agricultura de pequeñas explotaciones. En la versión revisada de la Política del FIDA relativa a la financiación mediante donaciones se incluye al sector privado como asociado.

Fondo Belga de Supervivencia

El Fondo Belga de Supervivencia (FBS) ha venido estableciendo asociaciones con el FIDA desde 1983 a fin de promover y perfeccionar su estrategia intersectorial de desarrollo con miras a la reducción de la pobreza. Mediante el enfoque adoptado por el Programa Conjunto FIDA-FBS se atiende a una gran diversidad de necesidades prestando apoyo a los sectores socioeconómicos, como la salud, la educación, el suministro de agua y saneamiento y el fortalecimiento de la capacidad.

En 2008, el Programa Conjunto FIDA-FBS encargó a la Universidad Católica de Lovaina (*Katholieke Universiteit*) la realización de un estudio para documentar el valor añadido y las sinergias de la estrategia intersectorial. En el estudio se comparaban los datos reunidos de tres programas financiados en el marco del Programa Conjunto en Kenya, Malí y Mozambique con los resultados de otros programas financiados por el FIDA en los mismos países, mediante los que se prestaba asistencia únicamente a los sectores productivos.

Se desprende del informe de la Universidad Católica, publicado en 2009, que el enfoque multidimensional adoptado por el Programa Conjunto plantea una serie de ventajas. Entre las principales conclusiones cabe mencionar las siguientes:

- Con las intervenciones realizadas en el marco del Programa Conjunto se logra atender sistemáticamente a un mayor número de los hogares más pobres y a las personas más vulnerables dándoles información básica sobre los sectores productivos y económicos y haciéndolos intervenir en ellos.
- En comparación con los hogares beneficiarios del FIDA, un 25 por ciento más de hogares seleccionados por el Programa Conjunto registró una mejor salud familiar.

- Las mujeres que aprendieron a leer y escribir por conducto del Programa Conjunto son más receptivas frente a las innovaciones, tienen mayores probabilidades de contraer préstamos para financiar actividades generadoras de ingresos y aplican mejores medidas de salud nutricional y preventiva en sus hogares.
- En el marco del Programa Conjunto hay un mayor número de personas que se sienten más aptas físicamente, por lo que están en mejores condiciones de invertir en educación, atención sanitaria, cultivos comerciales y otras actividades productivas.

El Programa Conjunto encargó asimismo la realización de otros estudios de evaluación del progreso y el impacto del programa en las siguientes esferas:

- género, en Kenya, Mozambique y el Níger;
- medio ambiente, en Malí y la República Unida de Tanzania;
- fortalecimiento de las instituciones rurales, en Burundi, Kenya y el Níger;
- cartografía del agua y el saneamiento, en Benin, el Chad, Kenya, Mozambique y Somalia noroccidental, y
- el impacto de la violencia posterior a las elecciones en el Consorcio Financiero para la Mujer de Kenya.

Para acceder a los informes completos y folletos en donde se describen los resultados de los estudios puede consultarse el sitio Web del FBS: www.ifad.org/bsf.

En marzo de 2009 se celebró el taller de puesta en marcha del componente del FBS del Programa de Transición para la Reconstrucción Posterior al Conflicto en Burundi, y comenzaron las correspondientes actividades. En noviembre, el Gobierno de Bélgica aprobó la fase II del Programa de Desarrollo Comunitario Integrado del Noroeste en Somalia y contrató a un nuevo organismo de ejecución.

El Programa Conjunto elaboró asimismo un nuevo proyecto en Benin para complementar dos actividades en curso de apoyo al crecimiento económico y el desarrollo rural, financiadas por el FIDA. En este nuevo proyecto se aplicará un enfoque multidimensional intersectorial. El FIDA y el FBS mantendrán una estrecha colaboración con las ONG especializadas y el gobierno. En la nueva ley del gobierno belga sobre el FBS se recalca la necesidad de crear asociaciones con agentes nacionales y regionales, así como con otros donantes presentes en los países. Además, durante 2009, el Programa Conjunto estableció asociaciones con la Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra sobre cuestiones relacionadas con la tierra; con la ONG belga PROTOS sobre cuestiones relacionadas con el agua y el saneamiento; con el Instituto Internacional de Agricultura Tropical sobre cuestiones relacionadas con la nutrición y el paludismo y con el Gobierno de Benin sobre la alfabetización y los sectores productivos.

Se registró una marcada mejora de las tasas de desembolso con respecto a 2008, año en el que se indicó que las bajas tasas de desembolso habían planteado un obstáculo importante a las operaciones. Se desembolsó un monto de alrededor de EUR 4,2 millones (unos USD 5,3 millones).

Para celebrar el 25º aniversario del Programa Conjunto FIDA-FBS en 2009 se organizó una semana de actividades en la Sede del FIDA. El Sr. Kanayo F. Nwanze,

Presidente del FIDA, y el Excmo. Sr. Jan de Bock, Embajador de Bélgica en Roma, asistieron a la ceremonia inaugural. Para las celebraciones viajaron 21 representantes de proyectos del FBS en África junto con personal del FIDA que participaba en operaciones del FBS. Una exposición de fotografías ilustró escenas de la vida cotidiana de hombres y mujeres pobres del medio rural que participaban en los proyectos del FBS.

Tras una labor de 25 años durante los que el FBS demostró que el apoyo conjunto a los sectores productivos y sociales y económicos reduce efectivamente la pobreza y aumenta la seguridad alimentaria, el Programa Conjunto se dedica ahora a ampliar sus actividades y lograr mayor alcance. Se está estudiando la posibilidad de convertir el Programa Conjunto en un fondo fiduciario, focalizándose en donantes no tradicionales del FIDA, como el sector privado, las fundaciones y servicios sectoriales, y creando nuevas asociaciones.

Mecanismo Mundial

El Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación (CLD) está encargado de ayudar a los países a aumentar los fondos destinados a la gestión sostenible de la tierra. El Mecanismo Mundial tiene sede en el FIDA desde 1997, en reconocimiento a la función del FIDA en las esferas del desarrollo rural, la agricultura y el manejo sostenible de la tierra.

En este año se llevó a cabo una evaluación del impacto de la cooperación entre el Mecanismo y el FIDA durante el último decenio. La conclusión de tal evaluación fue que las iniciativas que hubiesen resultado eficaces deberían usarse como modelos para formular una estrategia de cooperación sistemática, mensurable y en la que hubiera una responsabilización mutua, que siguiera produciendo efectos visibles y beneficios para ambas organizaciones. Se recomendó dirigir toda cooperación en el futuro hacia mecanismos de financiación innovadores, como los fondos relacionados con el cambio climático y la financiación basada en los derechos de emisión de carbono, las asociaciones con el sector privado y, en el nivel normativo, por medio de la participación conjunta en foros de debate de alto nivel.

En respuesta a la evaluación, el Mecanismo Mundial y el FIDA han colaborado en iniciativas tendentes a integrar el cambio climático en los COSOP. Los primeros ejemplos tangibles de incorporación de medidas de adaptación al cambio climático y de mitigación mediante prácticas de gestión de la tierra sostenibles fueron los COSOP para el Chad y para Viet Nam. En el marco de las actividades de gestión de los conocimientos, el Mecanismo Mundial preparó fichas informativas sobre el impacto del cambio climático en los sectores de la agricultura, los bosques y el agua, así como en las zonas costeras por lo que respecta a las islas del Pacífico, Asia Central, el sudeste asiático y Asia meridional.

El fortalecimiento de la capacidad y la gestión de los conocimientos han seguido siendo la base de las operaciones en los países del Mecanismo y, en 2009, se celebraron 10 talleres regionales sobre diseño de estrategias de financiación integradas. En estos talleres se procura promover las aptitudes y conocimientos de los participantes por lo que respecta al acceso a financiación para la gestión sostenible de la tierra tanto de fuentes tradicionales como innovadoras. En ellos se tratan asimismo diversas cuestiones intersectoriales, como el cambio climático, el acceso a los mercados, el comercio y la financiación forestal. En el mes de septiembre, la Junta Ejecutiva del FIDA aprobó la segunda cuota (USD 1,25 millones) de una donación del FIDA para la celebración de

más talleres de esa índole en determinados países de Asia y el Pacífico y de América Latina y el Caribe. El programa del diseño de estrategias de financiación integradas propone cómo superar esas dificultades y consolida las posibilidades planteadas por la adaptación al cambio climático en los países menos adelantados afectados por la desertificación y la sequía.

Si desea saber más sobre el Mecanismo Mundial, consulte el sitio www.global-mechanism.org

Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra

La Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra es una alianza mundial de la sociedad civil y organizaciones intergubernamentales que procura promover el acceso seguro y equitativo a la tierra de mujeres y hombres pobres de países en desarrollo. La Coalición cuenta con 83 organizaciones miembros en más de 40 países, entre los que se cuentan asociaciones de personas del medio rural y de agricultores, institutos de investigación, ONG y organismos de las Naciones Unidas. El FIDA acoge a la secretaría de la Coalición desde 1998.

En 2009, la Coalición siguió avanzando en la consecución de los objetivos establecidos en su Marco Estratégico para 2007-2011, y logró progresos concretos en relación con el programa de la política agraria en favor de los pobres. Su labor se llevó a cabo por medio de centros regionales en África (Kenya), América Latina (Perú) y Asia (Filipinas).

La intensificación de la acción colectiva y del aprendizaje por medio de plataformas regionales fue una parte fundamental de la labor este año. En África, los miembros de la Coalición trabajaron en estrecho contacto con la Unión Africana, el BAFD y la Comisión Económica para África de las Naciones Unidas a fin de reforzar la aportación de la sociedad civil en el marco de reforma agraria para África y las correspondientes directrices. En América Latina, la Coalición completó su primer programa de intercambio "vías de aprendizaje". En Asia, mediante la publicación *Securing the right to land*, de *Land Watch Asia* y mesas redondas nacionales y regionales se difundieron los resultados de la labor de seguimiento y promoción dirigidas por la sociedad civil.

La focalización en la labor de promoción normativa a nivel nacional y en programas locales tuvo importancia desde el punto de vista estratégico. En Filipinas, la campaña *Land Watch* de la Coalición se centró en la promoción y el seguimiento de los derechos sobre la tierra en relación con el Programa general de reforma agraria. En la frontera entre Malí y Guinea, la Coalición colaboró con *LandNet West Africa* para solucionar el conflicto que planteaba el tema de la tierra. En la República Democrática del Congo, la Coalición brindó apoyo a otro miembro, *Aide et Action pour la Paix*, para promover el diálogo sobre políticas de múltiples interesados.

Asimismo, la Coalición procuró intensificar su función en tanto que red mundial de conocimientos. Preparó un DVD sobre su programa de empoderamiento comunitario para divulgar los resultados de más de 10 años de labor de apoyo a proyectos de pequeña escala sobre el acceso seguro a la tierra. En colaboración con diversas instituciones de investigación africanas respaldó también varios proyectos de investigación-acción y publicaciones sobre el acceso de las mujeres a la tierra y las presiones comerciales que se ejercen sobre ésta. El blog de la Coalición sobre este último tema ha pasado a ser una fuente de información esencial sobre las transacciones internacionales de tierras.

La Coalición aumentó su número de miembros y fortaleció su gobernanza y sostenibilidad. En abril, en la cuarta Asamblea de los Miembros celebrada en Nepal se reunieron casi 200 participantes de 37 países para hablar sobre cómo asegurar los derechos a la tierra en pro de la paz y la seguridad alimentaria. En esa ocasión se presentó una nueva Carta y política de contribución de los miembros de la Coalición, y se dio la bienvenida a 19 nuevos miembros.

Si desea saber más sobre la Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra, consulte el sitio: www.landcoalition.org

Cooperación con los organismos con sede en Roma

La FAO, el PMA y el FIDA colaboran de muchas formas para promover el objetivo de la comunidad mundial de eliminar el hambre y la pobreza. Al realizar una labor conjunta, los Estados Miembros pueden aprovechar las ventajas que plantea la combinación de las respectivas fortalezas.

En 2009 el FIDA presentó un documento a sus órganos rectores en el que se planteaba un enfoque más estratégico y sistemático para abordar la labor conjunta. En las "Orientaciones para la colaboración entre los organismos que tienen su sede en Roma" se destacan cinco esferas prioritarias en las que es menester aumentar la cooperación:

- prestación de apoyo analítico y normativo a los gobiernos y a los planes de desarrollo nacionales, incluidas las estrategias de desarrollo rural;
- la crisis alimentaria y la aplicación del Marco de Acción Integral;
- el cambio climático y su relación con la gestión de los recursos naturales;
- la Iniciativa para el logro de los ODM en África y el Grupo temático sobre los ODM relativos a la agricultura y la seguridad alimentaria en África, y
- la transición de las actividades de socorro a las de desarrollo.

Gracias a la acción colectiva se ha logrado avanzar satisfactoriamente en materia de colaboración administrativa, especialmente en lo que respecta a la adquisición de bienes y contratación de servicios. Por medio de dos nuevas iniciativas importantes se generarán ahorros para los tres organismos: la colaboración en cuanto a las adquisiciones en las respectivas sedes, que podría abarcar potencialmente un monto de USD 100 millones en concepto de adquisiciones anuales, y la puesta en marcha a título piloto de una dependencia común de adquisiciones, que comenzará a funcionar en enero de 2010. Además, la FAO acoge oficinas del FIDA en Colombia, la República Unida de Tanzania y Viet Nam, y se están formulando acuerdos para acoger otras.

En el mes de noviembre, los directores superiores de los tres organismos se reunieron para determinar la forma de aprovechar al máximo la experiencia y ventajas comparativas de cada organización de modo que, mediante la labor conjunta, se atienda mejor a los 1 000 millones de personas que padecen hambre en el mundo. Seguidamente, en la víspera de la Cumbre Mundial sobre la Seguridad Alimentaria se anunció una estrategia destinada a incrementar la cooperación para encontrar soluciones amplias y sostenibles en relación con la seguridad alimentaria. Los planes de acción piloto girarán fundamentalmente en torno a los siguientes aspectos:

- mejorar la colaboración a fin de apoyar la transición del socorro a la recuperación y el desarrollo;

- realizar actividades de promoción conjuntas en apoyo de los ODM, y
- armonizar los sistemas de alerta temprana y de información para reforzar la presentación de informes y la vigilancia de la seguridad alimentaria.

Grupo Consultivo sobre Investigación Agrícola Internacional y Foro Global de Investigación Agropecuaria

En el transcurso de 2009, el Grupo Consultivo sobre Investigación Agrícola (GCIAl) dio por concluido un amplio proceso de reforma que promete cambiar el funcionamiento del sistema de investigación agrícola mundial en su totalidad. El FIDA copresidió el Equipo directivo para el cambio e integró el grupo de trabajo sobre los nuevos mecanismos de financiación.

En 2007 se estableció una alianza estratégica con la Comisión Europea en apoyo del GCIAl y, en 2008, se concertó un acuerdo de múltiples años. A raíz de esta alianza estratégica se han encauzado hasta la fecha por conducto del FIDA más de USD 150 millones en apoyo de actividades de investigación destinadas a lograr una reducción sostenible de la pobreza rural.

El FIDA continuó apoyando, además, al Foro Global de Investigación Agropecuaria (GFAR), que promueve asociaciones de colaboración para la investigación en todo el mundo. El GFAR, en colaboración con el Consorcio del GCIAl que acaba de constituirse, está organizando la primera Conferencia mundial sobre investigación agrícola en pro del desarrollo, que se celebrará en Montpellier (Francia) en marzo de 2010. Esa conferencia sustituirá a la conferencia trienal del GFAR y las reuniones generales anuales del GCIAl. El FIDA es miembro del equipo de tareas encargado de la citada conferencia.

En 2009 se aprobaron donaciones por un valor total de USD 6,8 millones para 13 programas dirigidos por el GCIAl. La donación otorgada al ICARDA para realizar actividades en el Afganistán y el Pakistán ha tenido gran impacto en la vida de las personas pobres del medio rural. El programa logró un avance decisivo al aplicar tecnologías mejoradas a las cabras lecheras en distintas aldeas de los dos países. Ello permitió que los agricultores mejoraran la elaboración de productos lácteos, obtuvieran mejores piensos e insumos veterinarios y constituyeran cooperativas de criadores de cabras en las aldeas. Hay ahora varios grupos de agricultores y otros organismos agrícolas interesados en el éxito de esta iniciativa.

El FIDA mantiene, asimismo, una estrecha asociación con el Instituto Internacional de Investigación sobre Políticas Alimentarias (IFPRI), uno de los miembros de la Alianza de centros del GCIAl. En diciembre de 2008, el FIDA y el IFPRI formaron una Asociación estratégica para elaborar políticas innovadoras sobre mitigación del cambio climático y acceso a los mercados. Esta asociación permite a ambas organizaciones capitalizar las respectivas fortalezas, combinando la investigación y los conocimientos sobre desarrollo con el fortalecimiento de la capacidad, la gestión de los conocimientos y el diálogo sobre políticas. Los principales objetivos son ayudar a que los participantes en el programa tengan acceso a los mercados de productos de alto valor y de control del cambio climático, y fortalezcan sus aptitudes y la gestión de los conocimientos.

Ghana, Marruecos, Mozambique y Viet Nam se seleccionaron como países piloto en los que reproducir y ampliar los enfoques innovadores. En el marco del programa se mantiene, asimismo, una estrecha colaboración con las direcciones regionales del FIDA en las esferas de la gestión de los conocimientos y el fortalecimiento de la capacidad a fin de ampliar su impacto.

Durante 2009 se celebraron consultas nacionales en los cuatro países piloto. En la fase preliminar, el FIDA y el IFPRI lograron una mejor comprensión de las dificultades, oportunidades y contextos particulares ofrecidos por cada país. Los dirigentes del programa se reunieron con las partes interesadas a nivel local y definieron posibles áreas para establecer asociaciones y relaciones de colaboración, las cuales se seguirán fortaleciendo en etapas posteriores del programa.

En el mes de marzo el FIDA celebró en su Sede en Roma un seminario con el IFPRI para presentar los objetivos y actividades de la asociación a los miembros del personal, y para planificar las futuras vías de acción con los gerentes de programas en cada uno de los cuatro países piloto.

Fondo de Apoyo a los Pueblos Indígenas

Además de los proyectos a los que presta apoyo en favor de los pueblos indígenas (véase la pág. 16), el FIDA también administra el Fondo de Apoyo a los Pueblos Indígenas, lo que le permite crear asociaciones directas con las comunidades indígenas y sus organizaciones. Por medio de donaciones de poca cuantía, éstas diseñan y ejecutan proyectos de desarrollo a escala comunitaria basados en sus propias necesidades y prioridades. Las donaciones oscilan entre los USD 10 000 y los USD 30 000. Los candidatos deben reunir ciertas condiciones particulares y sus propuestas deben responder a las necesidades de los pueblos indígenas de cualquiera de los Estados Miembros del FIDA.

Los primeros 30 proyectos aprobados en 2007 iniciaron sus actividades en 2008 con unos 50 grupos de pueblos indígenas de 24 países de todo el mundo. Se beneficiaron directamente de ellos más de 20 000 personas. Los resultados y enseñanzas adquiridas a partir de esos proyectos se han compilado en un informe que hará público en inglés y español a principios de 2010.

En noviembre de 2008 se aprobaron otros 43 proyectos en 33 países de todo el mundo, por un monto total de unos USD 900 000. Estos proyectos son financiados por el FIDA, el Canadá y Noruega por mediación del Fondo de Apoyo a los Pueblos Indígenas, y su ejecución abarca los años 2009 y 2010.

En el Estado Plurinacional de Bolivia se está financiando capacitación, por medio de una donación, para 700 pueblos aimara y uru murato en materia de gestión del agua, conservación de la biodiversidad y estrategias de respuesta al cambio climático. En la República Unida de Tanzania se creará, por medio de una donación, un museo en el que se documente la tradición y las costumbres de los maasai. Además, se crearán actividades generadoras de ingresos para las mujeres indígenas y se empoderará a todos los miembros de la comunidad. En Indonesia y Malasia, gracias a una donación, se creará una estación de radio comunitaria de la que se beneficiarán más de 14 000 pueblos indígenas. A través de ésta se transmitirá información en la que se promoverá el desarrollo comunitario, se alentará la sostenibilidad cultural y lingüística y se aumentarán las oportunidades de educación y capacitación para la población local.

Fondo para el Medio Ambiente Mundial

El FIDA mantiene una estrecha colaboración con el FMAM, el principal mecanismo ambiental internacional de lucha contra la pobreza rural y la degradación del medio ambiente. Gracias a la alianza con el FMAM, el FIDA puede prestar mayor apoyo al manejo sostenible de los recursos naturales y combatir el cambio climático y sus

consecuencias, al tiempo que trabaja junto con las personas pobres del medio rural para que éstas mejoren sus condiciones de vida. La asociación le permite, asimismo, al FIDA participar en equipos de tareas temáticos e institucionales por medio de su Dependencia de Medio Ambiente Mundial y Cambio Climático. En el curso de 2009 el FIDA participó dinámicamente en los preparativos para la quinta reposición del FMAM.

En tanto que organismo del FMAM, el FIDA puede acceder a fondos en el marco del Fondo Fiduciario del FMAM. También puede acceder a fondos para combatir el cambio climático en el marco del Fondo para los países menos adelantados y del Fondo especial para el cambio climático de la CMNUCC, administrados ambos por la secretaría del FMAM. En 2009 se definieron y formularon ocho donaciones con arreglo a dichos fondos, todas ellas vinculadas a operaciones respaldadas por el FIDA.

Durante el año se obtuvieron USD 14 millones en concepto de donaciones del Fondo Fiduciario del FMAM, con los que se cofinanciaron seis inversiones del FIDA por valor de USD 25,3 millones. Los gobiernos, los participantes en los proyectos y otros interesados aportaron una contribución de otros USD 21 millones. Con estos recursos se financian actividades en Jordania (donde hay dos donaciones independientes), Marruecos, Mauritania, el Pakistán y el Perú.

Desde 2004, el FIDA ha alcanzado una cartera total de donaciones con arreglo al FMAM de USD 103 millones, que se vinculan directamente con inversiones del FIDA por un monto de USD 185 millones y con cofinanciación de otros asociados por un monto de USD 169 millones. Los programas asociados promueven el manejo sostenible de la tierra y los recursos naturales (biodiversidad y agua) y prácticas sostenibles de gestión forestal. Además, contribuyen a disminuir el impacto del cambio climático en las comunidades rurales vulnerables y a promover su capacidad de resistir a condiciones climáticas cambiantes. Aproximadamente el 13 por ciento del valor de toda la cartera se destina a actividades relacionadas con el cambio climático, en tanto que el 87 por ciento se dirige a respaldar prácticas de manejo sostenible de recursos naturales y bosques.

Alianza para una Revolución Verde en África

Durante el año, el FIDA continuó reforzando su asociación con la Alianza para una Revolución Verde en África (AGRA). El FIDA está colaborando con la Alianza en Kenya y Mozambique. En Kenya, financió conjuntamente un plan de garantía de préstamos, por el que se proporcionó un monto de USD 2,5 millones en cada caso como garantía de préstamos para un programa de créditos agrícolas ejecutado por *Equity Bank*. El banco concedió préstamos de bajo riesgo a unos 7 000 agricultores para ampliar una red de distribuidores de insumos agrícolas. En Mozambique, el FIDA está cofinanciando el nuevo Programa de Promoción de los Mercados Rurales. Mediante ese programa se procura ayudar a los hogares de pequeños agricultores en la transición de la agricultura de subsistencia a la agricultura orientada al mercado mediante una mayor productividad y una mejor integración a los mercados.

El FIDA está analizando la posibilidad de establecer una asociación con la Alianza para una Revolución Verde en África durante la segunda fase del Programa de mejora del manejo del agua para uso agrícola en África oriental y meridional. La Alianza tiene especial interés en colaborar con el FIDA en planes de riego en pequeña escala como respuesta adaptativa al cambio climático, lo cual es una actividad central del programa. Se seguirá debatiendo en 2010, a medida que la Alianza para una Revolución Verde en

África elabore su propio programa de manejo del agua para usos agrícolas. La asociación se creará en el marco del memorando de entendimiento en vigor con los tres organismos con sede en Roma, que se firmó en junio de 2008.

Si desea saber más de la AGRA, consulte su sitio web: www.agra-alliance.org/.

Banco Africano de Desarrollo

El FIDA y el BAfD han establecido una asociación estratégica en el contexto de la Declaración de París de 2005 sobre la Eficacia de la Ayuda al Desarrollo y una asociación marco para el período 2008-2010, que abarca a todo el continente. En ese plazo se están estableciendo de forma conjunta programas estratégicos en los países y una presencia sobre el terreno, así como proyectos en tramitación en materia de cofinanciación. El FIDA colabora asimismo en la mejora de los resultados de los proyectos cofinanciados en curso y en la eliminación de los proyectos en situación de riesgo. La Oficina de Evaluación independiente del FIDA finalizó en 2009 una evaluación conjunta con el BAfD (véase la página 51).

En vista de las dificultades que plantea la reducción de la pobreza y el interés renovado en la agricultura como motor del crecimiento económico, durante 2009 la asociación ampliada del FIDA con el BAfD se centró particularmente en mejorar la eficacia de la ayuda. Para lograrlo, se procuró respaldar el sentido de apropiación nacional de los programas e iniciativas de desarrollo, promover un mayor interés centrado en los resultados y mejorar la alineación y armonización entre los donantes y los organismos. Desde la firma del memorando de entendimiento entre el FIDA y el BAfD en 2008, ambas organizaciones obtuvieron importantes resultados, especialmente en las esferas de la cofinanciación y el intercambio de conocimientos.

En el curso de 2009 el número de actividades cofinanciadas, incluida la formulación y evaluación conjuntas, aumentó. Los proyectos cofinanciados registraron un incremento en una cuarta parte de los países en los que se había determinado que se intensificaría la cooperación. En algunos de los países se prestó mayor apoyo a la supervisión y ejecución mediante la supervisión conjunta. En el marco de la asociación se establecieron, asimismo, una serie de iniciativas no previstas originalmente, como el Fondo Africano del Agua, el Foro Internacional sobre Remesas de 2009, el Fondo fiduciario para la migración y el desarrollo y el Mecanismo africano de financiación de fertilizantes.

Si desea saber más sobre el BAfD, consulte su sitio web: www.afdb.org.

Comunidad Económica de los Estados de África Occidental, Unión Africana y Nueva Alianza para el Desarrollo de África

En 2009, el proceso del Programa Global de Desarrollo Agrícola de África (CAADP) se aceleró en gran forma en África occidental como resultado de la dinámica promoción del programa de la *Comunidad Económica de los Estados de África Occidental* (CEDEAO). La Comisión de Agricultura de la CEDEAO colaboró con los Estados Miembros para promover el diálogo en los países con las partes interesadas, lo que llevó a un acuerdo en cuanto a los documentos relativos a los pactos del CAADP. Los pactos son acuerdos de alto nivel entre los gobiernos, los representantes regionales y los asociados en el

desarrollo tendentes a aplicar de manera focalizada el CAADP. En ellos se detallan programas y proyectos que atienden a las prioridades nacionales, en los que pueden participar las distintas partes.

La función de apoyo del CAADP que desempeña el FIDA en África occidental y central ha aumentado a medida que los propios interesados africanos intensifican su liderazgo del programa y la atención que le prestan. En un primer momento, el FIDA procuró fortalecer la capacidad de las organizaciones de productores a fin de que intervinieran en el proceso del CAADP mediante donaciones de apoyo a nivel continental y regional. En el plano nacional, los equipos de gestión de los programas en los países respaldados por el FIDA se han vuelto mecanismos esenciales de promoción del diálogo en todo el sector agrícola y de seguimiento de los progresos. Los equipos comparten asimismo la experiencia adquirida y los enfoques adoptados, de lo que queda constancia en los pactos del CAADP y los nuevos planes de inversión.

El FIDA se asegura de que los nuevos COSOP sean compatibles con las prioridades de los pactos del CAADP.

Como resultado de la labor de la CEDEAO, nueve países (Benin, Gambia, Ghana, Liberia, Malí, el Níger, Nigeria, Sierra Leona y Togo) habían firmado pactos en el marco del CAADP con sus asociados a finales de año. Otros tres países (Burkina Faso, Guinea y Senegal) habían avanzado mucho para concluir los respectivos acuerdos. No hay aún ningún país que haya preparado o firmado pactos en el marco del CAADP en África central en los que se deje constancia, en parte, de la limitada atención que dedican hasta la fecha las organizaciones regionales al CAADP.

En 2010, el FIDA intensificará el apoyo que presta al proceso del CAADP para asegurarse de que todos los países se benefician del aumento esperado del apoyo financiero y técnico de conformidad con el enfoque del CAADP. En el plano regional se prestará especial atención a apoyar la participación de los Estados centroafricanos en el proceso del CAADP, a partir de la experiencia de la CEDEAO, al tiempo que se sigue respaldando la función de coordinación y motivación de la CEDEAO en África occidental.

Plataforma Mundial de Donantes para el Desarrollo Rural

El FIDA es miembro fundador de la Plataforma Mundial de Donantes para el Desarrollo Rural, la cual también copreside. Se trata de una iniciativa conjunta de organizaciones donantes establecida en 2003 y dedicada a la armonización y alineación de la labor de los donantes, según lo definido en la Declaración de París de marzo de 2005 sobre la Eficacia de la Ayuda al Desarrollo. Los miembros de la plataforma comparten una visión común en cuanto a que la agricultura y el desarrollo rural desempeñan una función importante en la reducción de la pobreza. Se ha asumido el compromiso colectivo de lograr una ayuda a la agricultura y el desarrollo rural de mayor volumen y eficacia, centrándose especialmente en los pequeños agricultores.

En la plataforma se emplea la difusión basada en hechos concretos para tratar de aumentar el volumen y la eficacia de la ayuda, y se subraya la función que la mayor eficacia de las inversiones debe desempeñar en el logro de los ODM. Se promueve, asimismo, la capacidad de los organismos miembros de apoyar efectivamente la agricultura y el desarrollo rural facilitando el intercambio de aprendizaje y la consolidación de las mejores prácticas. Asimismo, se ayuda a los distintos profesionales

que trabajan en la esfera del desarrollo agrícola a mantenerse al día respecto de los últimos conocimientos e innovaciones, mejorando su experiencia y su capacidad de apoyar a los pequeños agricultores.

La plataforma ha ratificado los principios de la declaración conjunta sobre la seguridad alimentaria mundial de la Iniciativa de L'Aquila y se ha adherido a los programas de seguimiento, por ejemplo, el seguimiento de los compromisos de los donantes. Además, ha propuesto una serie de directrices en relación con el apoyo de los donantes al proceso del CAADP a nivel de los países (véase la pág. 74). Tales directrices deberían ayudar a mejorar la coordinación de los donantes y volver más eficaces los productos de esos programas, de conformidad con los principios de eficacia de la ayuda al desarrollo establecidos en la Declaración de París. Tras una actividad relacionada con los conocimientos en materia de agricultura y cambio climático celebrada en Bruselas, en junio de 2008, la plataforma publicó una serie de ocho documentos temáticos en preparación del 15° período de sesiones de la Conferencia de las Partes en la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (CP. 15), que se celebraría en Copenhague.

En el sitio web de la plataforma: www.donorplatform.org se hace una reseña general de su labor y figura el informe anual de 2008.

Organizaciones campesinas

El número de asociaciones entre el FIDA y las organizaciones campesinas está en aumento. Este año, el FIDA realizó una encuesta sobre lo que había progresado en su labor con las organizaciones campesinas en 2008 y 2009. Los resultados de la encuesta se presentarán en la próxima reunión mundial del Foro Campesino, que se celebrará durante el período de sesiones del Consejo de Gobernadores en febrero de 2010.

Por medio de los compromisos asumidos en el seno del Foro Campesino, las organizaciones campesinas han ayudado al FIDA a diseñar y ejecutar prácticamente dos terceras partes de los COSOP y proyectos. Esas asociaciones han permitido una mejor comprensión de las cuestiones relacionadas con la pobreza, la focalización y la eficiencia de los proyectos. La prestación de apoyo directo a las organizaciones campesinas está aumentando, principalmente mediante donaciones.

Este año el FIDA ha puesto en marcha varios programas de apoyo de gran alcance, a saber:

- El Programa de cooperación a medio plazo con organizaciones campesinas de la región de Asia y el Pacífico. Los objetivos de este programa son promover las capacidades institucionales de las organizaciones campesinas; fortalecer su participación en el proceso normativo a escala nacional, regional y mundial, y aumentar su participación en los programas del FIDA en los países de la región.
- La Confederación de Organizaciones de Productores Familiares del Mercado Común del Sur (MERCOSUR) en América del Sur. Esta confederación tiene por finalidad reforzar la capacidad de la población rural pobre de la región y sus organizaciones de modo que puedan incidir mejor en las políticas, leyes y reglamentos de interés para la reducción de la pobreza rural.

- El Programa de apoyo a las organizaciones campesinas en África está cofinanciado por el FIDA y la Comisión Europea. La finalidad de este programa panafricano de gran escala es fortalecer las capacidades institucionales de las organizaciones campesinas nacionales y regionales y sus redes en África, así como respaldar su participación en el diálogo sobre políticas.

A mediados de 2009 comenzaron a realizarse actividades en África, Asia y América Latina en el marco de otro programa: Empoderamiento de los pequeños productores agrícolas en los mercados. Este programa, cofinanciado por el FIDA mediante una donación de USD 1 millón, está administrado por la Federación Internacional de Productores Agropecuarios (FIPA) y dirigido, en cada país participante, por las plataformas campesinas nacionales. El Consorcio Europeo para la Investigación Agrícola en los Trópicos presta apoyo científico. Este programa trienal ayudará a las organizaciones de productores a mejorar su acceso a los mercados internacionales y mejorar su posición de negociación con los proveedores y los clientes.

Además, durante 2009 el FIDA continuó prestando apoyo a las organizaciones campesinas de modo que sus representantes pudieran participar en el diálogo sobre políticas en los foros mundiales sobre agricultura y desarrollo rural. Estos foros constaron de mesas redondas del FIDA sobre los precios de los alimentos y el cambio climático, celebradas con ocasión del período de sesiones del Consejo de Gobernadores en febrero de 2009. El FIDA apoyó, asimismo, la participación de representantes de organizaciones campesinas en el Foro de expertos de alto nivel: cómo alimentar al mundo en 2050, y en la Cumbre Mundial sobre la Seguridad Alimentaria, celebrados ambos en la FAO, en octubre y noviembre de 2009, respectivamente.

Datos financieros



Una trabajadora llena cajas en una instalación de producción de leche y queso para el mercado local en la República de Moldova

©FIDA/P. Marchetti



Gestión de la liquidez, el flujo de efectivo y las políticas financieras del FIDA

El FIDA administra inversiones por valor de USD 3 000 millones, y todas ellas están enteramente destinadas a cumplir su programa de trabajo ordinario. Además, administra USD 500 millones en nombre de varios programas suplementarios y fondos fiduciarios. Las operaciones anuales de flujo de efectivo ascienden a USD 1 500 millones.

Entre las esferas esenciales de interés se cuentan la elaboración de la estrategia de movilización de recursos a largo plazo, la formulación y aplicación de la política financiera, la gestión de las inversiones y la liquidez, la gestión del riesgo financiero, las operaciones de entrada y salida de efectivo y la gestión de las relaciones bancarias.

Para proteger las inversiones de la continua inestabilidad que sufrieron los mercados durante el año, el FIDA disminuyó aún más las actividades de préstamo de títulos y valores, redujo la exposición a sectores no gubernamentales y fortaleció las directrices de inversión y el sistema de seguimiento del riesgo. Gracias a estas enérgicas medidas, el rendimiento de la cartera de inversiones superó con creces la tasa fijada en la política del 3,5 por ciento. Se emprendió, asimismo, un examen exhaustivo de la política de inversiones y liquidez, que continuará durante 2010.

El FIDA está introduciendo un sistema más eficiente de gestión de su cartera de préstamos y donaciones. Además, ha revisado las condiciones en que se conceden los préstamos de su cartera para que estuvieran en consonancia con las ofrecidas por otras instituciones financieras internacionales. La Junta Ejecutiva del FIDA ha dado su acuerdo a la actualización más oportuna y frecuente del tipo de interés de referencia del Fondo.

Para que la labor de los oficiales y el personal de enlace en los países sea eficaz, se está proporcionando a las distintas oficinas en los países instrumentos y apoyo en materia administrativa a fin de ayudarlos a conseguir servicios bancarios y administrar sus finanzas y necesidades administrativas a nivel local.

En 2009 se aprobó un marco de riesgo institucional, que reúne todos los elementos de la gestión del riesgo institucional en el FIDA. Una medida fundamental para poner en práctica la gestión del riesgo institucional fue la introducción de un marco de control de la presentación de informes financieros en 2009. Gracias a este marco de control, la dirección podrá confirmar la eficacia de los controles internos básicos establecidos. El FIDA se ha propuesto publicar un certificado de auditoría en 2012 respecto de la eficacia de tales controles básicos.

Durante el año, el FIDA siguió actuando como centro coordinador de la iniciativa de las Naciones Unidas tendente a armonizar las funciones y operaciones financieras. Además de la licitación para contratar servicios generales de banco custodio efectuada juntamente con la FAO y el PMA, el FIDA ha asumido una función coordinadora en el marco del Grupo de trabajo de la Red de Finanzas y Presupuesto de las Naciones Unidas en cuanto a la introducción de servicios de tesorería comunes. Una primera medida fue lograr que el Grupo de trabajo pusiera en marcha un sitio Web de servicios de tesorería comunes de los organismos de las Naciones Unidas a fin de que los equipos de tesorería de estos organismos pudieran intercambiar conocimientos e información. Gracias a esta versátil y práctica plataforma de comunicación ya se está experimentando un fortalecimiento del intercambio de conocimientos y de la cooperación interinstitucionales entre los sistemas de tesorería de las Naciones Unidas. Esta plataforma contribuirá asimismo a definir otras esferas en las que sea posible adoptar un enfoque común.

Gestión de la cartera de programas y proyectos

El número de programas y proyectos aprobados durante 2009 fue casi dos tercios superior al número de programas y proyectos concluidos. Esta situación, junto con el mayor volumen del programa de trabajo, provocó un aumento del número de

programas y proyectos en la cartera vigente. El número total de programas y proyectos de la cartera en curso pasó de 205 a fines de 2008 a 221 a fines de 2009, lo que supuso una inversión del FIDA de USD 3 900 millones en total (Cuadro 5).

Supervisión directa

El programa de cambio y reforma del FIDA supone un aumento constante del número de programas y proyectos que se supervisan directamente. Ello permite al FIDA intervenir de forma práctica, sin mediación, en los proyectos que financia, lo que genera una mejora de los resultados y un fortalecimiento de las asociaciones sobre el terreno. Se espera que la supervisión directa repercuta también positivamente en la detección de toda utilización indebida de fondos (véase la pág. 49). La cartera vigente de proyectos supervisados directamente aumentó sustancialmente durante el año y alcanzó 186 proyectos en diciembre de 2009 (cuadro 6). Además, 33 proyectos que aún no eran efectivos a finales de año también se supervisarán directamente. En la mayoría de los nuevos proyectos aprobados se estableció el mecanismo de la supervisión directa.

Entre los principales elementos de la supervisión directa cabe enumerar los siguientes:

- nexos estrechos entre la supervisión de las transacciones financieras y las actividades operacionales;
- proximidad a los clientes – prestatarios, gobiernos y población rural pobre – para facilitar una respuesta rápida y eficaz en función de los costos a las necesidades de éstos;
- reducción de los costos de transacción, tanto para el prestatario como para el FIDA, y
- aplicación de procedimientos simplificados que disminuyen a un mínimo los trámites burocráticos y de controles para los prestatarios con personal calificado estable y sistemas de control interno fiables.

La supervisión directa de los proyectos ha fortalecido la cooperación con las partes interesadas en el terreno. También ha permitido que la ejecución de los proyectos fuera de mejor calidad y más oportuna, y que el FIDA prestara especial atención a cuestiones esenciales, especialmente la incorporación de los temas de género, la focalización y el fomento de las instituciones de base. Además, la supervisión directa brinda a los gerentes de programas en los países más oportunidades para promover los objetivos del FIDA a nivel de los programas en los países por medio del diálogo sobre políticas y la creación de asociaciones.

CUADRO 5
Cartera vigente de programas y proyectos, por región^a
(a finales de diciembre de 2009)

	Número de programas y proyectos	Financiación del FIDA ^b (millones de USD)
África Occidental y Central	47	581,0
África Oriental y Meridional	48	898,6
Asia y el Pacífico	57	1 300,5
América Latina y el Caribe	31	513,2
Cercano Oriente y África del Norte ^c	38	557,1
Total^d	221	3 850,3

Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

^a La cartera vigente consta de los programas y proyectos aprobados que han adquirido efectividad pero aún no han concluido.

^b Cifras presentadas a la Junta Ejecutiva según lo indicado en el informe del Presidente para cada programa o proyecto. Incluyen las donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda y las donaciones para componentes de programas y proyectos de inversión.

^c En esta región se incluye a los países de Europa central y oriental y a los Estados de reciente independencia.

^d La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

CUADRO 6Disposiciones relativas a la supervisión de programas y proyectos en curso^a

	Programas y proyectos a finales de 2007		Programas y proyectos a finales de 2008		Programas y proyectos a finales de 2009	
	Número	%	Número	%	Número	%
FIDA	98	50,0	159	77,6	186	84,2
Institución cooperante						
Banco Africano de Desarrollo	3	1,5	-	-	-	-
Corporación Andina de Fomento	8	4,1	2	1,0	-	-
Banco Asiático de Desarrollo	2	1,0	2	1,0	3	1,4
Banco de Desarrollo del Caribe	1	0,5	1	0,5	-	-
Banco Centroamericano de Integración Económica	3	1,5	3	1,5	1	0,5
Oficina de las Naciones Unidas de Servicios para Proyectos	56	28,6	15	7,3	11	5,0
Banco de Desarrollo del África Occidental	6	3,1	4	2,0	2	0,9
Banco Mundial	19	9,7	19	9,3	18	8,1
Total de instituciones cooperantes	98		46		35	
Total del FIDA y las instituciones cooperantes	196	100,0	205	100,0	221	100,0

Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

^a El año de referencia correspondiente a los programas y proyectos se refiere a la efectividad del préstamo. Las cifras se refieren a los programas y proyectos aprobados que aún no se han concluido respecto de cada período anual.

Cartera de programas y proyectos, desembolsos de préstamos y tendencias en materia de financiación

En 2009 se aprobaron 33 nuevos programas y proyectos, financiados por medio de préstamos y donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda del FIDA, por valor de USD 670,5 millones (cuadro 1) y donaciones para componentes de proyectos por valor de USD 6,6 millones. Se estima que el costo total de estos programas y proyectos ascienda a USD 1 358,8 millones, de los cuales USD 313,4 millones procederán de otros financiadores externos y USD 368,3 millones de financiadores en los países receptores – principalmente los gobiernos (cuadro 1). Una vez que estos programas y proyectos estén en pleno funcionamiento, se prevé que beneficien directamente a unos 14 millones de personas. En 2009 se aprobaron donaciones por un valor total de USD 47,0 millones (cuadro 1).

Los préstamos desembolsados por el FIDA alcanzaron un máximo histórico de USD 437,5 millones en 2009 (cuadro 11). El desembolso acumulativo de los préstamos efectuado con cargo al programa ordinario ascendía a USD 6 893,6 millones (el 72,8 por ciento de los compromisos efectivos) al finalizar 2009 (cuadros 11 y 12), mientras que a finales de 2008 esta suma había sido de USD 6 456,1 millones (el 72,6 por ciento de los compromisos efectivos).

Desde que el FIDA comenzó sus actividades en 1978 ha apoyado 829 programas y proyectos en 116 países y en Gaza y la Ribera occidental por un valor total de financiación de USD 11 276,9 millones (cuadro 7). Los gobiernos y otras fuentes de financiación en los países receptores, entre ellas las personas y hogares que participan en los programas y proyectos, han contribuido con aproximadamente USD 9 921,9 millones. Otros USD 8 111,3 millones procedieron de cofinanciadores externos, entre los cuales el aporte de los donantes bilaterales fue de USD 1 259,9 millones, el de los donantes multilaterales USD 6 431,4 millones y el de ONG internacionales y del Norte USD 31,0 millones (cuadro 1). La financiación en común o disposiciones similares ascendieron a unos USD 162,5 millones y las fuentes del sector privado a unos USD 7,9 millones. La cofinanciación aprobada, pero de fuentes aún por confirmar, representó un monto de USD 218,6 millones.

Financiación de programas y proyectos por región y país prioritario¹¹

En 2009, la mayor parte de la nueva financiación del FIDA dirigida a programas y proyectos se destinó a África subsahariana. La región recibió el 39,8 por ciento de las inversiones de 2009 (gráfico 1).

La región de Asia y el Pacífico recibió el 32,1 por ciento de la nueva financiación para programas y proyectos en 2009. La región de América Latina y el Caribe recibió el 15,1 por ciento y la del Cercano Oriente y África del Norte el 13,0 por ciento.

El FIDA sigue haciendo hincapié en la prestación de asistencia a los países menos adelantados y a los países con poca seguridad alimentaria. De la financiación total de programas y proyectos en 2009, el 82,3 por ciento se destinó a los países de bajos ingresos y con déficit de alimentos – según la clasificación de la FAO – y el 51,3 por ciento a los países menos adelantados, según la clasificación de las Naciones Unidas (cuadro 8 y gráfico 2).

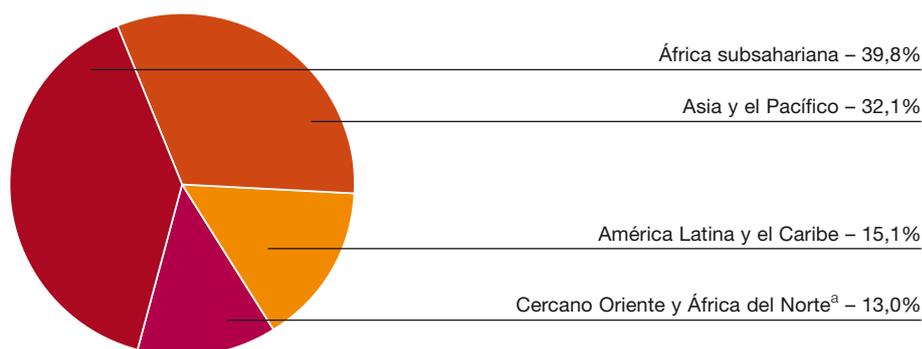
Distribución de la financiación de los programas y proyectos según los instrumentos y las condiciones aplicables¹²

La mayor parte de la financiación del FIDA destinada a programas y proyectos de inversión se facilita en forma de préstamos en condiciones muy favorables¹³. En 2009, el valor de los préstamos en condiciones muy favorables representó el 41,9 por ciento de la financiación total de los programas y proyectos del año. Las donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda del FIDA representaron el 28,9 por ciento del total. Un 13,1 por ciento estuvo constituido por préstamos en condiciones intermedias y el 16,1 por ciento restante por préstamos en condiciones ordinarias (gráfico 3 y cuadro 9).

Como proporción de la cartera acumulativa de financiación del FIDA, las donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda y los préstamos

GRÁFICO 1

Distribución regional de la financiación de los programas y proyectos aprobados por el FIDA en 2009 en el marco del programa ordinario



Nota: El monto total de la financiación de los programas y proyectos aprobados en 2009 asciende a USD 677,1 millones. Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

^a En esta región se incluye a los países de Europa central y oriental y a los Estados de reciente independencia.

¹¹ En las páginas 24, 28, 32, 36 y 40 figura una lista de los países en cuestión, por región administrativa.

¹² Estos instrumentos y condiciones de financiación se refieren a los préstamos y donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda que concede el FIDA a los países receptores. No afectan a los términos y condiciones aplicables a las líneas de crédito ofrecidas por medio de los programas y proyectos.

¹³ El FIDA otorga préstamos conforme a tres clases diferentes de condiciones: los préstamos en condiciones muy favorables, que están exentos del pago de intereses, pero sujetos a un cargo por servicios del 0,75%, y cuyo plazo de reembolso es de 40 años; los préstamos en condiciones intermedias, sujetos al pago de un tipo de interés variable equivalente al 50% del tipo de interés de referencia y cuyo plazo de reembolso es de 20 años; los préstamos en condiciones ordinarias, sujetos al pago de un tipo de interés variable equivalente al tipo de interés de referencia y con un plazo de reembolso de entre 15 y 18 años.

concedidos en condiciones muy favorables representan actualmente el 73,7 por ciento (cuadro 9), porcentaje superior al de dos tercios previsto en las Políticas y Criterios en Materia de Préstamos del FIDA.

Desde el punto de vista de la distribución entre las regiones, el 94,4 por ciento del total acumulativo de los préstamos del FIDA a África subsahariana se otorgó en forma de donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda y préstamos en condiciones muy favorables, mientras que en Asia y el Pacífico ese porcentaje fue del 85,2 por ciento (cuadro 10). En las regiones de América Latina y el Caribe y de Cercano Oriente y África del Norte, donde en promedio los receptores son países de ingresos relativamente más elevados, los préstamos suelen hacerse en condiciones menos favorables. Las donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda y los préstamos en condiciones muy favorables recibidos por esas regiones representaron el 22,9 por ciento y el 43,1 por ciento, respectivamente, del total de los préstamos que les otorgó el FIDA.

Cofinanciación de los programas y proyectos del FIDA

El FIDA diseñó e inició 26 de los 33 programas y proyectos aprobados en 2009 (cuadro 13). De ellos, 15 recibirán USD 110,3 millones (el 23,8 por ciento de su costo) en concepto de cofinanciación externa y USD 95,0 millones (el 20,5 por ciento de su costo) en concepto de contribuciones nacionales, de los gobiernos receptores o de otras

CUADRO 7
Financiación del FIDA por región, 1978-2009^{a,b}
(en millones de USD)

	1978-1987	1988-1997	1998-2008	2009	%	1978-2009	%
África Occidental y Central							
Cuantía total	391,4	569,8	899,7	113,6	16,8	1 974,5	17,5
Número de programas y proyectos	48	58	69	8		183	
Receptores						24	
África Oriental y Meridional							
Cuantía total	401,8	542,6	1 033,1	140,1	20,7	2 117,6	18,8
Número de programas y proyectos	36	52	62	4		154	
Receptores						20	
Asia y el Pacífico							
Cuantía total	951,7	987,1	1 510,2	217,5	32,1	3 666,4	32,5
Número de programas y proyectos	60	68	73	9		210	
Receptores						23	
América Latina y el Caribe							
Cuantía total	347,8	538,4	714,1	102,0	15,1	1 702,4	15,1
Número de programas y proyectos	41	48	46	6		141	
Receptores						28	
Cercano Oriente y África del Norte^c							
Cuantía total	389,1	560,4	762,6	104,0	15,4	1 816,0	16,1
Número de programas y proyectos	36	45	54	6		141	
Receptores						22	
Financiación total del FIDA^d	2 481,9	3 198,2	4 919,7	677,1	100,0	11 276,9	100,0
Número total de programas y proyectos^e	221	271	304	33		829	
Total de países/territorios receptores						117	

Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

^a Cifras presentadas a la Junta Ejecutiva según lo indicado en el informe del Presidente para cada programa o proyecto. Incluyen la financiación mediante donaciones y préstamos para programas y proyectos de inversión.

^b Las cifras totales pueden incluir la financiación adicional para programas y proyectos aprobados anteriormente.

^c En esta región se incluye a los países de Europa central y oriental y a los Estados de reciente independencia.

^d La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

^e No se incluyen los programas y proyectos completamente cancelados o anulados.

fuentes locales. Para sufragar los otros 11 proyectos iniciados por el FIDA, éste aportó USD 303,8 millones (el 59,7 por ciento del costo) y se recibieron de fuentes nacionales otros USD 205,0 millones (el 40,3 por ciento).

De los USD 3 225,3 millones que a lo largo de los años han aportado los cofinanciadores externos a los proyectos iniciados por el FIDA, la mayor parte procedió de donantes multilaterales (el 70,1 por ciento), a los que siguieron los donantes bilaterales (el 19,0 por ciento). Las ONG aportaron USD 21,0 millones (el 0,7 por ciento) (gráfico 4).

Los principales cofinanciadores multilaterales de los proyectos iniciados por el FIDA a lo largo de los años han sido El Fondo OPEP, con una aportación de USD 389,6 millones; el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (BIRF), perteneciente al Grupo del Banco Mundial, con USD 259,9 millones; el Fondo Árabe para el Desarrollo Económico y Social (FADES), con USD 236,1 millones, y el PMA con USD 208,2 millones (gráfico 5). Las sumas aportadas por estos cuatro financiadores representan cerca del 50 por ciento del total de USD 2 260,3 millones de fondos recibidos de cofinanciadores multilaterales para proyectos iniciados por el FIDA.

Bélgica es el principal donante bilateral, con una aportación de USD 96,9 millones a lo largo de los años en concepto de cofinanciación, seguido de Alemania, con USD 86,8 millones; los Países Bajos, con USD 82,7 millones, y el Reino Unido, con USD 80,1 millones. Estas cifras representan respectivamente el 15,8 por ciento, el 14, 2 por ciento, el 13,5 por ciento y el 13,1 por ciento del total de los fondos de cofinanciación bilateral destinados a los proyectos iniciados por el FIDA, que ha sido de USD 612,3 millones (gráfico 6).

CUADRO 8

Resumen de la financiación de los programas y proyectos del FIDA destinados a países prioritarios, 1978-2009
(en millones de USD)

	1978-1987	%	1988-1997	%	1998-2008	%	2009	%	1978-2009	%	Número de países ^a			
											En grupo	Estados Miembros del FIDA	Con programas o proyectos del FIDA	
Países menos adelantados^b														
Cuantía ^c	1 074,7	43,3	1 118,9	35,0	2 015,4	41,0	347,4	51,3	4 556,4	40,4	49	47	44	
Número de proyectos y programas	111		116		137		17		381					
Países de bajos ingresos y con déficit de alimentos^d														
Cuantía ^c	2 019,7	81,4	2 392,7	74,8	3 926,9	79,8	557,0	82,3	8 896,3	78,9	77	73	70	
Número de proyectos y programas	168		195		237		25		625					
Financiación para todos los programas y proyectos del FIDA	2 481,9		3 198,2		4 919,7		677,1		11 276,9					
Número total de programas y proyectos^e	221		271		304		33		829					

Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

^a Todos los países del grupo de los menos adelantados, excepto Maldivas, Myanmar y Samoa, pertenecen también al grupo de países de bajos ingresos y con déficit de alimentos y, por tanto, hay coincidencias entre las cifras de ambos grupos.

^b Las Naciones Unidas clasifican de "menos adelantados" a los países que responden a los siguientes criterios: bajos ingresos, baja tasa de alfabetización y baja proporción del sector manufacturero en la producción total. En 2009, se clasificó en esa categoría a los 49 países siguientes: el Afganistán, Angola, Bangladesh, Benin, Bhután, Burkina Faso, Burundi, Camboya, el Chad, las Comoras, Djibouti, Eritrea, Etiopía, Gambia, Guinea, Guinea-Bissau, Guinea Ecuatorial, Haití, Islas Salomón, Kiribati, Lesotho, Liberia, Madagascar, Malawi, Maldivas, Malí, Mauritania, Mozambique, Myanmar, el Níger, Nepal, la República Centroafricana, la República Democrática del Congo, la República Democrática Popular Lao, la República Unida de Tanzania, Rwanda, Samoa, Santo Tomé y Príncipe, el Senegal, Sierra Leona, Somalia, el Sudán, Timor-Leste, Togo, Tuvalu, Uganda, Vanuatu, el Yemen y Zambia. Tuvalu y Vanuatu no son miembros del FIDA.

^c Las cifras son las presentadas a la Junta Ejecutiva según lo indicado en el informe del Presidente para cada programa o proyecto. La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

^d En 2009, la FAO clasificó en la categoría de países de "bajos ingresos y con déficit de alimentos" a los 77 países siguientes: el Afganistán, Angola, Armenia, Azerbaiyán, Bangladesh, Benin, Bhután, Burkina Faso, Burundi, Camboya, Camerún, el Chad, China, las Comoras, el Congo, Côte d'Ivoire, Djibouti, Egipto, Eritrea, Etiopía, Filipinas, Gambia, Georgia, Ghana, Guinea, Guinea-Bissau, Guinea Ecuatorial, Haití, Honduras, la India, Indonesia, el Iraq, Islas Salomón, Kenya, Kirguistán, Kiribati, Lesotho, Liberia, Madagascar, Malawi, Malí, Marruecos, Mauritania, Mongolia, Mozambique, Nepal, Nicaragua, el Níger, Nigeria, el Pakistán, Papua Nueva Guinea, la República Árabe Siria, la República Centroafricana, la República de Moldova, la República Democrática del Congo, la República Democrática Popular Lao, la República Popular Democrática de Corea, la República Unida de Tanzania, Rwanda, Santo Tomé y Príncipe, el Senegal, Sierra Leona, Somalia, Sri Lanka, el Sudán, Swazilandia, Tayikistán, Timor-Leste, el Togo, Turkmenistán, Tuvalu, Uganda, Uzbekistán, Vanuatu, el Yemen, Zambia y Zimbabwe. Turkmenistán, Tuvalu, Uzbekistán y Vanuatu no son miembros del FIDA.

^e No se incluyen los programas y proyectos completamente cancelados o anulados.

CUADRO 9

Resumen de los préstamos del FIDA según las condiciones en que se concedieron y de las donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, 1978-2009^a

(en millones de USD)

	1978-1987	%	1988-1997	%	1998-2008	%	2009	%	1978-2009	%
Donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda										
Cuantía					210,0	4,3	193,8	28,9	403,8	3,6
Número de donaciones					22		21		43	
Préstamos en condiciones muy favorables										
Cuantía	1 664,6	67,6	2 076,4	65,5	3 830,1	78,0	281,0	41,9	7 852,0	70,1
Número de préstamos	149		195		243		18		605	
Préstamos en condiciones intermedias										
Cuantía	649,8	26,4	656,3	20,7	392,1	8,0	87,6	13,1	1 785,8	15,9
Número de préstamos	62		51		26		4		143	
Préstamos en condiciones ordinarias										
Cuantía	147,3	6,0	435,1	13,7	475,4	9,7	108,1	16,1	1 165,9	10,4
Número de préstamos	14		34		30		9		87	
Cuantía total	2 461,7	100,0	3 167,8	100,0	4 907,5	100,0	670,5	100,0	11 207,5	100,0
Número total de préstamos y donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda^{b, c}	225		280		321		52		878	

Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos

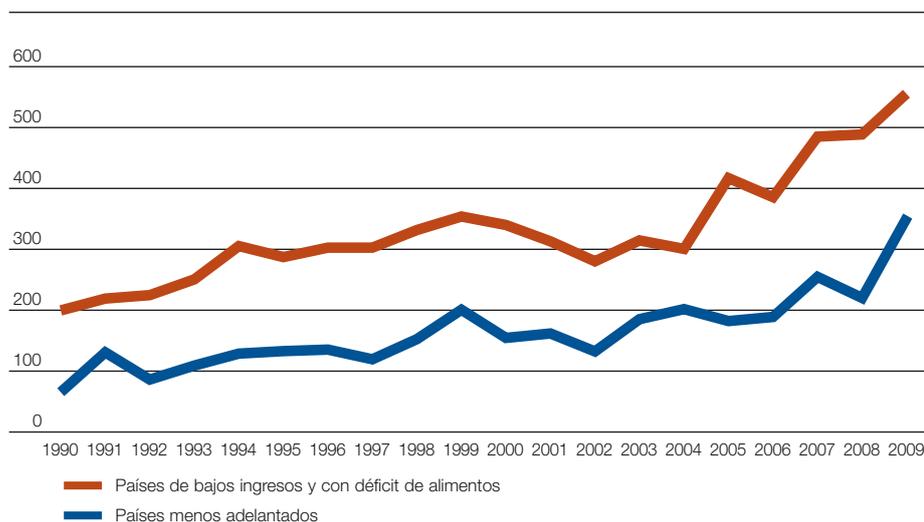
^a Cifras presentadas a la Junta Ejecutiva según lo indicado en el informe del Presidente para cada programa o proyecto. Se incluyen los préstamos con cargo al programa ordinario y al Programa Especial para los Países del África Subsahariana Afectados por la Sequía y la Desertificación, así como las donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda. Se incluye un préstamo aprobado en 2005 para Indonesia en condiciones muy favorables, constituido por recursos no utilizados de un préstamo aprobado en 1997 en condiciones intermedias. No se incluyen otras donaciones para programas y proyectos de inversión. La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

^b Dado que un programa o proyecto puede estar financiado por más de un préstamo o donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, es posible que el número de tales préstamos y donaciones no coincida con el número de programas o proyectos que figura en otros cuadros.

^c No se incluyen los préstamos completamente cancelados o anulados.

GRÁFICO 2

Financiación de los programas y proyectos del FIDA destinados a países prioritarios, 1990-2009
(en millones de USD)



Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

CUADRO 10

Resumen de los préstamos del FIDA según las condiciones en que se concedieron y de las donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, por región, 1978-2009^a
(en millones de USD)

	África subsahariana	%	Asia y el Pacífico	%	América Latina y el Caribe	%	Cercano Oriente y África del Norte ^b	%	Total	%
Donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda										
Cuantía	291,2	6,7	92,0	2,5	13,1	0,8	7,5	0,5	403,8	3,6
Porcentaje de donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda	72,1		22,8		3,2		1,9		100,0	
Número de donaciones	29		9		4		1		43	
Préstamos en condiciones muy favorables										
Cuantía	3 808,5	87,7	3 023,0	82,7	374,7	22,1	645,8	42,6	7 852,0	70,1
Porcentaje de préstamos en condiciones muy favorables	48,5		38,5		4,8		8,2		100,0	
Número de préstamos	336		178		36		55		605	
Préstamos en condiciones Intermedias										
Cuantía	214,1	4,9	538,4	14,7	470,0	27,7	563,2	37,2	1 785,8	15,9
Porcentaje de préstamos en condiciones intermedias	12,0		30,1		26,3		31,5		100,0	
Número de préstamos	22		33		50		38		143	
Préstamos en condiciones ordinarias										
Cuantía	28,0	0,6	-	-	839,7	49,5	298,3	19,7	1 165,9	10,4
Porcentaje de préstamos en condiciones ordinarias	2,4		-	-	72,0		25,6		100,0	
Número de préstamos	5		-	-	60		22		87	
Cuantía total	4 341,8	100,0	3 653,5	100,0	1 697,5	100,0	1 514,8	100,0	11 207,5	100,0
Porcentaje del total de préstamos y donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda del FIDA										
	38,7		32,6		15,1		13,5		100,0	
Número total de préstamos^{c, d} y donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda										
	392		220		150		116		878	

Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

^a Cifras presentadas a la Junta Ejecutiva según lo indicado en el informe del Presidente para cada programa o proyecto. Se incluyen los préstamos con cargo al programa ordinario y al Programa Especial para los Países del África Subsahariana Afectados por la Sequía y la Desertificación, así como las donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda. Se incluye un préstamo aprobado en 2005 para Indonesia en condiciones muy favorables, constituido por recursos no utilizados de un préstamo aprobado en 1997 en condiciones intermedias. No se incluyen otras donaciones para programas y proyectos de inversión. La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

^b En esta región se incluye a los países de Europa central y oriental y a los Estados de reciente independencia.

^c Dado que un programa o proyecto puede estar financiado por más de un préstamo o donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, es posible que el número de tales préstamos y donaciones no coincida con el número de programas y proyectos que figura en otros cuadros.

^d No se incluyen los préstamos completamente cancelados o anulados.

CUADRO 11

Desembolsos anuales de préstamos por región, en el marco del programa ordinario, 1979-2009^a
(en millones de USD)

	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	1979-2009
África occidental y central	34,2	34,2	30,4	36,0	33,0	34,5	48,6	61,4	62,3	57,8	61,8	64,4	66,8	997,5
África oriental y meridional	24,9	37,9	30,7	40,2	54,1	46,9	55,4	70,2	75,9	88,6	89,4	85,4	106,4	1 207,6
Asia y el Pacífico	94,8	95,7	86,2	83,0	97,9	86,1	78,7	73,1	93,1	127,2	122,0	99,1	129,2	2 359,4
América Latina y el Caribe	45,3	50,4	53,2	51,0	63,1	51,4	47,0	49,1	42,3	57,4	63,4	79,1	61,6	1 116,7
Cercano Oriente y África del Norte ^b	28,9	55,5	70,2	59,7	43,2	44,5	56,1	57,6	68,0	55,9	62,1	96,1	73,5	1 212,4
Total^c	228,2	273,7	270,7	269,8	291,3	263,4	285,8	311,4	341,6	386,9	398,7	424,1	437,5	6 893,6

Fuente: Sistema de Préstamos y Donaciones.

^a Los desembolsos de préstamos se refieren solamente a los préstamos con cargo al programa ordinario y no se incluye la financiación del Programa Especial para los Países del África Subsahariana Afectados por la Sequía y la Desertificación ni la financiación mediante donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda.

^b En esta región se incluye a los países de Europa central y oriental y a los Estados de reciente independencia.

^c La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

CUADRO 12

Desembolsos de préstamos por región y según las condiciones en que se concedieron, en el marco del programa ordinario, 1979-2009^a
(en millones de USD)

	Muy favorables	Intermedias	Ordinarias	Total
África occidental y central				
Cuantía	923,9	60,3	13,3	997,5
Porcentaje de los compromisos hecho efectivo	68,2%	100,0%	74,8%	69,7%
África oriental y meridional				
Cuantía	1 117,6	88,8	1,2	1 207,6
Porcentaje de los compromisos hecho efectivo	70,7%	86,3%	19,3%	71,5%
Asia y el Pacífico				
Cuantía	2 006,0	353,4	-	2 359,4
Porcentaje de los compromisos hecho efectivo	71,9%	84,5%	-	73,6%
América Latina y el Caribe				
Cuantía	287,9	382,1	446,7	1 116,7
Porcentaje de los compromisos hecho efectivo	75,9%	87,7%	58,7%	71,1%
Cercano Oriente y África del Norte^b				
Cuantía	679,5	333,4	199,5	1 212,4
Porcentaje de los compromisos hecho efectivo	80,7%	70,0%	77,7%	76,9%
Total^c	5 014,9	1 218,0	660,6	6 893,6
Total del porcentaje de los compromisos hecho efectivo	72,2%	81,7%	63,4%	72,8%

Fuente: Sistema de Préstamos y Donaciones.

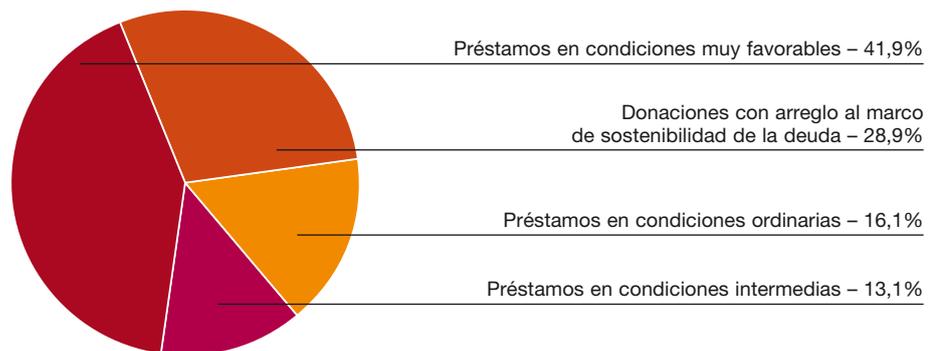
^a Los desembolsos de préstamos se refieren solamente a los préstamos con cargo al programa ordinario y no se incluye la financiación del Programa Especial para los Países del África Subsahariana Afectados por la Sequía y la Desertificación ni la financiación mediante donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda.

^b En esta región se incluye a los países de Europa central y oriental y a los Estados de reciente independencia.

^c La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

GRÁFICO 3

Préstamos del FIDA según las condiciones en que se concedieron y donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda, 2009



Nota: el monto total de los préstamos y donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda aprobados en 2009 es de USD 670,5 millones.

Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

CUADRO 13
Cofinanciación de los programas y proyectos del FIDA, 1978-2009^a
(en millones de USD)

	1978-1987	%	1988-1997	%	1998-2008	%	2009	%	1978-2009	%
Programas y proyectos iniciados por las instituciones cooperantes										
FIDA ^a	990,4	14,7	331,8	17,5	294,2	20,7	115,4	29,8	1 731,7	16,6
Cofinanciación ^b	2 710,4	40,3	1 099,7	57,9	872,7	61,4	203,2	52,5	4 886,0	46,8
Contribución nacional	3 023,6	45,0	466,4	24,6	254,4	17,9	68,2	17,7	3 812,6	36,6
Total	6 724,4	100,0	1 897,8	100,0	1 421,3	100,0	386,8	100,0	10 430,3	100,0
Número de programas y proyectos	91		34		24		7		156	
Programas y proyectos iniciados por el FIDA y cofinanciados										
FIDA ^a	701,1	38,0	1 900,8	45,4	2 687,8	45,2	257,9	55,7	5 547,6	44,6
Cofinanciación ^b	650,4	35,3	993,7	23,8	1 470,9	24,8	110,3	23,8	3 225,3	25,9
Contribución nacional ^c	493,3	26,7	1 288,4	30,8	1 784,2	30,0	95,0	20,5	3 660,9	29,4
Total	1 844,8	100,0	4 182,9	100,0	5 942,9	100,0	463,2	100,0	12 433,8	100,0
Número de programas y proyectos	72		164		167		15		418	
Programas y proyectos iniciados y financiados exclusivamente por el FIDA^c										
FIDA ^a	790,4	58,3	965,6	60,6	1 937,7	64,8	303,8	59,7	3 997,5	62,0
Contribución nacional	564,7	41,7	626,9	39,4	1 051,8	35,2	205,0	40,3	2 448,4	38,0
Total	1 355,1	100,0	1 592,5	100,0	2 989,4	100,0	508,9	100,0	6 445,9	100,0
Número de programas y proyectos	58		73		113		11		255	
Todos los programas y proyectos^d										
FIDA	2 481,9	25,0	3 198,2	41,7	4 919,7	47,5	677,1	49,8	11 276,9	38,5
Cofinanciación	3 360,8	33,9	2 093,4	27,3	2 343,7	22,6	313,4	23,1	8 111,3	27,7
Contribución nacional	4 081,6	41,1	2 381,6	31,0	3 090,3	29,8	368,3	27,1	9 921,9	33,9
Total	9 924,3	100,0	7 673,3	100,0	10 353,7	100,0	1 358,8	100,0	29 310,0	100,0
Número de programas y proyectos	221		271		304		33		829	

Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos

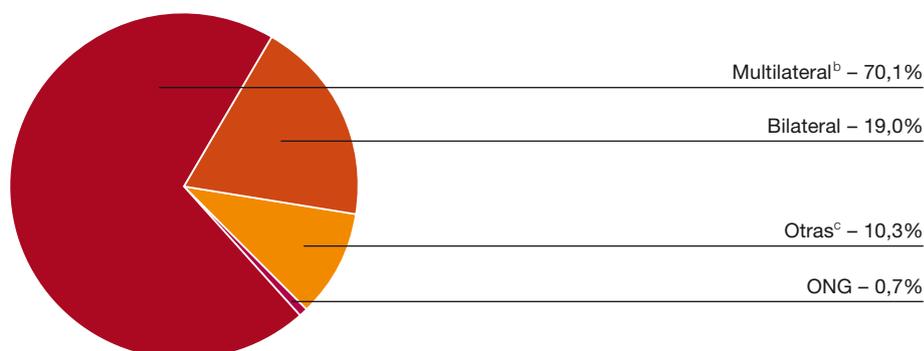
^a Cifras presentadas a la Junta Ejecutiva según lo indicado en el informe del Presidente para cada programa o proyecto. Las cuantías de los programas y proyectos incluyen las donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda y las donaciones para componentes de programas y proyectos de inversión. Las cifras totales pueden incluir financiación adicional para programas o proyectos aprobados anteriormente. Las donaciones no vinculadas a programas y proyectos no se incluyen en este cuadro. La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

^b Incluye cofinanciación que quizás no hubiera sido aún confirmada cuando la Junta Ejecutiva dió su aprobación.

^c Las cifras no incluyen la financiación del FIDA para el Proyecto de Apoyo al Programa Nacional de Indonesia para el Empoderamiento Comunitario en las Zonas Rurales, aprobado en 2008.

^d No se incluyen los programas y proyectos completamente cancelados o anulados.

GRÁFICO 4
Cofinanciación de los programas y proyectos iniciados por el FIDA, 1978-2009^a



Nota: el monto total de la cofinanciación de los programas y proyectos iniciados por el FIDA en el período 1978-2009 asciende a USD 3 225,3 millones.

Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos

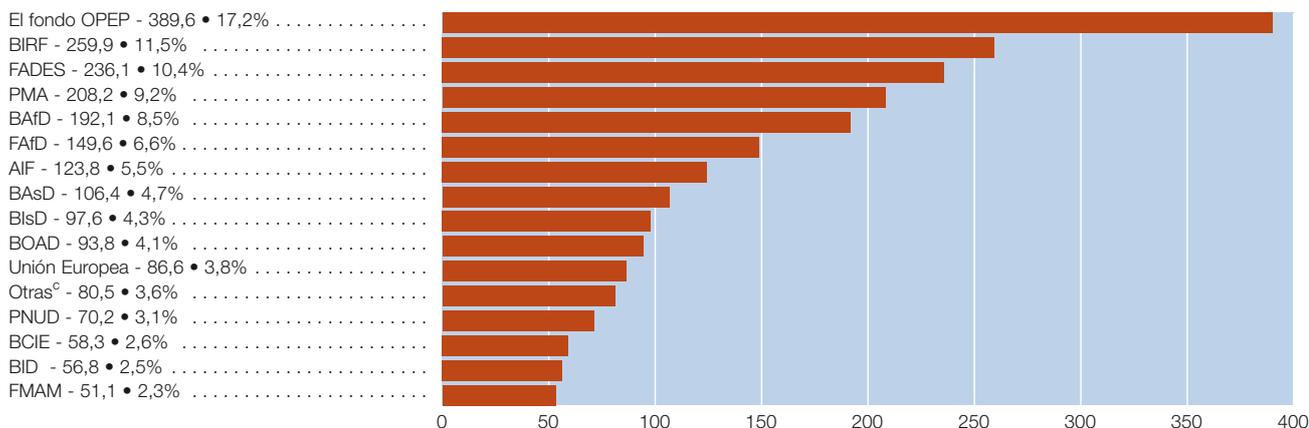
^a Las cantidades se refieren a la cofinanciación que figuraba en el informe del Presidente en el momento de la aprobación.

^b Las cifras no incluyen el Proyecto de Apoyo al Programa Nacional de Indonesia para el Empoderamiento Comunitario en las Zonas Rurales, aprobado en 2008.

^c En esta categoría se incluyen los fondos procedentes de financiación en común y mecanismos similares, la financiación de fuentes del sector privado y la financiación que todavía no se había confirmado en el momento de la aprobación de la Junta Ejecutiva, de la cual ya se ha obtenido un monto de USD 120,6 millones.

GRÁFICO 5

Cofinanciación de donantes multilaterales para programas y proyectos iniciados por el FIDA, 1978-2009^{a, b}
(en millones de USD)



Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

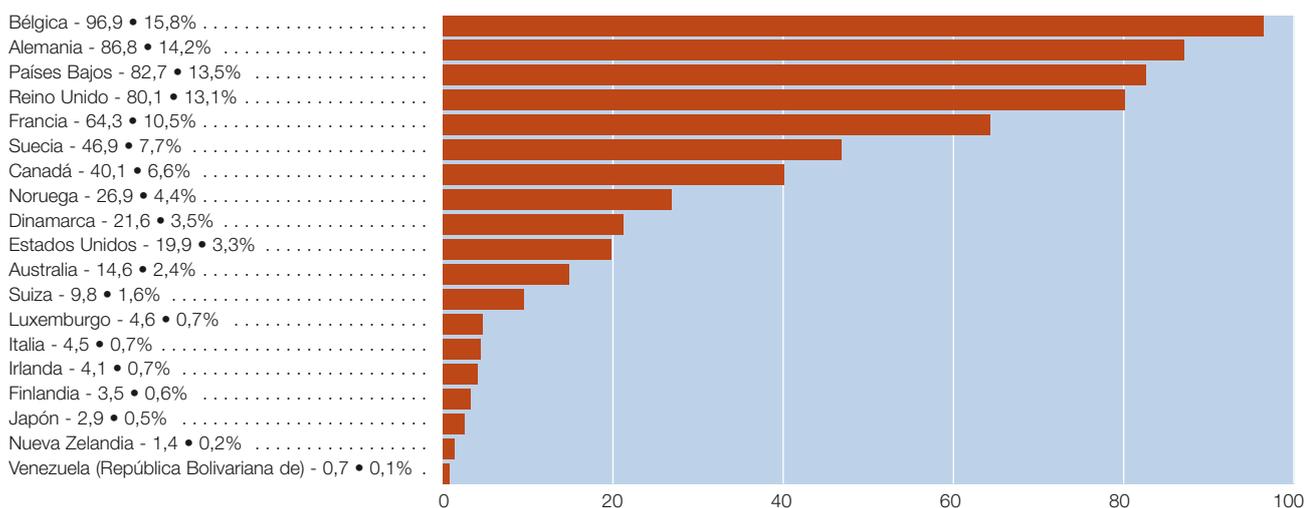
^a Cifras presentadas a la Junta Ejecutiva según lo indicado en el informe del Presidente para cada programa o proyecto. La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras. Las sumas y los porcentajes que aparecen aquí representan la parte correspondiente a cada donante multilateral respecto de la cofinanciación multilateral total, que asciende a USD 2 260,3 millones. No se incluye la participación multilateral conforme a la modalidad de financiación en común o disposiciones similares.

^b El Fondo OPEP = El Fondo OPEP para el Desarrollo Internacional; BIRF = Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento; FADES = Fondo Árabe para el Desarrollo Económico y Social; PMA = Programa Mundial de Alimentos; BAfD = Banco Africano de Desarrollo; FAfD = Fondo Africano de Desarrollo; AIF = Asociación Internacional de Fomento; BAsD = Banco Asiático de Desarrollo; BIsD = Banco Islámico de Desarrollo; BOAD = Banco de Desarrollo del África Occidental; PNUD = Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo; BCIE = Banco Centroamericano de Integración Económica; BID = Banco Interamericano de Desarrollo; FMAM = Fondo para el Medio Ambiente Mundial.

^c En "Otros" se incluyen: el Banco Árabe para el Desarrollo Económico de África (BADEA), el Banco de Desarrollo del Caribe (BDC), la Corporación Andina de Fomento (CAF), la FAO, el FMAM, el FNUDC, el Fondo AFRICA, el Fondo de las Naciones Unidas para la Fiscalización del Uso Indevido de Drogas (FNUFUID), el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), el Fondo de Población de las Naciones Unidas (FNUAP), el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), el Organismo Árabe para el Desarrollo y las Inversiones Agrícolas (AAAI), el Programa de las Naciones Unidas para la Fiscalización Internacional de Drogas (PNUFID) y el Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer (UNIFEM).

GRÁFICO 6

Cofinanciación (bilateral) de Estados Miembros donantes para programas y proyectos iniciados por el FIDA, 1978-2009^a
(en millones de USD)



Fuente: Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos.

^a Cifras presentadas a la Junta Ejecutiva según lo indicado en el informe del Presidente para cada programa o proyecto. La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras. Las sumas y los porcentajes que aparecen aquí representan la parte correspondiente a cada donante bilateral respecto de la cofinanciación bilateral total, que asciende a USD 612,3 millones. No se incluye la participación bilateral conforme a la modalidad de financiación en común o disposiciones similares.

RESUMEN DE LOS PROGRAMAS, PROYECTOS Y DONACIONES DE 2009

Programas y proyectos

África Occidental y Central

Benin

Proyecto de Apoyo al Crecimiento Económico de las Zonas Rurales

El objetivo general de este proyecto de escala nacional es reducir la pobreza y apoyar el crecimiento económico rural sostenible promoviendo cadenas de valor agrícolas y mejorando la infraestructura rural. El proyecto contribuirá a que los pequeños productores rurales de Benin creen cadenas de valor bien integradas en relación con cuatro cultivos no algodóneros: raíces y tubérculos, arroz de tierras bajas, hortalizas y piñas.

Cuantía del préstamo: DEG 6,0 millones (USD 9,0 millones, aproximadamente) en condiciones muy favorables.

Cuantía de la donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda: DEG 6.0 millones (USD 9,0 millones, aproximadamente).

Costo total del proyecto: se estima en USD 47,8 millones, de los cuales el Banco de Desarrollo de África Occidental (BOAD) aportará USD 9,1 millones, el PNUD USD 3,0 millones, la FAO USD 500 000, diversas instituciones financieras USD 9,9 millones, los beneficiarios USD 2,9 millones y el gobierno nacional USD 4,4 millones.

Cobertura aproximada: 12 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

Burkina Faso

Programa de Apoyo y Promoción del Sector Privado en el Medio Rural

Mediante este programa se consolidarán y ampliarán los logros del Proyecto de Apoyo a la Microempresa Rural financiado por el FIDA, que se cerró a fines de 2008 habiendo obtenido excelentes resultados. La labor se realizará junto con microempresas y pequeños y medianos negocios con el fin de consolidar el nuevo sector empresarial que está surgiendo. Este sector es crucial para el desarrollo de las pequeñas empresas y ofrece oportunidades a los microempresarios del país, especialmente a los jóvenes y a las mujeres.

Cuantía del préstamo: DEG 5,4 millones (USD 8,1 millones, aproximadamente), en condiciones muy favorables.

Cuantía de la donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda: DEG 5,4 millones (USD 8,1 millones, aproximadamente).

Costo total del programa: se estima en USD 25,2 millones, de los cuales el BOAD aportará USD 5,1 millones, los beneficiarios USD 100 000 y el gobierno nacional USD 3,9 millones.

Cobertura aproximada: 12 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

Chad

Proyecto de Gestión del Agua para el Pastoreo en las Zonas Sahelianas

El Chad tiene abundantes zonas de pastoreo, pero su población no las utiliza plenamente por la gran escasez de abrevaderos. Mediante el proyecto se creará una infraestructura de abrevaderos que permitirá que las comunidades de pastores trashumantes utilicen un mayor porcentaje de las tierras de pastoreo disponibles. La productividad aumentará gracias a una menor mortalidad, morbilidad y estrés hídrico del ganado, y a un mayor peso en vivo y un incremento de la producción lechera.

Cuantía de la donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda: DEG 12,6 millones (USD 19,5 millones, aproximadamente).

Costo total del proyecto: se estima en USD 39,5 millones, de los cuales la Agencia Francesa de Desarrollo aportará EUR 11,0 millones (USD 14,2 millones, aproximadamente), la Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación USD 2,7 millones, los beneficiarios USD 600 000 y el gobierno nacional USD 2,5 millones.

Cobertura aproximada: 32 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

Côte d'Ivoire

Proyecto de Rehabilitación Agrícola y Reducción de la Pobreza

Se trata de un proyecto fundamentalmente de asistencia después del conflicto, que se centra en el restablecimiento y el aumento de la producción de arroz, yuca y ñame en vista de la importancia de estos productos para las estrategias de seguridad alimentaria de los hogares pobres. En el marco de este proyecto se sustituirán los activos que los hogares indigentes perdieron a raíz del conflicto. Asimismo, se apoyará la recuperación a corto plazo de las comunidades rurales y los sistemas agrícolas. Paralelamente, el proyecto permitirá sentar las bases de la rehabilitación a largo plazo y el desarrollo participativo.

Cuantía de la donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda: DEG 6,3 millones (USD 10,0 millones, aproximadamente).

Costo total del proyecto: se estima en USD 25,6 millones, de los cuales el BOAD aportará USD 12,7 millones y el gobierno nacional USD 3,0 millones.

Cobertura aproximada: 21 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

Gambia

Proyecto de Desarrollo de la Ganadería y la Horticultura

Este proyecto refleja la importancia atribuida en el COSOP del FIDA a la prestación de ayuda a los pequeños productores rurales – especialmente las mujeres y los jóvenes – para que amplíen sus opciones de actividades económicas rentables. Al respaldar la producción hortícola y ganadera, se contribuirá, asimismo, a sustituir

las costosas importaciones de alimentos con productos locales procedentes de zonas rurales y a incrementar la seguridad alimentaria de los hogares y la comunidad.

Cuantía de la donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda: DEG 5,1 millones (USD 8,0 millones, aproximadamente).

Costo total del proyecto: se estima en USD 16,0 millones, de los cuales el BAfD - por conducto del Fondo Africano de Desarrollo - aportará USD 5,0 millones, los beneficiarios USD 2,2 millones y el gobierno nacional USD 810 000.

Cobertura aproximada: 3 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

Liberia

Proyecto de Rehabilitación del Sector Agrícola

Liberia se está recuperando de una guerra civil de 14 años que ha sumido en la pobreza al 86 por ciento de los hogares rurales del país y en la inseguridad alimentaria al 80 por ciento de ellos. Mediante el proyecto se encauzarán beneficios directos a grupos de beneficiarios vulnerables. Se prestará también apoyo para la recuperación a corto plazo de las comunidades rurales y sus sistemas agrícolas al tiempo que se sentarán las bases de la rehabilitación a largo plazo y del desarrollo participativo.

Cuantía de la donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda: DEG 3,2 millones (USD 5,0 millones, aproximadamente).

Costo total del proyecto: USD 24,3 millones, de los cuales el BAfD aportará USD 17,6 millones por conducto del Fondo Africano de Desarrollo y USD 720 000 por conducto del Servicio de financiación para los Estados frágiles, los beneficiarios USD 410 000 y el gobierno nacional USD 580 000.

Cobertura aproximada: 10 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

Malí

Programa de Microfinanciación Rural

Mediante este programa se consolidarán tres redes de microfinanciación existentes respaldadas por el FIDA, en una zona de la parte centro-occidental de Malí. Hay ahora aproximadamente 94 cooperativas de crédito que forman parte de esas redes, por las que se han financiado actividades generadoras de ingresos destinadas a más de 40 000 personas. Con el nuevo programa se fortalecerá la sostenibilidad de las cooperativas de crédito existentes y se consolidarán las redes ya existentes, procediendo a una reestructuración en los casos necesarios y a la definición de nuevos productos.

Cuantía del préstamo: DEG 17,1 millones (USD 25,0 millones, aproximadamente) en condiciones muy favorables.

Costo total del programa: se estima en USD 30,8 millones, de los cuales el FNUDC aportará USD 1,0 millones, el PNUD USD 460 000, los beneficiarios USD 590 000 y el gobierno nacional USD 3,7 millones.

Cobertura aproximada: 75 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

Mauritania

Programa de Desarrollo de las Cadenas de Valor para Reducir la Pobreza

Este programa permitirá promover el crecimiento desarrollando cadenas de valor agrícolas en relación con las hortalizas, los dátiles, la leche, las aves, las pieles y cueros, las carnes rojas y los productos forestales no madereros. Al añadir valor a estos productos, se cumplirán los dos objetivos de luchar contra la pobreza y aumentar la producción nacional, lo que reducirá la dependencia del país de las importaciones de alimentos y su vulnerabilidad ante los aumentos de los precios de los alimentos importados.

Cuantía del préstamo: DEG 3,9 millones (USD 6,0 millones, aproximadamente) en condiciones muy favorables.

Cuantía de la donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda: DEG 3,9 millones (USD 6,0 millones, aproximadamente).

Costo total del programa: se estima en USD 17,8 millones, de los cuales el Servicio de Apoyo a la Financiación Rural (RuralFin) aportará USD 2,0 millones, los beneficiarios USD 1,2 millones y el gobierno nacional USD 2,6 millones.

Cobertura aproximada: 10 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

África Oriental y Meridional

Burundi

Proyecto de Apoyo a la Intensificación y la Valorización Agrícolas

Con este proyecto, diseñado para ayudar a combatir la pobreza entre los grupos más vulnerables del país, se fortalecerá la capacidad de los pequeños agricultores pobres de zonas de montaña y pantanosas a fin de que mejoren la nutrición de los hogares y aumenten su productividad, activos e ingresos. Por su intermedio se brindará también apoyo a las instituciones y organizaciones públicas y privadas de personas pobres del medio rural, se mejorará el acceso a los mercados y se ayudará a las organizaciones de productores a que añadan valor a sus productos.

Cuantía de la donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda: DEG 9,3 millones (USD 13,6 millones, aproximadamente).

Costo total del proyecto: se estima en USD 31,6 millones, de los cuales el PMA aportará USD 4,7 millones, la Unión Europea USD 6,0 millones, un cofinanciador potencial USD 2,5 millones, los beneficiarios USD 1,4 millones y el gobierno nacional USD 3,5 millones.

Cobertura aproximada: 30 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

Etiopía

Proyecto de Ordenación Comunitaria Integrada de los Recursos Naturales

La finalidad de este proyecto es ayudar a que la población rural pobre tenga mejor acceso a recursos naturales tales como la tierra y el agua, así como a tecnologías mejoradas para la producción agrícola, principalmente mediante un manejo sostenible de la tierra. Además, en su marco se establecerán y fortalecerán

organizaciones comunitarias y se promoverán las oportunidades de empleo en sectores no agrícolas con el fin de aliviar la presión que se ejerce sobre las tierras marginales.

Cuantía del préstamo: DEG 4,4 millones (USD 6,6 millones, aproximadamente) en condiciones muy favorables.

Cuantía de la donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda: DEG 4,4 millones (USD 6,6 millones, aproximadamente).

Costo total del proyecto: se estima en USD 25,4 millones, de los cuales el FMAM aportará USD 4,4 millones, los beneficiarios USD 5,1 millones y el gobierno nacional USD 2,7 millones.

Cobertura aproximada: 450 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

Etiopía

Segundo Proyecto de Desarrollo de las Comunidades de Pastores

Se trata de la segunda fase de una eficaz asociación entre las comunidades de pastores etíopes, los gobiernos local y federal, la Asociación Internacional de Fomento (AIF) y el FIDA. Este proyecto permitirá mejorar los medios de vida de los hogares de pastores y agricultores prestando servicios sociales básicos, fortaleciendo la capacidad de sus participantes de resistir las crisis externas e intensificando el desarrollo económico. Además, mediante este proyecto se aumentará la capacidad institucional de las organizaciones comunitarias de pastores y los gobiernos locales.

Cuantía del préstamo: DEG 12,6 millones (USD 19,5 millones, aproximadamente) en condiciones muy favorables.

Cuantía de la donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda: DEG 12,6 millones (USD 19,5 millones, aproximadamente).

Costo total del proyecto: se estima en USD 139,0 millones, de los cuales el Banco Mundial /AIF aportarán USD 80,0 millones, los beneficiarios USD 15,0 millones y el gobierno nacional USD 5,0 millones.

Cobertura aproximada: 600 000 hogares.

Supervisado conjuntamente por la AIF y el FIDA.

Zambia

Programa de Fomento Agroindustrial entre los Pequeños Productores

Mediante este programa se aumentarán los ingresos de los hogares rurales pobres que producen y comercializan productos agrícolas aumentando el volumen y el valor de sus actividades agroindustriales. El 80 por ciento de estos pequeños agricultores son pobres y más de la mitad son mujeres. Todos participan ya en algún tipo de producción orientada al mercado, pero necesitan ayuda para mejorar sus transacciones comerciales, diversificar su producción y añadir valor a sus productos.

Cuantía del préstamo: DEG 12,9 millones (USD 20,0 millones, aproximadamente) en condiciones muy favorables.

Costo total del programa: se estima en USD 23,5 millones, de los cuales los beneficiarios aportarán USD 2,0 millones y el gobierno nacional USD 1,5 millones.

Cobertura aproximada: 24 000 hogares.
Supervisado directamente por el FIDA.

Asia y el Pacífico

Afganistán

Programa de Apoyo a la Microfinanciación Rural y la Ganadería

Mediante este programa se mejorarán los medios de vida de los pequeños productores y los propietarios de ganado pobres en la parte septentrional del país, que goza de relativa seguridad, desarrollando en mayor medida el sector ganadero. Se proporcionarán servicios muy necesarios, conjuntos de medidas tecnológicas e insumos de calidad, como microcréditos, todo lo cual contribuirá a generar más ingresos para los hogares rurales pobres.

Cuantía de la donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda: DEG 16,0 millones (USD 23,9 millones, aproximadamente).

Costo total del programa: se estima en USD 26,1 millones, de los cuales el Servicio de apoyo a inversiones en microfinanciación para el Afganistán aportará USD 2,0 millones y las instituciones de microfinanciación asociadas USD 190 000.

Cobertura aproximada: 26 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

Bangladesh

Proyecto de Desarrollo Participativo de los Recursos Hídricos en Pequeña Escala

Por medio del trabajo con organizaciones comunitarias, este proyecto permitirá mejorar la gestión de los recursos hídricos en una zona que abarca 208 450 hectáreas de tierras cultivables. Para ello, hará intervenir a los pequeños productores en la creación de sistemas de gestión de los recursos hídricos en pequeña escala sostenibles, lo que se traducirá en un mejor rendimiento agrícola y en mejores medios de vida.

Cuantía del préstamo: DEG 14,2 millones (USD 22,0 millones, aproximadamente) en condiciones muy favorables.

Costo total del proyecto: se estima en USD 107,3 millones, de los cuales el BAsD aportará USD 55,0 millones, los beneficiarios USD 3,7 millones y el gobierno nacional USD 26,6 millones.

Cobertura aproximada: 324 000 hogares.

Institución cooperante: BAsD.

Camboya

Proyecto de Reducción de la Pobreza y Desarrollo de Pequeñas Explotaciones en Tonle Sap

Con este proyecto se reducirá la pobreza que padecen los hogares con pocos recursos en cuatro provincias de la cuenca de Tonle Sap. Se aumentará el apoyo prestado a la agricultura y la productividad, se diversificarán las actividades económicas de los hogares, se mejorará el acceso a los mercados y los servicios financieros rurales y se ampliará la infraestructura rural.

Cuantía del préstamo: DEG 4,3 millones (USD 6,7 millones, aproximadamente) en condiciones muy favorables.

Cuantía de la donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda:

DEG 4,3 millones (USD 6,7 millones, aproximadamente).

Costo total del proyecto: se estima en USD 55,3 millones, de los cuales el BAsD aportará USD 30,7 millones, el gobierno de Finlandia USD 5,7 millones y el gobierno nacional USD 5,5 millones.

Cobertura aproximada: 630 000 hogares.

Institución cooperante: BAsD.

China**Proyecto de Rehabilitación Agrícola en Sichuan después del Terremoto**

Este proyecto, que complementa el programa de reconstrucción del gobierno, apuntará a ayudar a restablecer las condiciones de vida básicas de los hogares rurales afectados por el terremoto que azotó Sichuan. Se reconstruirán los sistemas de biogás a nivel de los hogares de modo que los hogares vulnerables cuenten con una fuente energética ecológica. Asimismo, se aumentará el acceso de las personas pobres del medio rural a los servicios, y se rehabilitarán y mejorarán los sistemas de producción agropecuaria y las actividades generadoras de ingresos conexas.

Cuantía del préstamo: DEG 19,4 millones (USD 29,0 millones, aproximadamente) en condiciones intermedias.

Costo total del proyecto: se estima en USD 77,0 millones, de los cuales el FIDA aportará una donación de DEG 1,0 millones (USD 1,5 millones, aproximadamente) y el gobierno nacional USD 46,6 millones.

Cobertura aproximada: 64 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

India**Programa de Convergencia de las Intervenciones Agrícolas en los Distritos en Dificultades de Maharashtra**

Por medio del este programa se desarrollarán actividades generadoras de ingresos agrícolas y no agrícolas, que mejorarán la resiliencia de los hogares rurales de modo que estén en mejores condiciones de hacer frente a los riesgos climáticos y de los mercados. Permitirá aumentar la productividad mediante técnicas de conservación del agua y una agricultura orgánica sostenible, así como a través de prácticas agrícolas que requieran pocos insumos.

Cuantía del préstamo: DEG 26,8 millones (USD 40,1 millones, aproximadamente) en condiciones muy favorables.

Costo total del programa: se estima en USD 118,6 millones, de los cuales el FIDA aportará una donación de DEG 670 000 (USD 1,0 millón, aproximadamente), el Fondo Fiduciario Sir Ratan Tata USD 16,0 millones, varios bancos comerciales USD 14,5 millones, el sector privado USD 5,8 millones, los beneficiarios USD 3,6 millones, y el gobierno de Maharashtra USD 37,6 millones.

Cobertura aproximada: 287 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

Kirguistán

Proyecto de Silvicultura y Comercio de los Derechos de Emisión de Carbono en el marco del Proyecto de Desarrollo de Ecosistemas en Tien Shan

Mediante este proyecto se mejorará el manejo del ecosistema y se reducirá la pobreza rural logrando un mayor conocimiento y un mayor acceso de la población local a los productos y servicios forestales, los planes de comercio de los derechos de emisión de carbono y el ecoturismo. Además, se elaborará un modelo de comercio de los derechos de emisión de carbono reproducible en la región.

Cuantía del préstamo: DEG 2,6 millones (USD 4,0 millones, aproximadamente) en condiciones muy favorables.

Cuantía de la donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda: DEG 2,6 millones (USD 4,0 millones, aproximadamente).

Costo total del proyecto: se estima en USD 17,3 millones, de los cuales el FMAM aportará USD 1,0 millón, el Fondo especial japonés para la formulación de políticas y el perfeccionamiento de los recursos humanos USD 410 000, los beneficiarios USD 5,9 millones y el gobierno nacional USD 2,0 millones.

Cobertura aproximada: 15 000 hogares.

Institución cooperante: Banco Mundial.

Nepal

Proyecto de Agricultura de Valor Elevado en las Zonas de Colinas y Montañas

La finalidad del proyecto es reducir la pobreza y la vulnerabilidad de la población rural pobre de las zonas de colinas y montañas de la región de desarrollo medio-occidental. Permitirá a ésta participar en cadenas de valor y mercados de productos agrícolas y forestales no madereros de alto valor, así como de plantas medicinales y aromáticas. Se crearán, asimismo, acuerdos de comercialización con agroindustrias privadas, lo que generará mejores ingresos y posibilidades de empleo.

Cuantía del préstamo: DEG 4,8 millones (USD 7,6 millones, aproximadamente) en condiciones muy favorables.

Cuantía de la donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda: DEG 4,8 millones (USD 7,6 millones, aproximadamente).

Costo total del proyecto: se estima en USD 18,8 millones, de los cuales el Servicio Holandés de Cooperación al Desarrollo (SNV) aportará USD 700 000, las agroindustrias USD 600 000, los beneficiarios USD 560 000 y el gobierno nacional USD 1,7 millones.

Cobertura aproximada: 15 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

Pakistán

Proyecto de Apoyo a la Optimización Agrícola

Este proyecto, por el que se apoya directamente la segunda fase del Proyecto de optimización agrícola del Gobierno del Pakistán, contribuirá a aumentar la seguridad alimentaria y reducir la pobreza incrementando la producción agrícola y los ingresos. Asimismo, brindará apoyo a las organizaciones comunitarias autogestionadas y garantizará que las mujeres y las personas sin tierra reciban beneficios directos.

Cuantía del préstamo: DEG 11,7 millones (USD 18,3 millones, aproximadamente) en condiciones muy favorables.

Costo total del proyecto: se estima en USD 20,3 millones, de los cuales el gobierno nacional aportará USD 1,9 millones.

Cobertura aproximada: 25 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

Sri Lanka

Programa Nacional de Fomento de Agroindustrias

Por medio de este programa se aumentarán de forma sostenible los ingresos de los pequeños agricultores y las personas sin tierra, especialmente los jóvenes, gracias a una combinación de productividad agrícola mejorada, elaboración con valor añadido y precios en la explotación más elevados. Se proporcionará, asimismo, financiación y capacitación para el empleo a personas sin tierras o que prácticamente no las tengan a fin de que mejoren sus ingresos.

Cuantía del préstamo: DEG 15,6 millones (USD 25,0 millones, aproximadamente) en condiciones muy favorables.

Costo total del programa: se estima en USD 33,0 millones, de los cuales las empresas privadas aportarán USD 5,3 millones, las organizaciones comunitarias USD 760 000, las instituciones financieras participantes USD 390 000, los beneficiarios USD 560 000 y el gobierno nacional USD 1,0 millón.

Cobertura aproximada: 58 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

América Latina y el Caribe

Estado Plurinacional de Bolivia

Plan VIDA-PEEP de Erradicación de la Extrema Pobreza – Fase I: Proyecto Piloto de Fortalecimiento de Comunidades y Familias en Extrema Pobreza en Cochabamba y Potosí

El principal objetivo del proyecto es reducir la pobreza y proporcionar sostenibilidad de los ingresos promoviendo la capacidad económica y productiva de las comunidades campesinas e indígenas, principalmente las de origen quechua y aimara. Por su intermedio se brindará apoyo a las comunidades participantes en materia de capacidad organizativa de forma tal que se respeten las identidades culturales, se mantengan los patrones de organización propios y se fomente una cooperación entre los interesados que redunde en beneficio de las comunidades.

Cuantía del préstamo: DEG 5,1 millones (USD 8,0 millones, aproximadamente) en condiciones muy favorables.

Costo total del proyecto: se estima en USD 15,2 millones, de los cuales los beneficiarios aportarán USD 2,9 millones y el gobierno nacional USD 4,3 millones.

Cobertura aproximada: 18 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

Brasil

Proyecto de Desarrollo Sostenible en el Semiárido del Estado de Piauí (*Viva o Semi-Árido*)

Mediante este proyecto se ayudará a reducir la pobreza de los hogares que viven en la región semiárida del Piauí. La finalidad concreta es mejorar los ingresos tanto agrícolas como de otras fuentes incentivando la producción de artesanías, miel y anacardos, así como la cría de ovejas y cabras. El proyecto permitirá, asimismo, aumentar las oportunidades de empleo y fortalecer la capacidad de las instituciones rurales.

Cuantía del préstamo: DEG 12,8 millones (USD 20,0 millones, aproximadamente) en condiciones ordinarias.

Costo total del proyecto: se estima en USD 39,1 millones, de los cuales los beneficiarios aportarán USD 6,7 millones y el gobierno nacional USD 12,5 millones.

Cobertura aproximada: 22 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

Brasil

Proyecto de Desarrollo Sostenible en Carirí y Seridó (PROCASE)

La finalidad del proyecto es desarrollar la economía rural y reducir los niveles de pobreza extrema de las personas que viven en la región semiárida de Paraíba. Se procurará mejorar la producción de los pequeños agricultores, aumentar las oportunidades de empleo y los ingresos dentro y fuera del sector agrícola, respaldar la competencia en los mercados, mejorar la capacidad de organización y promover prácticas ambientales sostenibles.

Cuantía del préstamo: DEG 15,6 millones (USD 25,0 millones, aproximadamente) en condiciones ordinarias.

Costo total del proyecto: se estima en USD 49,7 millones, de los cuales los beneficiarios aportarán USD 9,2 millones y el gobierno nacional USD 15,5 millones.

Cobertura aproximada: 19 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

República Dominicana

Proyecto de Desarrollo para Organizaciones Económicas de Pobres Rurales de la Frontera

Mediante este proyecto se aumentará la seguridad alimentaria y reducirá la pobreza de los pequeños agricultores pobres de 11 provincias occidentales en la frontera con Haití. Se apuntará a un incremento de los ingresos y activos de hombres, mujeres y jóvenes miembros de organizaciones económicas diversificando sus empresas y desarrollando oportunidades de mercados especializados en los planos nacional e internacional.

Cuantía del préstamo: DEG 9,5 millones (USD 13,8 millones, aproximadamente) en condiciones ordinarias.

Costo total del proyecto: se estima en USD 29,8 millones, de los cuales el Fondo OPEP aportará USD 10,0 millones, los beneficiarios USD 1,0 millones y el gobierno nacional USD 5,0 millones.

Cobertura aproximada: 19 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

Ecuador

Proyecto de Desarrollo en Ibarra-San Lorenzo

El principal objetivo del proyecto es reducir la pobreza de los afroecuatorianos, indígenas y mestizos que se han establecido como colonos o que viven en la región septentrional. Para ello, se crearán actividades generadoras de ingresos y fortalecerán los activos naturales, sociales y culturales de esas familias y comunidades al tiempo que se mejorará el acceso a los mercados y se reforzará la identidad cultural de los participantes en el proyecto.

Cuantía del préstamo: DEG 8,2 millones (USD 12,8 millones, aproximadamente) en condiciones ordinarias.

Costo total del proyecto: se estima en USD 17,9 millones, de los cuales el FMAM aportará USD 2,7 millones, los beneficiarios USD 755 000, los municipios USD 198 000 y el gobierno nacional USD 1,4 millones.

Cobertura aproximada: 14 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

México

Proyecto de Desarrollo Comunitario Forestal en los Estados del Sur (Campeche, Chiapas y Oaxaca)

Para ayudar a las comunidades a afrontar de manera más eficaz el impacto del cambio climático, en el marco del proyecto se proporcionará capacitación sobre el manejo y uso sostenibles de los bosques y plantas, y se fortalecerán las aptitudes de la comunidad en materia de organización y planificación. Además, se contribuirá a crear actividades de generación de ingresos rentables y sostenibles para los pueblos indígenas, las mujeres y otros grupos vulnerables con acceso limitado a tierras.

Cuantía del préstamo: DEG 3,2 millones (USD 5,0 millones, aproximadamente) en condiciones ordinarias.

Costo total del proyecto: se estima en USD 18,5 millones, de los cuales el FMAM aportará USD 5,0 millones, los beneficiarios USD 1,5 millones y el gobierno nacional USD 7,0 millones.

Cobertura aproximada: 18 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

Cercano Oriente y África del Norte, Europa central y oriental y los Estados de reciente independencia

Egipto

Proyecto de Fomento del Riego en Explotaciones de las Tierras Viejas

La labor del proyecto se realizará con pequeños productores, trabajadores sin tierra, jóvenes desempleados y mujeres jefas de hogar. El objetivo es mejorar los medios de vida de los participantes logrando un uso más eficaz del agua en las explotaciones y una mayor productividad agrícola. Se promoverá, asimismo, el empleo respaldando pequeños negocios y microempresas y ofreciendo apoyo en materia de comercialización de productos agrícolas y de otra índole.

Cuantía del préstamo: DEG 29,6 millones (USD 47,0 millones, aproximadamente) en condiciones intermedias.

Costo total del proyecto: se estima en USD 72,1 millones, de los cuales el FIDA aportará una donación de DEG 630 000 (USD 1,0 millón, aproximadamente), los beneficiarios USD 8,8 millones y el gobierno nacional USD 15,3 millones.

Cobertura aproximada: 79 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

Georgia

Proyecto de Apoyo Agrícola

En este proyecto, que se ejecutará en las zonas rurales de Georgia, se hará especial hincapié en las zonas más pobres pero con potencial productivo, entre ellas las afectadas por el conflicto de 2008. Por su conducto se reducirá la pobreza rural apoyando la comercialización de la producción de las pequeñas explotaciones, los negocios rurales comerciales y las actividades generadoras de ingresos en sectores no agrícolas. Además, se invertirá en infraestructura rural, a saber, caminos y mercados de modo que se facilite la participación de la población rural pobre en una economía rural comercializada.

Cuantía del préstamo: DEG 5,4 millones (USD 8,5 millones, aproximadamente) en condiciones intermedias.

Costo total del proyecto: se estima en USD 17,2 millones, de los cuales el FIDA aportará una donación de DEG 130 000 (USD 200 000, aproximadamente), el Fondo OPEP USD 5,0 millones (por confirmar), las instituciones financieras participantes USD 500 000, los beneficiarios USD 900 000 y el gobierno nacional USD 2,1 millones.

Cobertura aproximada: 25 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

Líbano

Proyecto de Desarrollo Agrícola Sostenible en Zonas Montañosas

La finalidad del proyecto es reducir la pobreza rural aumentando sustancialmente la productividad agrícola y los ingresos de los hogares participantes. Para ello, se procurará mejorar la gestión de los suelos y el agua y formular medidas de recolección del agua y conservación del suelo y la tierra. Además, se incrementarán los nexos entre los pequeños agricultores y los mercados mediante la prestación de servicios de apoyo técnico y se reforzará la capacidad de las organizaciones de agricultores y los organismos de ejecución del proyecto.

Cuantía del préstamo: DEG 2,6 millones (USD 4,0 millones, aproximadamente) en condiciones ordinarias.

Costo total del proyecto: se estima en USD 16,6 millones, de los cuales el FIDA aportará una donación de DEG 400 000 (USD 600 000, aproximadamente), el Fondo OPEP USD 8,4 millones, los beneficiarios USD 1,9 millones y el gobierno nacional USD 1,8 millones.

Cobertura aproximada: 6 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

Sudán

Proyecto de Reactivación de la Producción y Comercialización de Goma Arábica en el Sudán

Con este proyecto se mejorarán los sistemas de producción y comercialización de los pequeños productores de goma arábica. Se pondrá en práctica una reforma del sector, por la que se creará una igualdad de oportunidades y competencia entre todos los agentes del mercado. Se reforzará, asimismo, la organización y la capacidad de las asociaciones de productores de goma arábica a fin de mejorar su poder de negociación.

Cuantía de la donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda: DEG 1,9 millones (USD 3,0 millones, aproximadamente).

Costo total del proyecto: se estima en USD 10,9 millones, de los cuales el Fondo fiduciario de donantes múltiples aportará USD 7,0 millones, los beneficiarios USD 500 000 y el gobierno nacional USD 380 000.

Cobertura aproximada: 3 000 hogares.

Institución cooperante: Banco Mundial.

Sudán

Proyecto de Ampliación de Vías de Acceso en Zonas Rurales

Mediante este proyecto se ayudará a la población rural pobre que vive en la región de Butana a que tenga mejor acceso a los mercados y servicios sociales. Se mejorará el estado de unos 144 kilómetros de caminos rurales y se capacitará a las comunidades para administrar los peajes y concertar contratos de mano de obra para trabajos de mantenimiento. Se fortalecerá la capacidad estatal de planificar, diseñar, supervisar, administrar y mantener caminos rurales secundarios mediante un sistema de intervenciones puntuales, es decir, mejorando los puntos problemáticos que hacen que no sea posible o bien que sea peligroso transitar por esos caminos.

Cuantía de la donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda: DEG 8,2 millones (USD 13,0 millones, aproximadamente).

Costo total del proyecto: se estima en USD 15,0 millones, de los cuales los beneficiarios aportarán USD 90 000 y el gobierno nacional USD 1,9 millones.

Cobertura aproximada: 15 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

Turquía

Proyecto de Desarrollo de Ardahan-Kars-Artvin

Con el fin de reducir la pobreza rural en las provincias de Ardahan, Kars y Artvin, en el marco del proyecto se aumentarán los activos y los ingresos de los pequeños productores pobres, mujeres y hombres, y de los pequeños empresarios rurales que tienen la capacidad y la disposición para dedicarse a una agricultura más comercial y a otras actividades generadoras de ingresos. Gracias a este proyecto, se mejorará el acceso de la población rural pobre a infraestructura rural y se fortalecerán los servicios de asesoramiento institucional y la creación de capacidad en materia de gestión de proyectos.

Cuantía del préstamo: DEG 12,1 millones (USD 19,2 millones, aproximadamente) en condiciones ordinarias.

Costo total del proyecto: USD 26,4 millones, de los cuales los beneficiarios aportarán USD 4,0 millones y el gobierno nacional USD 3,2 millones.

Cobertura aproximada: 32 000 hogares.

Supervisado directamente por el FIDA.

Donaciones

Desde el año 1978, el FIDA ha comprometido un monto de USD 695 millones, aproximadamente, en concepto de donaciones. Durante 2009, las donaciones aprobadas se centraron en dos objetivos estratégicos: promover la investigación sobre desarrollo en favor de los pobres para estudiar enfoques innovadores y alternativas tecnológicas que permitan mejorar el impacto sobre el terreno, y crear capacidad en las instituciones asociadas, entre ellas las organizaciones comunitarias y las ONG.

Las donaciones del FIDA se refieren a una gran variedad de temas, como la financiación rural, la sericultura y apicultura en ecosistemas frágiles, la producción y comercialización de plantas medicinales y árboles autóctonos, las cadenas de valor, y el manejo integrado de plagas. Las donaciones aprobadas en 2009 con arreglo a la modalidad de donaciones a nivel mundial y regional se centraron en la validación comunitaria de mecanismos institucionales innovadores, el desarrollo tecnológico participativo, y las redes regionales de investigación e innovación.

En diciembre de 2009 se aprobó una revisión de la política del FIDA relativa a la financiación mediante donaciones. En esta política revisada sobre donaciones se promueven enfoques y tecnologías eficaces e innovadores, así como políticas e instituciones que sustenten la agricultura y el desarrollo rural. En ella se amplía, además, la diversidad de asociados en condiciones de recibir financiación mediante donaciones de modo que se incluya en ellos a entidades del sector privado con fines de lucro cuyas actividades permitan que las mujeres y los hombres pobres del medio rural mejoren sus ingresos y refuercen su seguridad alimentaria. En la política revisada se aumentan las facultades delegadas en el Presidente del FIDA a USD 500 000 respecto de la anterior cuantía de las donaciones, a saber, USD 200 000, y se establece el compromiso de elaborar procedimientos de aprobación racionalizados para las donaciones.

Las donaciones aprobadas en 2009 con arreglo a la modalidad de donaciones por países se refirieron en su mayor parte a actividades de creación de asociaciones y diálogo sobre políticas, complementadas por actividades de asistencia técnica, fomento de la capacidad local e innovación. Las donaciones con arreglo a esta modalidad respaldan y ayudan a validar prácticas locales idóneas de ampliación por medio de los programas financiados mediante préstamos. Además, cofinancian componentes de proyectos de préstamo relativos, entre otras cosas, a la asistencia técnica y el fomento de la capacidad institucional.

Mediante las donaciones de pequeña cuantía, es decir, aquellas de un monto inferior a USD 200 000, se apoyó a gobiernos, ONG y organizaciones comunitarias a fin de que aplicaran experimentalmente tecnologías innovadoras favorables a los pobres y realizaran actividades de fomento institucional e intercambio de conocimientos.

Los resultados de los programas de financiación mediante donaciones se recogen en notas de asesoramiento técnico, es decir, instrumentos destinados a promover la innovación y difundir los resultados de la investigación. Estas notas ofrecen ideas que pueden aplicarse en proyectos y programas vigentes o futuros. Hasta la fecha se han preparado más de 80 notas de asesoramiento técnico, que pueden consultarse en la intranet del FIDA, por medio de las redes electrónicas regionales del Fondo y en los respectivos canales de difusión de los receptores de las donaciones.

La cartera ordinaria de donaciones del FIDA correspondiente a 2009 alcanzó un total de USD 45,9 millones: USD 10,2 millones con arreglo a la modalidad de donaciones por países y USD 35,7 millones con arreglo a la modalidad de donaciones a nivel mundial y regional. Las donaciones también pueden desglosarse según su volumen en donaciones de gran cuantía (USD 35,6 millones) y donaciones de pequeña cuantía (USD 10,3 millones). Las instituciones internacionales y regionales de investigación agrícola que se ocupan especialmente de las necesidades de la población rural pobre siguen siendo importantes receptores de donaciones. En 2009, el FIDA aprobó donaciones por un valor total de USD 6,8 millones en relación con 13 programas dirigidos por el GCIAI. A continuación se presenta una síntesis de las donaciones de gran cuantía puntuales aprobadas por la Junta Ejecutiva en el transcurso del año.

Cuadro 14

Resumen de la financiación mediante donaciones, 2005-2009^{a,b}

(en millones de USD)

		2005	%	2006	%	2007	%	2008	%	2009	%	2005 - 2009	%
Modalidad de donaciones a nivel mundial y regional													
Cuantía		27,6	75,4	29,1	69,6	25,3	70,9	32,0	78,7	35,7	75,8	149,7	74,2
Número de donaciones		39		59		43		46		70		257	
Modalidad de donaciones por países													
Puntuales													
Cuantía		2,8	7,7	7,8	18,7	5	14,0	4,2	10,3	3,6	7,7	23,4	11,6
Número de donaciones		15		39		19		13		16		102	
Componente de préstamo													
Cuantía		6,2	16,9	4,9	11,7	3,9	10,9	4,3	10,7	6,6	14,2	26,0	12,9
Número de donaciones		12		11		10		10		7		50	
Total por países													
Cuantía		9	24,6	12,7	30,4	8,9	24,9	8,5	21,0	10,2	21,9	49,4	24,5
Número de donaciones		27		50		29		23		23		152	
Otras donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda													
Cuantía						1,5	4,2	0,2	0,4	1,1	2,4	2,8	1,4
Número de donaciones						5		1		6		12	
Total (todas las modalidades)													
Cuantía		36,6	100,0	41,8	100,0	35,7	100,0	40,7	100,0	47,0	100	201,8	100
Número de donaciones		66		109		77		70		99		421	

Fuente: Sistema de Préstamos y Donaciones, Sistema de Gestión de la Cartera de Proyectos y Secretaría de Donaciones, División de Asesoramiento Técnico.

^a En este cuadro se incluyen las donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda no relacionadas con programas y proyectos. Las donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda relacionadas con programas y proyectos se incluyen en los montos que figuran en los cuadros 1, 9 y 10.^b La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

Donaciones del FIDA concedidas a programas y proyectos que promueven investigaciones en pro de los pobres

Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación: Programa de desarrollo de pequeñas explotaciones avícolas (USD 600 000). El objetivo del programa es incrementar los conocimientos sobre la pequeña producción avícola y su función en la reducción de la pobreza mediante un aumento de la seguridad alimentaria de los hogares y el empoderamiento de las mujeres.

Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento: Feria del Desarrollo 2009: Adaptación al cambio climático (USD 1,1 millones). El objetivo general es formular y promover proyectos innovadores y sostenibles que permitan a las comunidades rurales pobres, principalmente a los pueblos indígenas, mejorar su capacidad de adaptarse al cambio climático. Se conseguirán beneficios generados por medidas de manejo sostenible de los recursos naturales y medidas de apoyo basadas en la gestión del riesgo de catástrofes.

Centro Internacional de Agricultura Biosalina: Adaptación al cambio climático en entornos marginales de Asia occidental y África del Norte a través de la diversificación agropecuaria sostenible (USD 1,4 millones). El objetivo es aumentar los ingresos, mejorar los medios de vida e incrementar la resiliencia al cambio climático de los agricultores pobres que dependen de recursos de agua y tierra marginales. En el marco del programa se ampliarán y divulgarán conjuntos de medidas de producción agrícola y de forraje de alto rendimiento adaptadas a condiciones ambientales marginales.

Centro Internacional para el Desarrollo Integrado de la Montaña: Programa de medios de vida y servicios relacionados con los ecosistemas en el Himalaya: Mejora de la capacidad de adaptación y la resistencia de la población pobre a los cambios climáticos y socioeconómicos (USD 1,5 millones). El objetivo es reducir la pobreza rural y aumentar la resistencia de la población rural pobre frente a las cambiantes circunstancias ambientales y socioeconómicas en las zonas montañosas de la región himalaya de Hindu Kush.

Centro Internacional para el Desarrollo de Fertilizantes: Incorporación del acceso a los fertilizantes y prácticas innovadoras favorables a los pobres en África occidental (USD 1,5 millones). Mediante el programa se mejorarán los medios de vida de los agricultores pobres dándoles a conocer el uso sostenible y adecuado de fertilizantes orgánicos e inorgánicos y otros recursos orgánicos a fin de aumentar la producción agrícola.

Red Internacional del Bambú y el Ratán: Incorporación de medios de vida favorables a los pobres y resolución de la degradación ambiental con bambú en África oriental y meridional (USD 1,5 millones). Mediante el programa se ofrecen oportunidades de empleo rural fuera de las explotaciones y desarrollo empresarial. Se atenderán, asimismo, cuestiones de deforestación, alivio de la pobreza y energéticas empoderando a los hombres y mujeres del medio rural para que hagan un manejo sostenible de los recursos naturales.

Instituto Internacional de Investigación sobre el Arroz: Programa para mejorar los medios de vida y superar la pobreza de los cultivadores de arroz pobres de Asia meridional y sudoriental por medio del Consorcio sobre entornos desfavorables para el cultivo del arroz (USD 1,5 millones). Por medio del programa se definirán, adaptarán y validarán tecnologías mejoradas para el cultivo del arroz. Se facilitará el acceso de los agricultores a tecnologías que mejoren de manera sostenible la productividad, se elaborará material informativo y de capacitación y se incrementará la capacidad de conseguir productos por medio de asociaciones.

Instituto Internacional de Investigación sobre el Arroz: Apoyo a la investigación agrícola para la adaptación al cambio climático en Bangladesh (USD 700 000). La meta general es aumentar la seguridad alimentaria de los hogares agrícolas pobres que viven en las zonas salinas costeras de Bangladesh. En el marco del proyecto se crearán sistemas agrícolas mejorados que permitan aumentar los ingresos y mejorar la capacidad de los pequeños productores de adaptarse al cambio climático y a la inflación del precio de los alimentos.

Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza: Fomento del manejo sostenible de la tierra, la resistencia de los medios de vida pastoriles y la reducción de la pobreza en África (USD 950 000). Mediante el programa se favorecerá y difundirá una comprensión más cabal de las zonas de pastizales y los medios de vida pastoriles, y se mejorará la utilización de esos conocimientos como fundamento de las políticas y las prácticas.

Instituto Internacional para el Manejo del Agua: Programa de mejora del manejo del agua para uso agrícola en África oriental y meridional – Fase II (USD 1,5 millones). El objetivo general del programa es contribuir a mejorar las repercusiones de las inversiones públicas y privadas en materia de desarrollo y reducción de la pobreza en el manejo del agua para uso agrícola en pequeñas explotaciones.

Donaciones del FIDA concedidas a programas y proyectos cuya finalidad es fortalecer la capacidad de las instituciones asociadas

Africare: Proyecto de apoyo a la agricultura de pequeñas explotaciones en Zimbabwe (USD 500 000). Mediante el proyecto se aumentará la productividad agrícola sostenible de los pequeños agricultores de determinados subdistritos de Zvishavane. Ello permitirá ampliar las oportunidades de empleo en el sector agrícola, generar mayores ingresos, mejorar la seguridad alimentaria de los hogares, aumentar la resiliencia y preservar los medios de vida.

Bioversity International: Programa de elaboración de enfoques de evaluación del impacto para la investigación agrícola en favor del desarrollo (USD 1,0 millones). El programa contribuirá a que las organizaciones de investigación agrícola y de desarrollo mejoren la forma en que evalúan las causas y repercusiones de la pobreza, lo que promoverá unos proyectos mejor focalizados y más eficaces.

Comunidad Económica de los Estados de África Occidental: El Mecanismo Central Rural: Apoyo para el desarrollo rural y la seguridad alimentaria en África occidental y central (USD 1,5 millones). El objetivo es reducir la pobreza rural promoviendo políticas de desarrollo agrícola y rural más eficaces e inclusivas, fomentando el diálogo sobre políticas y respaldando el fortalecimiento de la capacidad y el intercambio de conocimientos.

Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación: Programa de seguridad alimentaria y medios de vida sostenibles en los Estados insulares del Pacífico (USD 1,5 millones). Por medio del programa se mejorará la seguridad alimentaria de las poblaciones pobres y vulnerables de las islas del Pacífico. Se aumentará la disponibilidad de alimentos nutritivos y el acceso a ellos y se promoverán servicios, insumos y mercados agrícolas sostenibles. Asimismo, se reforzará la capacidad de hacer frente a las dificultades que plantean la inseguridad alimentaria inmediata y a largo plazo.

Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación: Programa para el fomento de las capacidades de intercambio de conocimientos (USD 950 000). Mediante el programa se mejorarán las aptitudes de las partes interesadas en los proyectos de desarrollo a fin de facilitar el intercambio de conocimientos mediante instrumentos tales como métodos de interacción directa, en línea y en el terreno.

Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación: Programa de apoyo a la formulación de directrices de adopción voluntaria para una gobernanza responsable de la tenencia de la tierra y otros recursos naturales (USD 1,4 millones). El programa facilitará un proceso participativo de

múltiples interesados destinado a fomentar el diálogo sobre políticas y formular directrices voluntarias sobre la gobernanza de la tenencia de la tierra y los recursos naturales, creando así mayor conciencia sobre la función de la gobernanza en la reducción de la pobreza.

Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación (CLD): Programa para el diseño de estrategias integradas de financiación con miras a la aplicación de la CLD en determinados países de Asia y el Pacífico y América Latina y el Caribe – Segunda cuota (USD 1,3 millones).

El objetivo general es movilizar fondos previsibles y estables en los países para atender a cuestiones relacionadas con el manejo sostenible de la tierra y los nexos de éste con la adaptación al cambio climático.

Centro Internacional de Investigación Agrícola en las Zonas Secas: Programa de mejora de los medios de vida de los pequeños campesinos y las mujeres de las zonas rurales mediante la elaboración y la exportación de cachemira, lana y mohair con valor agregado (USD 1,5 millones).

El objetivo del programa es mejorar los medios de vida y los ingresos de los pequeños productores ganaderos y las mujeres de las zonas rurales mediante el aumento de la producción, la elaboración y la exportación de fibras con valor agregado en la República Islámica del Irán, Kirguistán y Tayikistán.

Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo: Acceso a los conocimientos para los habitantes de las zonas rurales con conexión a Internet – Fase II (USD 1,5 millones).

Mediante el programa se sustentará la generación y el intercambio de conocimientos e innovaciones entre los proyectos de desarrollo rural y agrícola en la región del Cercano Oriente y África septentrional, mejorando así sus resultados e impacto.

Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra: Fomento del Marco Estratégico de la Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra: Poner en práctica una agenda de la tierra a favor de los pobres a nivel nacional, regional y mundial (USD 1,1 millones).

El objetivo del programa es fortalecer la capacidad de los miembros de la Coalición y de sus asociados a fin de empoderar de forma más eficaz a las personas con pocos recursos y sin tierra de modo que puedan lograr y mantener un acceso seguro a la tierra. Se sustentarán, asimismo los procesos que contribuyan a establecer políticas agrarias en favor de los pobres a nivel nacional.

Confederación de Organizaciones de Productores Familiares del MERCOSUR: Fortalecimiento de organizaciones rurales para promover el diálogo sobre políticas en Sudamérica (USD 416 000).

El objetivo es fortalecer la capacidad de la

Confederación y sus organizaciones afiliadas para promover los intereses de los agricultores familiares, los campesinos y los grupos indígenas a través de una mejor representación política y movilización social.

Corporación Regional de Capacitación en Desarrollo Rural: Programa de capacitación mediante rutas de aprendizaje II (USD 1,5 millones). El objetivo general es ayudar a mejorar la aplicación de proyectos de desarrollo rural en América Latina. Por medio del programa se ayudará a las organizaciones rurales y las asociaciones de pequeños productores a organizar y difundir sistemáticamente sus conocimientos y la experiencia idónea mediante el intercambio de las mejores prácticas.

Federación de Agricultores de África Oriental, Plataforma Subregional de Organizaciones Campesinas de África Central, Red de Organizaciones Campesinas y Productores Agrícolas de África Occidental y Confederación de Sindicatos Agrícolas de África Meridional: Programa de apoyo a las organizaciones campesinas en África (USD 1,5 millones). El objetivo del programa es mejorar los medios de vida de los productores rurales pobres fortaleciendo la capacidad de las organizaciones de agricultores y aumentando la función que desempeñan en la formulación y aplicación de políticas y programas relacionados con la agricultura.

COMPOSICIÓN Y REPRESENTACIÓN

Al 31 de diciembre de 2009 el FIDA tenía un total de 165 Estados Miembros: 22 en la Lista A, 12 en la Lista B y 131 en la Lista C, de los cuales 49 pertenecían a la Sublista C1, 50 a la Sublista C2 y 32 a la Sublista C3.

List A

Alemania
Austria
Bélgica
Canadá
Dinamarca
España
Estados Unidos de América
Finlandia
Francia
Grecia
Irlanda
Islandia
Italia
Japón
Luxemburgo
Noruega
Nueva Zelandia
Países Bajos
Portugal
Reino Unido de Gran Bretaña e
Irlanda del Norte
Suecia
Suiza

List B

Arabia Saudita
Argelia
Emiratos Árabes Unidos
Gabón
Indonesia
Irán (República Islámica del)
Iraq
Jamahiriya Árabe Libia
Kuwait
Nigeria
Qatar
Venezuela (República Bolivariana de)

Lista C

Sublista C1 África

Angola
Benin
Botswana
Burkina Faso
Burundi
Cabo Verde

Camerún
Chad
Comoras
Congo
Côte d'Ivoire
Djibouti

Egipto
Eritrea
Etiopía
Gambia
Ghana
Guinea
Guinea Ecuatorial
Guinea-Bissau
Kenya
Lesotho
Liberia
Madagascar
Malawi
Malí
Marruecos
Mauricio

Mauritania
Mozambique
Namibia
Níger
República
 Centroafricana
República Democrática
 del Congo
República Unida de
Tanzanía
Rwanda

Sublista C2 Europa, Asia y el Pacífico

Afganistán
Albania
Armenia
Azerbaiyán
Bangladesh
Bhután

Bosnia y Herzegovina
Camboya
China
Chipre
Croacia
ex República Yugoslava
 de Macedonia
Fiji
Filipinas
Georgia
India
Islas Cook
Islas Salomón
Israel
Jordania
Kazajstán
Kirguistán
Kiribati
Líbano
Malasia
Maldivas
Malta
Mongolia

Myanmar
Nepal
Niue
Omán
Pakistán

Papua Nueva Guinea

República Árabe Siria

República de Corea

Sublista C3 América Latina y el Caribe

Antigua y Barbuda
Argentina
Bahamas
Barbados
Belice
Bolivia (Estado
Plurinacional de)
Brasil
Chile
Colombia
Costa Rica
Cuba
Dominica

Ecuador
El Salvador
Granada
Guatemala
Guyana
Haití
Honduras
Jamaica
México
Nicaragua
Panamá
Paraguay
Perú
República Dominicana
Saint Kitts y Nevis
San Vicente y las
 Granadinas
Santa Lucía
Suriname
Trinidad y Tabago
Uruguay

Santo Tomé y Príncipe	República de Moldova
Senegal	República Democrática Popular Lao
Seychelles	República Popular Democrática de Corea
Sierra Leona	Rumania
Somalia	Samoa
Sudáfrica	Sri Lanka
Sudán	Tailandia
Swazilandia	Tayikistán
Togo	Timor-Leste
Túnez	Tonga
Uganda	Turquía
Zambia	Viet Nam
Zimbabwe	Yemen

**LISTA DE GOBERNADORES Y GOBERNADORES SUPLENTE
DE LOS ESTADOS MIEMBROS DEL FIDA
AL 31 DE DICIEMBRE DE 2009^{1, 2}**

Miembro	Gobernador	Suplente
AFGANISTÁN	Mohammad Musa Maroofi	Abdul Razak Ayazi
ALBANIA	Jemin Gjana (enero 2009 – mayo 2009)	Llesh Kola (enero 2009 – mayo 2009)
	Ridvan Bode (mayo 2009 –)	Viceministro de Agricultura, Alimentación y Protección al Consumidor (mayo 2009 –)
ALEMANIA	Adolf Kloke-Lesch	–
ANGOLA	Afonso Pedro Canga	–
		Manuel Pedro Pacavira (marzo 2009 –)
ANTIGUA Y BARBUDA	Leon Errol Cort (enero 2009 – mayo 2009) Harold Earl Edmund Novell (mayo 2009-)	–
ARABIA SAUDITA	Fahad Bin Abdulrahman Balghunaim	Hamad Bin Sulaiman Al Bazei (enero 2008 – marzo 2008) Sulaiman M. al-Turki (marzo 2008 –)
ARGELIA	Rachid Benaissa	Rachid Marif
ARGENTINA	María del Carmen Squeff	
ARMENIA	Aramayis Grigoryan (enero 2009 – mayo 2009) Gerasim Alaverdyan (mayo 2009-)	Zohrab V. Malek
AUSTRIA	Edith Frauwallner	Klaus Oehler
AZERBAIYÁN	Emil Zulfugar Oglu Karimov	
BAHAMAS	Lawrence S. Cartwright	Paul Farquharson
BANGLADESH	AB Mirza Azizul Islam (enero 2009 – enero 2009) Abul Maal Abdul Muhith (enero 2009 -)	Abdul Aziz (enero 2009 – agosto 2009) CQK Mustaq Ahmend (agosto 2009 -)
BARBADOS	Haynesley L. Benn	–
BÉLGICA	Jan de Bock	–

1 En el 32º período de sesiones, celebrado los días 18 y 19 de febrero de 2009, desempeñaron las funciones de Presidente del Consejo de Gobernadores el Excmo. Sr. Sayyadi Abba Ruma (Nigeria) y las de Vicepresidentes, el Excmo. Sr. Jörg Frieden (Suiza) y la Excmo. Sra. Geosonda Galán Castelo (Ecuador).

2 Entre paréntesis se indican las fechas de nombramiento y de cese en funciones del Gobernador en cuestión. Cuando no se indica fecha alguna significa que el Gobernador fue nombrado antes de enero de 2009 y/o que seguirá en funciones después de diciembre de 2009.

BELICE	Rene Montero	–
BENIN	Roger Dovonou <i>(enero 2009 – Julio 2009)</i> Grégoire Akofodji <i>(julio 2009 -)</i>	Arlette Dagnon-Vignikin <i>(enero 2009 – febrero 2009)</i> Albert Agossou <i>(febrero 2009 -)</i>
BHUTÁN	Pema Gyamtsho	Sonam Tobden Rabgye
BOLIVIA (ESTADO PLURINACIONAL DE)	Esteban Elmer Catarina Mamani	–
BOSNIA Y HERZEGOVINA	Midhat Haračić <i>(enero 2009 – enero 2009)</i> Branko Kesić <i>(enero 2009 -)</i>	Tamara Dogo Kovačević
BOTSWANA	Shaw Kgathi <i>(enero 2009 – noviembre 2009)</i> Oreeditse Molebatsi <i>(noviembre 2009 -)</i>	L.P. Gakale
BRASIL	Paulo Bernardo Silva	Alexandre Meira da Rosa
BURKINA FASO	Lucien Marie Noël Bembamba	Léné Sebgo
BURUNDI	Clotilde Nizigama	Ferdinand Nderagakura
CABO VERDE	José Eduardo Barbosa	Maria Goretti Santos Lima
CAMBOYA	Chan Sarun	–
CAMERÚN	Jean Nkueté <i>(enero 2009 – septiembre 2009)</i> Clémentine Ananga Messina <i>(septiembre 2009 -)</i>	Michael Tabong Kima <i>(enero 2009 – enero 2009)</i> Dominique Awono Essama <i>(septiembre 2009 -)</i>
CANADÁ	Diane Jacovella	–
CHAD	Mbailaou Naimbaye Lossimian	Hassanty Oumar Chaïb
CHILE	Cristián Barros Melet	Konrad Paulsen Rivas
CHINA	Li Yong	Yang Shaolin <i>(enero 2009 – mayo 2009)</i> Zjeng Xiaosong <i>(mayo 2009 -)</i>
CHIPRE	George F. Poulides	Christina Pitta
COLOMBIA	Sabas Pretelt de la Vega	Francisco José Coy Granados
COMORAS	Anissi Chamsidine <i>(enero 2009 – julio 2009)</i> Mikidar Houmadi <i>(julio 2009 -)</i>	Mohamed Ali Soilihi <i>(enero 2009 – julio 2009)</i> Ikililou Dhoinine <i>(julio 2009 -)</i>
CONGO	Rigobert Maboundou	Mamadou Kamara Dekamo
COSTA RICA	Luis París Chaverri	– Jorge Revollo Franco <i>(febrero 2009 -)</i>

CÔTE D'IVOIRE	Amadou Gon Coulibaly	–
CROACIA	Tomislav Vidosević	Ivo Resić
CUBA	Martha Lomas Morales (enero 2009 – enero 2009) Rodrigo Malmierca Díaz (enero 2009 –)	Enrique Moret Echeverría
DINAMARCA	Susan A. Ulbæk	Susanne Rumohr Hækkerup
DJIBOUTI	Abdoulkader Kamil Mohamed	Mohamed Moussa Chehem
DOMINICA	Matthew Walter	–
ECUADOR	Geoconda Galán Castelo (enero 2009 – noviembre 2009) Mónica Martínez Menduïño (octubre 2009 – diciembre 2009) Alba Coello (diciembre 2009 –)	Mónica Martínez Menduïño (enero 2009 – diciembre 2009) –
EGIPTO	Amin Ahmed Mohamed Othman Abaza	Ashraf Rashed
EL SALVADOR	José Roberto Andino Salazar	María Eulalia Jiménez Zepeda
EMIRATOS ÁRABES UNIDOS	Obeid Humaid Al Tayer	Maryam Hassan Al Shanasi
ERITREA	Arefaine Berhe	Zemedede Tekle Woldetatos
ESPAÑA	Luis Calvo Merino	–
ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA	Henry M. Paulson (enero 2009 – enero 2009) Timothy F. Geithner (abril 2009 –)	Daniel S. Sullivan
ETIOPÍA	Tefera Derbew	Grum Abay Teshome (enero 2009 – noviembre 2009) Abebe Kelemu (noviembre 2009 –)
EX REPÚBLICA YUGOSLAVA DE MACEDONIA	Aco Spasenovski (enero 2009 – diciembre 2009) Ljupco Dimovski (diciembre 2009 –)	–
FIJI	Seremaia Tuinausori Cavuilati (enero 2009 – marzo 2009) Richard Beyer (marzo 2009 – agosto 2009) Mason Smith (agosto 2009 –)	–
FILIPINAS	Philippe J. Lhuillier	–

FINLANDIA	Marjatta Rasi <i>(enero 2009 – septiembre 2009)</i> Ritva Koukku-Ronde <i>(septiembre 2009 –)</i>	Pekka Hukka <i>(enero 2009 – septiembre 2009)</i> Pasi Hellman <i>(septiembre 2009 –)</i>
FRANCIA	Benoît Cœuré <i>(enero 2009 – septiembre 2009)</i> Delphine D’Amarzit <i>(septiembre 2009 –)</i>	–
GABÓN	Paul Biyoghé Mba <i>(enero 2009 – octubre 2009)</i> Raymond Ndong Sima <i>(octubre 2009 –)</i>	Yolande Mbeng Bivigou
GAMBIA	Yankouba Touray <i>(enero 2009 – febrero 2009)</i> Momodou Kotu Cham <i>(febrero 2009 – noviembre 2009)</i> Jatto Sillah <i>(noviembre 2009 –)</i>	Amie Nyan-Alaboson <i>(enero 2009 – febrero 2009)</i> Kebba Satou Touray <i>(febrero 2009 –)</i>
GEORGIA	Bakur Kvezereli	Konstantine Gabashvili
GHANA	Ernest Akobuor Debrah <i>(enero 2009 – marzo 2009)</i> Kwesi Ahwoi <i>(marzo 2009 –)</i>	Charles Agyei-Amoama <i>(enero 2009 – marzo 2009)</i> James Komla Nyasembi <i>(marzo 2009 – noviembre 2009)</i> Georgina Djameh <i>(noviembre 2009 –)</i>
GRANADA	Ruth Elizabeth Rouse <i>(enero 2009 – febrero 2009)</i> Michael Denis Lett <i>(febrero 2009 –)</i>	– Stephen Fletcher <i>(febrero 2009 –)</i>
GRECIA	Mahmoud Camara <i>(enero 2009 – marzo 2009)</i> Abdourahamane Sano <i>(marzo 2009 – diciembre 2009)</i> Boureima Conde <i>(diciembre 2009 –)</i>	El Hadj Thierno Mamadou Cellou Diallo
GUATEMALA	Francisco Bonifaz Rodríguez <i>(enero 2009 – abril 2009)</i> Ileana Rivera de Angotti <i>(abril 2009 – octubre 2009)</i> Alfredo Trinidad Velásquez <i>(octubre 2009 –)</i>	Ileana Rivera de Angotti

GUINEA	Mahmoud Camara (enero 2009 – marzo 2009) Abdourahamane Sano (marzo 2009 – diciembre 2009) Boureima Conde (diciembre 2009 –)	El Hadj Thierno Mamadou Cellou Diallo
GUINEA ECUATORIAL	Teodoro Nguema Obiang Mangué (enero 2009 – febrero 2009) Teodoro Nguema Obiang Mangué (febrero 2009 –)	– Domingo Olomo Nve (febrero 2009 –)
GUINEA-BISSAU	Sola Nkilin Na Bitcha (enero 2009 – enero 2009) Evarista de Sousa (enero 2009 – noviembre 2009) Carlos Mussá Baldé (noviembre 2009 –)	–
GUYANA	Robert Montgomery Persaud	Dindyal Permaul
HAITÍ	Jonas Gué	–
HONDURAS	Héctor Hernández Amador	Nehemías Martínez
INDIA	Manmohan Singh (enero 2009 – junio 2009) Pranab Mukherjee (junio 2009 –)	Loretta M. Vas
INDONESIA	Mulia Panusunan Nasution	Yuwono Agus Putranto (enero 2009 – agosto 2009) Lukito Dinarsyah Tuwo (agosto 2009 –)
IRÁN (REPÚBLICA ISLÁMICA DEL)	Eshagh Al Habib (enero 2009 – enero 2009) Mahmoud Babaei (enero 2009 –)	–
IRAQ	Hoshyar Mahmoud al-Zebari (enero 2009 – julio 2009) Akram Al Hakim (julio 2009 –)	– Hassan Janabi (julio 2009 –)
IRLANDA	Sean O’Huiginn (enero 2009 – octubre 2009) Dearbhla Doyle (octubre 2009 – noviembre 2009) Patrick Paul Hennessy (noviembre 2009 –)	Padraic Dempsey (enero 2009 - octubre 2009)
ISLANDIA		

ISLAS COOK	Hiroyasu Ando (enero 2009 – septiembre 2009)	Daikichi Monma (enero 2009 – septiembre 2009) Nobumitsu Hayashi (septiembre 2009 –)
ISLAS MARSHALL	Tony A. deBrum (febrero 2009 – noviembre 2009) John M. Silk (noviembre 2009 –)	-
ISLAS SALOMÓN	Selwyn Riumana	Ezekiel Walaodo (enero 2009 – enero 2009) -
ISRAEL	Gila Livnat Rosiner	-
ITALIA	Nicola Cosentino	-
JAMAHIRIYA ÁRABE LIBIA	Abubaker Al-Mansuri	Fatih Alseddek Beram
JAMAICA	Gail Marie Mathurin	-
JAPÓN	Hiroyasu Ando	Daikichi Monma (enero 2009 – septiembre 2009) Nobumitsu Hayashi (septiembre 2009 –)
JORDANIA	Suhair al-Ali	- Radi Al-Tarawneh (febrero 2009 –)
KAZAJSTÁN	Akylbek Kurishbayev	-
KENYA	William Samoei Ruto	Ann Belinda Nyikuli
KIRGUISTÁN	Arstanbek Noguev (enero 2009 – noviembre 2009) Iskenderbek Aidaraliev (noviembre 2009 –)	Melis Mambetjanov
KIRIBATI	Tetabo Nakara	Tebwe Ietaake
KUWAIT	Mustafa Jasem al-Shamali	Abdulwahab Ahmed Al-Bader
LESOTHO	Lesole Mokoma	Mathoriso Molumeli
LÍBANO	Samir Shami (enero 2009 – marzo 2009) Gloria Abouzeid (marzo 2009 –)	- Rania Khalil Zarzour (marzo 2009 –)
LIBERIA	J. Christopher Toe (enero 2009 – agosto 2009) Florence Chenoweth (agosto 2009 –)	John B. Samuels (enero 2009 – agosto 2009) Peter Korvah (agosto 2009 –)
LUXEMBURGO	Jean-Louis Schiltz (enero 2009 – septiembre 2009) Marie-Josée Jacobs (septiembre 2009 –)	Arsène Jacoby (enero 2009 – mayo 2009) Anouk Agnès (mayo 2009 –)

MADAGASCAR	Armand Panja Ramanoelina (enero 2009 – mayo 2009) – Jaonina Mamitiana Juscelyno (noviembre 2009 –)	Jean-Pierre Razafy-Andriamihaingo
MALASIA	Wan Abdul Aziz bin Wan Abdullah	–
MALAWI	Frank T. Mwenifumbo (enero 2009 – julio 2009) Margaret Roka Mauwa (julio 2009 –)	Patrick Kabambe (enero 2009 – febrero 2009) Andrew Timothy Daudi (febrero 2009 –)
MALDIVAS	Ibrahim Didi	Ahmed Assadh
MALÍ	Tiémoko Sangaré (enero 2009 – junio 2009) Agathane Ag Alassane (junio 2009 –) Walter Balzan	Gaoussou Drabo
MALTA	Moha Marghi	Ritienne Bonavia
MARRUECOS	Satya Veyash Faugoo	Ali Lamrani
MAURICIO	Sidi Ould Tah	Moheenee Nathoo
MAURITANIA	Jorge Eduardo Chen Charpentier	Aly Ould Haiba
MÉXICO	Tunjin Badamjunai	Diego Alonso Simancas Gutiérrez
MONGOLIA		Navaansamdan Ganbyamba (enero 2009 – mayo 2009) Enkhsaikhan Jargalsaikhan (mayo 2009 –)
MOZAMBIQUE	Aiuba Cuereneia	Ernesto Gouveia Gove
MYANMAR	Htay Oo	– Maran Ja Taung (febrero 2009 –)
NAMIBIA	John Mutorwa	– Henry Isak Amalovu Katali (abril 2009 –)
NEPAL	Jayaprakash Prasad Gupta (enero 2009 – agosto 2009) Mrigendra Kumar Singh Yadav (agosto 2009 –)	Tek Bahadur Thapa (enero 2009 – agosto 2009) Braja Kishor Prasad Shah (agosto 2009 –)
NICARAGUA	Mónica Robelo Raffone	–
NÍGER	Mahaman Moussa	Mireille Fatouma Ausseil (enero 2009 - septiembre 2009) –
NIGERIA	Sayyadi Abba Ruma	Shamsuddeen Usman (enero 2009 - mayo 2009) –
NIUE	Toke T. Talagi	–
NORUEGA	Henrik Harboe	Ingrid Glad

NUEVA ZELANDIA	Douglas Frederick Lawrence Markes	Catherine Rae McGregor
OMÁN	Khalfan Bin Saleh Mohammed Al Naebi	Said Nasser Al-Harthy
PAÍSES BAJOS	Albert Gerard Koenders	A. M. Agnes van Ardenne-van der Hoeven
PAKISTÁN	Nazar Muhammad Gondal	Tasnim Aslam (enero 2009 – enero 2009) Farrakh Qayyum (enero 2009 – noviembre 2009) Sibtain Fazal Haleem (noviembre 2009 –)
PANAMÁ	Héctor Alexander H. (enero 2009 – julio 2009) Alberto Vallarino Clément (julio 2009 –)	Eudoro Jaén Esquivel (enero 2009 – julio 2009) Francisco Torres Gonzalez (julio 2009 – diciembre 2009) Guido Juvenal Martinelli Della Togna (diciembre 2009 –)
PAPUA NUEVA GUINEA	Patrick Pruaitch	Simon Tosali
PARAGUAY	Ana María Baiardi Quesnel (enero 2009 – septiembre 2009) Dionisio Borda (septiembre 2009 –)	Liz Haydee Coronel Correa (enero 2009 – septiembre 2009) Manuel Vidal Caballero Giménez (septiembre 2009 –)
PERÚ	Carlos Roca Cáceres (enero 2009 – abril 2009)	Félix Ricardo Denegri Boza
	-	
PORTUGAL	José António de Sousa Canha	José Fernando Augusto Moreno
QATAR	Abdullah bin Mubarak bin Aaboud al-Midhadhi	Soltan Saad S.K. Al-Moraikhi
REINO UNIDO DE GRAN BRETAÑA E IRLANDA DEL NORTE	James Harvey	Elizabeth Nasskau
REPÚBLICA ÁRABE SIRIA	Adel Safar	Hassan Al-Ahmad
REPÚBLICA CENTROAFRICANA	Cedric Roy Liburd	-
REPÚBLICA DE COREA	Kim Joong-Jae	Seo Hae-dong (enero 2009 – agosto 2009) Park Sujin (agosto 2009 –)
REPÚBLICA DE MOLDOVA	Anatolie Spivacenco (enero 2009 – diciembre 2009) Vasile Bumacov (diciembre 2009 –)	Lilia Razlog (enero 2009 – noviembre 2009) Elena Matveeva (noviembre 2009 –)
REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DEL CONGO	Niko Lee Hang	Taua Tavaga Kitiona Seuala
REPÚBLICA DEMOCRÁTICA POPULAR LAO	Somdy Douangdy	-
REPÚBLICA DOMINICANA	Mario Arvelo Caamaño	-

REPÚBLICA POPULAR DEMOCRÁTICA DE COREA	Hamath Sall <i>(enero 2009 – junio 2009)</i> Fatou Gaye Sarr <i>(junio 2009 –)</i>	Papa Cheikh Saadibou Fall
REPÚBLICA UNIDA DE TANZANÍA	Stephen Masato Wasira	Wilfred J. Ngirwa
RUMANIA	Dacian Cioloş <i>(enero 2009 – enero 2009)</i> Ilie Sârbu <i>(enero 2009 – febrero 2009)</i> Catalin Aurelian Rosculete <i>(febrero 2009 –)</i>	Razvan Victor Rusu
RWANDA	Christopher Bazivamo <i>(enero 2009 – noviembre 2009)</i> Agnes Matilda Kalibata <i>(noviembre 2009 –)</i>	-
SAINT KITTS y NEVIS	Cedric Roy Liburd	-
SAMOA	Niko Lee Hang	Taua Tavaga Kitiona Seuala
SAN VICENTE Y LAS GRANADINAS	Montgomery Daniel	-
SANTA LUCÍA	Ezechiel Joseph	Martin Satney <i>(enero 2009 – junio 2009)</i> Hurbert Emmanuel <i>(junio 2009 –)</i>
SANTO TOMÉ Y PRÍNCIPE		
SENEGAL	Jaswant Sahtoe	Gerhard Otmar Hiwat
SEYCHELLES	Clement N. Dlamini	Christopher Nkwanyana
SIERRA LEONA	Joakim Stymne	Anders Bengtscén
SOMALIA	Abdulqadir Nur Arale <i>(enero 2009 – abril 2009)</i> Hassan Mohamed Nur Shatigadud <i>(abril 2009 – diciembre 2009)</i> Mohamed Ibrahim Mohamed Habsade <i>(diciembre 2009 –)</i>	-
SRI LANKA	Hemantha Warnakulasuriya	Saranya Hasanthi Urugodawatte Dissanayake <i>(enero 2009 – enero 2009)</i> Saman Udagedara <i>(enero 2009 –)</i>
SUDÁFRICA	Anthea Joubert <i>(enero 2009 – febrero 2009)</i> Nolundi Dikweni <i>(febrero 2009 – septiembre 2009)</i> Thenjiwe Ethel Mtintso <i>(septiembre 2009 –)</i>	- Njabulo Nduli <i>(febrero 2009 –)</i>

SUDÁN	Elzubeir Beshir Taha (enero 2009 – mayo 2009) Abdel Halim Ismail Al Mutaafi (mayo 2009 –)	Ahmed Magdoub Ahmed
SUECIA	Joakim Stymne	Anders Bengtcén
SUIZA	Jörg Frieden	Raymund Furrer
SURINAME	Jaswant Sahtoe	Gerhard Otmar Hiwat
SWAZILANDIA	Clement N. Dlamini	Christopher Nkwanyana
TAILANDIA	Jarantlada Karnasuta (enero 2009 – diciembre 2009) Yukol Limlamthong (diciembre 2009 –) Sulton Valiev	Tritaporn Khomapat
TAYIKISTÁN	Mariano Assanami Sabino	Cesár José da Cruz
TIMOR-LESTE	Kossi Messan Ewovor	Akla-Esso M'Baw Arokoum
TOGO	Sione Ngongo Kioa	–
TONGA	Arnold A. Piggott	–
TRINIDAD Y TABAGO	Mohamed Nouri Jouini	–
TÚNEZ	Sitki Uğur Ziyal (enero 2009 – agosto 2009)	–
TURQUÍA	Nuri Kaya Bakkalbasi (agosto 2009 – noviembre 2009) Ali Yakital (noviembre 2009 –)	–
UGANDA	Ezra Suruma (enero 2009 – marzo 2009) Syda Bbumba (marzo 2009 –)	Hilary O. Onok (enero 2009 – abril 2009) –
URUGUAY	Carlos Bentancour Fernandez (enero 2009 – enero 2009) Alberto Breccia Guzzo (enero 2009 –)	–
VENEZUELA (REPÚBLICA BOLIVARIANA DE)	Alejandro J. Andrade Cedeño	Gladys Francisca Urbaneja Durán
VIET NAM	Tran Xuan Ha	Nguyen Thanh Do
YEMEN	Mansour Ahmed Al-Hawshabi	Abdulrahman Mohammed Bamatraf (enero 2009 – enero 2009) Shaya Mohsin Mohamed Zindani (enero 2009 –)
ZAMBIA	Daniel Kalenga	–
ZIMBABWE	Rugare Gumbo (enero 2009 – abril 2009) Joseph M. Made (abril 2009 –)	Mary Margaret Muchada (enero 2009 – abril 2009) Secretary for Agriculture (abril 2009 –)

LISTA DE REPRESENTANTES DE LA JUNTA EJECUTIVA

Al 31 de diciembre de 2009³

MIEMBROS

MIEMBROS SUPLENTE

Lista A

CANADÁ	James Melanson (enero 2009 – agosto 2009) Kent Vachon (agosto 2009 –)	IRLANDA	Ben Siddle
FRANCIA	François Marion (enero 2009 – septiembre 2009) Raphaëlle Simeoni (septiembre 2009 –)	BÉLGICA	Martine Van Dooren
ALEMANIA	Heike Kuhn (enero 2009 –)	SUIZA	Pio Wennubst
ITALIA	Augusto Zodda (enero 2009 – febrero 2009) Giorgio Leccesi (febrero 2009 –)	AUSTRIA	Klaus Oehler
JAPÓN	Kazumasa Shioya	DINAMARCA	Jeanineke Dahl Kristensen
SUECIA	Amalia Garcia-Thörn	NORUEGA	Arne B. Hønningstad
REINO UNIDO DE GRAN BRETAÑA E IRLANDA DEL NORTE	Elizabeth Nasskau	PAÍSES BAJOS	A. M. Agnes van Ardenne- van der Hoeven
ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA	Elizabeth H. Morris	ESPAÑA	Alberto López García Asenjo

Lista B

KUWAIT	Hesham I. Al-Waqayan	EMIRATOS ÁRABES UNIDOS	Majed Ali Ahmed Omran Al Shamsi (enero 2009 – julio 2009) Nadia Sultan Abdullah (julio 2009 –)
NIGERIA	Yaya O. Olaniran	QATAR	Soltan Saad S.K. Al-Moraikhi
ARABIA SAUDITA	Bandar Bin Abdel Mohsin Al-Shalhoob	INDONESIA	Hasanuddin Ibrahim
VENEZUELA (REPÚBLICA BOLIVARIANA DE)	Luis Arias Bellorín	ARGELIA	Mohamed Larbi Ghanem

³ Entre paréntesis se indican las fechas de nombramiento o cese de funciones del representante. En caso de no indicarse una fecha, significa que el representante se designó antes de enero de 2009 o que seguirá desempeñando dicho cargo después de diciembre de 2009.

Lista C

Sublista C1

BURKINA FASO

-
Jacques Zida
(*mayo 2009 -*)

CAMERÚN

Médi Moungui

ANGOLA

-

EGIPTO

Abdel Aziz Mohamed Hosni

Sublista C2

CHINA

Yang Shaolin
(*enero 2009 - marzo 2009*)
Wang Zhongjing
(*marzo 2009 -*)

TURQUÍA

-

Vedat Mirmahmutogullari
(*abril 2009 -*)

INDIA

Loretta M. Vas

REPUBLICA DE COREA

Seo Hae-dong
(*enero 2009 - agosto 2009*)

Park Sujin
(*agosto 2009 -*)

Sublista C3

BRASIL

Benvindo Belluco
(*enero 2009 - junio 2009*)
Carlos Eduardo Lampert Costa
(*junio 2009 -*)

ARGENTINA

María del Carmen Squeff

MÉXICO

Jorge Eduardo Chen Charpentier

GUATEMALA

Francisco Bonifaz Rodríguez
(*enero 2009 - abril 2009*)
Ileana Rivera de Angotti
(*abril 2009 - octubre 2009*)
Alfredo Trinidad Velásquez
(*octubre 2009 -*)

Signatura: EB 2010/99/R.42/Rev.1
Tema: 15 f)
Fecha: 22 abril 2010
Distribución: Pública
Original: Inglés

S



Dar a la población rural
pobre la oportunidad
de salir de la pobreza

Estados financieros consolidados del FIDA al 31 de diciembre de 2009

Junta Ejecutiva — 99º período de sesiones
Roma, 21 y 22 de abril de 2010

Para **aprobación**

Nota para los miembros de la Junta Ejecutiva

Este documento se presenta a la Junta Ejecutiva para su aprobación.

Se invita a los representantes que deseen formular preguntas técnicas acerca del presente documento a dirigirse al funcionario del FIDA que se indica a continuación:

Bambis Constantinides

Director de la División de Servicios Financieros

Tel.: (+39) 06 5459 2054

Correo electrónico: c.constantinides@ifad.org

Las peticiones de información sobre el envío de la documentación del presente período de sesiones deben dirigirse a:

Deirdre McGrenra

Oficial encargada de los Órganos Rectores

Tel.: (+39) 06 5459 2374

Correo electrónico: d.mcgrenra@ifad.org

Recomendación de aprobación

Se invita a la Junta Ejecutiva a que apruebe la siguiente decisión:

“De conformidad con lo establecido en el párrafo 6 del artículo XII del Reglamento Financiero del FIDA, la Junta Ejecutiva examinó los estados financieros consolidados del FIDA correspondientes a 2009 y el informe del auditor externo al respecto y acordó someter estos documentos al Consejo de Gobernadores en su 34º período de sesiones en febrero de 2011 para su aprobación.”

Estados financieros consolidados del FIDA al 31 de diciembre de 2009

1. Se invita a la Junta Ejecutiva a examinar los estados financieros consolidados del FIDA adjuntos (apéndices A a J) a fin de someterlos a la aprobación del Consejo de Gobernadores, y el informe del auditor externo sobre ellos.
2. De conformidad con la sección 11 del artículo 6 del Convenio Constitutivo del FIDA, los estados financieros consolidados se incluirán en el Informe anual del FIDA correspondiente a 2009. Como en años anteriores, se insertará una nota en la que se indicará que la Junta Ejecutiva los ha presentado al Consejo de Gobernadores con la recomendación de que los apruebe.
3. Está previsto que el Comité de Auditoría examine detalladamente los estados financieros consolidados correspondientes a 2009 en la reunión que se celebrará en abril de 2010. Su Presidente presentará un informe oficial a la Junta Ejecutiva, en su 99º período de sesiones, sobre las conclusiones del Comité con respecto a estos estados financieros.

Estado contable consolidado y del FIDA únicamente (apéndice A)

4. Cabe señalar las siguientes observaciones:
 - a) La cartera consolidada de efectivo e inversiones, incluidas las sumas pendientes de cobro o pago en concepto de inversiones, aumentaron de USD 2 757,2 millones al 31 de diciembre de 2008 a USD 2 843,9 millones al 31 de diciembre de 2009 (véase la nota 4).
 - b) Los préstamos pendientes de reembolso menos las provisiones acumuladas para pérdidas de valor de los préstamos y para la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados aumentaron de USD 3 596,8 millones al 31 de diciembre de 2008 a USD 3 889,3 millones al 31 de diciembre de 2009 (sobre la base del valor razonable).
 - c) Las contribuciones a los recursos ordinarios menos las provisiones aumentaron de USD 5 301,7 millones al 31 de diciembre de 2008 a USD 5 843,9 millones al 31 de diciembre de 2009 (sobre la base del valor razonable).

Estado consolidado y del FIDA únicamente de los ingresos generales (apéndice B) y estado de los gastos operacionales del FIDA únicamente (apéndice J)

5. Cabe señalar las siguientes observaciones:
 - a) Los ingresos en concepto de intereses y cargos por servicios sobre los préstamos ascendieron a USD 56,9 millones en 2009, en comparación con USD 54,3 millones en 2008. El Fondo ha excluido los intereses y los cargos por servicios sobre los préstamos en situación de mora durante más de 180 días. En 2009 ese monto fue de USD 2,3 millones (2008: USD 2,8 millones) (véase la nota 9).
 - b) Los ingresos brutos provenientes del efectivo y las inversiones ascendieron, en los estados consolidados, a USD 116,5 millones en 2009, frente a USD 136,2 millones en 2008. Los cargos directos correspondientes a los ingresos provenientes de inversiones ascendieron, en los estados consolidados, a USD 4,7 millones en 2009 (véase la nota 15 c), frente a USD 4,6 millones en 2008.
 - c) El apéndice J contiene un análisis separado de las principales fuentes de financiación de los gastos del FIDA únicamente.

- d) El FIDA participa en la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados desde 1997. Como se indica en el apéndice I, el valor nominal del costo acumulado total del alivio de la deuda aprobado por la Junta Ejecutiva al 31 de diciembre de 2009 ascendía a USD 493,5 millones y el alivio de la deuda proporcionado hasta la fecha era de unos USD 191,3 millones (en concepto de principal) más USD 64,6 millones (en concepto de intereses).
- e) En 2009 se produjo un cargo contable neto de USD 10,8 millones (2008: USD 8,7 millones) en el Plan de seguro médico después de la separación del servicio, según la última valoración actuarial que se llevó a cabo al 31 de diciembre de 2009. Ese cargo se reparte entre distintas partidas de gastos operacionales (véase la nota 19).

Estado consolidado y del FIDA únicamente de las variaciones de las ganancias no distribuidas (apéndice B1)

- 6. Estos estados reflejan las ganancias no distribuidas provenientes de la diferencia positiva entre los ingresos y los gastos contabilizados y el efecto de las fluctuaciones cambiarias. Debe observarse que los ingresos no distribuidos del FIDA están comprometidos en su totalidad.

Estado consolidado de los flujos de efectivo (apéndice C)

- 7. En el apéndice C se ofrecen detalles sobre la variación consolidada del efectivo y las inversiones (excluidas las tenencias hasta el vencimiento). Un 90,1% de los saldos consolidados de efectivo e inversiones son imputables al FIDA.

Notas a los estados financieros consolidados (apéndice D)

- 8. Este apéndice contiene información adicional sobre la base contable y los datos en que se basan los estados principales.

Estado de las contribuciones complementarias y suplementarias y de los fondos no utilizados (apéndice D1)

- 9. En el apéndice D1 se muestran los saldos no utilizados de las contribuciones complementarias y suplementarias hechas por los Estados Miembros y por los que no son miembros.

Estado contable del FIDA únicamente, en valor nominal y en dólares de los Estados Unidos, y convertido en derechos especiales de giro (apéndice E)

- 10. A efectos informativos únicamente, el apéndice E recoge el estado contable del FIDA en valor nominal y en dólares de los Estados Unidos y su conversión en derechos especiales de giro.

Estado de los recursos disponibles para compromisos del FIDA únicamente (apéndice F)

- 11. Este estado incluye todos los activos en monedas libremente convertibles que pueden considerarse comprometibles con arreglo a la política adoptada por la Junta Ejecutiva en su 34^o período de sesiones. Debe observarse que en 2009, al igual que en años anteriores, se recurrió a la facultad para contraer compromisos anticipados con el fin de satisfacer las necesidades de compromisos contraídos en forma de préstamo y donación.

Estado de las contribuciones (apéndice G)

- 12. En el apéndice G se combinan las contribuciones a todas las reposiciones de los Estados Miembros y los Estados que no lo son. En el apéndice D ("Notas a los estados financieros consolidados") se indican en su totalidad los casos de incumplimiento de pago. También se ofrecen por separado detalles de las contribuciones a la Séptima Reposición.

Estado de los préstamos (apéndice H)

- 13. En el apéndice H se indica la posición de los prestatarios del Fondo por países.

Resumen de la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados (apéndice I)

14. Este apéndice contiene un análisis por países del alivio de la deuda proporcionado hasta la fecha y de los compromisos contraídos respecto del alivio de la deuda en el futuro, según las autorizaciones de la Junta Ejecutiva en derechos especiales de giro y en dólares de los Estados Unidos.

Estados financieros consolidados

Correspondientes al año que termina el 31 de diciembre de 2009*

- Apéndice A** Estado contable consolidado y del FIDA únicamente
- Apéndice B** Estado consolidado y del FIDA únicamente de los ingresos generales
- Apéndice B1** Estado consolidado y del FIDA únicamente de las variaciones de las ganancias no distribuidas
- Apéndice C** Estado consolidado de los flujos de efectivo
- Apéndice D** Notas a los estados financieros consolidados
- Apéndice D1** Estado de las contribuciones complementarias y suplementarias y de los fondos no utilizados

Informe del auditor externo

Información suplementaria

- Apéndice E** Estado contable del FIDA únicamente, en valor nominal y en dólares de los Estados Unidos, y convertido en derechos especiales de giro
- Apéndice F** Estado de los recursos disponibles para compromisos del FIDA únicamente
- Apéndice G** Estado de las contribuciones
- Apéndice H** Estado de los préstamos
- Apéndice H1** Estado de las donaciones del FIDA únicamente
- Apéndice H2** Marco de sostenibilidad de la deuda del FIDA únicamente
- Apéndice I** Resumen de la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados
- Apéndice J** Estado de los gastos operacionales del FIDA únicamente

Estos estados financieros se han preparado utilizando los símbolos monetarios de la Norma Internacional 4217 de la Organización Internacional de Normalización (ISO), Ginebra, y el símbolo del derecho especial de giro. Las notas a los estados financieros consolidados (apéndice D) forman parte integrante de estos.

* Según los presentados a la Junta Ejecutiva para su ratificación en el 99º período de sesiones, que se celebrará en abril de 2010, y que, posteriormente, se someterán al Consejo de Gobernadores en su 34º período de sesiones para su aprobación, de conformidad con el párrafo 6 del artículo XII del Reglamento Financiero del FIDA.

Estado contable consolidado y del FIDA únicamente

Correspondiente a los años terminados el 31 de diciembre de 2009 y de 2008 (en miles de USD)

<i>Activo</i>	<i>Consolidado</i>		<i>FIDA únicamente</i>	
	<i>2009</i>	<i>2008</i>	<i>2009</i>	<i>2008</i>
Efectivo en caja y en bancos (nota 4)	421 354	491 548	285 778	263 681
Inversiones (nota 4)	2 488 006	2 427 658	2 375 687	2 358 008
Activos mantenidos como garantía para el préstamo de títulos y valores (nota 4)	215 780	455 953	215 780	455 953
Pagarés de contribuyentes (nota 5)	400 491	283 980	379 710	264 441
Contribuciones por recibir (nota 5)	484 943	281 061	377 557	207 747
Menos: provisiones (nota 6)	(168 448)	(168 485)	(168 448)	(168 485)
Contribuciones y pagarés netos por recibir	716 986	396 556	588 819	303 703
Otras cantidades por recibir (nota 7)	67 881	104 894	160 669	253 391
Activos fijos (nota 8)	1 802	996	1 802	996
Préstamos pendientes de reembolso (nota 9 y apéndice H)	4 006 668	3 777 607	4 006 668	3 777 607
Menos: provisión acumulada para pérdidas de valor de los préstamos (nota 9 a))	(27 311)	(62 822)	(27 311)	(62 822)
Menos: provisión acumulada para la Iniciativa relativa a los países pobres muy endeudados (PPME) (nota 11 b) y apéndice I)	(90 091)	(117 985)	(90 091)	(117 985)
Préstamos pendientes de reembolso netos	3 889 266	3 596 800	3 889 266	3 596 800
Total activos	7 801 075	7 474 405	7 517 801	7 232 532

<i>Pasivo y fondos propios</i>	<i>Consolidado</i>		<i>FIDA únicamente</i>	
	<i>2009</i>	<i>2008</i>	<i>2009</i>	<i>2008</i>
Pasivo				
Cantidades por pagar y pasivo (nota 12)	221 632	326 626	242 786	342 010
Pasivo en concepto de garantías en efectivo (nota 12)	217 872	474 229	217 872	474 229
Donaciones no desembolsadas (apéndice H1)	402 946	194 922	253 504	138 641
Ingresos diferidos (nota 13)	209 047	269 445	76 647	77 840
Total pasivo	1 051 497	1 265 222	790 809	1 032 720
Fondos propios				
Contribuciones				
Ordinarias	5 823 593	5 281 368	5 823 593	5 281 368
Especiales	20 349	20 348	20 349	20 348
Total contribuciones (apéndice G)	5 843 942	5 301 716	5 843 942	5 301 716
Reserva General	95 000	95 000	95 000	95 000
Ganancias no distribuidas	810 636	812 467	788 050	803 096
Total fondos propios	6 749 578	6 209 184	6 726 992	6 199 812
Total pasivo y fondos propios	7 801 075	7 474 405	7 517 801	7 232 532

Las notas que acompañan a los estados financieros y que figuran en el apéndice D son parte integrante de estos.

Estado consolidado de los ingresos generales

Correspondiente a los años terminados el 31 de diciembre de 2009 y de 2008 (en miles de USD)

	2009	2008
Ingresos		
Ingresos procedentes de los préstamos	56 957	54 344
Ingresos procedentes del efectivo y las inversiones (nota 15)	116 493	136 273
Ingresos procedentes de otras fuentes (nota 16)	9 841	18 861
Ingresos procedentes de las contribuciones (nota 17)	225 878	32 561
Ingresos totales	409 169	242 039
Gastos operacionales (nota 18)		
Sueldos y prestaciones del personal (nota 19)	(87 078)	(77 669)
Gastos de oficina y gastos generales	(30 394)	(42 810)
Gastos de consultores y otros gastos no relacionados con el personal	(30 549)	(30 172)
Instituciones cooperantes	(4 877)	(7 661)
Gastos bancarios y de inversión directos (nota 20)	(4 269)	(4 185)
Subtotal de gastos operacionales	(157 167)	(162 497)
Reversión de provisiones para pérdidas de valor de los préstamos (nota 9 a))	37 096	36 945
(Gastos)/ingresos correspondientes a la Iniciativa relativa a los PPME	(7 420)	(36 290)
Gastos en concepto de donaciones	(386 445)	(131 986)
Amortización	(365)	(45)
Gastos totales	(514 301)	(293 873)
(Déficit)/superávit de ingresos respecto a gastos antes de los ajustes relativos al valor razonable	(105 132)	(51 834)
Ajustes por cambios en el valor razonable (nota 21)	(18 667)	(796)
(Déficit)/superávit de ingresos respecto a gastos	(123 799)	(52 630)
Otros ingresos/(pérdidas) generales:		
(Pérdidas)/ganancias por las fluctuaciones cambiarias (nota 14)	128 223	(166 752)
Provisión para las prestaciones del Plan de seguro médico después de la separación del servicio (nota 19 d))	(6 255)	(4 547)
Total de otros ingresos/(pérdidas) generales	121 968	(171 299)
Total de ingresos/(pérdidas) generales	(1 831)	(223 929)

Las notas que acompañan a los estados financieros y que figuran en el apéndice D son parte integrante de estos.

Estado de los ingresos generales del FIDA únicamente

Correspondiente a los años terminados el 31 de diciembre de 2009 y de 2008 (en miles de USD)

	2009	2008
Ingresos		
Ingresos procedentes de los préstamos	56 957	54 344
Ingresos procedentes del efectivo y las inversiones (nota 15)	114 999	131 257
Ingresos procedentes de otras fuentes (nota 16)	14 066	23 025
Ingresos procedentes de las contribuciones (nota 17)	30 000	0
Ingresos totales	216 022	208 626
Gastos operacionales (nota 18)		
Sueldos y prestaciones del personal (nota 19)	(83 961)	(74 738)
Gastos de oficina y gastos generales	(28 991)	(38 999)
Gastos de consultores y otros gastos no relacionados con el personal	(25 106)	(23 231)
Instituciones cooperantes	(4 819)	(7 428)
Gastos bancarios y de inversión directos	(4 212)	(4 109)
Subtotal de gastos operacionales	(147 089)	(148 505)
Reversión de provisiones para pérdidas de valor de los préstamos (nota 9 a))	37 096	36 945
(Gastos)/ingresos correspondientes a la Iniciativa relativa a los PPME	(7 371)	(34 660)
Gastos en concepto de donaciones	(205 394)	(115 768)
Amortización	(365)	(45)
Gastos totales	(323 123)	(262 033)
(Déficit)/superávit de ingresos respecto a gastos antes de los ajustes relativos al valor razonable	(107 102)	(53 407)
Ajustes por cambios en el valor razonable (nota 21)	(23 359)	2 865
(Déficit)/superávit de ingresos respecto a gastos	(130 460)	(50 542)
Otros ingresos/(pérdidas) generales:		
(Pérdidas)/ganancias por las fluctuaciones cambiarias	121 669	(153 587)
Provisión para las prestaciones del Plan de seguro médico después de la separación del servicio (nota 19 d))	(6 255)	(4 547)
Total de otros ingresos/(pérdidas) generales	115 414	(158 134)
Total de ingresos/(pérdidas) generales	15 046	(208 676)

Las notas que acompañan a los estados financieros y que figuran en el apéndice D son parte integrante de estos.

Estado consolidado de las variaciones de las ganancias no distribuidas

Correspondiente a los años terminados el 31 de diciembre de 2009 y de 2008 (en miles de USD)

	<i>Total ajustado de ganancias no distribuidas</i>
Saldo de apertura al 1 de enero de 2008	1 036 396
(Déficit)/superávit de ingresos respecto a gastos	(52 630)
Total de otros ingresos/(pérdidas) generales	(171 299)
Ganancias no distribuidas al 31 de diciembre de 2008	812 467
(Déficit)/superávit de ingresos respecto a gastos	(123 799)
Total de otros ingresos/(pérdidas) generales	121 968
Ganancias no distribuidas al 31 de diciembre de 2009	810 636

Estado de las variaciones de las ganancias no distribuidas del FIDA únicamente

Correspondiente a los años terminados el 31 de diciembre de 2009 y de 2008 (en miles de USD)

	<i>Total ajustado de ganancias no distribuidas</i>
Saldo de apertura al 1 de enero de 2008	1 011 772
(Déficit)/superávit de ingresos respecto a gastos	(50 542)
Total de otros ingresos/(pérdidas) generales	(158 134)
Ganancias no distribuidas al 31 de diciembre de 2008	803 096
(Déficit)/superávit de ingresos respecto a gastos	(130 460)
Total de otros ingresos/(pérdidas) generales	115 414
Ganancias no distribuidas al 31 de diciembre de 2009	788 050

Las notas que acompañan a los estados financieros y que figuran en el apéndice D son parte integrante de estos.

Estado consolidado de los flujos de efectivo

Correspondiente a los años terminados el 31 de diciembre de 2009 y de 2008 (en miles de USD)

	2009	2008
Flujos de efectivo generados por las actividades operacionales		
Intereses recibidos de los préstamos	56 768	55 856
Cantidades recibidas en concepto de contribuciones no destinadas a reposiciones	107 275	83 057
(Pagos)/ingresos varios	24 034	39 252
Pagos en concepto de gastos operacionales y otros pagos	(151 160)	(154 279)
Desembolsos de donaciones (FIDA)	(53 305)	(39 825)
Desembolsos de donaciones (fondos suplementarios)	(89 766)	(16 219)
Flujos netos de efectivo generados por las actividades operacionales	(106 154)	(32 158)
Flujos de efectivo generados por las actividades de inversión		
Desembolsos de préstamos	(428 522)	(433 807)
Reembolsos del principal de préstamos	201 093	186 233
Pagos recibidos/(efectuados) en concepto de inversiones	2 544	119 946
Flujos netos de efectivo invertidos en actividades de inversión	(224 885)	(127 628)
Flujos de efectivo generados por las actividades de financiación		
Pagos recibidos en concepto de contribuciones a reposiciones	287 110	209 487
Flujos netos de efectivo utilizados en actividades de financiación	287 110	209 487
Efectos de las fluctuaciones cambiarias en el efectivo y los equivalentes de efectivo	38 901	(52 626)
Aumento/(disminución) neto del efectivo y los equivalentes de efectivo no sujetos a restricciones	(5 028)	(2 925)
Efectivo y equivalentes de efectivo no sujetos a restricciones al comienzo del año	2 510 000	2 512 925
Efectivo y equivalentes de efectivo no sujetos a restricciones al final del año	2 504 972	2 510 000
COMPUESTOS POR:		
Efectivo no sujeto a restricciones	421 297	491 487
Inversiones no sujetas a restricciones, excluidas las inversiones en tenencias hasta el vencimiento y garantía en efectivo	2 083 675	2 018 513
Efectivo y equivalentes de efectivo al final del año	2 504 972	2 510 000

Las notas que acompañan a los estados financieros y que figuran en el apéndice D son parte integrante de estos.

Notas a los estados financieros consolidados**NOTA 1****BREVE DESCRIPCIÓN DEL FONDO Y DEL CARÁCTER DE SUS OPERACIONES**

El Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (el FIDA o el Fondo) es un organismo especializado de las Naciones Unidas. El FIDA nació oficialmente el 30 de noviembre de 1977, fecha en la cual entró en vigor su Convenio Constitutivo, y tiene su Sede en Roma (Italia). El Fondo y sus operaciones se rigen por el Convenio Constitutivo del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola.

El FIDA está abierto a todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas o de cualquiera de sus organismos especializados, o también del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA). Los recursos del Fondo proceden de las contribuciones de sus Estados Miembros, de las contribuciones especiales de Estados que no son miembros y de otras fuentes, así como de los fondos que se obtienen u obtendrán de las operaciones.

El objetivo del Fondo es movilizar recursos adicionales, que se facilitarán en condiciones favorables sobre todo para financiar proyectos destinados específicamente a mejorar los sistemas de producción de alimentos, el nivel de nutrición de las poblaciones más pobres de los países en desarrollo y sus condiciones de vida. El FIDA moviliza recursos y conocimientos por medio de una coalición dinámica integrada por los pobres de las zonas rurales, gobiernos, instituciones financieras y de desarrollo, ONG y el sector privado, inclusive recursos a título de cofinanciación. Obtener recursos no procedentes de reposiciones, bajo la forma de fondos suplementarios y recursos humanos, forma parte de las actividades operacionales del FIDA.

NOTA 2**RESUMEN DE LAS POLÍTICAS DE CONTABILIDAD IMPORTANTES**

A continuación se exponen las principales políticas contables que se han aplicado para preparar los presentes estados financieros consolidados. Salvo indicación en contrario, estas políticas se han aplicado a todos los años incluidos en los estados sin excepciones.

a) Bases para la preparación de los estados financieros

Los estados financieros consolidados del Fondo se preparan de acuerdo con las Normas Internacionales de Información Financiera (NIIF) y de conformidad con la convención del costo histórico, a excepción de los préstamos y determinadas sumas por cobrar y obligaciones, que se computan por su valor razonable y teniendo en cuenta los costos amortizados, utilizando para ello el método del interés efectivo. La información se presenta desagregada en las cuentas de las entidades cuando se considera interesante para los lectores de las mismas.

La preparación de los estados financieros de conformidad con las NIIF exige que se hagan algunas estimaciones contables fundamentales. También exige que la dirección haga valer su criterio en el proceso de aplicación de las políticas contables. En la nota 3 se indican las áreas en que es necesario utilizar más la capacidad de juicio o que tienen mayor complejidad, o en las que las hipótesis y estimaciones tienen importancia para elaborar los estados financieros consolidados.

i) Cambios adoptados en relación con las políticas contables y en la presentación de información

Durante 2009 tuvieron lugar los cambios siguientes:

- El 1 de enero de 2009 el FIDA adoptó la Norma Internacional de Contabilidad (NIC) 1 revisada (Presentación de los estados financieros). La NIC 1 se refiere a la presentación de los estados financieros y no al tratamiento contable de las transacciones. El cambio introducido este año se refiere a la inclusión de una "declaración de ingresos generales" (apéndice B) en lugar de una "declaración de ingresos y gastos". La estructura de esta declaración es ligeramente distinta en el sentido que

se separan los ingresos y gastos operacionales de las fluctuaciones basadas en las revalorizaciones contables como son las ganancias o pérdidas cambiarias, actuariales o por valor razonable. La presentación del estado contable y de la declaración de las ganancias no distribuidas no ha cambiado.

- El 1 de enero de 2009 el FIDA adoptó las enmiendas a la NIIF 7 que supone la divulgación de información adicional sobre el valor razonable. Los activos y pasivos financieros registrados conforme al valor razonable en los estados contables se categorizan en función de las aportaciones a las técnicas de valoración como sigue:

Nivel 1: Activos y pasivos financieros cuyos valores se basan en precios de cotización sin ajustar de activos o pasivos idénticos en los mercados activos.

Nivel 2: Activos y pasivos financieros cuyos valores se basan en precios de cotización de activos o pasivos similares, o en modelos de fijación de precios para los cuales todas las aportaciones importantes deben observarse, ya sea de manera directa o indirecta, básicamente durante todo el período de duración del activo o el pasivo.

Nivel 3: Activos o pasivos financieros cuyos valores se basan en precios o técnicas de valoración que requieren aportaciones que no deben observarse y que encierran importancia para la medición general del valor razonable.

b) Ámbito de la consolidación

Obtener recursos financieros en forma de fondos suplementarios y recursos humanos es parte de las actividades operacionales del FIDA. Por eso el Fondo prepara cuentas consolidadas en las que se consignan las transacciones y los saldos de las entidades siguientes:

- el Programa Especial para los Países del África Subsahariana Afectados por la Sequía y la Desertificación (PEA);
- el Fondo del FIDA para Gaza y la Ribera Occidental (FGRO);
- otros fondos suplementarios, incluidos los destinados a donaciones de asistencia técnica, a la cofinanciación de actividades, a la financiación de profesionales asociados y los fondos suplementarios programáticos y temáticos, el Programa Conjunto del Fondo Belga de Supervivencia (PC.FBS) y el Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM);
- el Fondo Fiduciario del FIDA para la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados (PPME), y
- el Fondo Fiduciario del Plan de seguro médico después de la separación del servicio del FIDA.

Estas entidades están vinculadas directamente con las actividades básicas del FIDA, el cual ejerce un control sustancial sobre ellas. Por eso se han consolidado en los estados financieros del Fondo a fin de que estos sean más completos y claros. Se han eliminado todas las transacciones y saldos entre esas entidades. Se facilitarán datos financieros adicionales sobre esos fondos cuando se soliciten para satisfacer las necesidades de los donantes.

El programa de trabajo del PC.FBS, a diferencia de los de otras entidades albergadas en el FIDA, es preparado por el FIDA y acordado con el Gobierno de Bélgica en una reunión anual del comité directivo. El PC.FBS es complementario del FIDA y forma parte de sus actividades básicas.

Entidades albergadas en el FIDA. Estas entidades no forman parte de las actividades básicas del Fondo y, por tanto, no están consolidadas. Estas entidades son: la Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra (anteriormente denominada Coalición Popular para Erradicar el Hambre y la Pobreza), el Equipo de Tareas de Alto Nivel sobre la Crisis Mundial de la Seguridad Alimentaria y el Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación.

c) Tratamiento contable y conversión de divisas

Las cifras de todos los rubros de los estados financieros consolidados se consignán en la moneda del entorno económico primario en que opera la entidad (la "moneda funcional"). Los estados financieros consolidados se presentan en dólares de los Estados Unidos, que es la moneda funcional del FIDA y la que este utiliza para presentar sus estados.

Las transacciones en divisas se convierten en la moneda funcional al tipo de cambio prevaleciente en la fecha en que se realizaron o al tipo de cambio aplicable. Las ganancias y pérdidas cambiarias resultantes de la liquidación de estas transacciones y de la conversión de los activos monetarios y los pasivos denominados en monedas extranjeras a los tipos de cambio prevalecientes a final de año se registran en el estado de ingresos y gastos.

Los resultados y la posición financiera de las entidades y fondos que utilizan una moneda funcional distinta de la moneda que se utiliza para la presentación de estos estados se convierten a esta última del siguiente modo:

- El activo y el pasivo y los ingresos y gastos se convierten en la fecha de cierre.
- Todas las diferencias cambiarias resultantes se registran como componente independiente de los fondos propios.

d) Fondos propios

Los fondos propios tienen los tres componentes siguientes:

i) contribuciones (fondos propios); ii) Reserva General, y iii) ganancias no distribuidas.

i) Contribuciones (fondos propios)**a) Información básica sobre las contribuciones**

Las contribuciones de los Estados Miembros al Fondo, una vez vencidas, son pagaderas en monedas libremente convertibles, excepto en lo que se refiere a los Estados Miembros de la Categoría III hasta el fin del período de la Tercera Reposición, que podían pagar las contribuciones en sus propias monedas, fueran o no libremente convertibles. Cada contribución ha de hacerse en efectivo o, si el Fondo no necesita inmediatamente para sus operaciones una parte de ella, dicha parte puede abonarse en forma de pagarés u obligaciones no negociables, irrevocables, sin interés, exigibles a la vista.

Toda contribución a una reposición del FIDA se contabiliza enteramente como fondo propio y como cantidad por recibir cuando el Estado Miembro de que se trate deposita su instrumento de contribución. Las cantidades por recibir de los Estados Miembros en concepto de contribuciones o por otros conceptos, incluidos pagarés, se computan en el estado contable por su valor razonable de conformidad con la NIC 39, en el nivel 2.

b) Provisiones

La política de provisiones para hacer frente al impago de contribuciones de los Estados Miembros es la siguiente:

i) Cuando se retrase 24 meses el pago de un plazo correspondiente a un instrumento de contribución o el pago de una utilización de fondos con cargo a un pagaré, se hará una provisión igual al valor de todos los pagos vencidos de la contribución de que se trate o al valor de todas las utilizations de fondos con cargo al pagaré o a los pagarés pendientes no cubiertas.

ii) Cuando se retrase 48 meses o más el pago de un plazo correspondiente a un instrumento de contribución o el pago de una utilización de fondos con cargo a un pagaré, se hará una provisión por el valor total de las contribuciones no pagadas del Estado Miembro de que se trate o por el valor total del pagaré o los pagarés de ese Estado Miembro correspondientes al período concreto de financiación de que se trate (es decir, a un período de reposición).

iii) Actualmente se utiliza el fin del ejercicio financiero para determinar los períodos de 24 y 48 meses.

ii) Reserva General

La Reserva General solo se puede utilizar para fines autorizados por el Consejo de Gobernadores y se estableció en reconocimiento de la necesidad de cubrir el posible riesgo de que el Fondo contrajese compromisos excesivos como consecuencia de las fluctuaciones de los tipos de cambio y de los posibles retrasos en los pagos en concepto de servicio de los préstamos o en el recibo de las cantidades pagaderas al Fondo por la inversión de sus activos líquidos. También tiene el objetivo de cubrir el riesgo de que el Fondo contraiga compromisos excesivos como consecuencia de una disminución del valor de sus activos debido a fluctuaciones del valor de mercado de las inversiones.

La Reserva General es objeto de examen cada tres años a fin de valorar si es adecuada.

iii) Ganancias no distribuidas

Las ganancias no distribuidas representan el exceso de los ingresos sobre los gastos, teniendo en cuenta los efectos de las variaciones de los tipos de cambio. A efectos operacionales, hay que remitirse al estado de los recursos disponibles para compromisos del FIDA únicamente (apéndice F).

e) Préstamos**i) Información general**

El FIDA concede préstamos solamente a los países en desarrollo que son Estados Miembros del Fondo o a organizaciones intergubernamentales en que participan dichos Estados Miembros. En este último caso, el Fondo puede exigir garantías oficiales o de otro tipo. La efectividad o la entrada en vigor del préstamo comienza cuando se han cumplido las condiciones previas para la efectividad o la entrada en vigor. Una vez firmado el préstamo, pueden comenzar los desembolsos.

Todos los préstamos del Fondo son aprobados, y el reembolso del principal y el pago de los intereses se efectúan, en la moneda especificada en el convenio de préstamo por una cantidad equivalente a los DEG que se adeuden, sobre la base del tipo de cambio del Fondo Monetario Internacional en las fechas de vencimiento. Los préstamos aprobados se desembolsan a los prestatarios de conformidad con las cláusulas del convenio de préstamo.

Las condiciones actuales de los préstamos del Fondo son las siguientes:

"a) Los préstamos especiales en condiciones muy favorables estarán exentos del pago de intereses, pero quedarán sujetos a un cargo por servicio de tres cuartos del uno por ciento (0,75%) anual y tendrán un plazo de reembolso de cuarenta (40) años, incluido un período de gracia de diez (10); b) los préstamos en condiciones intermedias pagarán un tipo de interés equivalente al cincuenta por ciento (50%) del tipo de interés variable de referencia que determine anualmente la Junta Ejecutiva, y tendrán un plazo de reembolso de veinte (20) años, incluido un período de gracia de cinco (5); c) los préstamos en condiciones ordinarias pagarán un tipo de interés equivalente al cien por ciento (100%) del tipo de interés variable de referencia que determine anualmente la Junta Ejecutiva, y tendrán un período de reembolso de quince (15) a dieciocho (18) años, incluido un período de gracia de tres (3), y d) no se cobrará ninguna comisión por inmovilización de fondos en relación con ningún préstamo."

ii) Préstamos a Estados que no son miembros del FIDA

En su 21º período de sesiones, celebrado en febrero de 1998, el Consejo de Gobernadores aprobó la Resolución 107/XXI por la que autorizó el establecimiento de un fondo con la finalidad específica de conceder préstamos a Gaza y la Ribera Occidental (FGRO). Para ello se renunció a la aplicación de la sección 1 b) del artículo 7 del Convenio Constitutivo del FIDA. La asistencia financiera, incluidos préstamos, se transfiere al FGRO por decisión de la Junta Ejecutiva y el reembolso de dicha asistencia, cuando corresponde, se hace directamente a los recursos ordinarios del FIDA.

iii) **Iniciativa para la reducción de la deuda de los PPME**

Información básica sobre la Iniciativa relativa a los PPME

El FIDA participa en la Iniciativa original y reforzada para la reducción de la deuda de los PPME, promovida por el Fondo Monetario Internacional y el Banco Mundial, como un elemento del marco normativo más amplio del FIDA que regula las asociaciones con los países que tienen atrasos con él, o que corren el riesgo de tenerlos en el futuro, a causa de la carga del servicio de su deuda. En consecuencia, el FIDA proporciona alivio de la deuda a los países que puedan acogerse a la Iniciativa condonándoles parte de las obligaciones del servicio de su deuda a medida que vencen dichas obligaciones.

En 1998 el FIDA estableció un fondo fiduciario para la Iniciativa relativa a los PPME. Este Fondo Fiduciario recibe recursos del FIDA y de otras fuentes, que se destinan específicamente a las cuentas de préstamo que compensarán las reducciones de los pagos en concepto de reembolso de la deuda convenidas en el marco de la Iniciativa. Se prevé que los montos del servicio de la deuda condonados serán reembolsados con cargo al Fondo Fiduciario según sea necesario (es decir, según vayan venciendo las obligaciones del servicio de la deuda), en la medida en que este disponga de recursos.

Repercusiones de la Iniciativa relativa a los PPME

La Junta Ejecutiva aprueba el alivio de la deuda de cada país en términos de valor actual neto. El equivalente nominal estimado de los componentes relativos al principal del alivio de la deuda se contabiliza como provisión acumulada para la Iniciativa relativa a los PPME, y como gasto imputable a dicha Iniciativa, en el estado de ingresos y gastos. Las hipótesis en que se basan estas estimaciones son objeto de revisión periódica. El criterio utilizado para calcular el valor estimado de las provisiones para la Iniciativa relativa a los PPME tiene una importancia considerable.

El gasto se compensa y la provisión acumulada se reduce cuando se reciben ingresos de los donantes externos en la medida en que puede disponerse de estos recursos. La provisión acumulada para la Iniciativa relativa a los PPME se reduce cuando el Fondo Fiduciario aprueba una medida de alivio de la deuda.

En noviembre de 2006 el FIDA obtuvo acceso a los recursos básicos del Fondo Fiduciario del Banco Mundial para la Iniciativa relativa a los PPME a fin de que pueda prestar su asistencia a la financiación del alivio de la deuda pendiente cuando los países lleguen al punto de terminación. La financiación se facilita en términos de valor actual neto.

iv) **Cómputo de los préstamos**

De conformidad con la NIC 39, los préstamos se computan inicialmente por su valor razonable el primer día y posteriormente se calculan teniendo en cuenta los costos amortizados, para lo que se utiliza el método del interés efectivo. El valor razonable se calcula aplicando una tasa de descuento a los flujos futuros de efectivo estimados para cada préstamo en la moneda en que los préstamos estén denominados, en el momento del cierre del préstamo (es decir, cuando este ha sido enteramente desembolsado) utilizando para ello un modelo. La tasa de descuento se calcula en función de la curva de los tipos futuros de interés estimados para el año de cierre sobre la base de la moneda en que esté denominado cada uno de los préstamos. El factor de descuento aplicado no se ajusta para tener en cuenta el riesgo crediticio de cada país ya que los préstamos se conceden directamente a los gobiernos de los países y se consideran "deuda soberana", teniendo en cuenta que el FIDA ha experimentado una probabilidad de incumplimiento muy baja en su cartera de préstamos. Sin embargo, los préstamos pendientes de reembolso son examinados caso por caso para establecer si son irre recuperables y se hace una provisión de

fondos si hay pruebas objetivas de que es así. La técnica de valoración de este nivel de valor razonable recae bajo el nivel 2.

v) **Provisión acumulada para pérdidas de valor**

Los retrasos en la recepción de los pagos de los préstamos se computan como pérdidas reales del valor de estos ya que el Fondo no aplica ningún gravamen o interés adicional por las demoras en el pago de los intereses o las cargas de los préstamos. Para cubrir estas pérdidas se establece una provisión que se basa en la diferencia entre el valor contable de los activos y el valor actual de los flujos futuros de efectivo estimados, que serán objeto de una operación de descuento al tipo de interés efectivo aplicado originalmente a los activos financieros (es decir, el tipo de interés efectivo calculado cuando se formalizó su aceptación). Cuando no sea posible estimar con una certeza razonable el flujo de efectivo previsto de un préstamo (por ejemplo, en todos los casos en los que se ha hecho hasta la fecha una provisión), se puede adoptar otro criterio, es decir, utilizar un método similar al aplicado a las provisiones para cubrir las contribuciones de los Estados Miembro. Ello significa que se hará una provisión para cubrir los plazos de los préstamos que lleven en mora más de 24 meses, siempre que no se aplique activamente un plan de liquidación. También se hará una provisión para cubrir todos los plazos del mismo préstamo que lleven en mora menos de 24 meses. Transcurrido este período, se considera que todas las cantidades vencidas y no pagadas en ese momento quedan incluidas en el régimen de provisiones, incluso si una parte del total de la deuda pendiente se reembolsa ulteriormente. Si han transcurrido más de 48 meses, se hace una provisión para cubrir todas las cantidades del principal del préstamo pendientes de pago. El momento a partir del cual es necesario determinar el vencimiento del plazo es la fecha del estado contable. El Fondo no ha cancelado ninguno de sus préstamos.

vi) **Exclusión del régimen contable**

Los ingresos procedentes de préstamos se contabilizan en valores devengados. En el caso de los préstamos con cantidades en mora durante más de 180 días, los intereses y los cargos por servicios solo se consideran ingresos cuando se han recibido efectivamente. Se realizan gestiones con los gobiernos respectivos para que se satisfagan estas obligaciones.

f) **Inversiones**

El Fondo tiene en su cartera de inversiones algunas destinadas a ser objeto de operaciones de compra y venta y, además, otros títulos seleccionados que el Fondo pretende mantener hasta su vencimiento. El Fondo contabiliza las inversiones que mantiene para fines comerciales por su valor razonable y las inversiones que mantendrá hasta su vencimiento por su costo amortizado. El valor razonable equivale al valor de mercado, representado por la cotización el día de la fecha de cierre del estado contable (valor razonable de nivel 1). Las ganancias y pérdidas, realizadas y no realizadas, en concepto de títulos de inversión se incluyen en los ingresos provenientes de inversiones a medida que se producen. Las ganancias y pérdidas cambiarias, realizadas y no realizadas, se incluyen en la contabilidad de los efectos de las fluctuaciones cambiarias cuando se producen. Todas las operaciones de compra y venta de títulos de inversión se reconocen en la fecha de la operación. Los instrumentos derivados se contabilizan inicialmente de acuerdo con su valor razonable en la fecha en que se establece el contrato correspondiente y posteriormente se recalculan en función de su valor razonable. La mayoría de los derivados se utilizan como instrumentos de cobertura (aunque no se pueden reflejar en la contabilidad de coberturas) y, por consiguiente, los cambios del valor razonable de estos instrumentos derivados se reconocen inmediatamente en el estado de ingresos y gastos.

En las transacciones de préstamos de títulos y valores que realiza el Fondo, el custodio mundial actúa como su agente para el préstamo de títulos y valores de la cartera de inversiones. En dichas transacciones, el FIDA recibe garantías en forma de valores y efectivo según las prácticas comerciales habituales. Las transacciones se realizan de conformidad con los acuerdos estándares empleados por los agentes que participan en los mercados financieros y se llevan a cabo con

contrapartes según lo acordado con el custodio mundial. Los títulos y valores prestados no dejan de contabilizarse en el estado contable a menos que también se transfieran los riesgos y los beneficios de la propiedad. Análogamente, el FIDA no contabiliza aquellos títulos y valores recibidos como garantía en especie a menos que los riesgos y los beneficios de la propiedad de dichos títulos y valores se transfieran al FIDA. Las garantías en efectivo recibidas se invierten en el mercado monetario y en otros instrumentos financieros líquidos que están clasificados en el estado contable como inversiones destinadas a ser objeto de operaciones de compra y venta. Al FIDA se le exige que pague una tasa de "devolución" a quien proporciona la garantía en efectivo. El FIDA tiene la obligación contractual de sufragar cualquier pérdida en relación con el monto de la garantía en efectivo que se haya reinvertido.

La obligación de devolver la garantía en efectivo recibida se trata como un pasivo.

Los ingresos o pérdidas realizados o no realizados en relación con las actividades de préstamo de títulos y valores se contabilizan como ingresos o gastos en valores devengados.

g) Efectivo y equivalentes de efectivo

El efectivo y los equivalentes de efectivo comprenden el efectivo disponible y los depósitos a la vista en los bancos. Se incluyen además las inversiones fácilmente realizables a la fecha del estado contable. Las inversiones netas por pagar y las tenencias hasta el vencimiento se excluyen de las inversiones fácilmente realizables para atender a las necesidades de efectivo.

h) Contribuciones (no contabilizadas como fondos propios)

Las contribuciones de recursos no destinados a reposiciones se asientan como ingresos obtenidos durante el período en que se producen los gastos conexos. Cuando se destinan a la cofinanciación de actividades de proyectos, las contribuciones recibidas se contabilizan como ingresos obtenidos durante el período en el que se hace efectiva la donación de que se trate. Las contribuciones en concepto de donaciones para programas, profesionales asociados, el PC.FBS y otros fondos suplementarios se consignan en el estado contable como ingresos diferidos y se deduce de ellas la cuantía de los gastos relacionados con proyectos en el estado de ingresos y gastos. Cuando así se indica en los acuerdos con los donantes, las contribuciones recibidas (incluidos los honorarios de gestión) y los intereses devengados por ellas, si no han generado todavía gastos directos, se diferieren hasta períodos futuros para ponerlos en correlación con los gastos. Esta forma de actuar es conforme con el principio contable adoptado para los fondos suplementarios combinados del FIDA y permite mostrar con mayor claridad el carácter de los saldos correspondientes. En el apéndice D1 se ofrece una lista de esas contribuciones.

Distintos donantes han proporcionado recursos humanos (profesionales asociados) para asistir al FIDA en sus actividades. Las contribuciones recibidas de los donantes se consignan como ingresos y los costos conexos se incluyen en los gastos de personal.

i) Donaciones

El Convenio Constitutivo del FIDA lo faculta para conceder donaciones a sus Estados Miembros o a las organizaciones intergubernamentales en que estos participan, en las condiciones que el Fondo considere adecuadas.

Las donaciones se contabilizan como gastos cuando se hace efectiva la suma aprobada y las cantidades no desembolsadas se contabilizan como obligación por su valor razonable de conformidad con la NIC 39 (valor razonable de nivel 2). Tras la aprobación por la Junta Ejecutiva de la revisión de las Condiciones Generales para la Financiación del Desarrollo Agrícola (abril de 2009), las donaciones se hacen efectivas o entran en vigor cuando el receptor tiene derecho a efectuar gastos admisibles.

Las cancelaciones de los saldos no desembolsados se contabilizan como compensación de los gastos en el período en que estos se producen.

j) Prestaciones para los funcionarios

i) Obligaciones derivadas del plan de pensiones del personal

El FIDA participa en la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas, establecida por la Asamblea General de las Naciones Unidas para ofrecer al personal prestaciones de jubilación, indemnizaciones por muerte o invalidez y otras prestaciones conexas. Dicha Caja respalda un plan capitalizado de prestaciones definidas. Los compromisos financieros de las organizaciones participantes para con la Caja consisten en su contribución obligatoria, a la tasa establecida por la Asamblea General de las Naciones Unidas, junto con las partes que les correspondan de los pagos necesarios para cubrir los posibles déficit actuariales de conformidad con lo dispuesto en el Artículo 26 de los Estatutos de la Caja. Esos pagos para enjugar un déficit solo deberán hacerse si la Asamblea General de las Naciones Unidas invoca las disposiciones del Artículo 26, después de haber determinado que se necesitan para enjugar el déficit sobre la base de una evaluación de la suficiencia actuarial de la Caja en la fecha de la valoración. En el momento de preparar este informe, la Asamblea General de las Naciones Unidas no había invocado dicha disposición.

El método actuarial adoptado por la Caja es el de agregación de un grupo abierto. El costo que entraña el pago de las pensiones se contabiliza en el estado de ingresos y gastos a fin de repartir el costo ordinario a lo largo del período de servicio de los empleados, de conformidad con el dictamen de los actuarios, que llevan a cabo una valoración completa del plan cada dos años. El plan supone para las organizaciones participantes una exposición a los riesgos actuariales asociados al personal actual y los antiguos empleados de otras organizaciones, por lo que no existe una base coherente y fiable para la distribución de las obligaciones, los activos del plan y los costos entre las distintas organizaciones que participan en el plan. El FIDA, al igual que las demás organizaciones participantes, no puede determinar la parte que le corresponde en la situación financiera y los resultados del plan con suficiente precisión para fines contables y, en consecuencia, no ha consignado ningún activo en sus cuentas al respecto, ni tampoco ha incluido otra información conexas, tal como la rentabilidad de los activos del plan.

ii) Plan de seguro médico después de la separación del servicio

El FIDA participa en un plan de seguro médico después de la separación del servicio, administrado por la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) y en el que participan múltiples empleadores, para los funcionarios que perciben una pensión de las Naciones Unidas y para los antiguos funcionarios que reúnen los requisitos pertinentes, en régimen de reparto de los costos. El plan funciona en régimen de financiación con cargo a los ingresos corrientes, sufragándose los gastos de cada año con consignaciones del presupuesto anual y las contribuciones del personal. Desde 2006 se realiza anualmente una valoración independiente.

De conformidad con la NIC 19, el FIDA ha establecido un fondo fiduciario al que transfiere los fondos necesarios para cubrir sus obligaciones actuariales.

k) Provisiones

Se hacen provisiones cuando el Fondo tiene una obligación jurídica directa o indirecta como consecuencia de acontecimientos ocurridos en el pasado. Es probable que se requiera una salida de recursos para liquidar la obligación y es posible hacer una estimación fiable del monto de esa obligación. Los derechos a las vacaciones anuales y a las prestaciones por separación del servicio se reconocen una vez que estos han sido consolidados por los empleados. Se hace una provisión para cubrir el pasivo estimado por concepto de vacaciones anuales y prestaciones por separación del servicio que derivan de los derechos adquiridos como resultado de los servicios prestados por los empleados a la fecha del estado contable.

l) Régimen tributario

El FIDA es un organismo especializado de las Naciones Unidas y como tal goza de exención impositiva en virtud de la Convención sobre los Privilegios e Inmunidades de los Organismos Especializados de las Naciones Unidas de 1947 y del Acuerdo entre la República Italiana y el FIDA relativo a la Sede permanente del Fondo. En caso de que esta exención no haya sido aún obtenida, los impuestos pagados se deducen directamente de los ingresos provenientes de las inversiones correspondientes.

m) Contabilidad de los ingresos

Los ingresos en concepto de cargos por servicios y los provenientes de otras fuentes se contabilizan como ingresos obtenidos durante el período en el que se produzcan los gastos correspondientes.

n) Activos fijos – activos intangibles

Las compras más importantes de bienes, mobiliario y equipo se capitalizan. La amortización se calcula según un método lineal en función de la vida útil estimada de cada artículo adquirido conforme se especifica más abajo:

- Accesorios y elementos permanentes del equipo 10 años
- Mobiliario 5 años
- Equipo de oficina 4 años

Los costos de desarrollo de programas informáticos se capitalizan como activos intangibles si se estima que los beneficios económicos futuros redundarán a favor de la organización. La amortización se calcula según un método lineal en función de la vida útil estimada de los programas informáticos (de dos a cinco años).

o) Recursos disponibles para compromisos del FIDA

Se consideran disponibles para compromisos los recursos en monedas de libre convertibilidad definidos en la sección 1 del artículo 4 del Convenio Constitutivo del FIDA, que hayan sido aportados por los Estados Miembros u otros contribuyentes, o se hayan obtenido o se obtengan de las operaciones del Fondo o del reembolso de préstamos por los prestatarios, en la medida en que dichos recursos no hayan sido ya comprometidos para préstamos y donaciones o asignados a la Reserva General.

La política para determinar los recursos disponibles para compromisos es la siguiente:

i) Solo se incluirán en los recursos comprometibles los pagos realmente recibidos en efectivo o en forma de pagaré. El valor de los instrumentos de contribución que no se hayan pagado todavía en efectivo o en pagarés se excluirá de tales recursos.

ii) Han de hacerse provisiones para cubrir los pagarés impagados.

iii) Los pagarés y compromisos para préstamos (préstamos efectivos no desembolsados, préstamos aprobados y firmados pero aún no efectivos y préstamos aún no firmados), así como las donaciones no desembolsadas, se contabilizan por su valor nominal en el estado de los recursos disponibles para compromisos ya que el presente es un informe operacional que solo tiene fines de gestión interna y, por consiguiente, no está sometido a los requisitos que la NIC 39 establece para la presentación de información financiera.

iv) La Junta Ejecutiva tiene la facultad para contraer compromisos anticipados (FCA), en forma prudente y cuidadosa, a fin de compensar cada año las fluctuaciones de los recursos disponibles para compromisos y para que ello sirva como fuente de recursos de reserva. En 2009, lo mismo que en 2008, se recurrió a la FCA pues los recursos ordinarios no bastaron para poder atender a los compromisos de préstamos y donaciones.

Se considera que un préstamo o donación está comprometido cuando el Fondo y el respectivo prestatario o donatario firman formalmente un convenio. La Junta Ejecutiva del Fondo examina el estado de los recursos disponibles para

compromisos en cada uno de sus períodos de sesiones, a fin de cerciorarse de que se dispone de recursos para financiar los préstamos y donaciones sometidos a su aprobación en el período de sesiones o que se prevén aprobar en virtud del procedimiento de aprobación tácita por vencimiento de plazo antes del período de sesiones sucesivo.

NOTA 3

ESTIMACIONES Y CRITERIOS CONTABLES BÁSICOS

a) Estimaciones e hipótesis contables básicas

Los estimaciones y criterios se evalúan continuamente y se basan en la experiencia y otros factores, incluidas las expectativas de que se produzcan acontecimientos que se consideran razonables dadas las circunstancias. Por definición, las estimaciones contables correspondientes pocas veces responderán exactamente a los resultados reales correspondientes. A continuación se indican las estimaciones e hipótesis que suponen un riesgo considerable de provocar un ajuste importante del monto de los activos y pasivos que se arrastrarán al siguiente ejercicio financiero.

i) Valor razonable y costos amortizados de los préstamos, las donaciones no desembolsadas, los ingresos diferidos, los pagarés y las contribuciones por recibir.

El valor razonable de los instrumentos financieros que no se negocian en un mercado activo se determina con técnicas de valoración.

ii) Iniciativa relativa a los PPME

Los criterios utilizados para calcular las pérdidas estimadas a causa de la Iniciativa relativa a los PPME y de los atrasos en el reembolso de los préstamos tienen una importancia considerable. Las principales hipótesis en que se basan los cálculos son el tipo de cambio DEG/USD, el calendario del cumplimiento de las condiciones para acogerse a las medidas de alivio de la deuda y el nivel de los desembolsos.

b) Criterios básicos de aplicación de las políticas contables

i) Contabilidad según el valor razonable

El FIDA está obligado a llevar una contabilidad basada en el valor razonable a fin de cumplir las NIIF. Las equivalencias entre las cifras establecidas en función del valor razonable y en función de los costos amortizados se han calculado utilizándose para ello el método del interés efectivo, y los valores nominales de los préstamos, las cantidades por recibir, las donaciones no desembolsadas y los ingresos diferidos.

NOTA 4

SALDOS DE EFECTIVO E INVERSIONES

a) Análisis de los saldos (consolidados)

	<i>En miles de USD</i>	
	2009	2008
Efectivo no sujeto a restricciones	421 297	491 487
Efectivo sujeto a restricciones	57	61
Subtotal de efectivo	421 354	491 548
Inversiones no sujetas a restricciones	2 487 548	2 427 170
Inversiones sujetas a restricciones	458	488
Subtotal de inversiones excluidos los activos en concepto de garantía en efectivo	2 488 006	2 427 658
Activos mantenidos como garantía para el préstamo de títulos y valores	215 780	455 953
Subtotal de inversiones	2 703 786	2 883 611
Total de efectivo e inversiones	3 125 140	3 375 159

b) Efectivo e inversiones sujetos a restricciones

Monedas no libremente convertibles. Al 31 de diciembre de 2009 el efectivo y las inversiones del Fondo en monedas no libremente convertibles ascendían a USD 57 000 (2008: USD 61 000) y USD 458 000 (2008: USD 488 000), respectivamente.

De conformidad con el Convenio Constitutivo del FIDA, el uso de las cantidades pagadas al pagar y por cobrar, excluidas las monedas de la antes denominada Categoría III en sus monedas respectivas, en concepto de contribuciones iniciales o adicionales, está sujeto a restricciones.

c) Composición de la cartera de inversiones por instrumentos (consolidada)

Al 31 de diciembre de 2009 el efectivo y las inversiones, incluidas las cantidades pagadas por cobrar y por cobrar, excluidas las monedas sujetas a restricciones y las no convertibles, ascendían a 2 843 974 000, al valor de mercado (2008: USD 2 757 204 000), y comprendían los siguientes instrumentos:

	En miles de USD	
	2009	2008
Efectivo	421 297	491 487
Instrumentos de renta fija (Pérdidas)/ganancias no realizadas al valor de mercado en los contratos a plazo	(8 753)	26 752
Depósitos a plazo y otras obligaciones bancarias	143 470	87 566
Futuros	2 615	6 530
Opciones	(42)	122
Permutas financieras	-	(773)
Activos mantenidos como garantía para el préstamo de títulos y valores	215 780	455 953
Total de efectivo e inversiones	3 124 625	3 374 610
Cantidades por cobrar por la venta de inversiones	37 685	67 388
Cantidades por pagar por la compra de inversiones	(100 464)	(210 565)
Pasivo en concepto de garantía en efectivo	(217 872)	(474 229)
Total de cartera de inversiones	2 843 974	2 757 204

Las inversiones en instrumentos de renta fija incluyen USD 402 809 000 en tenencias hasta el vencimiento al 31 de diciembre de 2009 (2008: USD 407 152 000).

El valor de mercado del efectivo recibido como garantía de los títulos y valores prestados al 31 de diciembre de 2009 ascendía a USD 215,8 millones (2008: USD 455,9 millones) con una obligación asociada con respecto al prestatario por el monto de USD 217,9 millones (2008: USD 474,2 millones). Ello representa un saldo por pérdida no realizada de USD 2,1 millones (2008: equivalente a USD 18,3 millones). El valor nominal de los títulos y valores prestados al 31 de diciembre de 2009 ascendía a USD 216 millones (2008: USD 526 millones). Los títulos y valores mantenidos por el Fondo como garantía en especie al 31 de diciembre de 2009 ascendían a USD 3,9 millones (2008: USD 74 millones). La mayoría de los títulos y valores prestados son inversiones a corto plazo.

d) Composición de la cartera de inversiones por monedas (consolidada)

La composición por monedas del efectivo y las inversiones al 31 de diciembre era la siguiente:

	En miles de USD	
	2009	2008
Euro	955 038	883 573
Yen japonés	355 143	337 096
Libra esterlina	257 430	240 769
Dólar estadounidense	1 278 455	1 314 042
Total	2 846 066	2 775 480
Activos mantenidos como garantía para el préstamo de títulos y valores	215 780	455 953
Pasivo en concepto de garantía en efectivo	(217 872)	(474 229)
Total de efectivo y cartera de inversiones	2 843 974	2 757 204

La composición por monedas relativa a las garantías en efectivo se presenta por separado en la nota 4 j).

e) Composición de la cartera de inversiones por plazo de vencimiento (consolidada)

La composición del efectivo y las inversiones por plazos de vencimiento al 31 de diciembre era la siguiente:

	En miles de USD	
	2009	2008
Un año o menos	638 027	599 499
Uno a cinco años	1 736 209	1 555 526
De cinco a 10 años	204 159	244 179
Superior a 10 años	267 671	376 276
Total	2 846 066	2 775 480
Activos mantenidos como garantía para el préstamo de títulos y valores	215 780	455 953
Pasivo en concepto de garantía en efectivo	(217 872)	(474 229)
Total de efectivo y cartera de inversiones	2 843 974	2 757 204

Al 31 de diciembre de 2009 el plazo medio de vencimiento de las inversiones de renta fija incluidas en la cartera de inversiones consolidada era de 52 meses (2008: 76 meses).

El análisis de las garantías en efectivo (incluida la composición por plazo de vencimiento) se presenta por separado en la nota 4 j).

f) Gestión de los riesgos financieros

Las actividades de inversión del FIDA están expuestas de manera constante a diversos riesgos financieros, de mercado, crediticios, cambiarios, de custodia y de liquidez, así como de capital, que, sin embargo, se limitan a la cartera de inversiones.

g) Riesgos de mercado

La cartera de inversiones del FIDA está dividida en activos de distintas clases dentro del universo de títulos de renta fija, de acuerdo con la Política de inversiones del FIDA. De vez en cuando, la dirección del FIDA ha adoptado medidas tácticas a corto plazo para proteger el conjunto de la cartera frente a unas condiciones adversas del mercado.

El efectivo y las tenencias hasta el vencimiento se gestionan internamente; las inversiones en instrumentos financieros destinados a ser negociados en el mercado se gestionan mediante 11 mandatos asignados a administradores externos.

En el cuadro 1 se muestran las cuantías relativas y absolutas de cada clase de activo dentro de la cartera general, junto con la cuantía prevista para cada una de esas clases en la política de inversiones al 31 de diciembre de 2009 y de 2008. Las cifras se refieren al FIDA únicamente.

Cuadro 1
Clases de activos y porcentajes previstos para cada una de ellas en la política de inversiones (FIDA únicamente)
 Al 31 de diciembre de 2009 y de 2008

Clase de activo	Cartera		Política de inversiones
	%	En millones de USD	%
2009			
Liquidez a corto plazo	7,1	184,2	5,5
Tenencias hasta el vencimiento	15,5	402,8	15,5
Bonos públicos	42,7	1 110,8	43,6
Cartera diversificada de renta fija	18,0	467,0	15,4
Bonos indizados en función de la inflación	16,7	433,9	20,0
Total	100	2 598,7	100
2008			
Liquidez a corto plazo	5,5	136,6	5,5
Tenencias hasta el vencimiento	16,4	407,2	16,4
Bonos públicos	43,8	1 086,0	43,3
Cartera diversificada de renta fija	17,9	443,8	14,8
Bonos indizados en función de la inflación	16,4	404,9	20,0
Total	100	2 478,5	100

El saldo de cierre y el efectivo para operaciones al 31 de diciembre de 2009 comprendían USD 40 millones, aproximadamente, en fondos suplementarios recibidos de la Comisión Europea. Esta cantidad repercutió momentáneamente en el estado contable y la asignación de activos de la cartera.

Cada clase de activo se gestiona de acuerdo con las directrices en materia de inversiones que le son aplicables. Estas directrices prevén diversos riesgos de mercado y para ello establecen restricciones a la posibilidad de invertir en determinados instrumentos y a la actividad de los administradores mediante la fijación:

1. índices de referencia preestablecidos y de límites a las desviaciones de esos índices en lo que respecta a su duración;
2. de coeficientes de error, y
3. de exigencias mínimas para los créditos (véase el apartado h) sobre riesgos crediticios).

En el cuadro 2 se muestran los índices de referencia utilizados para cada cartera.

Cuadro 2
Índices de referencia por carteras

Cartera	Índice de referencia
Activos líquidos a corto plazo	No aplicable
Bonos públicos	Índice de bonos públicos mundiales de JP Morgan (1 a 3 años), adaptado a las cuatro monedas que componen la cesta de valoración del DEG
Cartera diversificada de renta fija	Índice agregado de Barclays (anteriormente Lehman) para los Estados Unidos (Aa+ o superior)
Bonos indizados en función de la inflación	Índice Barclays Capital de bonos públicos mundiales indizados en función de la inflación (1 a 10 años)
Tenencias hasta el vencimiento	Índice sectorial ampliado con una ponderación igual (calculado internamente cada trimestre)

Los límites de duración serán los siguientes:

- Un año por encima del índice de referencia para la clase de activos formada por los bonos públicos mundiales.
- Dos años por encima del índice de referencia para la clase de activos formada por títulos diversificados de renta fija.
- Dos años por encima del índice de referencia para la clase de activos formada por bonos indizados en función de la inflación.

La exposición a los riesgos de mercado se ajusta modificándose la duración de la cartera, dependiendo de las previsiones de los precios de mercado de los títulos. El límite superior de la duración de la parte de la cartera formada por títulos de renta fija es de 0 a 2 años superior a los índices de referencia aplicables a las respectivas carteras de títulos de renta fija. El Fondo ha dejado de invertir en acciones.

En el cuadro 3 se muestra la duración media de la cartera de inversiones del FIDA al 31 de diciembre de 2009 y de 2008 y los respectivos índices de referencia.

Cuadro 3
Duración media de las carteras e índices de referencia, en años (FIDA únicamente)
 Al 31 de diciembre de 2009 y de 2008

Cartera	Cartera		Índice de referencia	
	2009	2008	2009	2008
Activos líquidos a corto plazo	-	-	n.d.	n.d.
Bonos públicos	2,0	2,9	1,8	2,6
Títulos diversificados de renta fija	4,2	3,0	4,2	3,2
Bonos indizados en función de la inflación	4,0	4,7	4,2	5,2
Tenencias hasta el vencimiento	2,3	2,3	2,3	2,3
Promedio total	2,6	3,0	2,6	3,0

El análisis de la sensibilidad de la cartera general de inversiones del FIDA que figura en el cuadro 4 muestra cómo un desplazamiento paralelo de la curva de rendimiento (-300 a +300 puntos básicos) influiría en el valor de la cartera de inversiones al 31 de diciembre de 2009.

Cuadro 4
Análisis de la sensibilidad de la cartera de inversiones (FIDA únicamente)

Escala de desplazamiento de la curva de rendimiento en puntos básicos	2009		2008	
	Variación del valor de la cartera administrada externamente	Cartera total	Variación del valor de la cartera administrada externamente	Cartera total
-300	177	2 755	193	2 672
-250	147	2 746	161	2 640
-200	118	2 717	129	2 608
-150	88	2 687	96	2 575
-100	59	2 658	64	2 543
-50	29	2 628	32	2 511
0		2 599	-	2 478
50	(29)	2 569	(32)	2 447
100	(59)	2 540	(64)	2 415
150	(88)	2 510	(96)	2 383
200	(118)	2 481	(129)	2 350
250	(147)	2 451	(161)	2 318
300	(177)	2 422	(193)	2 286

En este análisis de la sensibilidad no se incluyen las inversiones de las garantías en efectivo. Debido a los bajos tipos de interés actuales, resulta ilustrativa la escala de desplazamiento en los puntos básicos que se muestra *supra*.

El gráfico 1 muestra la relación negativa entre los rendimientos y el valor de la cartera de renta fija.

Gráfico 1
Análisis de la sensibilidad del valor de la cartera de inversiones (FIDA únicamente)
(en millones de USD)

Al 31 de diciembre de 2009, si el nivel general de los tipos de interés en los mercados de las monedas del DEG hubiera sido superior/(inferior) en 100 puntos básicos (es decir, si se hubiera producido un desplazamiento paralelo de las curvas de rendimiento), los ingresos totales obtenidos de la cartera de inversiones habrían sido inferiores/ (superiores) en USD 59,0 millones debido a las pérdidas/(ganancias) de capital sobre la parte de la cartera destinada a la venta en el mercado (75% del total).

El cuadro 5 muestra los límites del coeficiente de error definidos en las directrices en materia de inversiones. El coeficiente de error representa la desviación típica anualizada de los rendimientos con respecto al rendimiento previsto, y mide el riesgo activo aceptado por un administrador de una cartera en sus operaciones.

Cuadro 5
Márgenes de los coeficientes de error por carteras

Cartera	Coefficiente de error (porcentaje anual)
Bonos públicos	0,75-1,00
Cartera diversificada de renta fija	0,75-1,00
Bonos indexados en función de la inflación	2,00
Tenencias hasta el vencimiento	No aplicable

El coeficiente de error de la cartera de inversiones al 31 de diciembre de 2009, basado en un historial de tres años, se cifraba en el 0,28%.

h) Riesgos crediticios

Las directrices en materia de inversiones establecen unos niveles mínimos de solvencia de los títulos y valores y de las contrapartes. Los criterios de selección de los bancos y de las emisiones de bonos se basan en las valoraciones de solvencia hechas por los principales organismos de evaluación crediticia. En el cuadro 6 se muestran las calificaciones crediticias mínimas de los títulos que pueden ser incorporados a la cartera general de inversiones del FIDA según las directrices en materia de inversiones.

Cuadro 6
Calificaciones crediticias mínimas según las directrices en materia de inversiones

Cartera	Títulos	Depósitos a plazo y certificados de depósito ^a	Operaciones al contado y a término ^b	IRS ^b
Cartera de activos líquidos a corto plazo	n.d.	A-1/P-1	n.d.	n.d.
Bonos públicos ^c	Moody's Aa3 o S&P AA- o Fitch AA-	A-1/P-1	A-1/P-1	n.d.
Títulos diversificados a interés fijo ^c	Moody's Aa3 o S&P AA- o Fitch AA (excepto: MBS y ABS AAA/Aaa por dos de los tres organismos)	A-1/P-1	A-1/P-1	AA-/Aa3
Bonos indexados en función de la inflación ^c	Aa3 (Moody's) o AA- (S&P)	A-1/P-1	A-1/P-1	n.d.
Tenencias hasta el vencimiento	Aa3 (Moody's) o AA- (S&P) (excepción: obligaciones de empresa, AAA/Aaa)	A-1/P-1	n.d.	n.d.

^a La clasificación crediticia mínima (P-1 de Moody's o A-1 de S&P) se refiere a los bancos.

^b La clasificación crediticia mínima se refiere a la contraparte.

^c Se permiten contratos futuros y opciones si estas transacciones están reguladas.

Nota: ABS = títulos respaldados por activos; IRS = permuta financiera de tipo de interés, y MBS = títulos con garantía hipotecaria.

Al 31 de diciembre de 2009, las calificaciones medias de los créditos de cada cartera eran iguales a las calificaciones mínimas previstas en las directrices en materia de inversiones (cuadro 7).

Cuadro 7
Calificaciones medias de los créditos por carteras (FIDA únicamente)

Al 31 de diciembre de 2009 y de 2008

Cartera	Calificación crediticia ^a	
	2009	2008
Cartera de activos líquidos a corto plazo	P1	P1
Bonos públicos	Aaa	Aaa
Cartera diversificada de renta fija	Aa1	Aaa
Bonos indizados en función de la inflación	Aaa	Aaa
Tenencias hasta el vencimiento	Aaa	Aaa

^a La calificación crediticia media se calcula en función de los valores de mercado al 31 de diciembre de 2009 y de 2008, excepto la calificación media de la cartera de tenencias hasta el vencimiento que se calcula en función del valor nominal. Se ha aplicado la calificación crediticia de Moody's.

La calificación crediticia de las garantías en efectivo se presenta en la nota 4 j).

i) Inversiones de tenencias hasta el vencimiento

	Equivalentes en miles de USD			
	USD		Libra esterlina	Todas las monedas
	USD	Euro		
Bonos de empresas	61 785	68 618	8 080	138 483
Organismos públicos	113 130	63 232	8 360	184 722
Bonos públicos	10 170	38 308	-	48 478
Organismos supranacionales	10 252	20 874	-	31 126
Total de 2009	195 337	191 032	16 440	402 809
Total de 2008	204 588	188 047	14 517	407 152

El valor razonable de las inversiones en tenencias hasta el vencimiento al 31 de diciembre de 2009 ascendía a USD 418 592 000 (2008: USD 418 769 000).

La estructura de los plazos de vencimiento de estas tenencias al 31 de diciembre era la siguiente:

Plazo	En miles de USD	
	2009	2008
Menos de un año	88 632	94 284
1-2 años	73 399	87 924
2-3 años	77 951	73 052
3-4 años	78 852	75 340
4-5 años	74 349	76 552
5-6 años	9 626	-
Total	402 809	407 152

Todas las inversiones que vencen en menos de un año tienen un plazo de vencimiento superior a tres meses desde la fecha de su compra.

j) Préstamo de títulos y valores

El FIDA lleva a cabo transacciones de préstamo de títulos y valores contra garantía que pueden dar lugar a una exposición al riesgo crediticio en caso de que la contraparte no sea capaz de cumplir sus obligaciones contractuales. El custodio mundial, en nombre del FIDA, supervisa la idoneidad de la garantía diariamente y solicita garantías adicionales conforme a lo acordado cuando lo considera necesario (por debajo de un nivel predeterminado). La exposición al riesgo crediticio de la contraparte es supervisada tanto por el FIDA como por el custodio mundial. EL FIDA retiene el riesgo de mercado asociado a los títulos y valores adquiridos con la garantía en efectivo recibida. En 2008, el Fondo, mediante una enmienda al acuerdo originario concertado con el custodio mundial, transfirió la parte de la garantía que le correspondía a una cuenta específica para garantías. Las directrices en materia de inversiones establecidas concretamente para dicha cuenta son más restrictivas que las directrices generales del FIDA en esta materia. En ellas se establecen umbrales para determinar la idoneidad de los títulos y valores, la calificación crediticia

mínima y la vida media ponderada de las inversiones (máximo de 30 días para la cuenta específica para garantías). Una gran proporción de los activos recibidos como garantía en efectivo se mantiene en instrumentos muy líquidos a fin de hacer frente, entre otras cosas, a los moderados riesgos de liquidez asociados con algunos de los títulos respaldados por hipotecas y por activos de la cartera. Más abajo se presenta un análisis de las inversiones de las garantías en efectivo por calificación crediticia de la moneda y estructura de los plazos de vencimiento.

	En miles de USD	
	2009	2008
Dólar estadounidense	215 780	455 953
Euro	-	-
Total	215 780	455 953

Cuadro al 31 de diciembre de 2009:

	En miles de USD				
	AAA	AA	A	BBB	Total
Efectivo	92 991	-	-	-	92 991
Bonos de empresas	-	19 191	6 784	-	25 975
Sector bancario	-	2 825	10 168	-	12 993
Títulos respaldados por hipotecas	8 303	-	592	168	9 063
Títulos respaldados por activos	70 565	1 639	216	2 338	74 758
Total	171 859	23 655	17 760	2 506	215 780

Cuadro al 31 de diciembre de 2008

	En miles de USD				
	AAA	AA	A	BBB	Total
Efectivo	167 829	-	-	-	167 829
Bonos de empresas	23 221	12 879	39 553	2 758	78 411
Organismos públicos	54 658	-	-	-	54 658
Bonos públicos	29 910	-	-	-	29 910
Sector bancario	-	8 101	6 247	-	14 349
Títulos respaldados por hipotecas	12 245	1 890	959	3 382	19 476
Títulos respaldados por activos	87 283	1 459	503	2 075	91 321
Total	376 147	24 330	47 262	8 215	455 953

Nota: En este cuadro se aplica la calificación crediticia más prudente de entre las calificaciones de Moody's, Standard & Poor's y Fitch.

La estructura de los plazos de vencimiento de las inversiones de las garantías en efectivo al 31 de diciembre de 2009 era la siguiente:

Plazo	En miles de USD	
	2009	2008
Menos de un año	163 407	340 126
1-2 años	36 589	76 296
2-3 años	13 113	28 682
3-4 años	2 671	10 849
Total	215 780	455 953

Nota: La estructura de vencimiento se refiere al plazo de vencimiento financiero del efectivo recibido como garantía que

se ha reinvertido, no al plazo de vencimiento desde el punto de vista legal.

k) Riesgos cambiarios

La cartera de inversiones del FIDA se utiliza de forma que se reduzcan al mínimo los riesgos cambiarios del FIDA. La mayoría de los compromisos del FIDA derivan de préstamos y donaciones no desembolsados denominados en DEG. Por consiguiente, los activos totales del Fondo se mantienen, en la medida de lo posible, en las monedas que componen la cesta de valoración del DEG y en cuantías que responden a los porcentajes atribuidos a cada una de esas monedas en dicha cesta. De manera análoga, la Reserva General y los compromisos relativos a donaciones expresados en dólares de los Estados Unidos tienen como contrapartida activos expresados en esa misma moneda.

La correspondencia con la cesta de valoración del DEG se examina habitualmente cada mes.

En caso de que se produzca un desajuste que se considere persistente e importante, la dirección procederá a la realineación modificando los porcentajes correspondientes a cada moneda en la cartera de inversiones del FIDA, de forma que los activos totales reflejen las ponderaciones del DEG según lo previsto.

En el cuadro 8 se muestra el grado de alineación de las monedas en que están denominados los activos totales del FIDA con los porcentajes correspondientes del DEG al 31 de diciembre de 2009.

Cuadro 8
Alineación de los activos con la cesta del DEG (FIDA únicamente)
Al 31 de diciembre de 2009

Grupos de monedas	Activos netos (porcentaje)	Composición porcentual de la cesta del DEG	Diferencia
Dólar estadounidense	39,8	40,4	(0,6)
Euro	37,0	37,6	(0,6)
Yen japonés	14,3	12,7	1,6
Libra esterlina	8,9	9,3	(0,4)
Total	100,0	100,0	-

Al 31 de diciembre de 2009, si el dólar de los Estados Unidos se hubiera depreciado/apreciado un 10% sobre las otras tres monedas que componen la cesta del DEG, la alineación de los activos del FIDA hubiera sido la que se muestra en el cuadro 9.

Cuadro 9
Sensibilidad de la alineación de los activos (del FIDA únicamente) con la cesta del DEG
Al 31 de diciembre de 2009

Grupo de monedas	Diferencia con la ponderaciones del DEG	
	USD -10 (porcentaje)	USD +10 (porcentaje)
Dólar estadounidense	(1,9)	3,0
Euro	2,2	(0,9)
Yen japonés	(1,1)	(2,1)
Libra esterlina	0,8	0,0
Total	-	-

Para aumentar los rendimientos, el Fondo podrá hacer inversiones en títulos y valores expresados en monedas distintas de las incluidas en la cesta de valoración del DEG y concluir después contratos de divisas a término con cobertura a fin de mantener la contrapartida monetaria de los compromisos expresados en DEG y en dólares de los Estados Unidos.

l) Riesgos de liquidez

Una gestión prudente de los riesgos de liquidez supone, entre otras cosas, mantener un efectivo y un equivalente de efectivo suficiente para realizar los desembolsos de préstamos y donaciones y cubrir otros gastos administrativos según vayan produciéndose. El Tesoro del FIDA mantiene la flexibilidad de

los fondos calculando la disponibilidad estimada de fondos procedentes de todas las fuentes pertinentes y vigilando la situación de liquidez en función de varios calendarios. El FIDA ha elaborado una política de liquidez, aprobada por la Junta Ejecutiva en diciembre de 2006, que establece nuevas salvaguardias al respecto. La política de liquidez exige que se mantenga un nivel mínimo de activos de alta liquidez en la cartera de inversiones del FIDA equivalentes al 60% de los desembolsos brutos anuales totales (salidas de efectivo) y otros requisitos adicionales posibles para responder a crisis de liquidez durante el periodo de la Séptima Reposición (2007 a 2009). El saldo actual de activos de alta liquidez cumple con amplitud los requisitos de liquidez mínimos. La idoneidad del nivel de liquidez está siendo objeto de examen en función de la mayor cuantía del programa de trabajo y los cambios en las necesidades de liquidez en el periodo de la Octava Reposición (2010 a 2012).

m) Riesgos de capital

La dirección del Fondo examina periódicamente la política general relativa a los recursos. También realiza un examen conjunto con los principales interesados al menos una vez durante cada reposición. El FIDA vigila de forma estrecha y periódica la posición de sus recursos a fin de proteger su capacidad de mantenerse en plena actividad. Por consiguiente, ajusta la cuantía de los nuevos compromisos de préstamos y donaciones que asumirá en cada año civil en función de los recursos de que disponga. Como parte del análisis realizado teniendo en cuenta el modelo financiero del FIDA, se hacen previsiones de los recursos a más largo plazo.

NOTA 5

PAGARÉS Y CANTIDADES POR RECIBIR DE LOS CONTRIBUYENTES

	En miles de USD	
	2009	2008
Pagarés por cobrar		
Contribuciones a las reposiciones	387 911	276 728
Contribuciones al FBS	21 228	20 565
Total	409 139	297 293
Ajuste para reflejar el valor razonable	(8 648)	(13 313)
Pagarés por cobrar a su valor razonable	400 491	283 980
Contribuciones por recibir		
Contribuciones a las reposiciones	390 427	211 617
Contribuciones al FBS	28 509	32 862
Contribuciones suplementarias	84 375	45 689
Total	503 311	290 168
Ajuste para reflejar el valor razonable	(18 368)	(9 107)
Contribuciones por recibir a su valor razonable	484 943	281 061

a) Contribuciones iniciales y a las reposiciones Primera, Segunda, Tercera, Cuarta, Quinta, Sexta y Séptima

Estas contribuciones se han hecho efectivas enteramente, salvo las cantidades que figuran en la nota 6 y en el cuadro que figura a continuación:

Contribuciones no abonadas/recibidas (al 31 diciembre de 2009)

Donante	En miles de USD	
	Reposición	Montos
Brasil ^a	Sexta	2 639
Estados Unidos ^b	Sexta	459
Brasil ^a	Séptima	7 916
Bolivia (Estado Plurinacional de)	Séptima	100
Egipto ^a	Séptima	2 100
Francia ^a	Séptima	34 434
Alemania ^a	Séptima	14 000
Guatemala	Séptima	5
Japón ^a	Séptima	9 763
Nigeria	Séptima	289
Pakistán	Séptima	1 587
Suiza ^a	Séptima	13 453
Túnez	Séptima	200
Reino Unido ^{a,b}	Séptima	13 432
Estados Unidos ^{a,b}	Séptima	30 857

^a Casos para los cuales el Estado Miembro y el FIDA han acordado un calendario de cobros especial.

^b Parte de este saldo es atribuible a un pagaré no depositado al 31 de diciembre de 2009.

b) Octava Reposición

En el apéndice G figuran los detalles de las contribuciones y los pagos a la Octava Reposición. La Octava Reposición entró en vigor el 1 de diciembre de 2009.

c) Programa Especial para África (PEA)

En el apéndice G figuran los detalles de las contribuciones a las fases primera y segunda del PEA.

d) Riesgos crediticios

El Fondo espera que todas las contribuciones de los donantes respecto de las cuales se haya depositado un instrumento jurídicamente vinculante terminarán recibiendo debido a su condición de compromiso soberano. El riesgo de cobro está cubierto por las provisiones para las contribuciones.

NOTA 6

PROVISIONES

El valor razonable de las provisiones es igual al valor nominal dado que las cantidades por recibir/pagarés correspondientes eran exigibles ya en la fecha del estado contable.

De conformidad con la política al respecto, el Fondo había establecido al 31 de diciembre las siguientes provisiones:

	En miles de USD	
	2009	2008
Saldo al comienzo del año	168 485	168 485
Movimientos totales	(37)	0
Saldo al final del año	168 448	168 485
Que se desglosa en:		
Pagarés de contribuyentes a)	80 861	80 898
Cantidades por recibir de contribuyentes b)	87 587	87 587
Total	168 448	168 485

a) Provisiones de pagarés

Al 31 de diciembre de 2009, todas las contribuciones a las reposiciones del FIDA depositadas en forma de pagaré, hasta la Séptima Reposición inclusive, han sido plenamente utilizadas. (31 de diciembre de 2008: 65% hasta la Séptima Reposición)

Al 31 de diciembre de 2009 y de 2008 se habían utilizado todas las contribuciones con destino a las fases primera y segunda del PEA.

De conformidad con la política al respecto, el Fondo había establecido al 31 de diciembre las siguientes provisiones de pagarés:

	En miles de USD	
	2009	2008
FIDA		
Contribuciones iniciales		
Irán (República Islámica del)	29 358	29 358
Iraq	13 717	13 717
	43 075	43 075
Primera Reposición		
Iraq	31 099	31 099
	31 099	31 099
Segunda Reposición		
Mauritania	0	2
	0	2
Tercera Reposición		
República Popular Democrática de Corea	600	600
Jamahiriyá Árabe Libia	6 087	6 087
Mauritania	0	25
	6 687	6 712
Total FIDA	80 861	80 888
PEA		
Primera Fase		
Mauritania	0	10
Total PEA	0	10
Total general	80 861	80 898

b) Provisiones de cantidades por recibir de contribuyentes

De conformidad con la política al respecto, el Fondo había provisionado algunas de estas cantidades:

	En miles de USD	
	2009	2008
Contribuciones iniciales		
Comoras	10	10
Irán (República Islámica del)	83 167	83 167
	83 177	83 177
Segunda Reposición		
Iraq	2 000	2 000
	2 000	2 000
Tercera Reposición		
Irán (República Islámica del)	2 400	2 400
Santo Tomé y Príncipe	10	10
	2 410	2 410
Total	87 587	87 587

NOTA 7

OTRAS CANTIDADES POR RECIBIR

	En miles de USD	
	2009	2008
Cantidades por recibir por la venta de títulos de inversión	37 685	67 388
Otras cantidades por recibir	30 196	37 506
Total	67 881	104 894

Se prevé que las cantidades mencionadas se recibirán en el plazo de un año a partir de la fecha del estado contable.

NOTA 8**ACTIVOS FIJOS E INTANGIBLES**

	<i>En miles de USD</i>		
	2009		
	1 de enero	Adiciones	31 de diciembre
Costo			
Equipo informático	565	355	920
Programas informáticos	64	595	659
Mobiliario y accesorios	412	222	634
Total	1 041	1 172	2 213
Amortización			
Equipo informático	(10)	(308)	(318)
Programas informáticos	(1)	(21)	(22)
Mobiliario y accesorios	(34)	(37)	(71)
Total	(45)	(366)	(411)
Activos fijos e intangibles netos	996	806	1 802

NOTA 9**PRÉSTAMOS****a) Provisión acumulada para pérdidas de valor**

A continuación se presenta un análisis de la provisión acumulada para pérdidas de valor:

	<i>En miles de USD</i>	
	2009	2008
Saldo al comienzo del año	133 103	173 990
(Reducción) deducida la provisión	(37 096)	(36 945)
Reajuste	2 417	(3 942)
Saldo al final del año en valor nominal	98 424	133 103
Ajuste para reflejar el valor razonable	(71 113)	(70 281)
Total	27 311	62 822

Todos los préstamos incluidos en la provisión acumulada son irrecuperables al 100%.

b) Exclusión del régimen contable

En el caso de los préstamos con cantidades en mora que han sido excluidos del régimen contable, si estas cantidades se hubieran contabilizado como ingresos, la partida de ingresos procedentes de préstamos que figura en el estado de ingresos y gastos correspondiente a 2009 hubiera sido USD 2 294 000 superior (2008: USD 2 835 000). Las cifras correspondientes respectivamente al FIDA y al PEA fueron de USD 2 262 000 (2008: USD 2 803 000) y USD 32 000 (2008: USD 32 000). A continuación se indican los Estados Miembros interesados:

i) Prestatarios excluidos del régimen contable – FIDA
Al 31 de diciembre de 2009

	<i>En miles de USD</i>			
	<i>Principal pendiente</i>	<i>Principal vencido</i>	<i>Ingresos no devengados en 2009</i>	<i>En mora desde</i>
Cuba	12 992	12 992	513	Sep. 1989
República Popular Democrática de Corea	8 170	1 634	91	Abr. 2009
República Democrática del Congo	23 202	6 659	247	Feb. 1993
Guinea Ecuatorial	2 843	158	18	Mar. 2009
Guinea-Bissau	6 857	2 087	70	Nov. 1995
Liberia	15 918	12 437	456	Nov. 1995
Somalia	27 050	15 529	267	Ene. 1991
Zimbabwe	25 912	14 851	600	Oct. 2001
Total	122 944	66 347	2 262	

ii) Prestatarios excluidos del régimen contable – PEA
Al 31 de diciembre de 2009

	<i>En miles de USD</i>			
	<i>Principal pendiente</i>	<i>Principal vencido</i>	<i>Ingresos no devengados en 2009</i>	<i>En mora desde</i>
Guinea-Bissau	3 200	956	32	Dic. 1995
Total	3 200	956	32	

Los ingresos procedentes de préstamos consignados en el estado de ingresos y gastos correspondiente a 2009 comprenden USD 1 442 000 (2008: USD 4 273 000) relativos a los ingresos recibidos que se habían devengado en años anteriores.

En el apéndice H figuran los detalles de los préstamos aprobados y desembolsados y del reembolso de los préstamos.

c) Análisis detallado de los saldos de los préstamos

	<i>En miles de USD</i>	
	2009	2008
Préstamos del FIDA aprobados, menos cancelaciones, y ajuste para tener en cuenta, en USD, las variaciones del valor de los préstamos totales en DEG (apéndice H)		
2009 – USD 9 645 695		
2008 – USD 9 108 152		
Préstamos efectivos	9 078 516	8 458 277
Menos: saldo no desembolsado de los préstamos efectivos	(2 405 049)	(2 265 755)
Reembolsos	(1 617 360)	(1 462 618)
Intereses/principal por recibir	23 183	18 967
Valor nominal de los préstamos pendientes de reembolso	5 079 290	4 748 871
Ajuste para reflejar el valor razonable	(1 225 698)	(1 129 484)
Valor razonable de los préstamos pendientes de reembolso	3 853 592	3 619 387
Préstamos del PEA aprobados, menos cancelaciones, y ajuste para tener en cuenta, en USD, las variaciones del valor de los préstamos totales en DEG (apéndice H)		
2009 – USD 347 105		
2008 – USD 342 226		
Préstamos efectivos	347 105	342 226
Menos: saldo no desembolsado de los préstamos efectivos	(228)	(308)
Reembolsos	(79 972)	(70 542)
Intereses/principal por recibir	782	694
Valor nominal de los préstamos pendientes de reembolso	267 687	272 070
Ajuste para reflejar el valor razonable	(114 611)	(113 850)
Valor razonable de los préstamos pendientes de reembolso	153 076	158 220
Total aprobado, menos cancelaciones, y ajuste para tener en cuenta, en USD, las variaciones de los préstamos en DEG		
2009 – USD 9 992 800		
2008 – USD 9 450 378		
Préstamos efectivos	9 425 621	8 800 503
Saldo no desembolsado de los préstamos efectivos	(2 405 277)	(2 266 063)
Reembolso	(1 697 332)	(1 533 160)
Intereses/principal por recibir	23 965	19 661
Valor nominal de los préstamos pendientes de reembolso	5 346 977	5 020 941
Ajuste para reflejar el valor razonable	(1 340 309)	(1 243 334)
Valor razonable de los préstamos pendientes de reembolso	4 006 668	3 777 607

d) Riesgos crediticios

Debido al carácter de sus prestatarios y garantes, el Fondo espera que todos los préstamos que concede con garantía soberana serán reembolsados. Los riesgos de cobro están cubiertos mediante la provisión acumulada para hacer frente a las pérdidas de valor de los préstamos y la provisión acumulada para la Iniciativa relativa a los PPME. Los préstamos en situación de mora durante más de 180 días son excluidos del régimen contable.

e) Riesgos de mercado

El riesgo asociado con los tipos de interés de la cartera de préstamos del FIDA se considera mínimo ya que el 92,5% (31 de diciembre de 2008: 91,7%) de la cartera actualmente pendiente de reembolso está constituido por préstamos en condiciones muy favorables, por consiguiente, no sujetos a variaciones anuales. En las secciones 4 y 9 del apéndice H se presenta un análisis de la cartera por tipos de condiciones.

f) Estimación del valor razonable

La hipótesis utilizada para determinar el valor razonable es que este no es sensible a las variaciones de la tasa de descuento. El efecto atribuible a las fluctuaciones cambiarias del DEG y el dólar de los Estados Unidos es objeto de estrecha vigilancia.

NOTA 10

CATEGORÍAS DE INSTRUMENTOS FINANCIEROS

Los rubros que se indican a continuación han sido sometidos a las políticas de contabilidad aplicables a los instrumentos financieros:

	<i>En miles de USD</i>		
	<i>Préstamos y otras cantidades por recibir</i>	<i>Valor razonable de los activos calculado a través de las pérdidas y ganancias</i>	<i>Tenencias hasta el vencimiento</i>
2009			
Préstamos pendientes de reembolso netos		3 889 266	
Otras cantidades por recibir	67 881		
Inversiones en tenencias hasta el vencimiento			402 809
Valor razonable de otros activos financieros calculado a través de las pérdidas y ganancias		3 019 765	
Efectivo y equivalentes de efectivo		421 354	
Total	67 881	7 330 385	402 809
<i>En miles de USD</i>			
2008			
Préstamos pendientes de reembolso netos		3 596 800	
Otras cantidades por recibir	104 894		
Inversiones en tenencias hasta el vencimiento			407 152
Valor razonable de otros activos financieros calculado a través de las pérdidas o ganancias		3 281 163	
Efectivo y equivalentes de efectivo		491 548	
Total	104 894	7 369 511	407 152

NOTA 11

INICIATIVA PARA LA REDUCCIÓN DE LA DEUDA DE LOS PAÍSES POBRES MUY ENDEUDADOS

a) Repercusiones de la Iniciativa relativa a los PPME

Durante el período 1998-2009 el FIDA ha aportado fondos a la Iniciativa relativa a los PPME por una cuantía de USD 94 670 000. En el apéndice D1 se ofrece información detallada sobre la financiación acumulada que han aportado donantes externos.

En el apéndice I se presenta un resumen de los montos de alivio de la deuda proporcionados desde el comienzo de la Iniciativa y de los montos previstos en el futuro. El alivio de la deuda aprobado por la Junta Ejecutiva hasta la fecha excluye todas las cantidades relacionadas con la Iniciativa reforzada aprobadas para las Comoras, Eritrea, Somalia y el Sudán. Se prevé que en el período 2010-2012 la Junta Ejecutiva autorice al FIDA a aportar la parte que le corresponde de esos montos de alivio de la deuda. En el momento de prepararse los estados financieros consolidados correspondientes a 2009, la parte estimada que correspondía al FIDA del monto total del alivio de la deuda aprobado para esos países, en concepto de principal e intereses, ascendía a USD 156 251 000 (2008: USD 179 075 000).

Los ingresos brutos en concepto de inversiones procedentes de los saldos del Fondo Fiduciario para la Iniciativa relativa a los PPME ascendieron a USD 43 510 (2008: USD 1 630 000).

El costo acumulado total del alivio de la deuda deriva de las siguientes fuentes:

	<i>En miles de USD</i>		
	2009	Variación	2008
Contribuciones del FIDA 1998-2009	94 670	-	94 670
Contribuciones totales de fuentes externas (apéndice D1)	193 741	18 090	175 651
Ingresos acumulados netos provenientes de inversiones	7 931	44	7 887
Diferencia entre el alivio de la deuda aprobado y los recursos disponibles	157 642	127 708	29 934
Efectos acumulativos netos de las fluctuaciones cambiarias	39 761	2 856	36 905
Total (apéndice I)	493 745	148 698	345 047

b) Provisión acumulada para la Iniciativa relativa a los PPME

A continuación se resumen los saldos al 31 de diciembre de cada año:

	<i>En miles de USD</i>	
	2009	2008
Saldo al comienzo del año	160 337	148 004
Nuevas aprobaciones	4 644	26 584
Variación de la provisión	(20 663)	(11 320)
Fluctuaciones cambiarias	2 856	(2 931)
Saldo al final del año	147 174	160 337
Ajuste para reflejar el valor razonable	(57 083)	(42 352)
Equivalente en valor razonable	90 091	117 985

NOTA 12

CANTIDADES POR PAGAR Y PASIVO

	<i>En miles de USD</i>	
	2009	2008 (recalculado)
Pasivo en concepto de garantía en efectivo	217 872	474 229
Cantidades por pagar por la compra de títulos de inversión	100 464	210 565
Obligación relativa al Plan de seguro médico después de la separación del servicio	60 919	50 113
Otras cantidades por pagar y pasivo acumulado	60 249	65 948
	221 632	326 626
Total	439 504	800 855

De este total, se calcula que alrededor de USD 157 075 000 (2008: USD 187 623 000) serán pagaderos en un plazo de más de un año a partir de la fecha del estado contable.

NOTA 13

INGRESOS DIFERIDOS

Los saldos de las contribuciones diferidas representan las contribuciones recibidas cuyo reconocimiento como ingreso se ha diferido a períodos futuros para ponerlos en correlación con los gastos conexos. Los ingresos diferidos incluyen las cantidades correspondientes a los cargos por servicios recibidas y respecto de las cuales todavía no se han efectuado los gastos conexos.

	<i>En miles de USD</i>	
	2009	2008
Ingresos diferidos	214 539	275 256
Ajuste para reflejar el valor razonable	(5 492)	(5 810)
Equivalente en valor razonable	209 047	269 445

NOTA 14

GANANCIAS/PÉRDIDAS CAMBIARIAS NETAS

Se utilizaron los siguientes tipos de cambio DEG/USD vigentes al 31 de diciembre:

Año	USD
2009	1,56372
2008	1,53480
2007	1,57592

Los movimientos de la cuenta de operaciones cambiarias son los siguientes:

	<i>En miles de USD</i>	
	2009	2008
Saldo de apertura al 1 de enero	860 796	1 027 548
Movimiento de divisas anual de:		
Efectivo e inversiones	44 855	(67 187)
Monto neto por recibir/pagar	3 600	(4 231)
Monto de los préstamos y donaciones pendiente de reembolso	69 985	(93 208)
Pagarés y cantidades por recibir de los Estados Miembros	12 040	(20 617)
Contribuciones de los Estados Miembros	(2 257)	18 491
Total de los movimientos durante el año	128 223	(166 752)
Saldo de cierre al 31 de diciembre	989 019	860 796

El movimiento de esta cuenta excluye las ganancias/pérdidas relacionadas directamente con las operaciones, que se han incluido en cambio en el total de las fluctuaciones de los tipos de cambio.

NOTA 15

INGRESOS PROCEDENTES DEL EFECTIVO Y LAS INVERSIONES

a) Gestión de las inversiones

Desde 1994 la gestión de la cartera de inversiones del Fondo se ha encomendado, en su mayor parte, a administradores externos de inversiones con arreglo a las directrices correspondientes formuladas por el FIDA. Al 31 de diciembre de 2009, los fondos de la cartera administrada externamente ascendían a USD 1 955 860 000 (2008: USD 1 892 000 000), lo que representa un 75% (2008: 75%) del monto total del efectivo y las inversiones. Además de esto el custodio mundial se ocupa de administrar la cartera de garantía en efectivo.

b) Instrumentos derivados

Las directrices en materia de inversiones del Fondo autorizan la utilización de los siguientes tipos de instrumentos derivados a fines de cobertura (aunque no se pueden reflejar en la contabilidad de coberturas) para garantizar ante todo la alineación con la cesta del DEG.

i) Futuros

Los contratos de futuros abiertos a fin de año eran los siguientes:

	31 de diciembre	
	2009	2008
Número de contratos abiertos:		
Compra	1 101	1 143
Venta	719	462
Ganancias netas no realizadas por los contratos abiertos (en miles de USD)	2 550	5 767
Gama de plazos de vencimiento de los contratos abiertos (días)	67 a 809	65 a 803

Los contratos de futuros abiertos al 31 de diciembre de 2009 tenían por objeto bonos públicos y divisas.

ii) Opciones

El FIDA solo permite realizar inversiones en opciones negociadas en bolsa. El Fondo no emite contratos de opción. A continuación se ofrece información sobre los contratos de opciones a fin de año.

	31 de diciembre	
	2009	2008
Número de contratos abiertos:		
Compra	852	504
Venta	469	382
Valor de mercado de los contratos abiertos (en miles de USD)	(34)	(183)
Ganancias/(pérdidas) de capital no realizadas por contratos abiertos (en miles de USD)	(44)	(512)
Gama de plazos de vencimiento de las opciones abiertas (días)	22 a 349	23 a 257

Los contratos de opciones abiertos al 31 de diciembre de 2009 tenían por objeto bonos públicos y divisas.

iii) Transacciones a plazo con cobertura

Al 31 de diciembre de 2009 las pérdidas no realizadas ascendían a USD 8 753 339 (2008: ganancias de USD 26 752 000) a valor de mercado. El plazo de vencimiento de los contratos a plazo, al 31 de diciembre de 2009, variaba entre 7 y 82 días (31 de diciembre de 2008: de 5 a 77 días).

Los contratos a plazo abiertos al 31 de diciembre de 2009 tenían por objeto divisas.

iv) Permutas financieras

	31 de diciembre	
	2009	2008
Número de contratos abiertos:		
Compra	0	1
Venta	0	1
Ganancias netas no realizadas por contratos abiertos (en miles de USD)	-	(773)
Valor nominal (en miles de USD)	-	6 100

c) Ingresos procedentes del efectivo y las inversiones

Los ingresos brutos provenientes del efectivo y las inversiones correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 2009 ascendían a USD 116 493 000 (2008: ingresos brutos de USD 136 273 000). Esta cifra incluye unos cargos directos por los ingresos en concepto de inversiones por valor de USD 4 761 000 (2008: USD 4 637 000), que se incluyen entre los gastos.

	En miles de USD		
	2009		
	Inversiones negociadas en el mercado	Tenencias hasta el vencimiento	Total
Intereses procedentes de inversiones de renta fija	64 750	18 004	82 754
Ingresos netos por futuros/opciones y permutas financieras (Pérdidas)/ganancias de capital realizadas a causa de los valores de renta fija	(74)	-	(74)
Ganancias/(pérdidas) no realizadas a causa de los valores de renta fija	38 613	(879)	37 734
Ganancias/(pérdidas) no realizadas a causa de activos mantenidos como garantía para el préstamo de títulos y valores	(23 189)	-	(23 189)
Ingresos procedentes de préstamos de valores	17 007	-	17 007
Ingresos por intereses de bancos y monedas no convertibles	1 073	227	1 300
Total	99 139	17 354	116 493

	<i>En miles de USD</i>		
	2008		
	<i>Inversiones negociadas en el mercado</i>	<i>Tenencias hasta el vencimiento</i>	<i>Total</i>
Intereses procedentes de inversiones de renta fija	78 044	17 375	95 419
Ingresos netos por futuros y opciones	4 010	-	4 010
Pérdidas de capital a causa de los valores de renta fija	28 298	(511)	27 787
Ganancias/(pérdidas) no realizadas a causa de los activos mantenidos como garantía para el préstamo de títulos y valores	13 035	-	13 035
Pérdidas no realizadas a causa de los valores de renta fija	(18 276)	-	(18 276)
Ingresos procedentes de préstamos de valores	4 463	820	5 283
Ingresos por intereses de bancos y monedas no convertibles	8 990	25	9 015
Total	118 564	17 709	136 273

En el caso de las inversiones en tenencias hasta el vencimiento, las ganancias/(pérdidas) de capital realizadas son atribuibles a amortizaciones.

Las cifras precedentes incluyen también los ingresos correspondientes a las entidades consolidadas, a saber:

	<i>En miles de USD</i>	
	2009	2008
FIDA	114 999	131 257
Fondo Fiduciario para el Plan de seguro médico después de la separación del servicio	869	1 722
Fondo Fiduciario para la Iniciativa relativa a los PPME	49	1 630
PC.FBS	417	1 217
Otros fondos suplementarios	988	4 148
Menos: ingresos diferidos/reclasificados	(829)	(3 701)
Total	116 493	136 273

La tasa de rendimiento del efectivo y las inversiones consolidadas fue positiva en 2009 y se situó en el 4,06% deducidos los gastos (2008: tasa positiva del 5,14% deducidos los gastos). La tasa anual de rendimiento del efectivo y las inversiones del FIDA en 2009 fue un 4,45% positiva una vez deducidos los gastos (2008: tasa positiva del 5,45% deducidos los gastos).

NOTA 16

INGRESOS PROCEDENTES DE OTRAS FUENTES

Estos ingresos se refieren principalmente al reembolso de determinados gastos operacionales por el Gobierno del país anfitrión. Comprenden también los cargos por servicios recibidos de las entidades albergadas en el FIDA en concepto de remuneración por los servicios administrativos prestados. El análisis es el siguiente:

<i>Consolidados</i>	<i>En miles de USD</i>	
	2009	2008
Cargos por servicios	740	211
Ingresos recibidos del Gobierno del país anfitrión	8 957	16 876
Ingresos procedentes de otras fuentes	144	1 774
Total	9 841	18 861

<i>Solo FIDA</i>	<i>En miles de USD</i>	
	2009	2008
Cargos por servicios	4 098	4 425
Ingresos recibidos del Gobierno del país anfitrión	8 957	16 876
Ingresos procedentes de otras fuentes	1 011	1 723
Total	14 066	23 025

NOTA 17

INGRESOS EN CONCEPTO DE CONTRIBUCIONES

	<i>En miles de USD</i>	
	2009	2008
FIDA	30 000	0
Fondos suplementarios	189 824	30 636
PC.FBS	6 054	1 925
Total	225 878	32 561

A partir de 2007 los gastos atribuibles a la Iniciativa relativa a los PPME se han compensado con las contribuciones a dicha Iniciativa.

NOTA 18

GASTOS OPERACIONALES

En el apéndice J figura un análisis de los gastos operacionales del FIDA únicamente por principal fuente de financiación. El desglose de las cifras consolidadas se presenta más abajo.

	<i>En miles de USD</i>	
	2009	2008
FIDA	147 089	148 506
Otras entidades	10 078	26 516
Total	157 167	162 497

El Servicio de Financiación de la Elaboración de Programas (SFEP) financia los gastos en que será necesario incurrir durante varios años para el diseño, la ejecución y la supervisión de proyectos y programas financiados con préstamos y donaciones del FIDA. Cuando se contrae una obligación de gastos en relación con el SFEP, los gastos correspondientes se contabilizan en un rubro específico del estado de ingresos y gastos y las cantidades no desembolsadas se contabilizan como obligación en el estado contable. Los compromisos con cargo al SFEP se registran como deducción de los recursos disponibles para compromisos en el momento de la efectividad de las actividades correspondientes, teniendo en cuenta las condiciones concretas establecidas para cada tipo de actividad.

Los gastos relacionados con el SFEP y con otras fuentes de financiación, incluido el Plan de Acción, se clasifican en las cuentas teniendo presente la naturaleza básica del gasto.

NOTA 19

PLANTILLA Y PRESTACIONES MÉDICAS Y DE JUBILACIÓN

a) Plantilla

Los empleados que están en la nómina del FIDA participan en los planes de prestaciones médicas y de jubilación que ofrece el Fondo, a saber, en la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas y en el Plan de seguro médico después de la separación del servicio, que es administrado por la FAO.

El número de empleados en puestos equivalentes a los de jornada completa en la nómina del Fondo y otras entidades consolidadas en 2009, que reunían los requisitos para participar en el plan de pensiones del FIDA, fue como sigue (desglosado por fuente presupuestaria principal):

	Cuadro de servicios orgánico	Cuadro de generales	Total
Presupuesto			
administrativo del FIDA	170	179	349
SFEP del FIDA	29	24	53
Otras fuentes del FIDA	32	20	52
PC.FBS	2	1	3
Profesionales asociados y oficiales de programas especiales*	14	-	14
Fondos para programas	2	1	3
Total de 2009	249	225	474
Total de 2008**	244	233	477

* Profesionales asociados/oficiales de programas especiales.

** Ajustado para integrar a los empleados en puestos equivalentes a los de jornada completa que reunían los requisitos para la jubilación.

b) Personal que no forma parte de la plantilla

Como en años anteriores, para poder hacer frente a sus necesidades operacionales el FIDA contrató los servicios de consultores, personal de conferencias y otro personal temporero, que también están cubiertos por un plan de seguro.

c) Plan de pensiones del personal

La última valoración actuarial de la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas se realizó al 31 de diciembre de 2007. Esta valoración puso de manifiesto la existencia de un superávit actuarial, que representaba el 0,49% de la remuneración pensionable. El FIDA contribuye al pago de las cuotas de su personal (actualmente la aportación del participante representa el 7,9% de la remuneración pensionable y la del FIDA, el 15,8%), y estará obligado a pagar la parte que le corresponda de cualquier obligación no respaldada con fondos, si la hubiese. Las contribuciones totales al plan de pensiones del personal realizadas en 2009 ascendieron a USD 9 806 000 (2008: USD 8 984 000).

d) Plan de seguro médico después de la separación del servicio

La última valoración actuarial del Plan de seguro médico después de la separación del servicio se realizó al 31 de diciembre de 2009. La metodología empleada fue el método del crédito unitario previsto con prorrata del servicio. Las principales hipótesis actuariales utilizadas fueron las siguientes: tasa de descuento, 5,1%; ingresos provenientes de inversiones en activos, 5,0%; aumento salarial previsto, 5,0%; aumento de los gastos médicos, 5,0%; inflación, 3,0%, y tipo de cambio EUR/USD=1,44. Los resultados determinaron que las obligaciones del FIDA al 31 de diciembre de 2009 se elevaban a USD 60 919 000, aproximadamente. Los estados financieros de 2009 y 2008, que incluyen una provisión y los activos correspondientes al 31 de diciembre, eran los siguientes:

	En miles de USD	
	2009	2008
Obligaciones adquiridas para prestaciones a antiguos funcionarios		
Provisión total al 1 de enero	(50 113)	(41 355)
Pago de intereses	(2 359)	(2 242)
Cargos actuales por servicios	(2 759)	(1 969)
Reclasificación/cargos actuales por servicios prestados por entidades distintas del FIDA	567	-
Pérdidas actuariales	(6 255)	(4 547)
Provisión al 31 de diciembre	(60 919)	(50 113)
Activos del plan		
Activos totales al 1 de enero	57 482	46 199
Intereses devengados por los saldos	869	1 722
Contribuciones	0	9 561
Fluctuaciones cambiarias	1 663	-
Activos totales al 31 de diciembre	60 014	57 482

Los activos correspondientes al Plan de seguro médico después de la separación del servicio actualmente están invertidos en efectivo y en depósitos a plazo de conformidad con la política del FIDA en materia de inversiones.

El FIDA sufraga íntegramente los costos anuales corrientes de los servicios de este plan, incluidos los que generan los jubilados que cumplen los requisitos correspondientes. En 2009, tales costos incluidos en los estados financieros en la partida de sueldos y prestaciones del personal, ascendieron a USD 5 118 000 (2008: USD 4 211 000).

En función de los resultados de 2009 y la reciente valoración actuarial, los activos ya mantenidos en el fondo fiduciario irrevocable son suficientes para cubrir el nivel actual de obligaciones.

e) Valoración actuarial del riesgo del Plan de seguro médico después de la separación del servicio

A continuación se muestra un análisis de la sensibilidad de las obligaciones y los costos de los servicios con respecto a las principales hipótesis utilizadas en la valoración actuarial de este grupo al 31 de diciembre de 2009:

Repercusión en	Obligaciones (porcentaje)	Costo de los servicios (porcentaje)
Inflación de los gastos médicos:		
6,0% en lugar de 5,0%	25,9	36,4
4,0% en lugar de 5,0%	(20,6)	(26,6)

NOTA 20

GASTOS BANCARIOS Y DE INVERSIÓN DIRECTOS

	En miles de USD	
	2009	2008
Honorarios por gestión de las inversiones	(3 624)	(3 546)
Otros cargos	(652)	(641)
Impuestos recuperables (pagados)/recibidos	7	2
Total	(4 269)	(4 185)

NOTA 21

AJUSTE PARA REFLEJAR LOS CAMBIOS DEL VALOR RAZONABLE

A continuación se ofrece un análisis de la variación del valor razonable:

	<i>En miles de USD</i>	
	2009	2008
Préstamos pendientes de reembolso	(72 499)	53 245
Provisión acumulada para pérdidas de valor de los préstamos	(6 485)	(44 076)
Provisión acumulada para la Iniciativa relativa a los PPME	13 932	(6 165)
Monto neto de los préstamos pendientes de reembolso	(65 052)	3 004
Pagarés de contribuyentes	3 639	157
Contribuciones por recibir	(13 049)	(14 589)
Contribuciones	4 915	20 695
Donaciones no desembolsadas	46 385	(3 800)
Ingresos diferidos	4 495	(6 263)
Total	(18 667)	(796)

NOTA 22

INFORMACIÓN FINANCIERA SOBRE LAS ENTIDADES ALBERGADAS

Las donaciones incluyen los siguientes fondos anuales para las entidades albergadas en el FIDA, es decir, la Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra y el Mecanismo Mundial:

	<i>En miles de USD</i>	
	2009	2008
Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra	-	1 148
Mecanismo Mundial	-	1 232
Equipo Especial de Alto Nivel	200	-
Total	200	2 380

Al 31 de diciembre, las obligaciones/(créditos) frente al FIDA de la Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra y el Mecanismo Mundial eran las siguientes:

	<i>En miles de USD</i>	
	2009	2008
Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra	(266)	528
Mecanismo Mundial	1 374	(389)
Equipo Especial de Alto Nivel	37	-
Total	1 145	139

NOTA 23

ACTIVOS Y PASIVOS CONTINGENTES

a) Pasivos contingentes

El FIDA tiene pasivos contingentes con respecto al alivio de la deuda de nueve países anunciado por el Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional. La nota 11 contiene más detalles del costo potencial del principal y los intereses de los préstamos a esos países, así como los intereses futuros no devengados sobre el alivio de la deuda ya aprobado, como se indica en el apéndice I.

b) Activos contingentes

A raíz de una disposición del Tribunal Administrativo de la Organización Internacional del Trabajo (TAOIT) en relación con un miembro del personal del Mecanismo Mundial, una de las entidades albergadas en el FIDA, se ha dado instrucciones al FIDA para que pague los daños y costos correspondientes al interesado. En consecuencia, se ha establecido una provisión en las cuentas del FIDA para este pasivo probable por el monto de USD 300 000. Dado que el miembro del personal era un empleado del Mecanismo Mundial y su sueldo estaba financiado con cargo al presupuesto del Mecanismo Mundial, el FIDA ha recurrido el fallo ante el TAOIT sobre la base de que, en este caso, debería considerarse responsable de cualquier daño ocasionado al Mecanismo Mundial. Dependiendo de que el recurso concluya de manera positiva, el Mecanismo Mundial reembolsará dicha cantidad al FIDA; de ahí la divulgación de este activo contingente.

NOTA 24

FECHA AUTORIZADA PARA LA PUBLICACIÓN DE LOS ESTADOS FINANCIEROS

Está autorizada la publicación de los estados financieros tras la recomendación del Comité de Auditoría de abril de 2010 y la aprobación por la Junta Ejecutiva de ese mismo mes. Los estados financieros consolidados de 2009 serán sometidos al Consejo de Gobernadores para su aprobación en su próximo período de sesiones, que se celebrará en febrero de 2011. Los estados financieros consolidados de 2008 fueron aprobados por el Consejo de Gobernadores en su 33º período de sesiones, celebrado en febrero de 2010.

Estado de las contribuciones complementarias y suplementarias y de los fondos no utilizados**Estado de las contribuciones suplementarias acumulativas, incluida la cofinanciación de proyectos, entre 1978 y 2009¹**
(en miles de USD)

<i>Estados Miembros</i>	<i>Cofinanciación de proyectos</i>	<i>Profesionales asociados</i>	<i>Otros fondos suplementarios</i>	<i>FMAM</i>	<i>Total</i>
Argelia			100		100
Angola			7		7
Australia ²	2 721		84		2 805
Austria	755				755
Bangladesh			57		57
Bélgica	10 432	758	727		11 917
Bélgica a través del PC.FBS ³			72 778		72 778
Camerún			23		23
Canadá	1 535		3 560		5 095
China			245		245
Colombia			25		25
Dinamarca	4 147	3 326	3 946		11 419
Finlandia	2 744	2 767	4 966		10 477
Francia	1 032	1 017	3 846		5 895
Alemania	46	5 314	6 934		12 294
Ghana			100		100
Grecia			100		100
India			1 000		1 000
Indonesia			50		50
Irlanda	6 723		772		7 495
Italia	25 447	5 288	28 335		59 070
Japón	1 876	2 026	3 972		7 874
Jordania			15		15
Kuwait			143		143
Luxemburgo	1 412		1 073		2 485
Madagascar			57		57
Malasia			28		28
Marruecos			107		107
Países Bajos	85 745	4 629	10 405		100 779
Nigeria			50		50
Noruega	21 942	1 646	6 381		29 969
Pakistán			25		25
Paraguay			15		15
Portugal	142		738		880
Qatar			72		72
República de Corea		3 231			3 231
Arabia Saudita			143		143
Senegal			15		15
Sudáfrica			10		10
España	567		12 414		12 981
Suriname	2 019				2 019
Suecia	9 379	2 546	15 886		27 811
Suiza	8 384	343	8 649		17 376
Turquía			148		148
Reino Unido	20 777		16 955		37 732
Estados Unidos		322	86		408
Total Estados Miembros	207 825	33 213	205 042		446 080

¹ No se ha convertido ninguna contribución en USD al tipo de cambio de final de año.² La retirada de Australia como miembro del FIDA se hizo efectiva el 31 de julio de 2007.³ La contribución de Bélgica incluye USD 942 000 aportados por el PC.FBS.

Estado de las contribuciones complementarias y suplementarias y de los fondos no utilizados**Estado de las contribuciones suplementarias acumulativas, incluida la cofinanciación de proyectos, entre 1978 y 2009¹ (continuación)**
(en miles de USD)

<i>Estados no miembros y otras fuentes</i>	<i>Cofinanciación de proyectos</i>	<i>Profesionales asociados</i>	<i>Otros fondos suplementarios</i>	<i>FMAM</i>	<i>Total</i>
Banco Africano de Desarrollo	2 800		1053		3 853
Banco Árabe	1 086		25		1 111
Fondo Árabe de Desarrollo Económico y Social	2 983				2 983
Programa Árabe del Golfo para las Organizaciones de Desarrollo de las Naciones Unidas	299				299
Fundación Bill y Melinda Gates			1014		1 014
Congressional Hunger Center			183		183
Coopernic			1435		1 435
Comisión Europea	814		195 619		196 433
Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación	14		26		40
Fondo para los Países Menos Adelantados			220		220
Liechtenstein			5		5
Federación Nacional de Cooperativas Agrícolas	35				35
Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados	1 976				1 976
Organización de Países Exportadores de Petróleo	652				652
Otros	50		658		708
Fondo Especial para el Cambio Climático			138		138
Fondo de las Naciones Unidas para el Desarrollo de la Capitalización	241		316		557
Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo			228		228
Oficina de las Naciones Unidas de Coordinación de Asuntos Humanitarios	1 000				1 000
Fondo de las Naciones Unidas para la Colaboración Internacional	82		150		232
Banco Mundial	1 178		939	71 889	74 006
Total Estados no miembros y otras fuentes	13 210		202 009	71 889	287 108
Total 2009	221 035	33 213	407 051	71 889	733 188
Total 2008	185 495	31 443	345 265	52 891	615 096

¹ No se ha convertido ninguna contribución en USD al tipo de cambio de final de año.

Estado de las contribuciones complementarias y suplementarias y de los fondos no utilizados**Estado de las contribuciones complementarias acumulativas y de otro tipo entre 1978 y 2009**

(en miles de USD)

Canadá	1 511
Alemania	458
India	1 000
Arabia Saudita	30 000
Suecia	13 826
Reino Unido	11 993
Contribuciones acumulativas recibidas de Bélgica para el PC.FBS en el contexto de las reposiciones	74 948
<hr/>	
<i>Contribuciones al Fondo Fiduciario para la Iniciativa relativa a los PPME hechas en el contexto de las reposiciones</i>	
Italia	4 602
Luxemburgo	1 053
Países Bajos	14 024
	19 679
<hr/>	
Contribuciones complementarias totales en 2009	153 415
Contribuciones complementarias totales en 2008	101 147

Estado de las contribuciones de los Estados Miembros y los donantes a la Iniciativa relativa a los PPME

(en miles de USD)

<i>Contribuciones hechas en el contexto de las reposiciones (véase el cuadro anterior)</i>	<i>19 679</i>
Bélgica	2 713
Comisión Europea	10 512
Finlandia	5 193
Alemania	6 989
Islandia	250
Noruega	5 912
Suecia	17 000
Suiza	3 276
Fondo Fiduciario del Banco Mundial para la Iniciativa relativa a los PPME	122 217
Contribuciones totales al Fondo Fiduciario del FIDA para la Iniciativa relativa a los PPME en 2009	193 741
Contribuciones totales al Fondo Fiduciario del FIDA para la Iniciativa relativa a los PPME en 2008	175 651

Estado de las contribuciones complementarias y suplementarias y de los fondos no utilizados**Estados de las contribuciones suplementarias y complementarias recibidas en 2009****Contribuciones recibidas para el nuevo edificio de la Sede en 2009**

	<i>Divisas</i>	<i>Monto (en miles)</i>	<i>Equivalente en miles de USD</i>
Camerún	EUR	16	22
China	EUR	150	221
Madagascar	EUR	40	53
Marruecos	EUR	40	57
Qatar	EUR	50	75
Turquía	EUR	70	100
Total		366	528

Contribuciones recibidas para la cofinanciación de proyectos en 2009

	<i>Divisas</i>	<i>Monto (en miles)</i>	<i>Equivalente en miles de USD</i>
Bélgica	EUR	2 000	2 635
Dinamarca	USD		531
Países Bajos	EUR	2 104	3 063
Países Bajos	USD		1 282
Organización de Países Exportadores de Petróleo	USD		200
Reino Unido	GBP	1 426	2 373
Total			10 084

Contribuciones recibidas para el programa de profesionales asociados en 2009

	<i>Divisas</i>	<i>Monto (en miles)</i>	<i>Equivalente en miles de USD</i>
Dinamarca	USD		139
Finlandia	USD		630
Francia	USD		156
Alemania	USD		537
Alemania	EUR	90	133
Italia	USD		166
República de Corea	USD		127
Suecia	USD		169
Total			2 057

Contribuciones de fondos suplementarios recibidas en 2009

	<i>Divisas</i>	<i>Monto (en miles)</i>	<i>Equivalente en miles de USD</i>
Banco Africano de Desarrollo	USD		100
Coopernic	EUR	1 000	1 290
Comisión Europea	EUR	51 069	72 297
Finlandia	EUR	500	744
Italia	EUR	500	696
Fondo para los Países Menos Adelantados	USD		200
Países Bajos	USD		142
Noruega	NOK	3 500	625
Contribuciones de otras instituciones financieras internacionales y organizaciones de las Naciones Unidas	USD		126
España	EUR	2 000	2 846
Fondo Especial para el Cambio Climático	USD		125
Suiza	EUR	331	450
Banco Mundial – Grupo Consultivo de Ayuda a la Población Pobre	USD		330
Total			79 971

Contribuciones complementarias recibidas en 2009

	<i>Reposición</i>	<i>Divisas (en miles)</i>	<i>Monto (en miles)</i>	<i>Equivalente en miles de USD</i>
Suecia	RPL.VII	SEK	100 000	13 827
Reino Unido	RPL.VI	GBP	500	740
Total				14 567

Estado de las contribuciones complementarias y suplementarias y de los fondos no utilizados**Estado de las contribuciones complementarias y suplementarias no utilizadas**

(en miles de USD, salvo indicación en contrario)

Fondos no utilizados para la cofinanciación de proyectos

	<i>Saldo no utilizado al 31 de diciembre</i>	
	<i>2009</i>	<i>2008</i>
Estados Miembros		
Bélgica	1 454	
Canadá	1 365	29
Dinamarca	4	
Finlandia	61	155
Irlanda	1 327	1 327
Italia	3 644	2 183
Japón	164	274
Luxemburgo	69	317
Países Bajos	3 670	378
Noruega	2 733	3 095
España	269	1 784
Suriname		4
Suecia	170	212
Suiza		72
Reino Unido	2 460	5 146
Total Estados Miembros	17 390	14 976
Estados no miembros		
Banco Árabe	1 086	1 073
Organización de Países Exportadores de Petróleo	89	
Fondo de las Naciones Unidas para el Desarrollo de la Capitalización	25	
Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo	213	
Banco Mundial		4
Total Estados no miembros	1 413	1 077
Total	18 803	16 053

Fondos no utilizados para profesionales asociados

	<i>Saldo no utilizado al 31 de diciembre</i>		<i>Número acumulativo de profesionales asociados</i>	
	<i>2009</i>	<i>2008</i>	<i>2009</i>	<i>2008</i>
Bélgica	9	9	4	4
Dinamarca	80	175	21	20
Finlandia	442	257	13	11
Francia	109		5	4
Alemania	548	337	31	29
Italia	261	411	22	22
Japón	47	47	11	11
Países Bajos			29	29
Noruega	4	112	9	9
República de Corea	26	140	9	9
Suecia	237	70	14	14
Suiza			3	3
Estados Unidos			3	3
Total	1 763	1 558	174	168

En 2009 trabajaron en el FIDA un total de 17 profesionales asociados (2008: 19). Estos profesionales fueron financiados por Alemania (4), Dinamarca (2), Finlandia (4), Francia (1), Italia (3), Noruega (1), República de Corea (1) y Suecia (1).

Estado de las contribuciones complementarias y suplementarias y de los fondos no utilizados**Otros fondos suplementarios y complementarios no utilizados**

	<i>Fondos no utilizados al 31 de diciembre</i>	
	<i>2009</i>	<i>2008</i>
Estados Miembros		
Bélgica	19	19
Camerún	23	
Canadá	809	2 189
China	215	
Dinamarca	130	134
Finlandia	906	697
Francia	105	105
Alemania	1 155	1 690
India	1 000	1 000
Irlanda	35	38
Italia	8 710	14 330
Japón	123	146
Luxemburgo	831	831
Madagascar	57	
Malasia	13	13
Marruecos	57	
Países Bajos	128	146
Noruega	1 337	1 479
Portugal	24	24
Qatar	68	
España	11 422	7 792
Suecia	14 058	228
Suiza	737	897
Turquía	100	
Reino Unido	4 852	5 707
Estados Unidos	1	1
Total Estados Miembros	46 915	37 466
Estados no miembros		
Banco Africano de Desarrollo	139	376
Fundación Bill y Melinda Gates	159	548
Coopernic	1 192	-
Comisión Europea	53 095	59 925
Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación	18	16
Fondo para los Países Menos Adelantados	200	
Fondo Especial para el Cambio Climático	124	
Fondo de las Naciones Unidas para el Desarrollo de la Capitalización	315	557
Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo		212
Fondo de las Naciones Unidas para la Colaboración Internacional	6	14
Banco Mundial	178	159
Otros	126	12
Total Estados no miembros	55 552	61 819
Total	102 467	99 285

Estado de las contribuciones complementarias y suplementarias y de los fondos no utilizados**Fondo para el Medio Ambiente Mundial**

<i>País receptor</i>	<i>Contribuciones acumulativas recibidas al 31 de diciembre</i>	<i>No utilizadas al 1 de enero de 2009</i>	<i>Recibidas de los donantes</i>	<i>Gastos</i>	<i>No utilizadas al 31 de diciembre de 2009</i>
ASEAN ¹ regional	4 639	4 299		(4 299)	
Brasil	5 988	100			100
Burkina Faso	2 016	2 016		(2 016)	
China	4 895		4 545		4 545
Comoras	1 000				
Ecuador	100		100	(18)	82
Eritrea	4 500	58	4 350	(17)	4 391
Etiopía	4 750		4 400		4 400
Gambia	100	51		(47)	4
Suplemento global para la CLD ²	481	25			25
Jordania	6 795	6 447		(6 446)	1
Kenya	4 700				
Mali	6 326	11			11
Mauritania	4 350	57	4 190	(57)	4 190
Seguimiento y evaluación del MENARID ³	705	31	645	(9)	667
Marruecos	430	6 020	(5 918)	(22)	80
Níger	4 350	51	4 200	(29)	4 222
Panamá	80		80		80
Perú	100		100		100
Sri Lanka	7 270	6 920		(6 920)	
Swazilandia	2 073	45	1 973	(21)	1 997
Túnez	5 350	5 006		(6)	5 000
Venezuela (República Bolivariana de)	100		100		100
Viet Nam	754	35	654	(35)	654
Sin asignar		0			
Total	71 852	31 172	19 419	(19 942)	30 649
Intereses agregados a los fondos	11	277	35	(301)	11
Total	71 863	31 449	19 454	(20 243)	30 660
Fondos de cofinanciadores de las actividades del FMAM	25				
Total	71 888	31 449	19 454	(20 243)	30 660

¹ Asociación de Naciones del Asia Sudoriental.² Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación en los Países Afectados por Sequía Grave o Desertificación, en particular en África.³ MENARID: Programa para la ordenación integrada de los recursos naturales en la región del Cercano Oriente y África del Norte.

OPINIÓN DEL AUDITOR

Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola
Roma

Hemos examinado los estados financieros consolidados adjuntos (apéndices A, B, B1, C, D y D1) del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (el Fondo) correspondientes al ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2009. Los estados financieros son responsabilidad de la dirección del Fondo y a nosotros corresponde expresar una opinión sobre los citados estados financieros sobre la base de nuestra auditoría.

Hemos realizado la auditoría de conformidad con las Normas Internacionales de Auditoría. Estas requieren que se planifique y lleve a cabo la auditoría de manera que se obtenga una fiabilidad razonable de que los estados financieros están exentos de datos inexactos. La auditoría comporta un examen, sobre la base de un muestreo, de la documentación justificativa de las cantidades y los datos consignados en los estados financieros. Comporta asimismo una evaluación de los principios contables aplicados y de las estimaciones significativas hechas por la dirección del Fondo, así como de la presentación general de los estados financieros. Consideramos que nuestra auditoría ofrece una base razonable para nuestra opinión.

A nuestro juicio, estos estados financieros reflejan clara y fielmente la situación financiera consolidada del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola al 31 de diciembre de 2009, los resultados de sus operaciones y los flujos de efectivo durante el año terminado en dicha fecha, de conformidad con las Normas Internacionales de Información Financiera.

Roma, 15 de abril de 2010

PricewaterhouseCoopers SpA

John McQuiston
(Socio)

AUDIT OPINION



PricewaterhouseCoopers SpA

AUDITORS' REPORT

The International Fund for Agricultural Development
Rome

We have audited the accompanying consolidated Financial Statements (Appendices A, B, B1, C, D and D1) of the International Fund for Agricultural Development (the Fund) as at and for the year ended 31 December 2009. These financial statements are the responsibility of the Fund's management. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit.

We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the consolidated financial position of the International Fund for Agricultural Development as of 31 December 2009, and of the results of its operations and its cash flows for the year then ended in accordance with International Financial Reporting Standards.

Rome, 15 April 2010

PricewaterhouseCoopers SpA

John McQuiston
(Partner)

Sede legale e amministrativa: Milano 20149 Via Monte Rosa 91 Tel. 0277851 Fax 027785240 Cap. Soc. 3.754.400,00 Euro l.v., C.F. e P.IVA e Reg. Imp. Milano 12979680155 Iscritta al n. 43 dell'Albo Consob - Altri Uffici: **Bari** 70124 Via Don Luigi Guanella 17 Tel. 0805640211 - **Bologna Zola Predosa** 40069 Via Tevere 18 Tel. 0516186211 - **Brescia** 25123 Via Borgo Pietro Wuhler 23 Tel. 0303697501 - **Firenze** 50121 Viale Gramsci 15 Tel. 0552492811 - **Genova** 16121 Piazza Dante 7 Tel. 01029041 - **Napoli** 80121 Piazza dei Martiri 58 Tel. 06136181 - **Padova** 35138 Via Vicenza 4 Tel. 049873481 - **Palermo** 90141 Via Marchese Ugo 60 Tel. 091349737 - **Parma** 43100 Viale Tanara 20/A Tel. 0521242848 - **Roma** 00154 Largo Fochetti 29 Tel. 06570251 - **Torino** 10129 Corso Montevicchio 37 Tel. 011556771 - **Trento** 38122 Via Grazioli 73 Tel. 0461237004 - **Treviso** 31100 Viale Felissent 90 Tel. 0422666911 - **Trieste** 34125 Via Cesare Battisti 18 Tel. 0403480781 - **Udine** 33100 Via Poscolle 43 Tel. 043225789 - **Verona** 37122 Corso Porta Nuova 125 Tel. 0456002561

Información suplementaria

Estado contable del FIDA únicamente, en valor nominal y en dólares de los Estados Unidos, y convertido en derechos especiales de giro

Al 31 de diciembre de 2009 y de 2008

<i>Activo</i>	<i>En miles de USD</i>		<i>En miles de DEG</i>	
	<i>2009</i>	<i>2008 (recalculado)</i>	<i>2009</i>	<i>2008 (recalculado)</i>
Efectivo en caja y en bancos (nota 4)	285 778	263 681	182 755	171 802
Inversiones (nota 4)	2 375 687	2 358 008	1 519 252	1 536 359
Activos mantenidos como garantía para el préstamo de títulos y valores	215 780	455 953	137 992	297 076
Pagarés de contribuyentes (nota 5)	387 911	276 728	248 069	180 302
Contribuciones por recibir (nota 5)	390 427	211 617	249 678	137 879
Menos: provisiones (nota 6)	(168 448)	(168 485)	(107 723)	(109 776)
Contribuciones y pagarés netos por recibir	609 890	319 860	390 024	208 405
Otras cantidades por recibir (nota 7)	160 669	253 392	102 748	267 789
Activos fijos (nota 8)	1 802	996	1 153	649
Monto de los préstamos pendiente de reembolso (nota 9 y apéndice H)	5 346 977	5 020 941	3 419 391	3 271 394
Menos: provisión acumulada para pérdidas de valor de los préstamos (nota 9 a))	(98 424)	(133 103)	(62 941)	(86 723)
Menos: provisión acumulada para la Iniciativa relativa a los PPME (nota 11 b) y apéndice I)	(147 174)	(160 337)	(94 118)	(104 468)
Monto neto de los préstamos pendiente de reembolso	5 101 379	4 727 501	3 262 332	3 080 203
Total activo	8 750 985	8 379 391	5 596 256	5 562 283

<i>Pasivo y fondos propios</i>	<i>En miles de USD</i>		<i>En miles de DEG</i>	
	<i>2009</i>	<i>2008 (recalculado)</i>	<i>2009</i>	<i>2008 (recalculado)</i>
Pasivo				
Cantidades por pagar y obligaciones (nota 12)	242 786	341 825	156 599	325 407
Pasivo en concepto de garantía en efectivo	217 872	474 414	137 992	309 105
Donaciones no desembolsadas (apéndice H1)	305 795	149 239	195 556	97 236
Ingresos diferidos (nota 13)	76 647	77 840	49 016	50 716
Total pasivo	843 100	1 043 318	539 163	782 464
Fondos propios				
Contribuciones				
Ordinarias	5 844 665	5 297 525	5 054 637	4 386 360
Especiales	20 348	20 348	15 219	15 219
Total contribuciones (apéndice G)	5 865 013	5 317 873	5 069 856	4 401 579
Reserva General	95 000	95 000	60 752	61 899
Ganancias no distribuidas	1 947 872	1 923 199	(73 515)	316 341
Total fondos propios	7 907 885	7 336 072	5 057 093	4 779 819
Total pasivo y fondos propios	8 750 985	8 379 391	5 596 256	5 562 282

Se ha preparado un estado contable del FIDA únicamente convertido en DEG dado que la mayoría de sus activos están denominados en DEG o monedas incluidas en la cesta del DEG. Este estado se ha incluido solamente a efectos de ofrecer información adicional a los lectores de las cuentas y se basa en los valores nominales.

Estado de los recursos disponibles para compromisos del FIDA únicamente
Correspondiente a los años terminados el 31 de diciembre de 2009 y de 2008
(en miles de USD)

	2009	2008
Activo en monedas libremente convertibles		
Efectivo	284 508	263 619
Inversiones	2 591 010	2 813 473
Pagarés	386 512	275 328
Otras cantidades por recibir ¹	67 211	126 632 ¹
	3 329 241	3 479 052
Menos		
Cantidades por pagar y pasivo	461 345	816 387
Cantidad arrastrada del SFEP	7 150	3 436
Reserva General	95 000	95 000
Préstamos efectivos no desembolsados	2 405 277	2 266 063
Préstamos aprobados y firmados, pero aún no efectivos	161 268	249 789
Donaciones no desembolsadas	305 795	149 239
	3 435 835	3 579 914
Provisión para pagarés	80 861	80 898
	3 516 696	3 660 811
Recursos disponibles para compromisos	(187 455)	(181 759)
Menos		
Préstamos aún no firmados	405 911	400 086
Donaciones aún no firmadas	195 732	160 533
Recursos netos disponibles antes del ejercicio de la FCA	(789 098)	(742 378)
Compromisos arrastrados en el marco de la FCA al 1 de enero	742 378	585 352
Compromisos aprobados en los períodos de sesiones de la Junta Ejecutiva durante el año en virtud de la FCA	90 000	168 300
	832 378	753 652
Menos		
Ejercicio de la FCA durante el año	(43 280)	(11 274)
Compromisos arrastrados en el marco de la FCA al 31 de diciembre	789 098	742 378²
Recursos netos disponibles para compromisos	-	-

¹ El rubro "Otras cantidades por recibir" no incluye los saldos deudores de los fondos fiduciarios del FIDA para la Iniciativa relativa a los PPME y el Plan de seguro médico después de la separación del servicio.

² Los compromisos arrastrados en virtud de la FCA recaen sin problemas dentro del límite de 5 años de reflujos futuros de los préstamos (que representan aproximadamente USD 1 380 millones), según la definición establecida en la Séptima Reposición.

Estado de las contribuciones

Al 31 de diciembre de 2009 y de 2008

Resumen de las contribuciones

	<i>En miles de USD</i>	
	2009	2008
Contribuciones iniciales	1 017 314	1 017 314
Primera Reposición	1 016 372	1 016 372
Segunda Reposición	566 560	566 560
Tercera Reposición	553 776	553 776
Cuarta Reposición	361 396	361 395
Quinta Reposición	441 370	441 282
Sexta Reposición	566 988	566 865
Séptima Reposición	622 157	590 523
Octava Reposición	515 948	691
Total FIDA	5 661 881	5 114 778
PEA – Fase I	288 868	288 868
PEA – Fase II	62 364	62 364
Total PEA	351 232	351 232
Contribuciones especiales ¹	20 348	20 348
Total contribuciones a las reposiciones	6 033 461	5 486 358
Estado de las contribuciones complementarias		
FBS	74 948	67 228
Iniciativa relativa a los PPME	19 679	19 679
Otras contribuciones complementarias	58 788	14 240
Total contribuciones complementarias	153 415	101 147
Contribuciones aportadas fuera del contexto de las reposiciones	174 062	155 972
Contribuciones al FBS aportadas fuera del contexto de las reposiciones	63 836	63 836
Estado de las contribuciones suplementarias²		
Cofinanciación de proyectos	221 035	185 495
Fondos para los profesionales asociados	33 213	31 443
Otros fondos suplementarios	407 051	257 338
FMAM	71 852	52 893
Total contribuciones suplementarias	971 049	746 976
Total contribuciones	7 157 925	6 344 482
El total de las contribuciones incluye lo siguiente:		
Contribuciones totales a las reposiciones (véase <i>supra</i>)	6 033 461	5 486 358
Menos provisiones	(168 448)	(168 485)
Contribuciones totales netas a las reposiciones	5 865 013	5 317 873
Menos ajuste para reflejar el valor razonable	(21 071)	(16 157)
Valor razonable total de las contribuciones a las reposiciones	5 843 942	5 301 716

¹ Incluida la contribución especial hecha por Islandia antes de su adhesión.² Incluye los intereses obtenidos en virtud de cada uno de los acuerdos pertinentes.

Estado de las contribuciones

Al 31 de diciembre de 2009 y de 2008

Estado de las contribuciones de los Estados Miembros¹

	<i>Contribuciones iniciales y reposiciones Primera, Segunda, Tercera, Cuarta, Quinta y Sexta (equivalente en miles de USD)</i>	<i>Séptima Reposición</i>					
		<i>Instrumentos depositados</i>			<i>Pagos (equivalente en miles de USD)</i>		
		<i>Divisas</i>	<i>Monto (en miles)</i>	<i>Equivalente en miles de USD</i>	<i>En efectivo</i>	<i>Pagarés</i>	<i>Total</i>
Estados Miembro							
Albania	30	USD	10	10	10	0	10
Argelia	51 330	USD	1 100	1 100	1 100	0	1 100
Angola	260	USD	200	200	200	0	200
Argentina	7 900	USD	2 000	2 000	2 000	0	2 000
Armenia	11	USD	11	11	11	0	11
Australia ²	37 247						
Austria	42 808	EUR	8 797	12 687	12 687	0	12 687
Azerbaiyán	100						
Bangladesh	3 756	USD	600	600	600	0	600
Barbados	10						
Bélgica	73 540	EUR	13 080	19 214	19 214	0	19 214
Belice	205						
Benin	197						
Bhután	105	USD	30	30	30	0	30
Bolivia (Estado Plurinacional de)	1 200	USD	300	300	200	0	200
Bosnia y Herzegovina	0	USD	75	75	75	0	75
Botswana	335	USD	75	75	75	0	75
Brasil ³	44 020	USD	7 916	7 916	0	7 916	7 916
Burkina Faso	159	USD	100	100	100	0	100
Burundi	70	USD	10	10	10	0	10
Camboya	420	USD	210	210	210	0	210
Camerún	855	USD	794	794	794	0	794
Canadá	169 828	CAD	37 277	33 618	33 618	0	33 618
Cabo Verde	26						
República Centroafricana	11						
Chile	700	USD	100	100	100	0	100
China	40 839	USD	16 000	16 000	16 000	0	16 000
Colombia	470	USD	170	170	170	0	170
Comoras ⁴	34						
Congo	451	USD	300	300	300	0	300
Islas Cook	5						
Côte D'Ivoire	1 559						
Cuba	9						
Chipre	162	USD	30	30	30	0	30
República Democrática Popular de Corea	800						
República Democrática del Congo	1 180						
Dinamarca	113 350	DKK	60 000	11 259	11 259	0	11 259
Djibouti	6						
Dominica	51						
República Dominicana	88						
Ecuador	791						
Egipto	14 409	USD	3 000	3 000	900	2 100	3 000
El Salvador	100						
Eritrea	20	USD	10	10	10	0	10
Etiopía	191	USD	30	30	30	0	30
Fiji	194	USD	10	10	10	0	10
Finlandia	31 526	EUR	6 516	8 742	8 742	0	8 742
Francia	207 092	EUR	24 000	34 434	0	34 434	34 434
Gabón	3 282	EUR	11	15	15	0	15

Estado de las contribuciones

Al 31 de diciembre de 2009 y de 2008

Estado de las contribuciones de los Estados Miembros ¹ (continuación)

	<i>Contribuciones iniciales y reposiciones Primera, Segunda, Tercera, Cuarta, Quinta y Sexta (equivalente en miles de USD)</i>	<i>Séptima Reposición</i>					<i>Total</i>
		<i>Instrumentos depositados</i>			<i>Pagos (equivalente en miles de USD)</i>		
		<i>Divisas</i>	<i>Monto (en miles)</i>	<i>Equivalente en miles de USD</i>	<i>En efectivo</i>	<i>Pagarés</i>	
Gambia	45						
Alemania	295 873	USD	40 000	40 000	26 000	14 000	40 000
Ghana	1 266	USD	400	400	400	0	400
Grecia	2 950	USD	1 246	1 246	1 246	0	1 246
Grenada	75						
Guatemala	793	USD	250	250	245	0	245
Guinea	260	USD	70	70	70	0	70
Guinea-Bissau	30						
Guyana	635						
Haití	107						
Honduras	801						
Islandia	5	USD	300	300	300	0	300
India	62 812	USD	17 000	17 000	17 000	0	17 000
Indonesia	41 959	USD	5 000	5 000	5 000	0	5 000
Irán, República Islámica del ⁴	128 750						
Iraq ⁴	53 099	USD	2 000	2 000	2 000	0	2 000
Irlanda	6 411	EUR	6 000	6 915	6 915	0	6 915
Irlanda ⁵	0	EUR	891	2 642	2 642	0	2 642
Israel	300						
Italia	224 023	EUR	14 750	19 971	19 971	0	19 971
Jamaica	326						
Japón	324 600	JPY	3 635 719	36 002	26 238	9 763	36 001
Jordania	740	USD	100	100	100	0	100
Kenya	4 518	USD	100	100	100	0	100
Kiribati	5						
Kuwait	153 041	USD	8 000	8 000	8 000	0	8 000
Lao, República Democrática Popular de	154						
Libano	115	USD	80	80	80	0	80
Lesotho	289	USD	100	100	100	0	100
Liberia	39						
Jamahiriya Árabe Libia ⁴	52 000						
Luxemburgo	2 506	EUR	650	954	954	0	954
Madagascar	280	USD	97	97	97	0	97
Malawi	73						
Malasia	1 000	USD	125	125	125	0	125
Maldivas	51						
Malí	63	USD	127	127	127	0	127
Malta	55						
Mauritania	50						
Mauricio	270						
México	30 131	USD	3 000	3 000	3 000	0	3 000
Mongolia	2						
Marruecos	6 245	USD	300	300	300	0	300
Mozambique	320	USD	80	80	80	0	80
Myanmar	250						
Namibia	340	USD	20	20	20	0	20
Nepal	160						
Países Bajos	224 310	EUR	32 000	45 345	45 345	0	45 345
Nueva Zelandia	7 991						

Estado de las contribuciones

Al 31 de diciembre de 2009 y de 2008

Estado de las contribuciones de los Estados Miembros ¹ (continuación)

	<i>Contribuciones iniciales y reposiciones Primera, Segunda, Tercera, Cuarta, Quinta y Sexta (equivalente en miles de USD)</i>	<i>Séptima Reposición</i>					
		<i>Instrumentos depositados</i>			<i>Pagos (equivalente en miles de USD)</i>		
		<i>Divisas</i>	<i>Monto (en miles)</i>	<i>Equivalente en miles de USD</i>	<i>En efectivo</i>	<i>Pagarés</i>	<i>Total</i>
Nicaragua	99	USD	20	20	20	0	20
Níger	175	USD	50	50	50	0	50
Nigeria	101 459	USD	5 000	5 000	4 711	0	4 711
Noruega	144 750	NOK	209 482	35 113	35 113	0	35 113
Omán	200	USD	100	100	100	0	100
Pakistán	10 934	USD	4 000	4 000	2 412	1 588	4 000
Panamá	166	USD	33	33	33	0	33
Papua Nueva Guinea	170						
Paraguay	705						
Perú	760	USD	200	200	200	0	200
Filipinas	1 778	USD	200	200	200	0	200
Portugal	3 089	EUR	873	1 296	1 296	0	1 296
Qatar	29 980	USD	10 000	10 000	10 000	0	10 000
República de Corea	10 239	USD	3 000	3 000	3 000	0	3 000
República de Moldova	6	USD	13	13	13	0	13
Rumania	150	USD	100	100	100	0	100
Rwanda	164	USD	7	7	7	0	7
Saint Kitts y Nevis	20						
Santa Lucía	22						
Samoa	50						
Santo Tomé y Príncipe	10						
Arabia Saudita	379 778	USD	10 000	10 000	10 000	0	10 000
Senegal	271	USD	113	113	113	0	113
Seychelles	20						
Sierra Leona	37						
Islas Salomón	10						
Somalia	10						
Sudáfrica	500						
España	12 700	EUR	24 000	35 089	35 089	0	35 089
Sri Lanka	6 884	USD	668	668	668	0	668
Sudán	889	USD	250	250	250	0	250
Swazilandia	238	USD	35	35	35	0	35
Suecia	164 544	SEK	251 400	37 149	37 149	0	37 149
Suiza	95 482	CHF	21 323	20 256	6 713	13 543	20 256
República Árabe Siria	967	USD	350	350	350	0	350
Tailandia	750	USD	150	150	150	0	150
Togo	35						
Tonga	55						
Túnez	2 578	USD	600	600	400	0	400
Turquía	15 336	USD	900	900	900	0	900
Uganda	245	USD	45	45	45	0	45
Emiratos Árabes Unidos	51 180	USD	1 000	1 000	1 000	0	1 000
Reino Unido	176 134	GBP	27 725	42 797	29 365	0	29 365
Tanzanía, República Unida de	264	USD	57	57	57	0	57
Estados Unidos ³	647 674	USD	54 000	54 000	23 143	27 633	50 776
Uruguay	325	USD	100	100	100	0	100
Venezuela (República Bolivariana de)	174 689	USD	15 000	15 000	15 000	0	15 000
Viet Nam	1 103	USD	500	500	500	0	500

Estado de las contribuciones

Al 31 de diciembre de 2009 y de 2008

Estado de las contribuciones de los Estados Miembros ¹ (continuación)

	<i>Contribuciones iniciales y reposiciones Primera, Segunda, Tercera, Cuarta, Quinta y Sexta (equivalente en miles de USD)</i>	<i>Séptima Reposición</i>					
		<i>Instrumentos depositados</i>			<i>Pagos (equivalente en miles de USD)</i>		
		<i>Divisas</i>	<i>Monto (en miles)</i>	<i>Equivalente en miles de USD</i>	<i>En efectivo</i>	<i>Pagarés</i>	<i>Total</i>
Yemen	1 784	USD	592	592	592	0	592
Yugoslavia	108						
Zambia	307	USD	100	100	100	0	100
Zimbabwe	2 103						
Total contribuciones							
31 de diciembre de 2009	4 523 776			622 157	493 929	110 977	604 906

¹ Los pagos comprenden el efectivo y los pagarés. Los montos se expresan en miles de dólares y, por consiguiente, los pagos del Afganistán (USD 93) y Tayikistán (USD 400) no están contabilizados en el apéndice G.

² El retiro de Australia como miembro del FIDA se hizo efectivo el 31 de julio de 2007.

³ Véase el apéndice D, nota 5 a).

⁴ Véase el apéndice D, notas 6 a) y b).

⁵ Irlanda, además de su promesa de contribución de EUR 6 millones a la Octava Reposición, ha hecho otra contribución de EUR 891 000.

Estado de las contribuciones

Al 31 de diciembre de 2009 y de 2008

Estado de las contribuciones de los Estados Miembros¹ (continuación)

	<i>Octava Reposición</i>					<i>Total</i>
	<i>Instrumentos depositados</i>			<i>Pagos</i> <i>(equivalente en miles de USD)</i>		
	<i>Divisas</i>	<i>Monto</i> <i>(en miles)</i>	<i>Equivalente</i> <i>en miles</i> <i>de USD</i>	<i>En</i> <i>efectivo</i>	<i>Pagarés</i>	
Estados Miembros						
Argelia	USD	10 000	10 000	0	10 000	10 000
Angola	USD	1 900	1 900	1 900	0	1 900
Austria	EUR	11 034	15 831	0	0	0
Azerbaiyán	USD	100	100	100	0	100
Bhután	USD	30	30	30	0	30
Brasil	USD	13 360	13 360	0	0	0
Burkina Faso	USD	100	100	0	0	0
Camboya	USD	210	210	210	0	210
Camerún	USD	610	791	791	0	791
Chile	USD	60	60	60	0	60
China	USD	22 000	22 000	0	0	0
Dinamarca	DKK	75 000	14 461	0	0	0
Ecuador		50	50	50	0	50
Eritrea	USD	10	10	10	0	10
Alemania	EUR	45 184	64 828	0	19 449	19 449
India	USD	25 000	25 000	9 000	0	9 000
Japón	JPY	6 375 300	68 482	0	34 241	34 241
Jordania	USD	100	100	100	0	100
Kenya	USD	70	70	70	0	70
Luxemburgo	EUR	1 576	2 262	0	2 262	2 262
Madagascar	USD	198	198	198	0	198
Malawi	USD	50	50	50	0	50
Malasia	USD	50	50	50	0	50
Mauricio	USD	5	5	5	0	5
Mozambique	USD	85	85	0	85	85
Países Bajos	USD	75 000	75 000	0	75 000	75 000
Níger	USD	50	50	50	0	50
Noruega	NOK	240 135	41 569	0	0	0
Pakistán	USD	8 000	8 000	0	0	0
Paraguay	USD	1	1	1	0	1
República de Moldova	USD	3	3	3	0	3
Arabia Saudita	USD	20 000	20 000	0	20 000	20 000
Sudáfrica	USD	500	500	500	0	500
España	EUR	38 000	53 874	53 874	0	53 874
Sri Lanka	USD	1 001	1 001	0	0	0
Suecia	SEK	360 000	50 419	0	0	0
Suiza	CHF	21 300	20 605	0	0	0
República Árabe Siria	USD	500	500	500	0	500
Túnez	USD	600	600	0	0	0
Turquía	USD	1 200	1 200	200	0	200
Emiratos Árabes Unidos	USD	1 000	1 000	0	1 000	1 000
República Unida de Tanzania	USD	120	120	57	0	57
Viet Nam	USD	500	500	0	0	0
Yemen	USD	972	972	972	0	972
Total Estados Miembros						
31 de diciembre de 2009			515 947	68 781	162 037	230 818

Estado de las contribuciones

Al 31 de diciembre de 2009 y de 2008

Estado de las contribuciones de los Estados Miembros ¹ (continuación)

	Octava Reposición					Total
	Instrumentos depositados			Pagos (equivalente en miles de USD)		
	Divisas	Monto (en miles)	Equivalente en miles de USD	En efectivo	Pagarés	
Estados no miembros						
OPEC ²		20 000				
Otros		138				
Total Estados no miembros		20 138				
31 de diciembre de 2009		4 543 914	1 138 104	562 710	273 014	835 724
31 de diciembre de 2008		4 543 702	591 214	318 436	154 983	473 419

¹ Los montos se expresan en miles de dólares estadounidenses y, por consiguiente, el pago de Tayikistán (USD 200) no está contabilizado en el apéndice G.

² Organización de Países Exportadores de Petróleo.

Estado de las contribuciones

Al 31 de diciembre de 2009 y de 2008

Programa Especial para África

	<i>Primera Fase</i>			<i>Segunda Fase</i>		
	<i>Instrumentos depositados</i>			<i>Instrumentos depositados</i>		
	<i>Divisas</i>	<i>Monto</i>	<i>Equivalente en miles de USD</i>	<i>Monto</i>	<i>Equivalente en miles de USD</i>	<i>Total</i>
Australia	AUD	500	389			389
Bélgica	EUR	31 235	34 975	11 155	12 263	47 238
Dinamarca	DKK	120 000	18 673			18 673
Djibouti	USD	1	1			1
Unión Europea	EUR	15 000	17 619			17 619
Finlandia	EUR	9 960	12 205			12 205
Francia	EUR	32 014	37 690	3 811	4 008	41 698
Alemania	EUR	14 827	17 360			17 360
Grecia	USD	37	37	40	40	77
Guinea	USD	25	25			25
Irlanda	EUR	380	418	253	289	707
Italia	EUR	15 493	23 254	5 132	6 785	30 039
Italia	USD	10 000	10 000			10 000
Japón	JPY	2 553 450	21 474			21 474
Kuwait	USD			15 000	15 000	15 000
Luxemburgo	EUR	247	266			266
Mauritania ¹	USD	25	25			25
Países Bajos	EUR	15 882	16 174	8 848	9 533	25 707
Nueva Zelandia	NZD	500	252			252
Níger	EUR	15	18			18
Nigeria	USD			250	250	250
Noruega	NOK	138 000	19 759			19 759
España	USD	1 000	1 000			1 000
Suecia	SEK	131 700	19 055	25 000	4 196	23 251
Suiza	CHF	25 000	17 049			17 049
Reino Unido	GBP	7 000	11 150			11 150
Estados Unidos	USD	10 000	10 000	10 000	10 000	20 000
31 de diciembre de 2009			288 868		62 364	351 232
31 de diciembre de 2008			288 868		62 364	351 232

¹ Véase el apéndice D, nota 6 a).

Estado de las contribuciones

Al 31 de diciembre de 2009 y de 2008

Estado de las contribuciones de los Estados Miembros a las reposiciones recibidas en 2009¹
(en miles de USD)

<i>Estados Miembros</i>	<i>Instrumentos depositados^{2,3}</i>	<i>Pagarés depositados³</i>	<i>Pagos</i>	
			<i>En efectivo</i>	<i>Pagarés convertidos en efectivo</i>
Primera Reposición				
Mauritania				10
Total				10
Segunda Reposición				
Mauritania				2
Total				2
Tercera Reposición				
Mauritania				25
Total				25
Cuarta Reposición				
Mongolia			2	
Total			2	
Quinta Reposición				
Paraguay			88	
Total			88	
Sexta Reposición				
Guatemala			23	
Países Bajos				10 668
Alemania				14 000
Reino Unido		5 733		6 287
Suiza				508
Francia				11 221
Total		5 733	23	42 684
Séptima Reposición				
Argelia				385
Angola			200	
Argentina			2 000	
Armenia			4	
Austria				4 192
Bangladesh				210
Bélgica	4 783		9 845	
Bolivia (Estado Plurinacional de)			200	
Botswana			25	
China			5 000	
República Popular Democrática de Corea			1 000	
Dinamarca		3 375		3 429
Eritrea			10	
Finlandia			3 160	
Francia		11 855		
Alemania		14 000		14 000
Guatemala			245	
India			6 000	
Indonesia			2 000	
Iraq			660	
Irlanda			2 641	

Estado de las contribuciones

Al 31 de diciembre de 2009 y de 2008

Estado de las contribuciones de los Estados Miembros a las reposiciones recibidas en 2009¹
(continuación)
(en miles de USD)

<i>Estados Miembros</i>	<i>Instrumentos depositados^{2,3}</i>	<i>Pagarés depositados³</i>	<i>Pagos</i>	
			<i>En efectivo</i>	<i>Pagarés convertidos en efectivo</i>
Italia			19 971	
Japón				9 767
Kenya			34	
Kuwait				2 800
Luxemburgo				336
México			1 000	
Marruecos				150
Países Bajos				14 605
Níger			50	
Nigeria			2 211	
Noruega			9 951	
Omán			50	
Panamá			8	
Filipinas			176	
Portugal				457
Qatar			3 000	
Rumania			50	
Rwanda			7	
Arabia Saudita				3 500
Sri Lanka			668	
Sudán			250	
Suiza		6 400		6 713
Emiratos Árabes Unidos			350	
Reino Unido		13 909		29 365
Estados Unidos		10 290		7 714
Venezuela (República Bolivariana de)				7 500
Viet Nam			200	
Total	4 783	59 829	70 966	105 123
Octava Reposición				
Argelia	10 000	10 000		
Angola			1 900	
Austria	15 682			
Bhután			30	
Brasil	13 360			
Burkina Faso	100			
Camboya	210		210	
Camerún			409	
Chile			60	
China	22 000			
Dinamarca	14 329			
Eritrea			10	
Alemania	66 708	20 332		
India	25 000		9 000	
Japón	67 428	35 554		
Jordania			100	
Kenya			70	
Luxemburgo	2 332	2 248		
Madagascar			38	
Malawi			50	
Malasia	50		50	
Mauricio			5	
Mozambique	85	85		
Países Bajos	75 000	75 000		

Estado de las contribuciones

Al 31 de diciembre de 2009 y de 2008

**Estado de las contribuciones de los Estados Miembros a las reposiciones recibidas en 2009¹
(continuación)
(en miles de USD)**

<i>Estados Miembros</i>	<i>Instrumentos depositados^{2,3}</i>	<i>Pagarés depositados³</i>	<i>Pagos</i>	
			<i>En efectivo</i>	<i>Pagarés convertidos en efectivo</i>
Níger			50	
Noruega	39 497			
Pakistán	8 000			
Paraguay			1	
República de Moldova			3	
Arabia Saudita	20 000	20 000		
Sudáfrica			500	
España			53 874	
Sri Lanka	1 001			
Suecia	52 053			
Suiza	19 690			
República Árabe Siria			500	
Túnez	600			
Turquía	1 200		200	
Emiratos Árabes Unidos		1 000		
República Unida de Tanzania	120		58	
Viet Nam	500			
Yemen			972	
Total	454 945	164 219	68 090	
Total general	459 728	229 781	139 169	147 844

¹ Los montos se expresan en miles de dólares estadounidenses y, por consiguiente, el pago de Tayikistán (USD 200) no está contabilizado.

² Los instrumentos depositados incluyen también los instrumentos equivalentes, que se contabilizan cuando se recibe el efectivo o el pagaré, si no se ha recibido el instrumento de contribución.

³ Los instrumentos y los pagarés depositados en monedas distintas del dólar de los Estados Unidos se han convertido en la fecha de su recepción.

Estado de los préstamos**1. FIDA: Estado de los préstamos pendientes de reembolso**

Al 31 de diciembre de 2009 y de 2008

<i>Prestatario o garante</i>	<i>Préstamos aprobados menos cancelaciones</i>	<i>Préstamos aún no efectivos</i>	<i>Préstamos efectivos</i>			<i>Monto de los préstamos pendiente de reembolso</i>
			<i>Parte no desembolsada</i>	<i>Parte desembolsada</i>	<i>Reembolsos</i>	
Préstamos¹ (en miles de USD)						
Bangladesh	30 000			30 000	15 750	14 250
Cabo Verde	2 004			2 004	1 052	952
Haití	3 500			3 500	1 881	1 619
Nepal	11 538			11 538	6 067	5 472
Sri Lanka	12 000			12 000	6 600	5 400
República Unida de Tanzania	9 488			9 488	5 100	4 388
Subtotal¹	68 530			68 530	36 450	32 080
Ajuste cambiario de los préstamos en USD	3186			3 186	3 236	(50)
Subtotal préstamos en USD¹	71 716			71 716	39 686	32 030
Préstamos¹ (en miles de DEG)						
Albania	35 080		8 313	26 767	2 221	24 546
Argelia	613			613	613	
Angola	16 981		5 250	11 731	1 247	10 484
Argentina	50 595		33 381	17 214	13 525	3 689
Armenia	45 649		5 693	39 956	1 447	38 509
Azerbaiyán	32 659		12 490	20 169	631	19 538
Bangladesh ²	290 555		70 526	220 029	49 197	170 832
Belice	3 067		2 050	1 017	738	279
Benin	78 254	6 000	9 153	63 101	13 381	49 720
Bhután	27 030		4 951	22 079	3 788	18 291
Bolivia	58 079	5 050	7 155	45 874	16 089	29 785
Bosnia y Herzegovina	40 254	7 500	4 879	27 875	1 514	26 361
Brasil	108 800	43 800	15 868	49 132	29 598	19 534
Burkina Faso	81 458	5 400	22 681	53 377	7 344	46 033
Burundi ²	41 689		5 388	36 301	8 284	28 017
Camboya	32 028	4 250	1 774	26 004	362	25 642
Camerún	40 522	8 300	6 791	25 431	4 270	21 161
Cabo Verde	13 490		3 869	9 621	1 182	8 439
República Centroafricana	23 044			23 044	6 728	16 316
Chad	26 150		16 492	9 658		9 658
China	401 344		92 609	308 735	49 825	258 910
Colombia	23 345		6 824	16 521	7 323	9 198
Comoras	4 182			4 182	1 048	3 134
Congo	13 950		7 169	6 781		6 781
Costa Rica	9 250	5 850		3 400	2 838	562
Côte d'Ivoire	18 371		4 652	13 719	2 241	11 478
Cuba	10 581			10 581	2 273	8 308
República Popular Democrática de Corea	50 497			50 497	6 270	44 227
República Democrática del Congo	39 693		16 389	23 304	3 905	19 399
Djibouti	4 462		1 142	3 320	729	2 591
Dominica	2 902			2 902	1 554	1 348
República Dominicana	22 413	9 450		12 963	6 164	6 799
Ecuador	40 426	8 200	8 403	23 823	15 550	8 273
Egipto	163 335	29 600	16 802	116 933	40 091	76 842
El Salvador	72 965		21 345	51 620	22 996	28 624
Guinea Ecuatorial	5 794			5 794	1 315	4 479
Eritrea	24 672		6 014	18 658	1 420	17 238
Etiopía	158 802	16 975	33 827	108 000	19 980	88 020
Gabón	3 800		3 196	604		604
Gambia	29 214		4 538	24 676	4 582	20 094
Georgia	21 818	5 350	5 112	11 356	432	10 924
Ghana	108 626	4 050	31 213	73 363	11 131	62 232
Granada	3 250		780	2 470	758	1 712
Guatemala	75 160	12 100	30 979	32 081	19 563	12 518
Guinea-Bissau	5 117			5 117	732	4 385
Guinea	74 241		19 563	54 678	8 901	45 777

Prestatario o garante	Préstamos efectivos					Monto de los préstamos pendiente de reembolso
	Préstamos aprobados menos cancelaciones	Préstamos aún no efectivos	Parte no desembolsada	Parte desembolsada	Reembolsos	
Guyana	8 523		1 628	6 895	708	6 187
Haití	60 852		15 431	45 421	9 542	35 879
Honduras	68 991		6 996	61 995	5 826	56 169
India	453 927	12 600	145 897	295 430	88 771	206 659
Indonesia ²	138 349		56 933	81 416	32 088	49 328
Jordania	32 248		4 197	28 051	13 837	14 214
Kenya	81 761	4 000	34 851	42 910	6 577	36 333
Kirguistán	9 647	2 550		7 097	616	6 481
República Democrática Popular Lao	49 573		5 617	43 956	5 492	38 464
Libano	17 133	2 600		14 533	11 013	3 520
Lesotho	24 164		3 938	20 226	3 598	16 628
Liberia	10 180			10 180		10 180
Madagascar ²	99 772		31 567	68 205	12 581	55 624
Malawi ²	69 673		12 262	57 411	14 561	42 850
Maldivas	10 894		4 883	6 011	1 574	4 437
Malí	95 465	17 100	13 210	65 155	13 276	51 879
Mauritania	45 323	3 856	7 466	34 001	5 822	28 179
Mauricio	11 650		5 279	6 371	2 733	3 638
México	50 500	3 200	23 772	23 528	16 421	7 107
Mongolia	13 705		1 806	11 899	292	11 607
Marruecos	76 559		33 988	42 571	27 701	14 870
Mozambique ²	112 540		38 611	73 929	11 522	62 407
Namibia	4 200			4 200	2 800	1 400
Nepal	77 311	4 750	16 175	56 386	17 116	39 270
Nicaragua	39 222		12 102	27 120	2 270	24 850
Níger	40 340		12 292	28 048	5 368	22 680
Nigeria	107 800	45 400	20 647	41 753	2 869	38 884
Pakistán ²	260 377		67 238	193 139	74 132	119 007
Panamá	39 143	2 600	13 601	22 942	18 894	4 048
Papua Nueva Guinea	3 901			3 901	3 071	830
Paraguay	21 808	2 000	6 933	12 875	10 492	2 383
Perú	60 150	5 200	10 987	43 963	23 011	20 952
Filipinas	84 196		38 412	45 784	10 549	35 235
República de Moldova	33 300		9 499	23 801		23 801
Rumania	12 400			12 400	4 960	7 440
Rwanda ²	84 048		9 885	74 163	10 306	63 857
Santa Lucía	1 242			1 242	771	471
San Vicente y las Granadinas	1 484			1 484	1 251	233
Samoa	1 908			1 908	578	1 330
Santo Tomé y Príncipe	13 761		4 300	9 461	1 616	7 845
Senegal	71 312	9 100	7 250	54 962	4 786	50 176
Seychelles						
Sierra Leona	26 500		4 623	21 877	8 515	13 362
Islas Salomón	2 519			2 519	872	1 647
Somalia	17 710			17 710	411	17 299
Sri Lanka	128 055	15 550	38 788	73 717	16 697	57 020
Sudán ²	129 500		29 691	99 809	22 853	76 956
Swazilandia	20 403	4 050	4 529	11 824	6 290	5 534
República Árabe Siria	61 368		24 203	37 165	25 446	11 719
ex República Yugoslava de Macedonia	11 721			11 721	650	11 071
Togo	17 564			17 564	2 464	15 100
Tonga	4 837			4 837	1 250	3 587
Túnez	43 949		10 943	33 006	15 851	17 155
Turquía	45 657	12 080	15 877	17 700	9 562	8 138
Uganda ²	155 224	22 500	36 808	95 916	18 205	77 711
República Unida de Tanzania	164 058		48 034	116 024	8 042	107 982
Uruguay	18 880		2 491	16 389	11 628	4 761
Venezuela (República Bolivariana de)	33 621	8 800	6 648	18 173	12 552	5 621
Viet Nam	130 460		51 394	79 066	4 145	74 921
Yemen ²	138 938		26 489	112 449	29 777	82 672
Zambia	90 529	12 900	12 597	65 032	11 905	53 127
Zimbabwe	32 175			32 175	15 604	16 571
Total	6 207 207	362 711	1 538 029	4 306 467	1 095 890	3 210 577

Prestatario o garante	Préstamos efectivos					Monto de los préstamos pendiente de reembolso
	Préstamos aprobados menos cancelaciones	Préstamos aún no efectivos	Parte no desembolsada	Parte desembolsada	Reembolsos	
Fondo para Gaza y la Ribera Occidental ³	2 513			2 513	193	2 320
Equivalente en USD	9 710 274	567 179	2 405 049	6 738 046	1 577 674	5 160 372
Ajuste cambiario de los reembolsos de los préstamos en DEG	(136 295)			(136 295)		(136 295)
Subtotal préstamos en DEG al 31 de diciembre de 2009 en USD	9 573 979	567 179	2 405 049	6 601 751	1 577 674	5 024 077
Total préstamos al 31 de diciembre de 2009 en USD y en valor nominal	9 645 695	567 179	2 405 049	6 673 467	1 617 360	5 056 107
Ajuste para reflejar el valor razonable						(1 225 698)
Al 31 de diciembre de 2009 USD y en valor razonable						3 830 409
Al 31 de diciembre de 2008 USD en USD y en valor nominal	9 108 152	649 875	2 265 755	6 192 508	1 462 618	4 729 904
Ajuste para reflejar el valor razonable						(1 129 484)
Al 31 de diciembre de 2008 USD en USD y en valor razonable						3 600 420

2. FIDA: Resumen de los préstamos aprobados en valor nominal¹

Al 31 de diciembre de 2009 y de 2008

	Préstamos aprobados en miles de DEG				Valor en miles de USD				Variación del tipo de cambio DEG/USD	Al 31 de diciembre de 2009
	Al 1 de enero de 2009	Préstamos cancelados	Préstamos enteramente reembolsados	Al 31 de diciembre de 2009	Al 1 de enero de 2009	Préstamos cancelados	Préstamos enteramente reembolsados			
1978	USD	68 530		68 530	68 530			0	68 530	
1979	DEG	201 486		201 486	309 241	0	0	5 827	315 068	
1980	DEG	187 228		187 228	287 358	0	0	5 415	292 773	
1981	DEG	188 716		188 716	289 642	0	0	5 458	295 100	
1982	DEG	103 110		103 110	158 253	0	0	2 982	161 235	
1983	DEG	143 589		143 589	220 381	0	0	4 153	224 534	
1984	DEG	131 907		131 907	202 451	0	0	3 815	206 266	
1985	DEG	60 332		60 332	92 598	0	0	1 745	94 343	
1986	DEG	23 664		23 664	36 320	0	0	682	37 002	
1987	DEG	43 793	0)	43 793	39 972	0	0	28 508	68 480	
1988	DEG	80 306	(11 926)	68 380	123 254	0	(18 649)	2 322	106 927	
1989	DEG	108 137	(4 794)	103 343	165 969	0	(7 497)	3 127	161 600	
1990	DEG	100 885	(9 867)	91 018	154 838	0	(15 429)	2 918	142 327	
1991	DEG	127 804		127 804	196 154	0	0	3 696	199 850	
1992	DEG	150 231		150 231	230 572	0	0	4 345	234 917	
1993	DEG	168 966	10	168 976	259 329	15	0	4 887	264 231	
1994	DEG	179 703	(278)	179 425	271 117	(435)	0	9 889	280 571	
1995	DEG	221 872	(140)	221 732	332 413	(218)	0	14 533	346 728	
1996	DEG	234 582	(4 142)	230 440	351 351	(6 477)	0	15 470	360 344	
1997	DEG	269 584	(629)	268 955	405 487	(984)	0	16 067	420 570	
1998	DEG	270 726	(1 532)	269 194	400 483	(2 396)	0	22 857	420 944	
1999	DEG	308 170	(6 653)	301 517	463 811	(10 403)	0	18 081	471 489	
2000	DEG	305 875	(6 537)	299 338	469 413	(10 222)	0	8 890	468 081	
2001	DEG	288 503	(2 502)	286 001	442 651	(3 911)	0	8 488	447 228	
2002	DEG	246 100	(1 000)	245 100	377 715	(1 565)	0	7 117	383 267	
2003	DEG	273 711	(6 000)	267 711	419 032	(9 382)	0	8 976	418 626	
2004	DEG	275 750		275 750	423 222	0	0	7 975	431 197	
2005	DEG	324 810		324 810	498 519	0	0	9 394	507 913	
2006	DEG	350 350		350 350	537 718	0	0	10 132	547 850	
2007	DEG	293 230		293 230	439 153	0	0	19 377	458 530	
2008	DEG	295 006		295 006	452 776			8 531	461 307	
2009	DEG	0		307 584	-				480 977	
Total	DEG	5 958 126	(29 403)	(26 587)	6 209 720	9 051 193	(45 978)	(41 575)	265 657	9 710 274
Total	USD	68 530				68 530				68 530
Ajuste cambiario de los desembolsos de los préstamos										
Total						9 119 723				(133 109)
Total										9 645 695

3. FIDA: Estructura del vencimiento de los préstamos pendientes de reembolso en valor nominal, por plazos

Al 31 de diciembre de 2009 y de 2008 (en miles de USD)

<i>Plazo restante</i>	<i>2009</i>	<i>2008</i>
Menos de 1 año	268 054	259 822
1-2 años	203 552	191 292
2-3 años	210 807	197 351
3-4 años	205 945	201 441
4-5 años	207 410	195 933
5-10 años	1 098 720	1 014 728
10-15 años	970 961	869 893
16-20 años	854 781	764 761
21-25 años	639 648	612 656
Más de 25 años	396 239	422 027
Total	5 056 117	4 729 904

¹ Los préstamos aprobados en 1978 estaban expresados en dólares de los Estados Unidos y son reembolsables en las monedas en que se efectúan los retiros de fondos. A partir de 1979, los préstamos se han expresado en DEG y, a efectos de su presentación en el estado contable, el monto acumulado de los préstamos expresado en DEG ha sido valorado al tipo de cambio DEG/USD de 1/1,56372 al 31 de diciembre de 2009. Como los préstamos se valoraron al 31 de diciembre de 2008 al tipo de cambio DEG/USD entonces vigente de 1/1,53480 ha habido un aumento del valor en dólares de los Estados Unidos de USD 798 874 000 atribuible a la variación del tipo de cambio del 31 de diciembre de 2008 al 31 de diciembre de 2009 (de 2007 a 2008 se registró una disminución del valor en dólares de los Estados Unidos de USD 711 936 000).

² Las cantidades reembolsadas comprenden la participación de los Países Bajos y Noruega en préstamos con fines específicos a los países indicados, lo que ha dado lugar a reembolsos parciales anticipados y al correspondiente aumento de los recursos disponibles para compromisos.

³ El monto del préstamo destinado al Fondo para Gaza y la Ribera Occidental se incluye en el estado contable que figura *supra*. Véase el apéndice D, nota 2 e) ii).

4. FIDA: Resumen de los préstamos pendientes de reembolso por tipos de condiciones en valor nominal

Al 31 de diciembre de 2009 y de 2008 (en miles de USD)

	<i>2009</i>	<i>2008</i>
Condiciones muy favorables	4 657 355	4 325 782
Condiciones intermedias	250 015	263 894
Condiciones ordinarias	148 747	140 228
Total	5 056 117	4 729 904

5. Estructura de los desembolsos de los préstamos no desembolsados en valor nominal

Al 31 de diciembre de 2009 y de 2008 (en miles de USD)

<i>Desembolsos en</i>	<i>2009</i>	<i>2008</i>
Menos de 1 año	491 330	488 682
1-2 años	473 673	465 716
2-3 años	432 232	427 684
3-4 años	382 242	377 225
4-5 años	322 754	316 133
5-10 años	816 791	784 806
Más de 10 años	53 433	55 387
Total	2 972 455	2 915 633

6. Programa Especial para África: Estado de los préstamos en valor nominal
 Al 31 de diciembre de 2009 y de 2008

<i>Prestatario o garante</i>	<i>Préstamos aprobados menos cancelaciones</i>	<i>Parte no desembolsada</i>	<i>Parte desembolsada</i>	<i>Reembolsos</i>	<i>Monto de los préstamos pendiente de reembolso</i>
Préstamos (en miles de DEG)					
Angola	2 714	-	2 714	423	2 291
Burkina Faso	10 546	-	10 546	2 530	8 016
Burundi	4 494	-	4 494	748	3 746
Cabo Verde	2 183	-	2 183	530	1 653
Chad	9 617	-	9 617	2 013	7 604
Comoras	2 289	-	2 289	346	1 943
Djibouti	114	-	114	28	86
Etiopía	6 660	-	6 660	2 067	4 593
Gambia	2 638	-	2 638	660	1 978
Ghana	22 322	-	22 322	5 160	17 162
Guinea-Bissau	2 127	-	2 127	80	2 047
Guinea	10 762	-	10 762	2 960	7 802
Kenya	12 387	146	12 241	2 536	9 705
Lesotho	7 482	-	7 482	1 780	5 702
Madagascar	1 098	-	1 098	165	933
Malawi	5 777	-	5 777	867	4 910
Malí	10 193	-	10 193	3 060	7 133
Mauritania	19 020	-	19 020	4 744	14 276
Mozambique	8 291	-	8 291	2 591	5 700
Níger	11 119	-	11 119	3 240	7 878
Senegal	23 234	-	23 234	5 313	17 921
Sierra Leona	1 505	-	1 505	263	1 242
Sudán	26 012	-	26 012	6 464	19 548
Uganda	8 124	-	8 124	2 437	5 687
República Unida de Tanzania	6 789	-	6 789	1 697	5 092
Zambia	8 607	-	8 607	2 570	6 037
Total	226 104	146	225 958	55 272	170 685
Equivalente en USD	353 563	228	353 335	79 971	273 363
Ajuste cambiario de los reembolsos de los préstamos en DEG	(6 458)				(6 458)
Al 31 de diciembre de 2009 en valor nominal	347 105	228	346 877	79 971	266 906
Ajuste para reflejar el valor razonable					(114 611)
Al 31 de diciembre de 2009 en USD y valor razonable					152 295
Al 31 de diciembre de 2008 en USD y en valor nominal	342 226	308	341 918	70 543	271 375
Ajuste para reflejar el valor razonable					(113 850)
Al 31 de diciembre de 2008 en USD y en valor razonable					157 525

Estado de los préstamos**7. Programa Especial para África: Resumen de los préstamos aprobados en valor nominal¹**

Al 31 de diciembre de 2009

		<i>Préstamos aprobados en miles de DEG</i>			<i>Valor en miles de USD</i>			
		<i>Al 1 de enero de 2009</i>	<i>Préstamos cancelados</i>	<i>Al 31 de diciembre de 2009</i>	<i>Al 1 de enero de 2009</i>	<i>Préstamos cancelados</i>	<i>Variación del tipo de cambio DEG/USD</i>	<i>Al 31 de diciembre de 2009</i>
1986	DEG	24 902		24 902	38 220		720	38 940
1987	DEG	41 292		41 292	63 375		1 194	64 569
1988	DEG	34 770		34 770	53 365		1 006	54 371
1989	DEG	25 756		25 756	39 530		745	40 275
1990	DEG	17 370		17 370	26 660		502	27 162
1991	DEG	18 246		18 246	28 004		528	28 532
1992	DEG	6 952		6 952	10 670		201	10 871
1993	DEG	34 414		34 414	52 819		995	53 814
1994	DEG	16 320		16 320	25 048		472	25 520
1995	DEG	6 135	(53)	6 082	9 416		94	9 510
Total	DEG	226 157	(53)	226 104	347 107		6 457	353 564

8. Programa Especial para África: Estructura del vencimiento de los préstamos pendientes de reembolso en valor nominal, por plazos

Al 31 de diciembre de 2009 y de 2008 (en miles de USD)

<i>Plazo restante</i>	<i>2009</i>	<i>2008</i>
Menos de 1 año	10 108	10 075
1-2 años	9 091	8 925
2-3 años	9 091	8 925
3-4 años	9 091	8 925
4-5 años	9 091	44 629
5-10 años	45 454	44 629
10-15 años	45 454	44 629
15-20 años	45 454	44 629
20-25 años	45 108	39 567
Más de 25 años	38 964	16 443
Total	266 906	271 376

9. Programa Especial para África: Resumen de los préstamos pendientes de reembolso por tipos de condiciones en valor nominal

Al 31 de diciembre de 2009 y de 2008 (en miles de USD)

	<i>2009</i>	<i>2008</i>
Condiciones muy favorables	266 906	271 376
Condiciones intermedias	-	-
Condiciones ordinarias	-	-
Total	266 906	271 376

Estado de las donaciones del FIDA únicamente

Al 31 de diciembre de 2009 y de 2008 (en miles de USD)

	<i>Evolución en 2009</i>					<i>No desembolsadas al 31 de diciembre</i>
	<i>No desembolsadas al 1 de enero</i>	<i>Efectivas</i>	<i>Desembolsos</i>	<i>Cancelaciones</i>	<i>Tipo de cambio</i>	
Otras donaciones	69 299	48 731	(39 309)	(2 030)	311	77 002
Donaciones con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda (apéndice H2)	79 940	158 694	(13 998)	-	4 157	228 793
Total 2009	149 239	207 425	(53 307)	(2 030)	4 468	305 795^a
Ajuste para reflejar el valor razonable						(52 291)
Total 2009 en valor razonable						253 504
Total 2008	76 848	116 997	(39 233)	(1 192)	(4 181)	149 239
Ajuste para reflejar el valor razonable						(10 598)
Total 2008 en valor razonable						138 641

^a De esta cantidad se prevé que USD 57 600 000 se desembolsarán en el próximo ejercicio financiero.

Apéndice H2 – Marco de sostenibilidad de la deuda del FIDA únicamente

Al 31 de diciembre de 2009 y de 2008 (en miles de USD)

<i>Prestatario o garante</i>	<i>No desembolsadas al 1 de enero de 2009</i>	<i>Efectivo 2009</i>	<i>Desembolsos 2009</i>	<i>Diferencia cambiaria</i>	<i>No desembolsadas al 31 de diciembre de 2009</i>
Marco de sostenibilidad de la deuda en USD					
Afganistán	0	200	(102)	0	98
Camboya	55	0	(55)	0	0
Guinea	0	0	0	0	0
Lesotho	0	200	(180)	0	20
Malawi	247	0	(45)	0	202
Nepal	1 078	322	(290)	0	1 110
Níger	70	0	0	0	70
Sudán	0	150	(135)	0	15
Yemen	0	180	(162)	0	18
Subtotal del marco de sostenibilidad de la deuda en USD	1 450	1 052	(969)	0	1 533
Marco de sostenibilidad de la deuda en DEG					
Afganistán	0	24 986	0	(34)	25 020
Benin	0	0	0	0	0
Burkina Faso	0	0	0	0	0
Burundi	12 598	14 488	(2 491)	(291)	24 886
Camboya	7 369	0	(1 200)	(112)	6 281
Chad	0	0	0	0	0
Comoras	3 645	0	(23)	(69)	3 691
Congo	0	7 827	(1 040)	(405)	7 192
Côte d'Ivoire	0	9 851	0	0	9 851
Djibouti	0	2 992	(350)	(54)	2 696
Eritrea	0	0	0	0	0
Etiopía	19 403	0	(39)	(364)	19 728
Gambia	0	0	0	0	0
Guinea	10 130	0	0	(190)	10 320
Guinea- Bissau	4 124	0	(280)	(67)	3 911
Guyana	0	2 795	(333)	(83)	2 545
Haití	0	0	0	0	0
Kirguistán	0	8 644	0	(94)	8 738
Lesotho	4 034	0	(464)	(73)	3 643
Liberia	0	4 926	0	0	4 926
Malawi	0	7 807	0	67	7 740
Mauritania	0	0	0	0	0
Nepal	3 837	0	(750)	(87)	3 174
Nicaragua	4 512	0	(300)	(71)	4 283
Níger	0	8 572	0	128	8 444
República Democrática del Congo	0	0	0	0	0
República Democrática Popular Lao	0	15 740	(1 500)	(83)	14 323
Rwanda	0	19 547	(2 105)	(860)	18 302
Sierra Leona	8 838	0	(655)	(177)	8 360
Sudán	0	15 917	(360)	(558)	16 115
Tayikistán	0	11 746	(1 100)	(607)	11 253
Yemen	0	1 804	(39)	(73)	1 838
Subtotal en DEG	78 490	157 642	(13 029)	(4 157)	227 260
Total del marco de sostenibilidad de la deuda en USD y DEG	79 940	158 694	(13 998)	(4 157)	228 793
2008	12 931	76 922	(6 421)	(3 492)	79 940

Resumen de la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados

Al 31 de diciembre de 2009, la situación acumulada del alivio de la deuda proporcionado y que se preveía proporcionar en el marco de la Iniciativa relativa a los PPME, tanto original como reforzada, era la siguiente:

	<i>Alivio de la deuda proporcionado hasta el 31 de diciembre de 2009</i>		<i>Alivio de la deuda aprobado por la Junta Ejecutiva</i>			<i>Total alivio de la deuda</i>
	<i>Principal</i>	<i>Intereses</i>	<i>Sufragado por el FIDA</i>		<i>Sufragado por la contribución del Banco Mundial</i>	
			<i>Principal</i>	<i>Intereses</i>		
Países que han alcanzado el punto de terminación						
Benin	4 568	1 643	0	0	0	6 211
Bolivia (Estado Plurinacional de)	5 900	1 890	0	0	0	7 790
Burkina Faso	6 648	2 637	95	25	255	9 660
Burundi	592	230	15 329	2 873	0	19 024
Camerún	910	317	690	91	1 593	3 601
República Centroafricana	5 173	1 888	4 726	1 123	0	12 910
Etiopía	9 415	3 274	3 716	830	9 245	26 480
Gambia	877	238	541	123	1 348	3 127
Ghana	8 212	3 236	2 437	580	6 110	20 575
Guyana	1 526	299	0	0	0	1 825
Haití	516	154	1 471	441	0	2 582
Honduras	1 077	767	0	0	0	1 844
Madagascar	5 652	1 595	724	166	1 771	9 908
Malawi	3 539	1 026	5 516	1 108	13 561	24 750
Mali	6 211	2 431	0	0	0	8 642
Mauritania	6 188	2 010	766	191	1 932	11 087
Mozambique	10 115	3 368	585	128	1 463	15 659
Nicaragua	7 216	907	64	16	0	8 203
Níger	4 106	1 321	2 261	483	5 615	13 786
Rwanda	3 795	1 671	8 460	2 018	6 263	22 207
Santo Tomé y Príncipe	367	110	1 079	193	2 591	4 340
Senegal	2 247	882	0	0	0	3 129
Sierra Leona	4 110	1 202	2 264	390	5 331	13 297
Uganda	12 450	4 654	0	0	0	17 104
República Unida de Tanzania	9 182	3 403	1 177	283	2 940	16 985
Zambia	6 333	2 216	4 260	894	10 392	24 095
Países que han alcanzado el punto de decisión						
Chad	0	0	1 945	420	0	2 365
Congo	0	0	0	95	0	95
Côte d'Ivoire	0	0	1 768	320	0	2 088
República Democrática del Congo	1 504	245	9 377	2 389	0	13 515
Guinea	0	0	8 459	1 815	0	10 274
Guinea-Bissau	0	0	5 545	1 263	0	6 808
Liberia	0	0	9 648	6 301	0	15 949
Togo	0	0	1 215	0	0	1 215
31 de diciembre de 2009 en DEG	128 429	43 614	94 118	24 559	70 410	361 130
Menos intereses futuros que no se devengarán a causa del alivio de la deuda (incluidos los intereses cubiertos por la contribución del Banco Mundial)						(37 166)
Costo total acumulativo del alivio de la deuda al 31 de diciembre de 2009 (en miles de DEG)						323 964
31 de diciembre de 2009 en USD	191 286	64 628	147 174	38 405	110 101	551 594
Total menos intereses futuros que no se devengarán a causa del alivio de la deuda (incluida la contribución del Banco Mundial)						(58 118)
Costo total acumulativo del alivio de la deuda al 31 de diciembre de 2009 (en miles de USD)						493 476
Ajuste para reflejar el valor razonable			(57 083)			
31 de diciembre de 2009 en valor razonable			90 091			
31 de diciembre de 2008 en DEG	104 228	36 158	104 468	29 334	75 394	349 581
Menos intereses futuros que no se devengarán a causa del alivio de la deuda						(43 768)
Costo total acumulativo del alivio de la deuda al 31 de diciembre de 2008 (en miles de DEG)						305 813
31 de diciembre de 2008 en USD	153 804	53 059	160 337	45 021	115 715	412 221
Menos intereses futuros que no se devengarán a causa del alivio de la deuda						67 175
Costo total acumulativo del alivio de la deuda al 31 de diciembre de 2008 (en miles de USD)						345 046
Ajuste para reflejar el valor razonable			(42 352)			
31 de diciembre de 2008 en valor razonable			117 985			

Estado de los gastos operacionales del FIDA únicamente

Análisis de los gastos operacionales del FIDA por fuente de financiación principal
Correspondiente a los años terminados el 31 de diciembre de 2009 y de 2008 (en miles de USD)

	<i>Presupuestos administrativos¹</i>	<i>Servicio de Financiación de la Elaboración de Programas</i>	<i>Plan de Acción</i>	<i>Cargos directos²</i>	<i>Otras fuentes³</i>	<i>Total</i>
Sueldos y prestaciones del personal	68 927	9 586	903	(19)	4 565	83 962
Gastos de oficina y gastos generales	11 847	7 191	95	452	9 406	28 991
Consultores y otros gastos no relacionados con el personal	7 253	16 998	261	59	535	25 106
Instituciones cooperantes	255	4 474	41		48	4 818
Gastos bancarios y de inversión directos				4 212		4 212
Total 2009	88 282	38 249	1 300	4 704	14 554	147 089
Total 2008	82 571	35 566	2 377	4 637	23 356	148 507

¹ Se trata de los del FIDA y su Oficina de Evaluación y las cantidades arrastradas.

² Cargos directos correspondientes a los ingresos en concepto de inversiones.

³ Incluye los gastos reembolsables por el Gobierno italiano, los gastos relativos a la separación voluntaria del servicio y los puestos financiados con los cargos por servicios.

Las denominaciones empleadas en esta publicación y la forma en que aparecen presentados los datos que contiene no suponen, de parte del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola de las Naciones Unidas, juicio alguno sobre la condición jurídica de países, territorios, ciudades o zonas, o de sus autoridades, ni respecto de la delimitación de sus fronteras o límites. Las denominaciones “economías en desarrollo” y “economías desarrolladas” se utilizan a efectos estadísticos y no expresan necesariamente un juicio acerca de la fase alcanzada por un determinado país o zona en el proceso de desarrollo.

Esta publicación o cualquier parte de la misma podrá reproducirse sin autorización previa del FIDA, siempre que el texto que se reproduzca sea atribuido al FIDA, con indicación del título del documento, y que se envíe al FIDA un ejemplar de la publicación en que aparezca.

Portada:

Mujeres seleccionando pescados para venderlos en los mercados de Bangladesh:
fuente esencial de ingresos para éstas y de nutrición para las familias

© FIDA/G.M.B. Akash

© 2010 Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA)

Impreso por Quintily, Roma (Italia)

2010

Impreso en papel ecológico

Contenido del CD-ROM

Panorama general del FIDA, 1978-2009

Prólogo del presidente

Marco estratégico del FIDA (2007-2010)

Aspectos esenciales de la labor del FIDA

Programa de trabajo para 2009

Medición y mejora de los resultados

Movilización de recursos en 2009

Asociaciones

Datos financieros

Resumen de los programas, proyectos y donaciones de 2009

Composición y representación

Estados financieros consolidados

El CD-ROM contiene la versión completa del Informe anual en árabe, español, francés e inglés.

El Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA) trabaja con la población rural pobre para que pueda cultivar y vender más alimentos, aumentar sus ingresos y determinar la orientación de sus propias vidas. Desde 1978, el FIDA ha invertido cerca de USD 12 000 millones en donaciones y préstamos a bajo interés en los países en desarrollo, con lo cual ha empoderado a unos 350 millones de personas para que salgan de la pobreza. El FIDA es una institución financiera internacional y una organización especializada de las Naciones Unidas con sede en Roma, donde se encuentra el mecanismo central de las Naciones Unidas para el sector de la alimentación y la agricultura. Se trata de una asociación de 165 miembros, única en su género, integrada por países de la Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP), otros países en desarrollo y la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE).



Fondo Internacional
de Desarrollo Agrícola
Via Paolo di Dono, 44
00142 Roma, Italia
Teléfono: (+39) 06 54591
Fax: (+39) 06 5043463
Correo electrónico: ifad@ifad.org
www.ifad.org
www.ruralpovertyportal.org

ISBN 978-92-9072-159-8

